

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 4
Friday, October 24, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 4
le vendredi 24 octobre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| Introduction of Guests / Présentation d'invités | 1 |
| Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation | 2 |
| Statements by Members / Déclarations de députés..... | 7 |
| Questions orales / Oral Questions | 12 |
| Cliniques de soins communautaires / Community Care Clinics..... | 12 |
| Gasoline Prices / Prix de l'essence | 17 |
| Education / Éducation..... | 19 |
| Jobs / Emplois..... | 22 |
| Crime Rate / Taux de criminalité..... | 24 |
| Déclarations de ministres / Statements by Ministers | 27 |
| Petition 2 / Pétition 2..... | 33 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House | 33 |
| Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2 / Debate on Second Reading of Bill 2 | 34 |
| Deuxième lecture / Second Reading | 51 |
| Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4 | 52 |
| Second Reading / Deuxième lecture | 55 |
| Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 5 / Debate on Second Reading of Bill 5 | 56 |
| Deuxième lecture / Second Reading | 59 |
| Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6 / Debate on Second Reading of Bill 6 | 59 |
| Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate | 61 |

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

| Constituencies | Party | Members |
|---|-------|----------------------------|
| Albert-Riverview | PC | Sherry Wilson |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills | PC | Don Monahan |
| Bathurst | L | Hon. René Legacy |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent | L | Benoît Bourque |
| Belle-Baie—Belledune | L | Marco LeBlanc |
| Caraquet | L | Hon. Isabelle Thériault |
| Carleton-Victoria | PC | Margaret Johnson |
| Carleton-York | PC | Richard Ames |
| Champdoré-Irishtown | L | Hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook | L | Natacha Vautour |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières | L | Hon. Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | PC | Kris Austin |
| Fredericton Lincoln | G | David Coon |
| Fredericton North | L | Hon. Luke Randall |
| Fredericton South-Silverwood | L | Hon. Susan Holt |
| Fredericton-York | PC | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville | PC | Ian Lee |
| Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L | Hon. Chuck Chiasson |
| Hampton-Fundy-St. Martins | L | Hon. John Herron |
| Hanwell-New Maryland | L | Hon. Cindy Miles |
| Hautes-Terres—Nepisiguit | L | Luc Robichaud |
| Kent North | L | Hon. Pat Finnigan |
| Kings Centre | PC | Bill Oliver |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston | L | Hon. Francine Landry |
| Miramichi Bay-Neguac | L | Sam Johnston |
| Miramichi East | PC | Michelle Conroy |
| Miramichi West | PC | Kevin Russell |
| Moncton Centre | L | Hon. Rob McKee, K.C. |
| Moncton East | L | Alexandre Cédric Doucet |
| Moncton Northwest | L | Tania Sodhi |
| Moncton South | L | Hon. Claire Johnson |
| Oromocto-Sunbury | PC | Mary E. Wilson |
| Quispamsis | L | Hon. Aaron Kennedy |
| Restigouche East | L | Guy Arseneault |
| Restigouche West | L | Hon. Gilles LePage |
| Riverview | PC | Rob Weir |
| Rothesay | L | Hon. Alyson Townsend |
| Saint Croix | PC | Kathy Bockus |
| Saint John East | PC | Glen Savoie |
| Saint John Harbour | L | Hon. David Hickey |
| Saint John Portland-Simonds | L | Hon. John Dornan |
| Saint John West-Lancaster | L | Kate Elman Wilcott |
| Shediac Bay-Dieppe | L | Hon. Robert Gauvin |
| Shediac—Cap-Acadie | L | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Les-Îles | L | Éric Mallet |
| Sussex-Three Rivers | PC | Tammy Scott-Wallace |
| Tantramar | G | Megan Mitton |
| Tracadie | L | Hon. Keith Chiasson |
| Woodstock-Hartland | PC | Bill Hogan |

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

| Circonscription | Parti | Parlementaires |
|---|-------|------------------------------|
| Albert-Riverview | PC | Sherry Wilson |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills | PC | Don Monahan |
| Baie-de-Miramichi—Neguac | L | Sam Johnston |
| Baie-de-Shediac—Dieppe | L | L'hon. Robert Gauvin |
| Bathurst | L | L'hon. René Legacy |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent | L | Benoît Bourque |
| Belle-Baie—Belledune | L | Marco LeBlanc |
| Caraquet | L | L'hon. Isabelle Thériault |
| Carleton-Victoria | PC | Margaret Johnson |
| Carleton-York | PC | Richard Ames |
| Champdoré-Irishtown | L | L'hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook | L | Natacha Vautour |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières | L | L'hon. Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | PC | Kris Austin |
| Fredericton-Lincoln | PV | David Coon |
| Fredericton-Nord | L | L'hon. Luke Randall |
| Fredericton-Sud—Silverwood | L | L'hon. Susan Holt |
| Fredericton-York | PC | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville | PC | Ian Lee |
| Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L | L'hon. Chuck Chiasson |
| Hampton-Fundy-St. Martins | L | L'hon. John Herron |
| Hanwell-New Maryland | L | L'hon. Cindy Miles |
| Hautes-Terres—Nepisiguit | L | Luc Robichaud |
| Kent-Nord | L | L'hon. Pat Finnigan |
| Kings-Centre | PC | Bill Oliver |
| Madawaska-Les-Lacs—Edmundston | L | L'hon. Francine Landry |
| Miramichi-Est | PC | Michelle Conroy |
| Miramichi-Ouest | PC | Kevin Russell |
| Moncton-Centre | L | L'hon. Rob McKee, c.r. |
| Moncton-Est | L | Alexandre Cédric Doucet |
| Moncton-Nord-Ouest | L | Tania Sodhi |
| Moncton-Sud | L | L'hon. Claire Johnson |
| Oromocto-Sunbury | PC | Mary E. Wilson |
| Quispamsis | L | L'hon. Aaron Kennedy |
| Restigouche-Est | L | Guy Arseneault |
| Restigouche-Ouest | L | Hon. Gilles LePage |
| Riverview | PC | Rob Weir |
| Rothsay | L | L'hon. Alyson Townsend |
| Saint John-Est | PC | Glen Savoie |
| Saint John Harbour | L | L'hon. David Hickey |
| Saint John-Ouest—Lancaster | L | Kate Elman Wilcott |
| Saint John Portland-Simonds | L | L'hon. John Dornan |
| Sainte-Croix | PC | Kathy Bockus |
| Shediac—Cap-Acadie | L | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Les-Îles | L | Éric Mallet |
| Sussex-Three Rivers | PC | Tammy Scott-Wallace |
| Tantramar | PV | Megan Mitton |
| Tracadie | L | L'hon. Keith Chiasson |
| Woodstock-Hartland | PC | Bill Hogan |

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

| | |
|---|--|
| Hon. / l'hon. Susan Holt | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles |
| Hon. / l'hon. René Legacy | Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> |
| Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r. | Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances |
| Hon. / l'hon. John Dornan | Minister of Health / ministre de la Santé |
| Hon. / l'hon. Claire Johnson | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance |
| Hon. / l'hon. Keith Chiasson | Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones |
| Hon. / l'hon. Cindy Miles | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale |
| Hon. / l'hon. Chuck Chiasson | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure |
| Hon. / l'hon. Gilles LePage | Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional |
| Hon. / l'hon. Aaron Kennedy | Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick |
| Hon. / l'hon. Isabelle Thériault | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture |
| Hon. / l'hon. Robert Gauvin | Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie |

| | |
|--|---|
| Hon. / l'hon. Alyson Townsend | Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail |
| Hon. / l'hon. John Herron | Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles |
| Hon. / l'hon. Pat Finnigan | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches |
| Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau | Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes |
| Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité |
| Hon. / l'hon. David Hickey | Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick |
| Hon. / l'hon. Luke Randall | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i> |

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 4

Assembly Chamber,
Friday, October 24, 2025.

9:00

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. I'd like to introduce my constituency office assistant, Shelley Vail. She is an extension of me, basically a clone in my office. I can attest that she fully represents me, and my values, to the riding. I'd like to welcome her to the House today. Thank you, Shelley, for being here and for working with me. Thank you.

Madam Speaker: Welcome. I would like to take a moment to introduce and welcome the pages who will be serving us over the next session. This year, we have four returning pages. Juliana Piques of Halton Hills, Ontario, is attending the University of New Brunswick. Morgan Finley of Upper Gagetown, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick.

Il y a aussi Sana Hashmat, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick, et Alex Lutes, de Salisbury, au Nouveau-Brunswick, qui fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Il y a également quatre nouveaux pages pour la session à venir.

Taylor Carr of Burton, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick. Jenna Marsh of St. John's, Newfoundland, is attending the University of New Brunswick.

9:05

Isabella McHardie, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick, et Ruben Moreno Moran, de Santa Tecla, au Salvador, fréquente la St. Thomas University. Je

Jour de séance 4

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 24 octobre 2025

(La séance est ouverte à 9 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. J'aimerais présenter mon adjointe de circonscription, Shelley Vail. Elle est mon bras droit, en quelque sorte mon clone au bureau. Je peux attester qu'elle me représente pleinement, ainsi que mes valeurs, dans ma circonscription. J'aimerais lui souhaiter la bienvenue à la Chambre aujourd'hui. Merci, Shelley, d'être ici et de travailler avec moi. Merci.

La présidente : Bienvenue. J'aimerais prendre un moment pour présenter les pages qui nous serviront au cours de la présente session et leur souhaiter la bienvenue. Cette année, quatre pages sont de retour. Juliana Piques, de Halton Hills, en Ontario, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Morgan Finley, d'Upper Gagetown, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick.

We also have Sana Hashmat of Fredericton, New Brunswick, who goes to the University of New Brunswick, and Alex Lutes of Salisbury, New Brunswick, who goes to the University of New Brunswick. There are also four new pages for this session.

Taylor Carr, de Burton, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Jenna Marsh, de St. John's, à Terre-Neuve, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick.

Isabella McHardie of Fredericton, New Brunswick, goes to the University of New Brunswick, and Ruben Moreno Moran of Santa Tecla, El Salvador, goes to St. Thomas University. I want to emphasize the invaluable role that pages play during sittings.

veux souligner le rôle indispensable que jouent les pages pendant les séances.

On behalf of all members, I would like to wish you a warm welcome.

Bienvenue.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

M. Robichaud : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer la vie de M. Norbert Sivret, de Saint-Isidore, décédé le 5 juillet dernier à l'âge de 89 ans.

Homme profondément engagé dans sa collectivité, M. Sivret a été le premier maire du village de Saint-Isidore. Il a été un dirigeant municipal respecté et un bâtisseur dévoué au service du bien commun. Il a également joué un rôle clé comme président de la Fédération des Caisses Populaires Acadiennes. Il a été président du Club de l'âge d'or, membre fondateur du comité pour l'obtention d'une clinique de santé et membre actif de la pastorale et des Chevaliers de Colomb. Son parcours témoigne d'une vie consacrée à l'entraide, à la foi et au développement de sa collectivité. Son legs est toujours bien vivant à Saint-Isidore, grâce aux institutions, aux projets et aux valeurs qu'il a contribué à bâtir.

J'offre mes plus sincères condoléances à son épouse Marguerite, à ses enfants, à sa famille et à toutes les personnes qu'il a marquées par sa bonté et son dévouement. Merci, Madame la présidente.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. It is with deep sorrow that I share the sudden passing of a beloved mother, wife, sister, and friend, Jennifer Lynn Connor, who left us on October 20, 2025. Jennifer was born on May 10, 1972. She is survived by her devoted husband, best friend, and love of her life, Calvin Connor. She will be profoundly missed by her cherished family and all who knew her.

Jennifer possessed a larger-than-life personality, and she had a heart to match. Recently, she had embarked on a new chapter in her career with the Multicultural Association of Carleton County. She quickly embraced her role, meeting many new people and welcoming everyone with open arms, embodying the compassion and inclusivity that came to her so

Au nom de tous les parlementaires, je vous souhaite chaleureusement la bienvenue.

Welcome.

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Robichaud: Thank you, Madam Speaker. I rise today to celebrate the life of Norbert Sivret of Saint-Isidore, who passed away on July 5 at the age of 89.

A man deeply involved in his community, Mr. Sivret was the first Mayor of the village of Saint-Isidore. He was a respected municipal leader and a builder dedicated to serving the common good. He also played a key role as president of the Fédération des Caisses Populaires Acadiennes. He was president of the Club de l'âge d'or, a founding member of the committee to get a health care clinic, and an active member of the parish and the Knights of Columbus. His life was devoted to helping others, to his faith, and to developing his community. His legacy lives on in all the institutions, projects, and values he helped develop in Saint-Isidore.

I offer my sincerest condolences to his wife Marguerite, his children, his family, and everyone whose life he touched with his kindness and dedication. Thank you, Madam Speaker.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. C'est avec une profonde tristesse que j'annonce le décès soudain d'une mère, épouse, sœur et amie bien-aimée, Jennifer Lynn Connor, qui nous a quittés le 20 octobre 2025. Jennifer est née le 10 mai 1972. Elle laisse dans le deuil son mari dévoué, son meilleur ami et l'amour de sa vie, Calvin Connor. Elle manquera profondément à sa famille qu'elle aimait tant et à tous les gens qui la connaissaient.

Jennifer avait une personnalité hors du commun et un cœur à la mesure de celle-ci. Récemment, elle s'était lancée dans un nouveau chapitre de sa carrière au sein de la Multicultural Association of Carleton County. Elle s'est rapidement approprié son rôle, rencontrant de nombreuses nouvelles personnes et accueillant tout le monde à bras ouverts, incarnant la compassion et

naturally. Jennifer was widely known for her dedication to volunteering within her community. Her passion for the Nackawic and Millville communities was evident in everything she did. She loved her roots deeply and was a tireless advocate for equality, safety, and community growth. Jennifer found her greatest joy in the simple moments on the farm, spending time outdoors gardening or exploring the woods on a side-by-side. Above all, her favourite place was always by the side of her family—the centre of her world.

Jennifer will be remembered for her warmth, her laughter, and her unwavering love. Her legacy will live on in the hearts of all who knew her. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Monahan: It is with sadness that I rise today to recognize the passing of Betty Ann Myers, who left us on October 3. Born in 1948, Betty was the mother of my constituency office assistant, Shelley Vail. A graduate of Sussex High School in 1966, Betty met her lifelong partner, Raleigh, in Grade 11. They married later the same year and built a loving home together in Mount Hebron, where they lived for nearly five decades.

Betty was a devoted wife, mother, neighbour, and friend. She was known for her kindness, community spirit, and quiet strength. She later worked in retail, retiring from Lawtons Drugs in 2012. Her heart was always at the lake. She and Raleigh spent more than 50 summers at the family property on Grand Lake, surrounded by friends, laughter, and love.

Madam Speaker, we extend our condolences to Betty's husband, Raleigh, her family, and all who were blessed to know her. Betty's life was one of love, family, and community—an example to us all. May she rest in peace.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, it is with deep sadness that I rise today to recognize the passing of Benjamin Eric Noseworthy of Oromocto, who lost a courageous battle with cancer on September 27. Ben was a valued member of the Oromocto recreation and tourism department and was known for his positivity, community spirit, and unwavering dedication. Even during treatment, he continued to volunteer, and this

l'inclusivité qui lui venaient si naturellement. Jennifer était largement connue pour son dévouement au bénévolat au sein de sa collectivité. Sa passion pour les collectivités de Nackawic et de Millville transparaissait dans tout ce qu'elle faisait. Elle aimait profondément ses racines et était une défenseuse infatigable de l'égalité, de la sécurité et de la croissance communautaire. Jennifer trouvait sa plus grande joie dans les moments simples à l'exploitation agricole, passant du temps à l'extérieur à jardiner ou à explorer les bois côte à côte. Mais par-dessus tout, son endroit préféré était toujours aux côtés de sa famille, le centre de son univers.

On se souviendra de Jennifer pour sa chaleur, son rire et son amour indéfectible. Son héritage restera gravé dans le cœur de tous les gens qui l'ont connue. Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : C'est avec tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Betty Ann Myers, qui nous a quittés le 3 octobre. Née en 1948, Betty était la mère de Shelley Vail, mon adjointe de circonscription. Diplômée de la Sussex High School en 1966, Betty a rencontré son compagnon de toujours, Raleigh, en 11^e année. Ils se sont mariés plus tard la même année et ont fondé un foyer aimant à Mount Hebron, où ils ont vécu pendant près de cinq décennies.

Betty était une épouse, une mère, une voisine et une amie dévouée. Elle était connue pour sa gentillesse, son esprit communautaire et sa force tranquille. Elle a ensuite travaillé dans le commerce de détail, prenant sa retraite de Lawtons Drugs en 2012. Son cœur était toujours au lac. Elle et Raleigh ont passé plus de 50 étés dans le bien familial du Grand lac, entourés d'amis, de rires et d'amour.

Madame la présidente, nous adressons nos condoléances au mari de Betty, Raleigh, à sa famille et à tous les gens qui ont eu la chance de la connaître. La vie de Betty a été marquée par l'amour, la famille et la collectivité, un exemple pour nous tous. Qu'elle repose en paix.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, c'est avec une profonde tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de Benjamin Eric Noseworthy, d'Oromocto, qui a perdu son courageux combat contre le cancer le 27 septembre. Ben était un membre estimé du service des loisirs et du tourisme d'Oromocto et était connu pour son optimisme, son esprit communautaire et son dévouement sans faille.

past spring, he launched a youth ball hockey program that quickly became a community favourite.

9:10

Raised in Oromocto, Ben devoted his career to promoting recreation and wellness, from his years at CFB Gagetown and the Gage Golf & Curling Club to his recent work with the town. He was a proud husband to Tara and a devoted father to Cutler and Watson, his greatest pride and joy.

Ben embodied teamwork, kindness, and service. His legacy will live on in the community he loved so deeply. We extend our heartfelt condolences to his family, colleagues, and many friends.

L'hon M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. Bonjour.

Hello. *Kwe'.*

Aujourd'hui, nous honorons Marie-Jeanne Chiasson Noël de Lamèque pour son parcours exceptionnel de femme d'affaires au grand coeur qui a consacré sa vie au bénévolat et à la justice sociale. Son engagement exemplaire a d'ailleurs été couronné par la Médaille du souverain pour les bénévoles, la plus haute distinction canadienne que décerne la gouverneure générale du Canada pour souligner le bénévolat.

Depuis toujours, M^{me} Chiasson Noël s'investit avec passion et générosité pour le bien-être de sa collectivité. Elle croit profondément en l'entraide et en la force de la collectivité. Ses réalisations sont si nombreuses qu'il faudrait bien plus de temps pour toutes les énumérer et elles ont marqué la vie communautaire de Lamèque et des environs.

Véritable modèle pour plusieurs générations, M^{me} Chiasson Noël a inspiré de nombreuses personnes à s'engager bénévolement et à redonner à la collectivité. Par son exemple, elle a su transmettre la conviction que chaque geste, aussi petit soit-il, peut changer grandement les choses. J'ai eu le bonheur de participer en compagnie de sa famille, de ses proches et de ses amis à la cérémonie organisée en son honneur par les Dames d'Acadie de Lamèque. Cette cérémonie empreinte d'émotions a parfaitement reflété l'amour, l'estime et l'admiration que toutes les personnes lui

Même pendant ses traitements, il a continué à faire du bénévolat, et, au printemps dernier, il a lancé un programme de hockey-balle pour les jeunes qui est rapidement devenu l'un des favoris de la collectivité.

Ayant grandi à Oromocto, Ben a consacré sa carrière à la promotion des loisirs et du bien-être, depuis ses années à la BFC Gagetown et au Gage Golf & Curling Club jusqu'à son récent travail pour la ville. Il était le fier mari de Tara et le père dévoué de Cutler et Watson, ce qui était sa plus grande fierté et sa plus grande joie.

Ben incarnait le travail d'équipe, la gentillesse et le service. Son héritage perdurera dans la collectivité qu'il aimait tant. Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille, à ses collègues et à ses nombreux amis.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. Good morning.

Bonjour. *Kwe'.*

Today, we honour Marie-Jeanne Chiasson Noël from Lamèque for her exceptional accomplishments as a kind-hearted businesswoman who has devoted her life to volunteering and social justice. Her exemplary commitment was recognized with the Sovereign's Medal for Volunteers, the highest Canadian distinction awarded by the Governor General of Canada for volunteer work.

Ms. Chiasson Noël has always been passionately and generously invested in the well-being of her community. She strongly believes in mutual assistance and the strength of community. Her accomplishments are so numerous that it would take much more time to list them all, and she has left her mark on the community life of Lamèque and the surrounding area.

A true model for several generations, Ms. Chiasson Noël has inspired many people to volunteer and give back to the community. As a role model, she has passed along the conviction that every gesture, however small, can make a big difference. I was pleased to attend, with her family, loved ones, and friends, the ceremony held in her honour by the Dames d'Acadie de Lamèque. This emotional ceremony perfectly reflected the love, esteem, and admiration that everyone has for her. People said many things about her that were sincere and deeply moving. She is

portent. Les témoignages à son sujet sont sincères, nombreux et profondément touchants. On parle d'une femme inspirante, déterminée, visionnaire, mais toujours humble et bienveillante.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize an extraordinary literary achievement by Jennifer Shelby, a constituent of Hopewell Hill in Albert County, New Brunswick. Jennifer's essay, "Of Daydreams and Influence", was recently published in the *Journal of L.M. Montgomery Studies* as part of the "Writers and Artists Respond" celebration commemorating the 150th birthday of L.M. Montgomery.

Jennifer's work is a heartfelt reflection on Montgomery's enduring influence not only on her writing but also on her life as an Atlantic Canadian woman. Her essay explores themes of imagination and resilience, offering readers a deeply personal and poetic tribute to one of Canada's most beloved authors. This publication is a testament to the vibrant literary talent in our region and the profound impact of Montgomery's legacy. I ask all members of the House to extend sincere congratulations to Jennifer Shelby for this remarkable accomplishment. May her words continue to inspire and uplift readers across the country.

Mr. Coon: Madam Speaker, last night, Music NB held its annual awards night. The Song of the Year is *Come Back to Me* by the Wabanaki musical phenom The Hello Crows. Congratulations to Judie Acquin, Dylan Ward, Mattie Comeau, and E. Quinn Bonnell on this breakthrough award on the heels of the launch of their very first album, entitled *The Hello Crows*. Recording of the Year was a tie between Wolf Castle, also known as Tristan Grant from Pabineau First Nation, for *Waiting for the Dawn* and Motherhood for *Thunder Perfect Mind*. If you know Thunderhood...

Les Hay Babies ont gagné le prix de l'Enregistrement de l'année pour *Tintamarre*. Caroline Savoie a gagné le prix de la Chanson de l'année pour *Encore*.

Venue of the Year went to Fredericton's own The Cap.

an inspirational, determined, and visionary woman, yet is always humble and compassionate.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour saluer l'extraordinaire réussite littéraire de Jennifer Shelby, une personne de ma circonscription, d'Hopewell Hill dans le comté d'Albert, au Nouveau-Brunswick. L'essai de Jennifer, « Of Daydreams and Influence », a récemment été publié dans le *Journal of L.M. Montgomery Studies* dans le cadre de la célébration « Writers and Artists Respond » commémorant le 150^e anniversaire de L.M. Montgomery.

L'œuvre de Jennifer est une réflexion sincère sur l'influence durable de Montgomery, non seulement sur son écriture mais aussi sur sa vie en tant que femme du Canada atlantique. Son essai explore les thèmes de l'imagination et de la résilience, offrant aux lecteurs un hommage profondément personnel et poétique à l'une des auteures les plus estimées du Canada. Une telle publication témoigne du talent littéraire dynamique de notre région et de l'impact profond de l'héritage de Montgomery. Je demande à tous les parlementaires d'adresser leurs sincères félicitations à Jennifer Shelby pour sa remarquable réussite. Que ses mots continuent d'inspirer et d'élever les lecteurs à travers le pays.

M. Coon : Madame la présidente, hier soir, Musique NB a tenu sa soirée annuelle de remise des prix. La chanson de l'année est *Come Back to Me*, du phénomène musical wabanaki The Hello Crows. Félicitations à Judie Acquin, Dylan Ward, Mattie Comeau et E. Quinn Bonnell pour un tel prix qui vient couronner le lancement de leur tout premier album, intitulé *The Hello Crows*. Le prix de l'enregistrement de l'année a été décerné ex aequo à Wolf Castle, également connu sous le nom de Tristan Grant, de la Première Nation Pabineau, pour *Waiting for the Dawn*, et à Motherhood pour *Thunder Perfect Mind*. Si vous connaissez Thunderhood...

Les Hay Babies won the Recording of the Year award for *Tintamarre*. Caroline Savoie won the Song of the Year award for *Encore*.

Le prix de la salle de spectacle de l'année a été décerné à The Cap, à Fredericton.

I want to congratulate all the recipients of this year's New Brunswick music awards. The music scene in New Brunswick is on fire, Madam Speaker, and music lovers across Canada and the world are feeling the heat of the heartbeat of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je souligne avec immense fierté le 105^e anniversaire de Larry's Meats, une véritable institution familiale solidement enracinée à Siegas, au cœur de Vallée-des-Rivières. Depuis la fondation de l'entreprise en 1920, cinq générations de la famille Côté-Damboise-Oronzo ont su préserver un savoir-faire artisanal et unique et une passion sincère pour la boucherie.

9:15

De la grange du premier magasin général jusqu'à l'entreprise prospère que nous connaissons aujourd'hui, Larry's Meats a traversé les époques en faisant preuve de résilience, de créativité et d'un engagement envers la collectivité. Malgré les défis du temps, la boucherie a su évoluer sans jamais renier ses valeurs fondamentales : authenticité, qualité et service hors pair. Je félicite chaleureusement Louise et Josh Oronzo ainsi que toute leur famille pour leur dévouement exemplaire et leur vision. Vous perpétuez un héritage précieux qui inspire la fierté de toute la région. Bravo à Larry's Meats pour 105 ans de succès et un avenir très prometteur. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate the Sackville Memorial Hospital Auxiliary on celebrating 80 years of service to our community. The auxiliary was formed in 1945, and over the past 80 years, it has contributed more than \$1.98 million in support of the Sackville Memorial Hospital and health care needs in the Tantramar area.

Access to health care has been improved, in ways big and small, for many decades because of the tireless work of auxiliary members. They've purchased equipment for the hospital and have made contributions to the Sackville Memorial Hospital Foundation campaigns, the Port Elgin Health Centre, the oncology department at the Moncton Hospital, the

Je tiens à féliciter tous les lauréats des prix de la musique du Nouveau-Brunswick de cette année. La scène musicale du Nouveau-Brunswick est en effervescence, Madame la présidente, et les mélomanes du Canada et du monde entier ressentent la chaleur du cœur du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. Today, I am very pleased to note the 105th anniversary of Larry's Meats, a true family institution with deep roots in Siegas, in the heart of Vallée-des-Rivières. Since founding the business in 1920, five generations of the Côté-Damboise-Oronzo family have succeeded in preserving distinctive skilled craftsmanship and a sincere passion for meat-cutting.

From the barn of the first general store to the prosperous business we know today, Larry's Meats has gone through the years with resilience, creativity, and commitment to the community. Despite the challenges of time, the meat market has been able to evolve without ever betraying its core values: authenticity, quality, and unequalled service. My warm congratulations to Louise and Josh Oronzo and their whole family for their exemplary dedication and vision. You're keeping a tradition alive that makes the whole region proud. Bravo to Larry's Meat for 105 years of success and a very promising future. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la Sackville Memorial Hospital Auxiliary, qui célèbre 80 ans au service de notre collectivité. Les auxiliaires, dont la création de l'organisme remonte à 1945, ont versé au cours des 80 dernières années plus de 1,98 million de dollars pour soutenir l'Hôpital mémorial de Sackville et répondre aux besoins en matière de soins de santé dans la région de Tantramar.

L'accès aux soins de santé s'est amélioré, à petite et grande échelle, pendant plusieurs décennies grâce au travail acharné des auxiliaires. Ceux-ci ont acheté de l'équipement pour l'hôpital et ont apporté leur contribution aux campagnes de la Sackville Memorial Hospital Foundation, au Centre de santé de Port Elgin, au service d'oncologie de l'Hôpital de Moncton, au Drew Nursing Home et au Westford Nursing Home.

Drew Nursing Home, and the Westford Nursing Home.

The auxiliary also puts money towards professional development for staff and health-related scholarships for Tantramar Regional High School students. The hospital gift shop, which opened in 1988, is also run by the auxiliary.

Please join me in saying thank you to the many auxiliary volunteers, past and present. I know that our community is grateful for your many years of service.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, j'étais fier de participer jeudi dernier à l'inauguration de la Maison des arts de Belle-Baie, à un moment historique pour notre collectivité où plus de 100 personnes se sont réunies dans l'ancien presbytère de 103 ans désormais transformé en magnifique lieu consacré à la création et à la diffusion artistique. Plus de 120 oeuvres y sont déjà exposées, et de nombreux artistes ont assisté jeudi soir à la célébration de la belle réussite collective.

Je souhaite féliciter sincèrement les membres du conseil et du comité qui, par leur passion et leur persévérance, ont rendu le projet possible : la présidente, Claudette Duclos ; les vice-présidents, Gaston Frenette et Réjean Roy ; Julie Daigle ; Manon Losier ; Valérie Chouinard ; Joey Boudreau ; Denis Landry ; Pauline Vienneau ; Annie Boudreau.

L'ouverture de la Maison des arts de Belle-Baie incarne parfaitement l'esprit de collaboration, de créativité et de fierté qui anime notre région. Il s'agit d'un lieu unique qui deviendra sans aucun doute un pôle culturel incontournable et un héritage durable pour les générations à venir. Félicitations à toute l'équipe de la Maison des arts de Belle-Baie pour cette réalisation remarquable. Merci, Madame la présidente.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I believe that this is a more accurate title for the government's throne speech: postponement in motion. I will provide several examples as to why.

On Monday morning, we learned the Holt government had postponed the lung cancer screening program for one year. On Monday afternoon, the Premier called the

Les auxiliaires consacrent également des fonds au perfectionnement professionnel du personnel et à des bourses d'études dans le domaine de la santé pour les élèves de la Tantramar Regional High School. La boutique de cadeaux de l'hôpital, qui a ouvert ses portes en 1988, est également gérée par les auxiliaires.

Veuillez vous joindre à moi pour remercier les nombreux bénévoles auxiliaires, passés et présents. Je sais que notre collectivité vous est reconnaissante pour vos nombreuses années de service.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, I was pleased to participate last Thursday in the grand opening of the Maison des arts de Belle-Baie, at an historic moment for our community when over 100 people gathered in the 103-year-old former rectory, which has been transformed into a magnificent place to create and display art. Over 120 works are already displayed there, and many artists attended the celebration of this wonderful joint achievement on Thursday evening.

I sincerely congratulate the board and committee members who, with passion and perseverance, made the project possible: President Claudette Duclos, Vice-Presidents Gaston Frenette and Réjean Roy, Julie Daigle, Manon Losier, Valérie Chouinard, Joey Boudreau, Denis Landry, Pauline Vienneau, and Annie Boudreau.

The opening of the Maison des arts de Belle-Baie perfectly exemplifies the spirit of cooperation, creativity, and pride that reigns in our region. It's a unique place that will no doubt become a must-see cultural centre and leave a lasting legacy for generations to come. Congratulations to the whole Maison des arts de Belle-Baie team on this remarkable accomplishment. Thank you, Madam Speaker.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je pense qu'un titre plus approprié pour le discours du trône du gouvernement serait : Reports en action. Je vais donner plusieurs exemples pour expliquer pourquoi.

Lundi matin, nous avons appris que le gouvernement Holt avait reporté d'un an le programme de dépistage du cancer du poumon. Lundi après-midi, la première

media together to claim that this would be a year of action, but, clearly, not on lung cancer screening, nor on a mental health advocate. That's been postponed for a year as well. The school lunch program has been postponed for a year. This government also postponed its homelessness target by a year. It has put off the gas tax for a year and counting. Let's not forget about balancing the budget, which the Holt government has postponed indefinitely.

Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, many New Brunswick parents are feeling let down by the Holt government. They thought they were going to get \$10-a-day daycare, like families in Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, Quebec, Manitoba, Nunavut, and Saskatchewan.

Why did they believe this? Because the Liberal platform and the Holt government's 2024 throne speech promised they'd "continue to implement \$10-a-day childcare across the province to make it more accessible".

Families are watching their expenses go up, from groceries to power bills. They thought they'd be getting help to make their lives more affordable. Families pay thousands and thousands of dollars for childcare every year, if they can even find a space, let alone one in their official language. New Brunswick families deserve affordable, reliable, and safe childcare and want the universal \$10-per-day childcare they were counting on the Holt government to deliver.

9:20

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. A few months ago, the people of Miramichi saw a significant step forward in improving access to primary health care with the formation of the Nordin Family Health Team. With the support of \$1.59 million from our government, two family physicians have joined with nurses and other health care professionals to provide team-based care for the Miramichi community. This new approach will allow the team to serve an

ministre a convoqué les médias pour affirmer que la présente année serait une année d'action, mais il est clair que ce ne sera pas le cas pour le dépistage du cancer du poumon, ni pour un défenseur en matière de santé mentale. Cela a également été reporté d'un an. Le programme de repas du midi à l'école a été reporté d'un an. Le gouvernement actuel a également reporté d'un an sa cible en matière d'itinérance. Il a reporté la taxe sur l'essence d'un an, et ce n'est pas fini. N'oublions pas l'équilibre budgétaire, que le gouvernement Holt a reporté indéfiniment.

Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, de nombreux parents du Nouveau-Brunswick se sentent abandonnés par le gouvernement Holt. Ils pensaient bénéficier de services de garderie à 10 \$ par jour, comme les familles de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Québec, du Manitoba, du Nunavut et de la Saskatchewan.

Pourquoi les parents ont-ils cru une telle chose? Parce que la plateforme électorale des Libéraux et le discours du trône de 2024 du gouvernement Holt promettaient : « Les efforts visant à offrir des services de garderie à 10 \$ par jour dans l'ensemble de la province se poursuivront pour améliorer l'accès à ces services ».

Les familles voient leurs dépenses augmenter, qu'il s'agisse de l'épicerie ou des factures d'électricité. Elles pensaient bénéficier d'une aide pour rendre leur vie plus abordable. Les familles dépensent des milliers et des milliers de dollars chaque année pour la garde d'enfants, si elles peuvent même trouver une place, sans parler d'une place dans leur langue officielle. Les familles du Nouveau-Brunswick méritent des services de garderie abordables, fiables et sûrs, et elles veulent bénéficier des services de garderie universels à 10 \$ par jour qu'elles comptaient voir mis en place par le gouvernement Holt.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Il y a quelques mois, les gens de Miramichi ont vu une avancée significative dans l'amélioration de l'accès aux soins de santé primaires avec la création de l'équipe de santé familiale de Nordin. Grâce au soutien de 1,59 million de dollars de notre gouvernement, deux médecins de famille se sont associés à des infirmières et infirmiers et à d'autres professionnels de la santé pour fournir des soins en équipe à la

additional 1 000 patients who were previously without a primary care provider. This is a solid example of how this collaborative team-based model is transforming primary care in New Brunswick. The Nordin Family Health Team is part of our commitment to establish at least 30 collaborative family health teams across New Brunswick, ensuring more people can receive the right care at the right time, close to home. The Nordin Family Health Team represents real progress, ensuring more people in Miramichi can receive the care they need and deserve.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. On Monday, the Premier summoned the media to have them report that her government is speeding up decision-making. This is the same media that spent the past year reporting on the Holt government's flip-flops, cancellations, chaos, and delays caused by poor decision-making. The media can be forgiven if they felt a sense of skepticism and dread. They wouldn't be the only ones. The people of our province have experienced enough of this government to know that poor decisions are poor decisions whether they are made in a hurry or made in a bigger hurry. It would have been advisable for the Premier to commit to better decision-making done in a timely fashion, not more poor decisions made in a bigger hurry.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je veux célébrer une excellente nouvelle pour la région de Sackville et des alentours. L'équipe de santé familiale de Tantramar accueille en 2025 1 000 nouveaux patients dont le nom figure sur la liste d'attente et vise à fournir des soins à toutes les personnes de la région d'ici à avril 2026.

En seulement cinq mois, l'équipe s'est transformée. Elle compte maintenant une diététiste immatriculée, une pharmacienne, une travailleuse sociale, une thérapeute respiratoire et une deuxième infirmière praticienne. La présence médicale a doublé et est passée de deux à quatre jours par semaine.

De tels progrès s'inscrivent dans une vision plus large, celle d'un Nouveau-Brunswick en meilleure santé où

collectivité de Miramichi. Une telle nouvelle approche permettra à l'équipe de servir 1 000 patients additionnels qui n'avaient auparavant pas de fournisseur de soins primaires. Il s'agit là d'un exemple concret de la façon dont un tel modèle de collaboration fondé sur le travail d'équipe transforme les soins primaires au Nouveau-Brunswick. L'équipe de santé familiale de Nordin s'inscrit dans le cadre de notre engagement à mettre sur pied au moins 30 équipes de santé familiale travaillant en collaboration à travers le Nouveau-Brunswick, afin de garantir qu'un plus grand nombre de personnes puissent recevoir les soins appropriés au bon moment, près de chez elles. L'équipe de santé familiale de Nordin représente un réel progrès, car elle permet à davantage de personnes de Miramichi de recevoir les soins dont elles ont besoin et qu'elles méritent.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. Lundi, la première ministre a convoqué les médias pour leur faire annoncer que son gouvernement accélère la prise de décisions. Ce sont ces mêmes médias qui, au cours de l'année écoulée, ont rendu compte des revirements, des annulations, du chaos et des retards causés par les mauvaises décisions du gouvernement Holt. On peut pardonner aux médias d'avoir éprouvé un sentiment de scepticisme et d'appréhension. Ils ne sont pas les seuls. Les gens de notre province ont suffisamment d'expérience avec le gouvernement actuel pour savoir que les mauvaises décisions restent de mauvaises décisions, qu'elles soient prises à la hâte ou dans une hâte encore plus grande. Il aurait été préférable que la première ministre s'engage à prendre de meilleures décisions en temps opportun, plutôt que de prendre davantage de mauvaises décisions encore plus à la hâte.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. Today, I want to celebrate excellent news for Sackville and the surrounding area. The Tantramar family health team is welcoming 1 000 new patients from the waiting list in 2025 and aims to provide care to everyone in the region by April 2026.

The team has been transformed in just five months. It now includes a registered dietician, a pharmacist, a social worker, a respiratory therapist, and a second nurse practitioner. Medical services have doubled from two to four days per week.

This progress is part of a larger vision of a healthier New Brunswick where the government will work hand

le gouvernement travaille main dans la main avec nos fournisseurs de soins de santé à créer 30 cliniques de soins communautaires au cours des quatre prochaines années. Les cliniques fourniront des soins collaboratifs, souples et appuyés par la technologie afin que chaque patient puisse recevoir des soins continus et personnalisés près de chez lui.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. I would like to speak about one of the Holt government's six priorities, namely trusted leadership. What the people of New Brunswick have witnessed so far is the kind of trusted leadership that holds a New Brunswick Day event in Doaktown and claims it has nothing to do with the upcoming by-election. Now, there is some leadership you can trust—the same kind of leadership that holds a breakfast program photo op in the middle of the riding and again claims it has nothing to do with the by-election. That's honest, trusted leadership. The Holt government's style is the kind of leadership that spends hundreds of thousands of dollars on airfare and hotels, jetting all over North America, returning home empty-handed, and claiming success—trusted leadership. I'd say they have a lot more work to do on this priority.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Au cours de la dernière année, notre gouvernement est passé rapidement à l'action et a pris des mesures dans les domaines qui, selon ce que nous ont dit les gens du Nouveau-Brunswick, sont des priorités, surtout en ce qui concerne les soins de santé.

In our 2024 election platform, this government promised to provide the RSV vaccine for free for seniors and vulnerable people. We promised, and we delivered.

9:25

Le vaccin contre le VRS est désormais accessible à tous les gens du Nouveau-Brunswick âgés de plus de 75 ans et à ceux de 65 ans et plus qui vivent dans un établissement résidentiel pour adultes ou dans un établissement de soins de longue durée. Le VRS provoque des infections pulmonaires qui peuvent être néfastes pour nos personnes âgées.

in hand with our health care providers to create 30 community health care clinics over the next four years. These clinics will provide collaborative care that is flexible and supported by technology so that every patient gets continuous and personalized care close to home.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. J'aimerais parler de l'une des six priorités du gouvernement Holt, à savoir le gouvernement de confiance. Ce que les gens du Nouveau-Brunswick ont vu jusqu'à présent, c'est le genre de gouvernement de confiance qui organise un événement pour la fête du Nouveau-Brunswick à Doaktown et prétend que cela n'a rien à voir avec la prochaine élection partielle. Voilà un gouvernement de confiance auquel on peut se fier, le même genre de gouvernement qui organise une séance photo lors d'un petit-déjeuner au cœur de la circonscription et prétend là encore que cela n'a rien à voir avec l'élection partielle. Voilà un gouvernement honnête et de confiance. Le style du gouvernement Holt est celui d'un gouvernement qui dépense des centaines de milliers de dollars en billets d'avion et en hôtels, qui parcourt toute l'Amérique du Nord en jet, qui rentre les mains vides et qui prétend avoir réussi — tout un gouvernement de confiance. Je dirais qu'il lui reste encore beaucoup à faire sur une telle priorité.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Over the past year, our government has quickly taken action in areas that, from what New Brunswickers have told us, are priorities, especially health care.

Dans sa plateforme électorale de 2024, le gouvernement actuel a promis de fournir gratuitement le vaccin contre le VRS aux personnes âgées et aux personnes vulnérables. Nous avons promis, et nous avons tenu parole.

The RSV vaccine is now available to all New Brunswickers aged 75 and older and to those aged 65 and older who live in residential establishments for adults or long-term care facilities. RSV causes lung infections that can be harmful to our seniors.

By making this vaccine free and accessible, this government is prioritizing health care in this province. We are caring for those who cared for us.

Merci.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, for a government that lists “trusted government” among its priorities, it has a lot of work to do. The Premier broke trust with the seniors of our province almost immediately. The promise to increase the comfort allowance to seniors in nursing homes was one of the first to go. Most recently, the promise to create a seniors’ advocate was broken or postponed, or delayed, as the government likes to say, depending upon the audience. My suggestion is that the government rename this priority as “broken trust in government”. The trust it has broken with senior citizens in this province cannot be repaired. Once you’ve broken trust, repairing trust is very nearly impossible. But it doesn’t appear that this Premier has any intention of trying.

M. Robichaud : Merci, Madame la présidente. Notre gouvernement passe à l’action. Ce que nous avons annoncé dans le discours du trône, eh bien, nous le réalisons. Un projet de loi a été déposé pour renforcer l’indépendance du médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick afin que la santé publique demeure au service de la science et de la population.

This reform confirms that decisions and communications in Public Health must be guided by science and evidence, not by politics.

Il s’agit d’une étape importante pour veiller à ce que les conseils, les décisions et les renseignements en matière de santé publique soient communiqués de manière indépendante, transparente et intègre.

By taking action now, our government reaffirms our commitment to responsible, open, and evidence-based governance in the service of the well-being of all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. My colleagues and I are astounded by the Premier and her ability to make things vanish, such as her vanishing Cabinet.

En rendant le vaccin en question gratuit et accessible, le gouvernement actuel donne la priorité aux soins de santé dans la province. Nous prenons soin des personnes qui ont pris soin de nous.

Thank you.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, pour un gouvernement qui inscrit un « gouvernement de confiance » parmi ses priorités, il y a beaucoup à faire. La première ministre a presque immédiatement trahi la confiance des personnes âgées de notre province. La promesse d’augmenter l’allocation de menues dépenses versée aux personnes âgées vivant dans des foyers de soins a été l’une des premières à être abandonnée. Plus récemment, la promesse de créer un défenseur des aînés a été rompue ou reportée, ou retardée, comme le gouvernement aime à le dire, selon le public. Je suggère que le gouvernement renomme la priorité en question « confiance rompue dans le gouvernement ». La confiance qu’il a rompue auprès des personnes âgées de la province ne peut être réparée. Une fois que l’on a rompu la confiance, il est presque impossible de la rétablir. Il ne semble toutefois pas que la première ministre actuelle ait l’intention d’essayer.

Mr. Robichaud: Thank you, Madam Speaker. Our government is taking action. We are achieving what we announced in the throne speech. A bill has been tabled to make the New Brunswick Chief Medical Officer of Health more independent so that public health remains in the service of science and the public.

Une telle réforme confirme que les décisions et les communications de Santé publique doivent être guidées par la science et les données probantes, et non par la politique.

This is an important step towards ensuring that public health advice, decisions, and information are communicated independently, transparently, and with integrity.

En agissant dès maintenant, notre gouvernement réaffirme notre engagement envers une gouvernance responsable, ouverte et fondée sur des données probantes, au service du bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Mes collègues et moi-même sommes stupéfaits par la capacité de la première ministre à faire disparaître des choses,

She made them vanish in June then reappear for New Brunswick Day in Doaktown. Then they vanished again, reappeared in Miramichi West for the by-election, and then vanished again until this week. We are especially and equally amazed that she has made balanced budgets vanish forever. Sometimes the Premier makes things vanish and promises to make them reappear. When the Premier put off cancer screening for a year, put off the mental health advocate for a year, and put off the school lunch program for a year, she promised to make them reappear. So, now, we wait.

Questions orales / Oral Questions

Cliniques de soins communautaires / Community Care Clinics

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour à vous.

Madam Speaker, yesterday, I spoke about the government's claim that it has delivered seven new clinics. Having learned the horrible truth about the Premier's 10 000 jobs pledge, which resulted in the creation of only 3 jobs, including 1 for herself, I have no confidence in the Premier's math skills. Does the Premier stand by her claim that 10 000 patients have come off the wait list? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you very much for the question. I have to say that I really appreciated yesterday how the member opposite, in his reply to the speech from the throne, went through and detailed each of the clinics that we have expanded, created, or supported. We're taking thousands of patients off the wait list for care with the seven clinics that we have created, invested in, expanded, and added new doctors and new nurse practitioners to. As you've just heard, social workers, dieticians, pharmacists, and the whole team of health care professionals in New Brunswick are at work. With those seven clinics, more than 10 000 people are coming off the wait list for care, and there is going to be more happening this year. Thousands more New Brunswickers are going to get off that wait list and get access to what they've been asking for most, which is

comme son Cabinet. Elle l'a fait disparaître en juin, puis réapparaître pour la fête du Nouveau-Brunswick à Doaktown. Ensuite, il a de nouveau disparu, réapparu à Miramichi-Ouest pour l'élection partielle, puis disparu à nouveau jusqu'à cette semaine. Nous sommes tout aussi et particulièrement étonnés que la première ministre ait fait disparaître à jamais les budgets équilibrés. Parfois, la première ministre fait disparaître des choses et promet de les faire réapparaître. Lorsqu'elle a reporté d'un an le dépistage du cancer, reporté d'un an le poste de défenseur de la santé mentale et reporté d'un an le programme de repas du midi à l'école, elle a promis de les faire réapparaître. Alors, maintenant, nous attendons.

Oral Questions / Questions orales

Community Care Clinics / Cliniques de soins communautaires

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Madame la présidente, hier, j'ai parlé de l'affirmation du gouvernement selon laquelle celui-ci a ouvert sept nouvelles cliniques. Après avoir appris la terrible vérité au sujet de la promesse de la première ministre de créer 10 000 emplois, qui n'a donné lieu qu'à la création de 3 emplois, dont 1 pour elle-même, je n'ai aucune confiance dans ses compétences en mathématiques. La première ministre maintient-elle toujours son affirmation selon laquelle 10 000 patients ont été retirés de la liste d'attente? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci beaucoup de la question. Je dois dire que j'étais vraiment contente, hier, quand, dans le cadre de sa réponse au discours du trône, le député d'en face a passé en revue chacune des cliniques que nous avons fait agrandir, créées ou appuyées et qu'il a fourni des détails à l'égard de celles-ci. Nous retirons des milliers de patients de la liste d'attente pour des soins grâce aux sept cliniques que nous avons créées, agrandies et soutenues par des investissements, et auxquelles nous avons ajouté de nouveaux médecins et de nouvelles infirmières praticiennes. Comme vous venez de l'entendre, des travailleurs sociaux, des nutritionnistes, des pharmaciens et toute l'équipe de professionnels de la santé du Nouveau-Brunswick sont au travail. Grâce à ces sept cliniques, plus de 10 000 personnes sont retirées de la liste d'attente pour

better health care close to home, and our government is delivering it.

9:30

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. It seems like we are getting somewhere here when it comes to getting some real facts out of these Liberals. The Premier is talking about expanded clinics, when the promise was new clinics. Now it's family health teams. We're getting there. I don't know whether we'll be able to get her to actually say "10 new clinics" all at the same time because I think she has a mental block with that now.

This comes down to credibility. People have to be able to believe what government is saying. That's why I helped remind the government members of the importance of being transparent with journalists. It was a service that I was glad to provide. This government is losing credibility faster than it is losing school librarians. The government has promised things that it cannot deliver and is failing New Brunswickers once again.

The 10 new clinics the Premier has promised are supposedly taking 10 000, now 7 000, off the wait list. Can the Premier explain where she got her numbers and why—

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Oui, je suis heureuse d'avoir l'occasion de parler encore une fois du bon travail fait par l'équipe du ministère de la Santé et par tous nos partenaires au sein des deux réseaux de santé, soit Vitalité et Horizon. Dans les collectivités, des professionnels de la santé nous ont dit qu'ils voulaient être présents pour nous aider.

L'ancien gouvernement ne faisait pas preuve de souplesse afin d'inclure les professionnels dans le système, mais nous avons ouvert de nouvelles cliniques à Campbellton, à Miramichi et à Moncton. Nous avons recruté de nouveaux médecins de famille à Carleton-Nord. Il y a maintenant un accès à des médecins de famille et à du personnel infirmier praticien pendant plusieurs journées additionnelles à

des soins, et d'autres progrès suivront cette année. Des milliers d'autres personnes du Nouveau-Brunswick seront retirées de la liste d'attente et auront accès à ce qu'ils réclament le plus, soit de meilleurs soins de santé près de chez eux, et notre gouvernement le concrétise.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il semble que nous progressions un peu pour ce qui est d'obtenir des faits concrets de la part des Libéraux. La première ministre parle de cliniques agrandies, alors que la promesse portait sur de nouvelles cliniques. Il s'agit maintenant d'équipes de santé familiale. Nous faisons des progrès. Je ne sais pas si nous réussirons à lui faire dire « 10 nouvelles cliniques » d'un seul coup parce que je pense que, en ce moment, elle a un blocage à cet égard.

Il est question de crédibilité. Les gens doivent pouvoir croire ce qu'affirme le gouvernement. C'est pourquoi j'ai tenu à rappeler aux parlementaires du côté du gouvernement l'importance d'être transparents envers les journalistes. C'est un service que j'ai été content de rendre. Le gouvernement perd sa crédibilité plus rapidement qu'il ne perd des bibliothécaires scolaires. Le gouvernement a fait des promesses qu'il est incapable de tenir et, encore une fois, il déçoit les gens du Nouveau-Brunswick.

Les 10 nouvelles cliniques promises par la première ministre sont censées retirer 10 000 personnes, maintenant 7 000 personnes, de la liste d'attente. La première ministre expliquerait-elle où elle a obtenu ses chiffres et pourquoi...

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Yes, I am pleased to have the opportunity to speak again about the good work done by the team at the Department of Health and all our partners in both health networks, Vitalité and Horizon. Health care professionals in the communities have told us that they want to be there to help us.

The former government wasn't flexible enough to include the professionals in the system, but we have opened new clinics in Campbellton, Miramichi, and Moncton. We have recruited new family doctors in Carleton North. Access to family doctors and nurse practitioners is now provided on several more days in Tantramar. There is a new nurse practitioner and a new service in Lamèque. There are new spaces and two

Tantramar. Il y a du nouveau personnel infirmier praticien et un nouveau service à Lamèque. Il y a de nouveaux espaces, et deux autres médecins de famille, à Fredericton-Nord. Nous avons ajouté des services et nous avons créé un nouveau modèle de soins collaboratifs pour améliorer...

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. That is not what I asked. Can the Premier explain where she got her numbers from and why she is mixing in patients who already had access with aspirational targets? She's promised 10 000. She is saying 10 000 are coming off. She promised 10 new clinics. We're getting into the details here. Why did she mix people who are already getting service with aspirational targets to get to her 10 000 number?

Hon. Ms. Holt: I'm happy to explain further. I really appreciate that the member opposite wants to spend time talking about the most transformative thing this government has done. We have built a model of primary care that is flexible and that includes doctors and nurse practitioners, and technology and administrative support. We have increased supports and created new clinics to allow 1 600 new people to get access to care in Fredericton North, 3 500 new people to get access to care in Lamèque with the expanded services it is delivering, 1 000 people in Tantramar, 800 people in Carleton North, 2 000 people in Campbellton, 1 000 people in Miramichi and Norton, and 700 people in Mapleton. If you do the math, that adds up to 10 600 new patients taken off the list.

Mr. Savoie: The Premier is leaving the impression that these people are getting this health care now. They are not. The Premier has complained that things often do not go fast enough to suit her. Since the Premier loves metrics, it is strange that she has not provided any metrics concerning the actual uptake in these clinics. Considering her background in the civil service, she should have known how long it would take for things to get done. What does she feel is an acceptable timeline for these people to get connected to a doctor? Is it one year? Is it two years? Is it longer, or does she have any timeline at all?

more family doctors in Fredericton North. We have added services and created a new collaborative care model to improve...

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. La réponse ne correspond pas à la question que j'ai posée. La première ministre peut-elle expliquer d'où viennent ses chiffres et pourquoi elle mélange des patients qui avaient déjà accès à des soins de santé primaires avec des objectifs ambitieux? Elle a promis 10 000. Elle dit que 10 000 patients sont retirés de la liste. Elle a promis l'établissement de 10 nouvelles cliniques. Nous entrons dans les détails. Pourquoi a-t-elle mélangé des patients qui reçoivent déjà des services avec des objectifs ambitieux pour arriver à son chiffre de 10 000?

L'hon. M^{me} Holt : Je suis contente de donner davantage d'explications. Je suis très reconnaissante du fait que le député d'en face veut passer du temps à parler de la mesure la plus transformatrice que le gouvernement actuel ait prise. Nous avons établi un modèle de soins primaires flexible, qui réunit des médecins et du personnel infirmier praticien, ainsi que du soutien technologique et administratif. Nous avons accru les mesures de soutien et créé de nouvelles cliniques, ce qui a permis à 1 600 nouvelles personnes d'avoir des soins à Fredericton-Nord, à 3 500 personnes à Lamèque grâce à l'élargissement des services qui y sont fournis, à 1 000 personnes à Tantramar, à 800 personnes à Carleton-Nord, à 2 000 personnes à Campbellton, à 1 000 personnes à Miramichi et à Norton et à 700 personnes à Mapleton. Si l'on fait le calcul, on obtient un total de 10 600 nouveaux patients qui ont été retirés de la liste d'attente.

M. Savoie : La première ministre donne l'impression que les gens en question reçoivent les soins de santé primaires à l'heure actuelle. Ce n'est pas le cas. La première ministre s'est plainte du fait que les choses ne se produisent pas assez rapidement à son goût. Puisque la première ministre aime tant les indicateurs de rendement, il est étrange qu'elle n'en ait fourni aucun concernant le véritable taux d'utilisation des cliniques en question. Compte tenu de son expérience au sein de la fonction publique, elle aurait dû savoir combien le temps il faut pour que les choses soient menées à bien. Selon elle, quel délai est acceptable pour que les gens soient jumelés à un médecin? Est-ce

un an? Est-ce deux ans? Est-ce plus long, et a-t-elle même un échéancier?

9:35

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I'm so glad the member opposite asked about the timeline. I can remember sitting where he is sitting, reading the previous government's speeches from the throne that committed to four collaborative care clinics. The previous government made that commitment in 2022, and then in 2023, and then in 2024. Not one of those four clinics opened over the three years that those members were promising them.

Our government made a commitment to open 10 clinics this year. We got right to work. In seven months, we have opened seven clinics. Before the end of this year, there will be three more, if not four more, clinics open, making 10 collaborative clinics open in different communities across this province so more New Brunswickers can get access to primary health care close to home—the thing they were asking the previous government to do. It didn't deliver, even though it promised to. Our government is meeting that commitment this year, with 10 more clinics next year. We are going to meet our commitment of 30 clinics and connect every New Brunswicker in this province to a collaborative care clinic close to their home.

Mr. Savoie: Well, there she is, Madam Speaker. I was wondering when she was going to show up. Good old rear-view Sue.

This government avoids responsibility at all costs, whether it's blaming the EUB for the cost of carbon adjustor, blaming librarians for literacy scores, or blaming DEC's for not knowing their budgets were negotiable. Who will the Premier blame or hold to account if these teams do not reach their aspirational targets, as described in government press releases?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Encore une fois, je suis énormément reconnaissante de la question sur la reddition de comptes, car notre gouvernement accorde la priorité

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis très contente que le député d'en face ait posé une question au sujet de l'échéancier. Je me souviens d'être assise où il est assis et d'avoir lu les discours du trône du gouvernement précédent, qui s'est engagé à établir quatre cliniques de soins en collaboration. Le gouvernement précédent a pris l'engagement en 2022, en 2023 et en 2024. Aucune des quatre cliniques promises par les parlementaires en question n'a été ouverte au cours des trois années.

Notre gouvernement s'est engagé à ouvrir 10 cliniques au cours de l'année en cours. Nous nous sommes immédiatement mis au travail. En sept mois, nous avons ouvert sept cliniques. Trois, sinon quatre autres cliniques seront ouvertes d'ici à la fin de l'année, ce qui voudra dire que 10 cliniques de soins en collaboration auront été ouvertes dans différentes collectivités dans l'ensemble de la province pour que davantage de gens du Nouveau-Brunswick puissent avoir accès à des soins de santé primaires près de chez eux — ce qu'ils demandaient au gouvernement précédent. Malgré ses promesses, il n'y est pas arrivé. Notre gouvernement, lui, respecte l'engagement pendant l'année en cours et prévoit la création de 10 autres cliniques l'an prochain. Nous respecterons notre engagement de créer 30 cliniques et de donner accès à tous les gens du Nouveau-Brunswick à une clinique de soins en collaboration près de chez eux.

M. Savoie : Eh bien, la voilà, Madame la présidente. Je me demandais quand elle allait faire son apparition. La dame qui ressasse le passé.

Le gouvernement actuel fuit les responsabilités à tout prix, que ce soit en jetant le blâme sur la CESP pour la majoration liée au coût du carbone, sur les bibliothécaires pour les résultats en littératie ou sur les CED pour ne pas avoir su que leur budget était négociable. Sur qui la première ministre jettera-t-elle le blâme ou de qui exigera-t-elle des comptes si les équipes n'atteignent pas leurs objectifs ambitieux tels qu'ils ont été décrits dans les communiqués de presse du gouvernement?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Again, I really appreciate the question on accountability, because our government prioritizes being accountable for our promises and our work. That

au fait d'être redevable de nos promesses et de notre travail. Il s'agit de la raison pour laquelle, lors du discours sur l'état de la province, en janvier de l'année dernière, nous avons présenté 15 mesures pour que les gens du Nouveau-Brunswick puissent tenir compte de nos promesses. C'est à nous d'être responsables et de fournir les services.

Nous avons accompli trois promesses sur le plan de la santé et l'une portait sur l'accès aux soins primaires et la prise en charge par un fournisseur de soins. Il y a eu une diminution. Nous parlons d'un taux de 95 %. L'ancien gouvernement a obtenu un taux d'un peu moins de 67 % durant son mandat. Nous augmenterons les chiffres par notre travail visant à attribuer à des patients des équipes de soins familiales dans leur collectivité. Alors, toute notre équipe sera responsable de s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick sont pris en charge par les nouvelles infirmières praticiennes et les médecins de famille au Nouveau-Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Patients waiting for two years to access clinics is unacceptable. The Premier promised transformational change. She said that health care is in crisis. This crisis needs solutions now, which this government promised to deliver. She promised better. Does the Premier think that people waiting two years, which is information sourced from her own government releases... Does she believe that waiting two years for access to health care is acceptable?

Hon. Mr. Dornan: Thank you for the opportunity to rise today, Madam Speaker. Yes, two years is a long time. Waiting in the emergency department for 12 hours is a long time, and it is unacceptable. We are working very hard to reduce those waits. You don't hear from the senior who saw their new family doctor in Nordin yesterday. You don't hear from the 22-year-old person who has a significant problem but isn't in the emergency department because they saw their new family doctor in Miramichi.

What does "new" mean? Well, I moved houses a few years ago. To me, that's a new house. When we take a clinic that has one doctor today and turn it into a clinic that has three doctors, two nurse practitioners, and a

is why, during the state of the province address in January of last year, we presented 15 measures to enable New Brunswickers to hold us accountable for our promises. It is up to us to be responsible and provide services.

We have fulfilled three promises regarding health care and one regarding access to primary health care and having a health care provider. There was a decrease. We are talking about a rate of 95%. The former government had a rate of a little less than 67% during its term. We will work to increase the numbers by providing patients with family care teams in their communities. So, our entire team will be responsible for ensuring that New Brunswickers have access to the new nurse practitioners and family doctors in New Brunswick.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Il est inacceptable que des patients attendent depuis deux ans pour avoir accès à des soins en clinique. La première ministre a promis un changement transformationnel. Elle a dit que le système de soins de santé était en crise. Il faut trouver des solutions à la crise, il faut le faire maintenant, et c'est ce que le gouvernement a promis de faire. La première ministre a promis des améliorations. La première ministre pense-t-elle qu'il est acceptable que, comme l'indiquent des communiqués de presse de son gouvernement, des gens attendent pendant deux ans... Croit-elle qu'il est acceptable que l'on attende deux ans pour avoir accès à des soins de santé?

L'hon. M. Dornan : Je vous remercie de me donner aujourd'hui l'occasion de prendre la parole, Madame la présidente. Oui, deux ans, c'est long. Attendre au service des urgences pendant 12 heures, c'est long et c'est inacceptable. Nous travaillons très fort à réduire les temps d'attente. Vous n'entendez pas parler de la personne âgée qui a vu son nouveau médecin de famille à Nordin hier. Vous n'entendez pas parler de la personne de 22 ans, qui a un problème majeur, mais qui n'a pas eu à se rendre à l'urgence parce qu'elle a consulté son nouveau médecin de famille à Miramichi.

Que signifie « nouveau »? Eh bien, il y a quelques années, j'ai emménagé dans une autre maison. À mes yeux, il s'agit d'une nouvelle maison. Lorsque nous prenons une clinique qui compte aujourd'hui un médecin et que nous la transformons en clinique

bunch of nurses, that's new to me. We are doing that all over the province.

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. For several months, we have heard from numerous sources in relation to the carbon cost adjustor, warning about its removal. Recently, in the *Telegraph-Journal*, the Convenience Industry Council of Canada Atlantic Vice-President Mike Hammoud said:

Other than a political promise, we're very very shocked that we're even here having this conversation today.

I've talked to retailers. They are going to be out of business very quick, and the constituents are going to be calling the offices of MLAs—both opposition and government, I might add—saying that they can't put gas in their cars.

With all the experts strongly advising against the removal of the cost of carbon adjustor, who can the Minister of Energy point to who is actually advocating for the removal of the cost of carbon adjustor?

9:40

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite. I was kind of worried that he was going to ask me about my schedule and whether I was talking to media or whether I did media training. Apparently, that's the concern New Brunswickers have and that's what they've been looking at all summer. To actually have a subject to talk about is really, really interesting.

To answer the member's question about who is asking us, I will say this: New Brunswickers. That's who is saying it—all of them. New Brunswickers are saying that they do not like this formula. It is a temporary formula that was put in three years ago. It went in as temporary, and it stopped being temporary. We have been asked to remove this. We promised to do it. We are going to remove it. The EUB has said it will probably have some hearings with the industry. They

comptant trois médecins et du personnel infirmier, dont deux infirmières praticiennes ou infirmiers praticiens, pour moi, c'est nouveau. Nous prenons de telles mesures dans l'ensemble de la province.

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Depuis plusieurs mois, nous entendons de nombreuses sources des avertissements à l'égard de l'élimination de la majoration liée au coût du carbone. Récemment, le *Telegraph-Journal* rapportait les propos suivants, tenus par Mike Hammoud, vice-président du Conseil canadien de l'industrie des dépanneurs pour la région de l'Atlantique :

Bien que la question ait fait l'objet d'une promesse politique, nous sommes très, très frappés d'être ici aujourd'hui pour en parler. [Traduction.]

J'ai parlé à des détaillants. Ils devront très bientôt fermer leurs portes, et les gens téléphoneront aux bureaux de circonscription — ceux des parlementaires du côté de l'opposition et des parlementaires du côté du gouvernement, ajouterais-je — pour dire qu'ils ne peuvent pas faire le plein.

Comme tous les experts déconseillent fortement l'élimination de la majoration liée au coût du carbone, quelle personne plaçant vraiment en faveur de l'élimination de la majoration liée au coût du carbone le ministre de l'Énergie pourrait-il nommer?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face. Je craignais un peu qu'il m'interroge sur mon emploi du temps et qu'il me demande si je parle aux médias ou si j'ai reçu une formation médiatique. Apparemment, c'est ce qui préoccupe les gens du Nouveau-Brunswick et c'est la question qu'ils se sont posée tout l'été. Il est vraiment très intéressant d'avoir en fait un sujet de discussion.

Pour répondre à la question du député sur qui nous demande de prendre une telle mesure, voici ce que je vais dire : Il s'agit des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà qui sont les gens qui nous le demandent — l'ensemble d'entre eux. Les gens du Nouveau-Brunswick disent qu'ils n'aiment pas la formule. Il s'agit d'une formule temporaire qui a été mise en oeuvre il y a trois ans. Elle devait être temporaire et a cessé de l'être. On nous a demandé de l'éliminer. Nous

know this. Chris Stewart was at public accounts. I think the member was there when the session was in. We are going to remove this because New Brunswickers have asked us to do it and because they want it done.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. Do you know what? As the MLA for Fredericton-Grand Lake, I get all kinds of calls. I get calls about bridges. I get calls about roads. I get calls about emergency room visits. I get calls about the lack of doctors. I get calls about everything. I have never once gotten a call from a constituent saying: Will you please remove the cost of carbon adjustor? What a ridiculous answer.

Madam Speaker, the reality is that this minister cannot point to one expert. This government is all about data. It is all about facts. It wants to review and consult. It wants to strike up commissions and committees. Yet, this government does not want to act. On this, for some crazy reason, the government wants to remove it. My question is for the minister. Again, does he plan on taking the fall when dozens of gas stations close across New Brunswick, or will the Premier wear that?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Le député de Fredericton-Grand Lake dit avoir eu plusieurs conversations, mais il n'a de toute évidence pas parlé au chef de l'opposition officielle, car, hier, dans son discours, le chef de l'opposition officielle a crié haut et fort qu'il était temps d'éliminer la majoration liée au coût du carbone. Hier, on nous disait qu'il fallait se dépêcher de l'éliminer, mais, aujourd'hui, il ne faut absolument pas toucher à la majoration liée au coût du carbone. Y a-t-il de la communication entre vous? Peut-être qu'il y a de la division au sein du parti de l'opposition officielle.

Mr. Austin: Let me remind the Minister of Energy that it was our government that put the cost of carbon adjustor in for the very specific purpose of protecting consumers so they can fill their tanks when they need to fill their tanks. The Liberals made this campaign promise in the hopes of saving 7¢ per litre. What they are not telling New Brunswickers is that they will save

avons promis de le faire. Nous l'éliminerons. La CESP a indiqué qu'elle tiendrait probablement des séances avec des gens de l'industrie. Ils le savent. Chris Stewart a comparu devant le Comité des comptes publics. Je pense que le député était présent à la réunion. Nous éliminerons la majoration parce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de le faire et qu'ils veulent que ce soit fait.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Savez-vous quoi? À titre de député de Fredericton-Grand Lake, je reçois toutes sortes d'appels. Je reçois des appels au sujet de ponts. Je reçois des appels au sujet de routes. Je reçois des appels au sujet de visites à l'urgence. Je reçois des appels au sujet du manque de médecins. Je reçois des appels à propos de tout. Jamais une personne de ma circonscription ne m'a téléphoné pour me dire : Pourriez-vous s'il vous plaît éliminer la majoration liée au coût du carbone? Quelle réponse ridicule.

Madame la présidente, la réalité, c'est que le ministre ne peut pas nommer le moindre expert. Pour le gouvernement actuel, tout est question de données. Tout est question de faits. Il veut examiner la question et mener des consultations. Il veut créer des commissions et des comités. Pourtant, le gouvernement ne veut pas agir. Pour une raison insensée, le gouvernement veut éliminer la majoration. Ma question s'adresse au ministre. Encore une fois, lorsque des dizaines de stations-service fermeront leurs portes au Nouveau-Brunswick, en assumera-t-il la responsabilité, ou la première ministre le fera-t-elle?

Hon. M. Legacy: Thank you, Madam Speaker. The member for Fredericton-Grand Lake says he has had several conversations, but he obviously did not talk to the Leader of the Official Opposition, since in his remarks yesterday, the Leader of the Official Opposition said loud and clear that it was time to eliminate the cost of carbon adjustor. We were told yesterday that it had to be eliminated immediately, but today, the cost of carbon adjustor absolutely must not be touched. Do you communicate with each other? Perhaps there is division within the official opposition party.

M. Austin : Permettez-moi de rappeler au ministre de l'Énergie que notre gouvernement a instauré la majoration liée au coût du carbone précisément en vue de protéger les consommateurs pour qu'ils puissent faire le plein lorsqu'ils ont besoin de le faire. Les Libéraux ont fait la promesse électorale dans l'espoir de faire économiser aux gens 7 ¢ le litre. Ce qu'ils ne

7¢ per litre, but they will have to drive an extra 60 km to fill their tank because all the rural gas stations are closed.

Madam Speaker, I have a question for the Minister responsible for Economic Development. This is going to close small retail businesses. Small mom-and-pop shops are going to be out of work. I hope the minister understands the economic impact this will have on New Brunswickers. He should also understand that people in rural areas still need gas in their cars in order to get to work. What is the Minister responsible for ONB and for Economic Development going to tell New Brunswickers when they can't fill their tanks and people are out of work?

Hon. Mr. Randall: Madam Speaker, on a day when the opposition is standing up and saying that we aren't speaking to the media and on a day when every single newspaper in this country shows the President of the United States saying he is cutting off trade talks with Canada, I am surprised that we are talking about an affordability measure that will help this economy and will reduce prices to get goods and services transported around this province. I am surprised that this is the response to one of the most devastating pieces of news we have seen in weeks. Thank you, Madam Speaker.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. At the press conference on Monday, the Premier acknowledged that the latest Francophone sector school assessment results, which the Education Minister said were a key factor in the government's expansion of a professional development pilot project in the Anglophone sector, did not show the results and improvements that were indicated. The Education Minister eventually admitted that the government didn't have any data or evidence to connect the pilot to better results, but the province is forging on and marching on.

disent pas aux gens du Nouveau-Brunswick, c'est que ceux-ci économiseront 7 ¢ le litre, mais qu'ils devront parcourir 60 km de plus pour faire le plein, car toutes les stations-service rurales seront fermées.

Madame la présidente, j'ai une question pour le ministre responsable du Développement économique. La mesure proposée fera fermer les petits commerces de détail. De petites entreprises familiales fermeront leurs portes. J'espère que le ministre comprend l'incidence économique que le tout aura sur les gens du Nouveau-Brunswick. Il faudrait aussi qu'il comprenne que les gens dans les régions rurales ont encore besoin de faire le plein pour se rendre au travail. Que dira le ministre responsable d'Opportunité NB et du Développement économique aux gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils ne pourront pas faire le plein et que des personnes se retrouveront sans travail?

L'hon. M. Randall : Madame la présidente, en ce jour où l'opposition prend la parole et dit que nous ne parlons pas aux médias et en ce jour où tous les journaux au pays rapportent que le président des États-Unis dit qu'il rompt les négociations commerciales avec le Canada, je suis surpris que nous discussions d'une mesure d'abordabilité qui sera bénéfique pour l'économie et qui réduira le prix des biens et services fournis dans la province. Je suis surpris que l'on réagisse ainsi à l'une des nouvelles les plus dévastatrices que nous ayons vues depuis des semaines. Merci, Madame la présidente.

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. À la conférence de presse de lundi dernier, la première ministre a admis que les derniers résultats de l'évaluation menée dans les écoles du secteur francophone, lesquels, d'après la ministre de l'Éducation, ont été un facteur important sur lequel a reposé la décision du gouvernement d'étendre au secteur anglophone un projet pilote visant le perfectionnement professionnel, n'ont pas permis d'obtenir les résultats et les améliorations escomptés. La ministre de l'Éducation a fini par admettre que le gouvernement ne disposait d'aucune donnée ni de preuve permettant d'établir que le projet pilote mènerait à de meilleurs résultats, mais le gouvernement provincial s'empresse tout de même d'aller de l'avant.

9:45

If there is no existing data or evidence to support the decision, then my question to the Premier—or the Minister of Education, pardon me—is this: Now that we're into Term 1 and the pilot project apparently still needs someone to dig into the numbers, why is this happening? Empirical data... It says that you get data and then make an informed decision. You don't make a decision and then get the data. What are you doing about the decision?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about the exciting pilot that we have launched in the Anglophone sector to make sure that teachers have the time to collaborate, work together, and hone their trade to provide the best quality education to our students. This government is very committed to teacher retention, recruitment, and the academic success of students. The system has asked for this—the opportunity to work together, to collaborate, and to increase teachers' knowledge of literacy and numeracy so that they can then transmit it to students.

On the data front, we heard from the Francophone sector that it loved it and that it went well. We had preliminary data that gave us the confidence to try a pilot on the Anglophone side—

Mr. Lee: Okay, thank you. The question really comes down to this: Does a reduction in instructional time hurt student learning, or does it not? The incongruity is that cancelling class twice a month is viewed as an investment in success and achievement, but days lost because of snow days are seen as a calamity that needs to be avoided. If snow days could be reshaped as potential virtual PD sessions, as the minister has suggested, what is the reason for cancelling classes on alternate Fridays at all? If there is a potential for virtual PD days, then rethink the schedule. This could happen

S'il n'existe aucune donnée probante ou preuve à l'appui de la décision, ma question pour la première ministre — ou pour la ministre de l'Éducation, excusez-moi — est donc la suivante : Maintenant que nous en sommes au premier semestre et qu'il semble toujours manquer au projet pilote une personne responsable d'analyser en profondeur les chiffres, pourquoi le projet va-t-il de l'avant? Des données empiriques... Cela veut dire que l'on recueille d'abord les données et que l'on prend ensuite une décision éclairée. On ne prend pas d'abord une décision pour ensuite chercher les données. Que faites-vous à propos de la décision?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler du projet pilote formidable que nous avons lancé dans le secteur anglophone pour faire en sorte que les membres du personnel enseignant aient le temps de collaborer, de travailler ensemble et de perfectionner leurs compétences afin qu'ils puissent fournir la meilleure qualité d'éducation possible aux élèves. Le gouvernement est très déterminé à veiller au maintien en poste du personnel enseignant, au recrutement et à la réussite scolaire des élèves. Les gens au sein du système ont exprimé le désir d'avoir une telle possibilité — la possibilité de travailler ensemble, de collaborer et de permettre aux membres du personnel enseignant d'approfondir leurs connaissances en littératie et en numératie pour qu'ils puissent les transmettre aux élèves.

Pour ce qui est des données, nous avons entendu des gens du secteur francophone dire qu'ils ont aimé l'expérience et que tout s'est bien déroulé. Les données préliminaires que nous avons reçues nous ont donné la confiance nécessaire pour lancer un projet pilote du côté anglophone...

M. Lee : D'accord, merci. La question se résume vraiment à ceci : La réduction du temps d'enseignement nuira-t-elle ou non à l'apprentissage des élèves? Ce qui est incohérent, c'est que l'on perçoit l'annulation des cours deux fois par mois comme un investissement dans la réussite et le succès des élèves, alors que les journées de fermeture en raison d'une tempête sont perçues comme une calamité qui doit être évitée. Si, comme l'a proposé la ministre, les journées de tempête pouvaient potentiellement être reconverties en séances virtuelles de perfectionnement professionnel, pourquoi donc annulerait-on les cours un vendredi sur deux? S'il est

without a schedule and without the week being disrupted.

My question to the Minister of Education is this: How will the government ensure that students in pilot schools are not disadvantaged by missed instructional time? What supports are in place for students with special needs and those who rely on school for stability and routine? How will this affect rural and low-income families, who may not have access to childcare on Fridays? Will the province subsidize or coordinate that care?

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, an important piece in this pilot project will be to evaluate and measure the outcomes and results. That's the data that is going to guide us in moving forward. We're also reflecting on how we can better support students to learn beyond the classrooms. That's an important piece here. On these days, we're partnering with the McKenna Institute to develop really innovative material for virtual learning and a whole lot of different opportunities to connect with partners to learn beyond the classroom.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. There is data that suggests that adding PD days is potentially harmful to children and teens and that, apparently, professional learning communities, which were the pedagogy 20 years ago, hold more promise for sustainable results. The problem with trying to draw a correlation between professional development days and better student testing is that it doesn't consider the data about the impact of missed instructional time. The research on four-day school weeks shows that it has a negative effect unless it is minimized by adding 50 minutes to the school day or 10 minutes for secondary courses in schools.

possible de tenir des journées de perfectionnement professionnel virtuelles, il faut alors revoir le calendrier. Le perfectionnement professionnel pourrait se produire sans modifier le calendrier et sans perturber la semaine.

Voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Comment le gouvernement veillera-t-il à ce que les élèves des écoles pilotes ne soient pas pénalisés par le temps d'enseignement perdu? Quelles mesures de soutien sont en place pour les élèves ayant des besoins particuliers et pour ceux qui dépendent de l'école pour une certaine stabilité et une routine? Quelle sera l'incidence de la mesure sur les familles des régions rurales et les familles à faible revenu, lesquelles n'ont peut-être pas accès à des services de garderie le vendredi? Le gouvernement provincial subventionnera-t-il ou coordonnera-t-il ces services de garderie?

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, un élément important du projet pilote actuel consistera à évaluer et à mesurer les résultats. Voilà les données qui nous guideront tout au long du processus. Nous réfléchissons également à la manière dont nous pouvons mieux aider les élèves à apprendre au-delà de la salle de classe. Il s'agit là d'un élément important. Pendant les journées de perfectionnement, nous travaillons actuellement en partenariat avec le McKenna Institute pour mettre au point du matériel très novateur pour l'apprentissage virtuel et pour offrir de nombreuses occasions de nouer des liens avec des partenaires et favoriser l'apprentissage au-delà de la salle de classe.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Certaines données indiquent que l'ajout de journées de perfectionnement professionnel peut être nuisible pour les enfants et les adolescents, et il semble également que les communautés d'apprentissage professionnel, une approche pédagogique privilégiée il y a 20 ans, donnerait de meilleurs résultats durables. Le problème, lorsqu'on tente d'établir une corrélation entre l'instauration de journées de perfectionnement professionnel et l'amélioration des résultats scolaires, c'est que l'on ne tient pas compte des données sur les effets du temps d'enseignement perdu. Les recherches sur les semaines scolaires de quatre jours montrent qu'elles ont un effet négatif, à moins de compenser le temps perdu par l'ajout de 50 minutes à la journée scolaire ou de 10 minutes aux cours secondaires dans les écoles.

To the Minister of Education, what accountability mechanisms are in place to ensure that PD days improve teacher practice? Will the Department of Education release interim reports during the pilot year? How is this being funded? Is it through allocation or new spending? What programs or services, if any, are being deprioritized?

9:50

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, as I mentioned yesterday, I have visited many different schools in these past couple of weeks. I've been engaging with teachers at different levels. We have been talking about what they have been doing on PD days. I was actually there on these Fridays to witness the beautiful work that's being done. On that front, I have a testimonial from a teacher saying: I have been able to have dedicated time to interact and problem-solve with experts in specific subject areas—math, literacy subject coordinators, and leads—to enhance my knowledge and understanding of the holistic curriculum. The impact on student learning is direct and immediate. Thank you.

Jobs / Emplois

Mr. Monahan: New Brunswickers are waking up to some troubling news: StatsCan reports that our province's unemployment rate has now climbed to 7.7%, the highest this year, with 6 500 jobs lost in August alone. Manufacturing, wholesale, and retail sectors are all shrinking, and for the first time in years, fewer people are working today than a year ago. This is not a blip. It's a trend. Month after month, our unemployment rate has crept up, from 6.3% to 7.7% in August. While job losses mount, our labour force is actually shrinking, meaning fewer people are working or even looking for work.

New Brunswickers are living through deeply troubling times. Every week, we hear from families struggling to afford the basics—groceries, rent, and home heating—and now power rates are rising. It's not just

Madame la ministre de l'Éducation, quels mécanismes de reddition de comptes sont mis en place pour veiller à ce que les journées de perfectionnement professionnel se traduisent par une amélioration de la pratique de l'enseignement? Le ministère de l'Éducation publiera-t-il des rapports provisoires au cours de l'année pilote? Comment le projet pilote est-il financé? S'agit-il d'affectations prévues au budget ou de nouvelles dépenses? Quels programmes ou services, le cas échéant, sont mis de côté?

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, comme je l'ai mentionné hier, j'ai visité de nombreuses écoles au cours des deux ou trois dernières semaines. J'ai discuté avec des membres du personnel enseignant de différents niveaux. Nous avons parlé de ce qu'ils font pendant les journées de perfectionnement professionnel. J'étais bel et bien là les vendredis pour constater le magnifique travail accompli. À ce sujet, j'ai reçu le témoignage d'un membre du personnel enseignant qui m'a dit : J'ai pu consacrer du temps à l'échange et à la résolution de problèmes avec des spécialistes dans des domaines précis — des enseignants responsables et des mentors en littérature et en mathématiques — afin d'améliorer mes connaissances et ma compréhension du programme d'études global. Il en résulte une incidence directe et immédiate sur l'apprentissage des élèves. Merci.

Emplois / Jobs

M. Monahan : Les gens du Nouveau-Brunswick prennent conscience des nouvelles inquiétantes : Selon Statistique Canada, le taux de chômage dans notre province a maintenant grimpé à 7,7 %, soit le niveau le plus élevé de l'année, et rien qu'en août, il y a eu une perte de 6 500 emplois. Les secteurs de la fabrication, du commerce de gros et du commerce de détail sont tous en déclin, et pour la première fois depuis des années, moins de personnes travaillent actuellement qu'il y a un an. Il ne s'agit pas d'une anomalie passagère. C'est une tendance. Au fil des mois, notre taux de chômage a grimpé, passant de 6,3 % à 7,7 % en août. Alors que les pertes d'emploi s'accumulent, notre population active est en fait en train de diminuer, ce qui signifie que moins de personnes ont un emploi ou en cherche même un.

Les gens du Nouveau-Brunswick traversent une période très préoccupante. Chaque semaine, nous entendons parler de familles qui ont des difficultés à payer leurs dépenses de base — épicerie, loyer et

about job numbers anymore; it's about survival and dignity. How can the minister stand in this House and claim that New Brunswick's economy is stable when the data shows that thousands of jobs have vanished? Unemployment is rising, and fewer New Brunswickers are working today than a year ago.

Hon. Mr. Randall: You know, what's interesting, Madam Speaker, is that the labour force has actually grown. The employment numbers have gone up. What I would like to suggest is that New Brunswick is holding up surprisingly well in the face of U.S. tariffs and disruption in international markets. I would just like to point out to the opposition that, in fact, the number of employed individuals has actually grown over last year. The labour force has actually grown, and I would say that this speaks to the confidence that Canadians and New Brunswickers have in our government. The unemployment rate is up, yes, but the actual number of employed people is also up.

I would just like to point out that people are more confident. People are confident that this government is delivering and actually charging up the pipeline of opportunity. At ONB, we've been able to remove the investment handcuffs that limited the ability to invest in New Brunswick. We see significant improvement in investments being made toward giving New Brunswickers the jobs they deserve.

Mr. Monahan: Le total des prêts sur salaire dans la province a presque quadruplé. Il est passé de 5,4 millions en 2020 à plus de 20 millions en 2024. La donnée signifie que des milliers de gens aboutissent avec un crédit d'intérêt élevé simplement pour joindre les deux bouts à la fin du mois. En 2024, le prêt moyen était de 415 \$, mais moins de la moitié des emprunteurs ont pu le rembourser à leur prochain chèque de paie. Certains doivent contracter un deuxième prêt pour rembourser le premier. Il ne s'agit pas d'une économie théorique. Il s'agit d'une réalité vécue par des familles partout dans la province.

Des ménages autrefois stables sont désormais aux prises avec plusieurs prêts pour garder les lumières allumées. Le gouvernement aime parler de budgets équilibrés, mais, lorsque des familles doivent

chauffage — et maintenant, les tarifs d'électricité augmentent. Il ne s'agit plus seulement de chiffres sur l'emploi, il est désormais question de survie et de dignité. Comment le ministre peut-il prendre la parole à la Chambre et affirmer que l'économie du Nouveau-Brunswick est stable, alors que les données montrent que des milliers d'emplois ont disparu? Le chômage augmente, et moins de personnes du Nouveau-Brunswick travaillent aujourd'hui qu'il y a un an.

L'hon. M. Randall : Vous savez, ce qui est intéressant, Madame la présidente, c'est que la population active a en fait augmenté. Les chiffres de l'emploi ont augmenté. J'aimerais souligner que le Nouveau-Brunswick résiste étonnamment bien aux droits de douane imposés par les États-Unis et aux perturbations sur les marchés internationaux. J'aimerais simplement faire remarquer à l'opposition que le nombre de personnes occupant un emploi a en fait augmenté au cours de la dernière année. La population active a augmenté, ce qui, selon moi, témoigne de la confiance que les gens du Canada et les gens du Nouveau-Brunswick ont envers notre gouvernement. Le taux de chômage est en hausse, certes, mais le nombre réel de personnes occupant un emploi est également en hausse.

Je tiens simplement à souligner que les gens sont plus confiants. Ils sont convaincus que le gouvernement tient ses promesses et qu'il multiplie les occasions d'emploi. À ONB, nous avons réussi à lever les contraintes qui limitaient la capacité d'investissement au Nouveau-Brunswick. Nous constatons une amélioration considérable des investissements visant à offrir aux gens du Nouveau-Brunswick les emplois qu'ils méritent.

Mr. Monahan: The total of payday loans in the province has almost quadrupled. It went from \$5.4 million in 2020 to over \$20 million in 2024. This data means thousands of people are ending up with high-interest credit just to make ends meet at the end of the month. In 2024, the average loan was \$415, but fewer than half of the borrowers were able to pay it off with their next paycheck. Some have to take out a second loan to pay off the first. This is not a theoretical economy. It is a reality experienced by families throughout the province.

Households that were once stable are now faced with several loans to keep the lights on. The government likes to talk about balanced budgets, but when families have to borrow money to buy food or medication, the

emprunter de l'argent pour acheter de la nourriture ou des médicaments, l'équilibre est rompu. Étant donné que le coût de la vie augmente et que le taux d'endettement explose, quel est le plan concret pour fournir un véritable soulagement aux gens et prévenir une crise sociale imminente?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je pense qu'il s'agit d'une excellente occasion de parler de l'abordabilité. Il s'agit justement de ce à quoi nous avons travaillé durant toute l'année. L'opposition a eu beaucoup, beaucoup de difficulté à comprendre que, lorsque nous avons mis en place une réduction de 10 % sur la composante provinciale de la TVH sur les factures d'électricité, cela a eu une véritable incidence sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Lorsque nous avons mis en place un plafonnement de 3 % sur l'augmentation des loyers, cela a eu une véritable incidence sur le Nouveau-Brunswick. Il ne fait aucun doute que l'inflation continue à augmenter. La situation est difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous voulons continuer à l'améliorer en renforçant notre économie et en continuant à trouver des épargnes là où nous le pouvons afin d'aider les gens. Toutefois, le gouvernement actuel prend véritablement l'abordabilité au sérieux, et nous agissons immédiatement.

9:55

Crime Rate / Taux de criminalité

Mr. Ames: Recently, during a CBC interview in Saint John, the Minister of Public Safety stated: We need to manage expectations. We don't pretend that we can fix one hundred percent of the problems.

This was all about crime. He also acknowledged that under the Liberal government, crime has increased between 20% and 30%. Given these concerns, can the minister please provide us with a clear timeline and with the specific actions that are going to take place, particularly for those who are affected in New Brunswick? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très heureux que le porte-parole soulève le sujet aux fins de discussion, parce que la criminalité n'a pas seulement augmenté... Tout d'abord, au cours du premier trimestre de 2024, elle a

balance is upset. Since the cost of living is increasing and indebtedness is exploding, what is the concrete plan to provide real relief to people and prevent an imminent social crisis?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I think this is an excellent opportunity to talk about affordability. That is exactly what we have been working on all year. The opposition has had a great deal of difficulty understanding that, when we cut 10% of the provincial portion of the HST on power bills, it had a real impact on New Brunswickers.

When we established a 3% rent cap, it had a real impact on New Brunswick. There is no doubt that inflation continues increasing. The situation is difficult for New Brunswickers. We want to continue improving it by strengthening our economy and continuing to find savings for people where we can. However, this government really takes affordability seriously, and we are acting immediately.

Taux de criminalité / Crime Rate

M. Ames : Récemment, lors d'une entrevue donnée à la CBC à Saint John, le ministre de la Sécurité publique a déclaré : Nous devons gérer les attentes. Nous n'avons pas la prétention de pouvoir régler tous les problèmes.

Les observations portaient entièrement sur la criminalité. Le ministre a également reconnu que, sous le gouvernement libéral, la criminalité avait augmenté de 20 % à 30 %. Compte tenu des préoccupations, le ministre aurait-il l'obligeance de nous fournir un échéancier précis et de nous indiquer les mesures précises qui seront mises en oeuvre, en particulier pour les personnes touchées au Nouveau-Brunswick? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. I am very pleased that the critic is raising this topic for discussion, because crime has not only increased... First of all, during the first quarter of 2024, it went down slightly thanks to the efforts of two

connu une légère diminution, grâce aux efforts de deux gouvernements successifs. J'aimerais féliciter mon prédécesseur, qui a travaillé au dossier. Nous avons poursuivi de belles initiatives ; donc, les chiffres ont diminué un peu.

Maintenant, la criminalité augmente au Nouveau-Brunswick depuis les 10 dernières années. Elle a augmenté de 9 % dans les cinq dernières années. J'ai fait une tournée dans la province et je tiens à remercier aussi l'ancien ministre, car il était là. Le travail qui doit être fait sera fait, et tout le monde travaillera ensemble. À l'heure actuelle, nous pensons que des besoins se font sentir, et il faut y répondre au moyen de personnes sur le terrain.

Nous rencontrons les gens partout dans la province. Nous avons eu des rencontres exceptionnelles avec mon collègue, le ministre de la Justice, la semaine dernière, en Alberta, où nous avons discuté de la réforme du système de mise en liberté sous caution, qui sera plus sévère pour les récidivistes. Donc, très bientôt, nous commencerons à voir des histoires à succès aussi au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. It is interesting—there is actually no action. He is talking about a minority government in Ottawa that might come to the rescue. Get real.

I will try again. To the Minister of Public Safety, given that the recent 8% increase in violent crime in Saint John is attributed to illicit drug activity rather than homelessness, what specific measures—not what he hopes Ottawa is going to do—is he going to take to help New Brunswickers? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Nous avons dressé un plan dès le début de notre mandat. Nous avons fait de la patrouille avec tous les policiers. J'ai visité plein de postes de police où les responsables nous ont dit : Il n'y a personne, il n'y a aucun ministre qui n'est venu ; je travaille ici depuis 24 ans, c'est la première fois que je vois un ministre.

Cet été, nous avons travaillé un mois à la situation des incendies de forêt et nous avons réglé le tout de façon exemplaire. Merci aussi au ministre des Ressources naturelles. Ensuite, nous avons rencontré 12 CSR. Il y a longtemps que de telles rencontres n'avaient pas eu lieu. Vous étiez là, vous avez entendu ce que j'ai dit :

successive governments. I would like to congratulate my predecessor, who worked on this issue. We have pursued great initiatives, so the numbers went down a bit.

Now, crime has been increasing in New Brunswick for the past 10 years. It has increased by 9% over the past five years. I have travelled around the province, and I also want to thank the former minister, since he was there. The work that must be done will be done, and everyone will work together. Right now, we think needs are being felt, and they must be met by people on the ground.

We will meet with people throughout the province. We had exceptional meetings with my colleague, the Minister of Justice, last week in Alberta, where we discussed reforming the bail system, which will be more severe for repeat offenders. So we will start seeing success stories in New Brunswick soon, too. Thank you very much.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Il est intéressant de noter qu'il n'est question d'aucune mesure concrète. Le ministre parle d'un gouvernement minoritaire à Ottawa qui pourrait venir à la rescousse. Soyons réalistes.

Je tenterai de nouveau de poser la question. Je pose la question au ministre de la Sécurité publique : Puisque la récente augmentation de 8 % des crimes violents à Saint John est attribuée au trafic de drogues illicites plutôt qu'à l'itinérance, quelles mesures précises — pas celles que, espère-t-il, Ottawa prendra — compte-t-il prendre pour aider les gens du Nouveau-Brunswick? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Gauvin: We drafted a plan at the beginning of our term. We went on patrol with all the police forces. I visited many police stations where people in charge told us: No one, no minister, has ever come here; I have been working here for 24 years, and this is the first time I have seen a minister.

This summer, we worked for a month on forest fires, and we did a great job dealing with the whole situation. Thank you, also, to the Minister of Natural Resources. Then we met with 12 RSCs. It had been a long time since these meetings took place. You were there and heard what I said: We will take action; we will meet

Nous prendrons des mesures ; nous rencontrons les gens. Il s'agit d'un travail d'équipe, d'un travail de collaboration que nous faisons avec les municipalités.

Je sais que la collaboration, ce n'est pas un mot que vous êtes habitué à utiliser, parce que vous parlez de cliniques collaboratives. Combien de cliniques les gens d'en face ont-ils ouvertes? Bon. Combien de mesures ont-ils prises en matière de santé mentale? Bon. Combien de mesures ont-ils prises en matière d'abordabilité? Trois zéros : voilà la moyenne que nous voulons que les Dodgers obtiennent ce soir. Le chef de l'opposition officielle a dit qu'il ne voulait pas se regarder dans le miroir. Savez-vous pourquoi? Il a peur de se voir la face. Merci.

Mr. Ames: All talk, and no action. I was there. I heard the frustration in the room. The minister did not give one example of what he is going to do to help New Brunswickers out. Let's hear the facts. What are you going to do to help lower crime in New Brunswick? People want to know.

L'hon. M. Gauvin : Encore une fois, je vous remercie, Madame la présidente. Je vais répéter ce que j'ai dit. Une chose que vous vouliez, mais que vous n'avez jamais réussi à avoir quand vous étiez au pouvoir, est une réforme plus stricte du système de mise en liberté sous caution. Nous avons entendu les gens du Nouveau-Brunswick et nous l'avons eue. Un projet de loi a été déposé cette semaine. Les récidivistes auront de la difficulté à sortir de prison plus rapidement. Il s'agit là d'une étape.

Nous sommes à discuter des arrêtés municipaux avec les municipalités pour avoir plus de gens sur le terrain afin d'aider la population du Nouveau-Brunswick. Ensuite, mon collègue a amené un tribunal de la santé mentale et cela va continuer pendant les quatre ans de notre mandat pour aider la population du Nouveau-Brunswick, un concept que vous ne comprenez pas. Nous allons aider la population du Nouveau-Brunswick. Prenez des notes. Merci Madame la présidente.

La présidente : La période des questions est terminée.

10:00

I took note of a few points that I would like to bring up. First, messages of condolence and congratulation are one minute per member. Today I was generous to many of you on both sides. I understand it's Friday, so

with people. It's about teamwork and the work we do alongside municipalities.

I know that collaboration is not a word that you are used to using, because you talk about collaborative clinics. How many clinics have the members opposite opened? Well. How many actions have they taken regarding mental health? Well. How many actions have they taken regarding affordability? Three zeros: that's the average we want the Dodgers to get tonight. The Leader of the Official Opposition said he didn't want to look in the mirror. Do you know why? He's afraid to see his face. Thank you.

M. Ames : Des mots, des mots et rien que des mots. J'étais présent. J'ai entendu la frustration dans la salle. Le ministre n'a donné aucun exemple de ce qu'il fera pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Entendons les faits. Que ferez-vous pour réduire la criminalité au Nouveau-Brunswick? Les gens veulent le savoir.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you again, Madam Speaker. I am going to repeat what I said. Something you wanted but never succeeded in getting when you were in office was stricter reform of the bail system. We heard New Brunswickers and we got it. A bill was tabled this week. It will be hard for repeat offenders to get out of prison more quickly. That is just one step.

We are discussing municipal bylaws with municipalities to get more people on the ground to help New Brunswickers. Then my colleague brought in a mental health tribunal, and it will continue over the four years of our term to help New Brunswickers, a concept that you don't understand. We are going to help New Brunswickers. Take notes. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Question period is over.

J'ai pris note de quelques questions que j'aimerais soulever. Tout d'abord, les déclarations de condoléances et de félicitations se limitent à une minute par parlementaire. J'ai aujourd'hui fait preuve

I was more than generous with you. We have two more weeks to go, so I expect each member to respect this. We have a total of 10 minutes for those two items.

Next, I heard some personal comments about the Premier, namely “rear-view Sue”. The Premier has a title, and I wish the members would use it and respect the Premier. That term will not be tolerated anymore, and neither will other words that are very borderline. So, please, I know it’s Friday, but let’s enjoy the session and the talks. Please be respectful to everybody.

Merci.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L’hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Hier, nous avons officiellement signé une nouvelle convention collective avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, qui représente plus de 9 000 infirmières autorisées, infirmières praticiennes et infirmières auxiliaires autorisées de notre province. Nous sommes ravis de tenir notre promesse et de montrer notre respect et notre reconnaissance à l’égard de leurs services.

Le personnel infirmier est le pilier de notre système de santé. Il joue un rôle essentiel dans les soins qui sont fournis chaque jour aux gens du Nouveau-Brunswick. Ses compétences, sa compassion et son dévouement touchent tous les aspects de la santé et des soins de longue durée. Il est là pour nous dans les moments où nous sommes les plus vulnérables, et nous avons la responsabilité de le soutenir en retour.

Les deux parties ont travaillé fort pour parvenir à un accord. Je tiens à remercier les équipes de négociation du gouvernement et du syndicat de leur dévouement et de leur collaboration. La convention témoigne que notre gouvernement reconnaît le rôle essentiel que jouent les infirmières et infirmiers en dispensant des soins au quotidien aux gens du Nouveau-Brunswick.

Soutenir les soins de santé, c’est soutenir les professionnels de la santé. Il s’agit d’un grand pas en avant pour le personnel infirmier, pour les patients et pour l’avenir des soins de santé dans notre province.

d’indulgence envers bon nombre d’entre vous de part et d’autre de la Chambre. Je sais que c’est vendredi ; j’ai donc fait preuve d’une grande indulgence à votre égard. Nous siégerons pendant deux autres semaines ; je m’attends donc à ce que tous les parlementaires respectent la règle. Nous disposons en tout de 10 minutes pour les deux affaires.

J’ai par ailleurs entendu des commentaires personnels au sujet de la première ministre, c’est-à-dire qu’on l’a traitée de « dame qui ressasse le passé ». La première ministre a un titre, et j’aimerais que les parlementaires s’en servent et respectent la première ministre. Les mots qui ont été prononcés ne seront désormais plus tolérés, et d’autres mots à peine acceptables ne le seront pas non plus. Alors, je sais que c’est vendredi, mais profitons de la session et des débats, je vous prie. Veuillez respecter tout un chacun.

Thank you.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, we officially signed a new collective agreement with the New Brunswick Nurses’ Union, which represents over 9 000 registered nurses, nurse practitioners, and licensed practical nurses in our province. We are delighted to keep our promise and show our respect and gratitude for their services.

Nurses are the backbone of our health care system. They play an essential role in the care that is provided to New Brunswickers every day. Their skills, compassion, and dedication affect every aspect of health care and long-term care. They are there for us in our most vulnerable moments, and it is our responsibility to support them in return.

Both sides worked hard to reach an agreement. I want to thank the negotiating teams from the government and the union for their dedication and cooperation. The agreement shows that our government recognizes the essential role that nurses play in providing New Brunswickers with care every day.

Supporting health care means supporting health care professionals. This is a big step forward for nurses, patients, and the future of health care in our province. Thank you to the New Brunswick Nurses’ Union and

Merci au Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et à toutes les infirmières et infirmiers de la province de leur professionnalisme, de leur dévouement et de leurs soins. Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: I thank the minister for his statement, and I join him in expressing gratitude to the thousands of registered nurses across this province. They work tirelessly and often under extraordinary pressure to care for New Brunswickers when they are at their most vulnerable. Nurses are the backbone of our health care system. They deserve not only words of appreciation but also sustained and tangible actions that improve their work conditions and quality of life.

Madam Speaker, while today's announcement is welcomed, we cannot forget the conditions that drove so many nurses to burn out, to leave the profession, or to leave the province altogether. For every nurse we celebrate today, there are others who have left the system because the workload was unbearable, the staffing levels were unsafe, and the government was unresponsive.

The government must do more than simply sign contracts. It must deliver a real workforce strategy that recruits, retains, and respects health care workers. It must provide safe working conditions, ensure manageable patient loads, and invest in mental health support for those who have carried the system through crisis after crisis.

To the nurses across New Brunswick: Thank you. Thank you for your professionalism, your compassion, and your resilience in the face of government inaction. You have held the system together.

Madam Speaker, New Brunswickers deserve a government that doesn't wait until a crisis to act. They deserve a government that plans ahead, that invests early, and that respects health professionals not only when it's politically convenient but also every single day. Thank you.

all nurses in the province for their professionalism, dedication, and care. Thank you, Madam Speaker.

M. Monahan : Je remercie le ministre pour sa déclaration, et je me joins à lui pour exprimer ma gratitude aux milliers d'infirmières et infirmiers immatriculés de la province. Ceux-ci travaillent sans relâche et souvent sous une pression extraordinaire pour prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils sont les plus vulnérables. Le personnel infirmier est la colonne vertébrale de notre système de soins de santé. Il mérite non seulement des mots de reconnaissance mais aussi des mesures concrètes et durables qui améliorent ses conditions de travail et sa qualité de vie.

Madame la présidente, bien que l'annonce d'aujourd'hui soit la bienvenue, nous ne pouvons pas oublier les conditions qui ont poussé tant d'infirmières et infirmiers à s'épuiser, à quitter la profession ou à même quitter la province. Pour chaque infirmière ou infirmier que nous célébrons aujourd'hui, il y en a d'autres qui ont quitté le système parce que la charge de travail était insupportable, les niveaux de dotation en personnel étaient dangereux et le gouvernement ne réagissait pas.

Le gouvernement doit faire plus que simplement signer des contrats. Il doit mettre en place une véritable stratégie en matière de main-d'œuvre qui recrute, maintient en poste et respecte les travailleurs de la santé. Il doit offrir des conditions de travail sûres, garantir des charges de patients gérables et investir dans le soutien en santé mentale pour les gens qui ont permis au système de traverser crise après crise.

À tous les infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick : Merci. Merci pour votre professionnalisme, votre compassion et votre résilience face à l'inaction du gouvernement. Vous avez maintenu le système à flot.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement qui n'attend pas qu'une crise survienne pour agir. Ils méritent un gouvernement qui planifie à l'avance, qui investit tôt et qui respecte les professionnels de la santé non seulement lorsque cela est politiquement avantageux mais aussi chaque jour. Merci.

10:05

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thanks to the minister for his statement reinforcing the fact that the new collective agreement has been signed with the New Brunswick Nurses' Union, which represents not all but most of the nurses in New Brunswick. That is, of course, great news, and I'm sure those nurses will appreciate getting their back pay, which dates back to January of last year.

These contract negotiations get drawn out. There was a vote to reject the last offer. Finally, an agreement has been reached, which is great and good news. However, this signing means the pressure will be on for nursing homes to retain and recruit nurse managers and LPNs. We hope and need to soon see the Minister of Social Development make an announcement that the budgets of our nursing homes will increase accordingly to ensure we do not see health professionals drain out of our nursing homes into other parts of the system. That's really important.

When I was touring during the campaign, I met with lots of nursing home boards. The number one thing they were concerned about was the difficulty of recruiting and retaining nurse managers and nurses. That is an ongoing problem that needs to be solved, and it is something the Minister of Social Development is going to have to put her mind to. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, over the past several months, our government has continued to make important progress in supporting seniors and ensuring they can age in their communities with dignity, independence, and connection.

J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons également élargi le programme Foyers de soins sans murs pour qu'il soit offert à l'ensemble de la province, y compris, tout récemment, à Hautes-Terres et à Tracadie. Il s'agit d'un modèle novateur qui aide les personnes âgées à demeurer chez elles plus longtemps en leur donnant accès à des services, à du soutien et à des activités sociales à proximité de leur domicile. La province compte actuellement 30 foyers de soins sans

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Merci au ministre pour sa déclaration confirmant la signature de la nouvelle convention collective avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, qui représente la plupart, mais pas la totalité, des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Il s'agit bien sûr d'une excellente nouvelle, et je suis sûr que les infirmières et infirmiers en question aimeraient recevoir leur arriéré de salaire, qui remonte à janvier de l'année dernière.

Les négociations contractuelles en question ont traîné en longueur. Il y a eu un vote pour rejeter la dernière offre. Finalement, une entente a été conclue, ce qui est une excellente nouvelle. Cependant, une telle signature signifie que les foyers de soins seront soumis à de la pression pour maintenir en poste et recruter du personnel infirmier gestionnaire et du personnel infirmier autorisé. Nous espérons et avons besoin que la ministre du Développement social annonce bientôt que les budgets de nos foyers de soins seront augmentés en conséquence afin de garantir que les professionnels de la santé ne quittent pas nos foyers de soins pour d'autres secteurs du système. Cela est vraiment important.

Lors de ma tournée pendant la campagne, j'ai rencontré de nombreux conseils d'administration de foyers de soins. Leur principale préoccupation était la difficulté à recruter et à maintenir en poste le personnel infirmier gestionnaire et le personnel infirmier. Il s'agit d'un problème persistant qui doit être résolu, et c'est une question à laquelle la ministre du Développement social va devoir s'attaquer. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, au cours des derniers mois, notre gouvernement a continué de faire des progrès importants pour soutenir les personnes âgées et leur permettre de vieillir dans leur collectivité avec dignité, avec indépendance et en gardant des liens sociaux.

I am pleased to announce that we have also expanded the Nursing Home Without Walls program so that it is offered throughout the province, including, recently, in Hautes-Terres and Tracadie. This innovative model helps seniors stay at home longer by giving them access to services, support, and social activities close to home. The province currently has 30 nursing homes

murs, qui offrent des programmes à plus de 4 200 personnes âgées.

We are also working closely with municipalities across the province to recognize and support age-friendly communities that actively promote inclusion, accessibility, and engagement for older adults. Earlier this month, Memramcook became the 17th municipality to join this network. We look forward to continuing to support more communities in reaching this designation.

Madame la présidente, les initiatives en question reflètent notre engagement continu à faire du Nouveau-Brunswick une province où les personnes âgées peuvent mener une vie saine et enrichissante au sein des collectivités qu'elles ont contribué à bâtir. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I could not agree with the minister more. Nursing Home Without Walls, which is an initiative that our government brought in under the guidance of Minister Bockus, is a phenomenal, phenomenal program. I'm thrilled. In my own riding, I have three large nursing homes, and every one of them has a Nursing Home Without Walls program. Keeping our seniors active, engaged, and socialized is key to their longevity and to making sure they can live independently and age in place. It's a phenomenal program, and I'm glad this minister is continuing it and supporting it.

There is one part that concerns me. As I mentioned in my member's statement, the promise of increasing the comfort and care allowance for seniors in nursing homes was left to fall by the wayside. That is a travesty. That allowance is to make sure seniors in nursing homes have access to things that give them daily comfort. They can have their hair done and can have the little things that make living away from home comfortable and make the nursing home a happier place to reside.

Then, the promise to create a seniors' advocate was postponed. That is something I think we need to reconsider. I really think we need to look at it and make sure that we have a seniors' advocate in the province. We've looked at taking care of our youth. We've looked at taking care of vulnerable populations, and seniors are considered a vulnerable population.

without walls, which provide over 4 200 seniors with programs.

Nous travaillons également en étroite collaboration avec les municipalités de la province afin de reconnaître et de soutenir les communautés amies des aînés qui favorisent activement l'inclusion, l'accessibilité et l'engagement des personnes âgées. Plus tôt ce mois-ci, Memramcook est devenue la 17^e municipalité à joindre un tel réseau. Nous sommes impatients de continuer à aider d'autres collectivités à obtenir une telle désignation.

Madam Speaker, these initiatives reflect our ongoing commitment to making New Brunswick a province where seniors can live healthy and enriching lives in the communities they helped build. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je suis tout à fait d'accord avec la ministre. Le programme Foyers de soins sans murs, une initiative lancée par notre gouvernement sous la direction de la ministre Bockus, est un programme tout à fait phénoménal. Je suis ravie. Dans ma propre circonscription, j'ai trois grands foyers de soins, et chacun d'entre eux a mis en place le programme Foyers de soins sans murs. Il est essentiel de maintenir nos personnes âgées actives, engagées et socialisées pour assurer leur longévité et leur permettre de vivre de manière autonome et de vieillir chez elles. Il s'agit d'un programme phénoménal, et je suis contente que l'actuelle ministre le poursuive et le soutienne.

Il y a un aspect qui me préoccupe. Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration de députée, la promesse d'augmenter l'allocation de menues dépenses et de soins pour les personnes âgées vivant dans des foyers de soins a été laissée de côté. C'est une comédie. L'allocation en question vise à garantir que les personnes âgées vivant dans des foyers de soins aient accès à des choses qui leur apportent un confort quotidien. Elles peuvent se faire coiffer et bénéficier de petites choses qui rendent leur vie loin de chez elles plus confortable et leur foyer de soins plus agréable.

Puis, la promesse d'instituer un défenseur des aînés a été reportée. Je pense que nous devons reconsidérer une telle décision. Je pense vraiment que nous devons nous pencher sur la question et veiller à ce que la province dispose d'un défenseur des aînés. Nous nous sommes penchés sur la question de prendre soin de nos jeunes. Nous nous sommes penchés sur la question de

They're continually being taken advantage of. We want to make sure that support is there for them. I ask the government to reconsider and to put this back in place, because it is so critical to making sure our seniors are recognized and advocated for. Thank you, Madam Speaker.

10:10

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I think it is essential that we ensure that seniors have the care they need. I want to echo the concerns that the member just mentioned. We need to ensure that the comfort and care allowance is increased. That makes a tangible, material difference in the lives of seniors. It is unacceptable that the allowance was not changed for an extremely long time. I believe it was 15 years. It has been increased, but it is nowhere near where it needs to be. I think that is a clear, concrete promise to our seniors that needs to be kept. Thank you, Madam Speaker.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Thériault : Quel accueil.

Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage au groupe 1755 et saluer l'immense contribution de ses membres à notre culture et à notre musique. Le groupe 1755, qui a vu le jour dans les années 70, à une époque où l'Acadie s'affirmait avec force, a su mettre en musique l'élan d'un peuple. Les histoires du groupe étaient les nôtres, sa musique nous rassemblait et ses paroles résonnaient. Il s'agissait de notre parler. Le tout était comme chez nous.

Le groupe 1755 a donné une voix à l'Acadie, une voix qui a rayonné partout où sa musique a joué, des bars enfumés de Moncton jusqu'aux grandes scènes internationales. La semaine dernière, après 50 ans de carrière, le groupe a donné un dernier concert. Toutefois, son héritage, lui, restera bien vivant, car le groupe 1755 fait désormais partie de notre vie. Nous chantons ses chansons dans toutes nos fêtes de cuisine, et elles jouent à la radio, à la télévision, dans nos festivals et à l'occasion de notre fête nationale. Ainsi,

prendre soin des populations vulnérables, et les personnes âgées sont considérées comme une population vulnérable. Elles sont constamment exploitées. Nous voulons nous assurer qu'elles bénéficient d'un soutien. Je demande au gouvernement de reconsidérer sa décision et de rétablir la mesure en question, car il est vraiment essentiel de veiller à ce que nos personnes âgées soient reconnues et défendues. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je pense qu'il est essentiel de veiller à ce que les personnes âgées reçoivent les soins dont elles ont besoin. Je voudrais me faire l'écho des préoccupations que la députée vient d'évoquer. Nous devons veiller à ce que l'allocation de menues dépenses et de soins soit augmentée. Cela fait une différence tangible et concrète dans la vie des personnes âgées. Il est inacceptable que l'allocation n'ait pas été modifiée pendant très longtemps. Je crois que cela fait 15 ans. L'allocation a été augmentée, mais elle est loin d'être suffisante. Je pense qu'il s'agit d'une promesse claire et concrète faite à nos personnes âgées qui doit être tenue. Merci, Madame la présidente.

(Interjections.)

Hon. Ms. Thériault: What a welcome.

Madam Speaker, I rise today to pay tribute to the band 1755 and recognize its members' immense contribution to our culture and music. The band 1755, which was formed in the 70s, at a time when Acadia was coming into its own, succeeded in capturing the spirit of a people in music. Its stories were our stories, its music was in our image, and its lyrics spoke to us. It was our way of speaking. It was like being home.

The band 1755 gave a voice to Acadia, a voice that resonated wherever its music was played, from the smoky bars of Moncton to big international stages. Last week, after a 50-year career, the band gave one final concert. However, its legacy will certainly live on, since the band 1755 is now a part of our lives. We sing the songs at all our kitchen parties, and they play on the radio, on television, at our festivals, and on our national holiday. So, the band will forever remain in Acadians' hearts.

le groupe restera gravé à toujours dans le cœur des Acadiens.

Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, je tiens à exprimer toute notre gratitude envers le groupe 1755 pour l'héritage inestimable qu'il laisse au moyen de sa musique. Madame la présidente, je vais terminer avec une phrase emblématique : Soyez fiers de qui vous êtes et prenez garde à vous autres.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, today we celebrate 1755, a band whose name alone evokes Acadian history and pride. The band formed in 1975 and was musically influenced by numerous groups and genres. Drummer Ronald Dupuis had a love of heavy rock, while Roland Gauvin and Pierre Robichaud brought their love of the Eagles and the Beatles, which are two of my favourite bands as well. Chéticamp's Donald Boudreau brought a love of Cape Breton fiddle music, while mainland Nova Scotia's Kenneth Saulnier brought his love of bluegrass and country.

Through their songs, 1755 gave voice to people and culture, uniting generations with lyrics that spoke of resilience, identity, and pride. Their final show at the Capitol Theatre in Moncton marks not an ending but a lasting legacy. To the members of 1755: Thank you for sharing your music, your spirit, and your love of Acadia with the world. Your sound will forever echo in the hearts of Atlantic Canadians.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Moi aussi, je prends la parole pour me joindre à la ministre afin de rendre hommage au groupe 1755. Je suis très consciente de l'importance du groupe 1755 pour la musique, la culture et la langue de l'Acadie. De plus, je suis fière d'avoir l'occasion de féliciter et de remercier le groupe de ses 50 ans de contributions à l'Acadie. Il a fait rayonner l'Acadie à travers le monde. Le nom même du groupe nous rappelle l'histoire triste et inéquitable de notre province.

Ma famille a perdu la langue française dans la génération de ma mère. Elle est née dans la famille LeBlanc. La lutte pour l'équité réelle des Acadiens et des francophones continue dans notre province. Je veux encore une fois remercier le groupe 1755 du rôle qu'il a joué à cet égard. Merci, Madame la présidente.

On behalf of the government of New Brunswick, I want to express our deepest gratitude to the band 1755 for the priceless legacy it has left through its music. Madam Speaker, I will conclude with an iconic phrase: Be proud of who you are and take care of yourselves.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, nous célébrons aujourd'hui 1755, un groupe dont le nom seul évoque l'histoire et la fierté acadiennes. Le groupe s'est formé en 1975 et a été influencé musicalement par de nombreux groupes et genres. Le batteur Ronald Dupuis aimait le rock heavy, tandis que Roland Gauvin et Pierre Robichaud ont apporté leur amour des Eagles et des Beatles, qui sont également deux de mes groupes préférés. Donald Boudreau, de Chéticamp, a apporté son amour du violon traditionnel du Cap-Breton, tandis que Kenneth Saulnier, de la Nouvelle-Écosse continentale, a apporté son amour du bluegrass et du country.

Par ses chansons, 1755 a donné une voix aux gens et à la culture, unissant les générations avec des paroles qui parlaient de résilience, d'identité et de fierté. Le dernier spectacle du groupe au Théâtre Capitol, à Moncton, marque non pas une fin mais un héritage durable. Aux membres de 1755 : Merci d'avoir partagé votre musique, votre esprit et votre amour de l'Acadie avec le monde entier. Votre musique résonnera à jamais dans le cœur des gens du Canada atlantique.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I, too, rise to join the minister in paying tribute to the band 1755. I am very aware of the importance of the band 1755 to Acadian music, culture, and language. In addition, I am pleased to have the opportunity to congratulate and thank the band for its 50 years of contributions to Acadia. It has showcased Acadia around the world. The band's very name reminds us of the sad and inequitable history of our province.

My family lost the French language in my mother's generation. She was born into the LeBlanc family. The fight for real equity for Acadians and Francophones continues in our province. I want to thank the band 1755 once again for the role it has played in that respect. Thank you, Madam Speaker.

10:15

Petition 2 / Pétition 2

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. I stand to present a petition that asks the government to add the sidewalk plans back into the planned renovation of the Centennial Bridge in Miramichi. This petition has a total of 7 175 written and online signatures. That's almost 40% of the population of Miramichi. The petition reads as follows:

We, the undersigned residents of New Brunswick, respectfully petition the Legislative Assembly to take immediate action to install a pedestrian sidewalk on the Centennial Bridge. The absence of a sidewalk presents a serious safety risk and creates barriers for individuals with disabilities and others who rely on accessible infrastructure. In alignment with the goals of the Accessible Canada Act, we urge the government to ensure the bridge is safe and accessible for all users.

This sidewalk is essential to many people in our community at a time when we talk about supporting inclusivity and independence for all people. As the government's own study showed this summer, many people—way more than the 20 that the minister has talked about—use the bridge to commute for work and essentials. We cannot lose this vital connection.

I have attached my signature to this petition, as have all my colleagues on this side and the member from the other side of the bridge, the member for Miramichi Bay-Neguac. I am very pleased that he is also supporting this petition for crucial infrastructure. Thank you, Madam Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement aujourd'hui est que nous commençons par la deuxième lecture des projets de loi 2, 4, 5 et 6. À 11 h 30, nous reprendrons le débat sur le discours du trône.

Pétition 2 / Petition 2

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour présenter une pétition qui demande au gouvernement de réintégrer les plans de trottoirs dans le projet de rénovation du pont Centennial à Miramichi. La pétition compte au total 7 175 signatures manuscrites et en ligne. Cela représente près de 40 % de la population de Miramichi. La pétition se lit comme suit :

Nous, soussignés, gens du Nouveau-Brunswick, demandons respectueusement à l'Assemblée législative de prendre des mesures immédiates pour installer un trottoir pour piétons sur le pont Centennial. L'absence de trottoir présente un risque grave pour la sécurité et crée des obstacles pour les personnes handicapées et les autres personnes qui ont besoin d'infrastructures accessibles. Conformément aux objectifs de la Loi canadienne sur l'accessibilité, nous exhortons le gouvernement à veiller à ce que le pont soit sûr et accessible à tous les usagers. [Traduction.]

Le trottoir est essentiel pour de nombreuses personnes de notre collectivité à l'heure où nous parlons de soutenir l'inclusion et l'indépendance de tous. Comme la propre étude du gouvernement l'a montré cet été, de nombreuses personnes, bien plus que les 20 dont a parlé le ministre, utilisent le pont pour se rendre au travail et faire leurs courses. Nous ne pouvons pas perdre une telle liaison vitale.

J'ai apposé ma signature à la pétition, tout comme l'ont fait l'ensemble de mes collègues de ce côté-ci et le député de l'autre côté du pont, le député de Baie-de-Miramichi—Neguac. Je suis très contente qu'il appuie lui aussi la présente pétition en faveur d'une infrastructure essentielle. Merci, Madame la présidente.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of the government that we start with second reading of Bills 2, 4, 5, and 6 today. At 11:30, we will continue the throne speech debate.

All bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2 / Debate on Second Reading of Bill 2

L'hon. M. Dornan, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique* : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre pour vous parler du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*.

Madam Speaker, New Brunswickers depend on their government to deliver essential services in a way that is transparent, intentional, and collaborative. As a government, we are committed to trusted leadership. We've made several targeted promises designed to build the trust that is vital for driving meaningful progress in our province.

This bill represents the fulfillment of commitments we made to New Brunswickers to make our public health office independent. Why does it matter so much? There are several reasons, but two come to mind. First, it matters because it is so important to be sure that public health decisions are unbiased and evidence-based. When a virus is spreading, when contaminants are found in water, or when the rates of preventable illnesses begin to rise, we need professionals who can provide expertise and insight on what the science says.

Le tout est d'autant plus vrai compte tenu de la deuxième raison : il arrive que la science ne s'harmonise pas avec les programmes politiques. Madame la présidente, nous savons qu'il s'agit de la réalité parce que nous l'avons constatée de nos yeux.

Providing guidance to people about wearing masks and holding off on gathering and travelling when they're feeling unwell and even issuing reminders about the importance of getting vaccinated may not always be popular messages, but we know science-based decisions make a difference when it comes to the overall health and well-being of New Brunswickers. In some cases, this guidance can, in fact, be life-saving.

Tous les projets de loi qui franchiront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Debate on Second Reading of Bill 2 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2

Hon. Mr. Dornan, after the Speaker called for second reading of Bill 2, *An Act to Amend the Public Health Act*: Madam Speaker, I am pleased to rise in the House to speak on the bill titled *An Act to Amend the Public Health Act*.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur leur gouvernement pour leur fournir des services essentiels de manière transparente, délibérée et collaborative. En tant que gouvernement, nous sommes engagés à en être un gouvernement de confiance. Nous avons fait plusieurs promesses ciblées visant à instaurer la confiance qui est essentielle pour réaliser des progrès significatifs dans notre province.

Le présent projet de loi représente la concrétisation des engagements que nous avons pris envers les gens du Nouveau-Brunswick de rendre notre bureau de la santé publique indépendant. Pourquoi est-ce si important? Il y a plusieurs raisons, mais deux viennent à l'esprit. Premièrement, c'est important parce qu'il est essentiel de s'assurer que les décisions en matière de santé publique sont impartiales et fondées sur des données probantes. Lorsqu'un virus se propage, que des polluants sont découverts dans l'eau ou que les taux de maladies évitables commencent à augmenter, nous avons besoin de professionnels capables de fournir leur expertise et leur point de vue sur ce que dit la science.

It matters even more for the second reason: sometimes science doesn't align with political agendas. Madam Speaker, we know this is true because we have seen it firsthand.

Donner des conseils aux gens sur le port du masque, les rassemblements et les déplacements lorsqu'ils ne se sentent pas bien, et même leur rappeler l'importance de se faire vacciner ne sont pas toujours des messages populaires, mais nous savons que les décisions fondées sur la science font une différence pour la santé et le bien-être globaux des gens du Nouveau-Brunswick. Dans certains cas, de tels conseils peuvent même sauver des vies.

10:20

Madame la présidente, à la lumière des deux facteurs, il est facile de voir à quel point la crédibilité des autorités sanitaires peut être minée s'ils ne peuvent pas œuvrer de façon indépendante.

An independent office can make difficult decisions transparently and explain them clearly without having to toe the line of a political party or campaign. When citizens start to see health officials contradict themselves or delay responses due to political measures, any hint of trust evaporates. You cannot manage public health matters if no one trusts the message. Independence, then, is not only about integrity. It is also about effectiveness.

Madam Speaker, to clarify the changes we are proposing, it is important to provide more information about the existing structure of public health in New Brunswick and the context within which it currently operates.

Le projet de loi que nous avons déposé porte principalement sur l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef.

Madam Speaker, in the Department of Health, the Chief Medical Officer of Health leads key areas that help protect and improve public health in New Brunswick. This work includes overseeing the Preventative Medicine Branch, managed by the Deputy Chief Medical Officer, and the Epidemiology and Surveillance Unit, led by the chief epidemiologist.

These teams work together to keep New Brunswickers healthy. They track vaccination rates and monitor diseases that must be reported under the *Public Health Act*. They also detect and respond to outbreaks and other health concerns. Their work supports the public health of New Brunswick by offering expert advice on planning, developing, and evaluating public health programs and services.

Madam Speaker, the Chief Medical Officer of Health has important legal responsibilities. These include declaring certain diseases as "notifiable" during

Madam Speaker, in light of these two factors, it's easy to see how the credibility of health authorities can be undermined if they are not able to function independently.

Un bureau indépendant peut prendre des décisions difficiles en toute transparence et les expliquer clairement sans avoir à se plier aux exigences d'un parti politique ou d'une campagne. Lorsque les gens commencent à voir les responsables de la santé se contredire ou retarder leurs réponses en raison de mesures politiques, toute trace de confiance s'évapore. Il est impossible de gérer les questions de santé publique si personne ne fait confiance au message. L'indépendance n'est donc pas seulement une question d'intégrité. Elle est aussi une question d'efficacité.

Madame la présidente, afin de clarifier les changements que nous proposons, il est important de fournir davantage d'informations sur la structure actuelle de la santé publique au Nouveau-Brunswick et sur le contexte dans lequel elle fonctionne actuellement.

The bill we have tabled is mainly about the independence of the Chief Medical Officer of Health.

Madame la présidente, au sein du ministère de la Santé, le médecin-hygiéniste en chef dirige des domaines clés qui contribuent à protéger et à améliorer la santé publique au Nouveau-Brunswick. Un tel travail comprend la supervision de la Direction de la médecine préventive, gérée par le médecin-hygiéniste en chef adjoint, et de l'Unité d'épidémiologie et de surveillance, dirigée par l'épidémiologiste en chef.

Les équipes travaillent ensemble pour préserver la santé des gens du Nouveau-Brunswick. Elles font le suivi des taux de vaccination et surveillent les maladies qui doivent être déclarées en vertu de la *Loi sur la santé publique*. Elles détectent également les épidémies et autres problèmes de santé et y réagissent. Leur travail soutient la santé publique au Nouveau-Brunswick en offrant des conseils d'experts sur la planification, l'élaboration et l'évaluation des programmes et services de santé publique.

Madame la présidente, le médecin-hygiéniste en chef a d'importantes responsabilités légales. Il s'agit notamment de déclarer certaines maladies « à

emergencies, issuing orders to control the spread of illness, and directing professionals such as pharmacists, coroners, and veterinarians to report specific health information.

The Chief Medical Officer of Health also monitors the overall health of the population and publishes reports to keep the public informed. Madam Speaker, suffice to say, it is a very big and very important role. However, while the Chief Medical Officer of Health is granted significant authority under the *Public Health Act*, currently, the Chief Medical Officer of Health remains a public servant who can be removed under civil service rules. This is significant, as it runs the risk of creating perceptions of political influence. It also has the potential to hinder long-term planning and decision-making.

Madame la présidente, il est impératif que le public ait confiance en la santé publique.

Recent federal discussions on reforming the Chief Public Health Officer role have included calls for statutory independence, clear emergency powers, and increased accountability, highlighting a growing agreement on the need to protect public health leadership from undue political interference.

This discussion recognizes what we all already know: That an independent public health office is a more effective and credible public health office, making it better prepared to meet the needs of the population it serves.

This brings us back to this bill. Let's talk about the specifics of what we are aiming to change through this legislation. Madam Speaker, perhaps the biggest shift this bill puts forward is a change in how the Chief Medical Officer of Health is selected. In particular, it proposes to change who makes the appointments. While the *Public Health Act* does provide that the minister appoint the Chief Medical Officer of Health, along with all medical directors of health, currently, there isn't a formal instrument by which this is done. We are going to change that.

Through this bill, we are proposing that the Lieutenant-Governor in Council appoint the Chief Medical Officer of Health. For context, the Lieutenant-Governor in Council is responsible for appointing the Chief Coroner and the Chief Sheriff.

déclaration obligatoire » en cas d'urgence, d'ordonner la prise de mesures pour contrôler la propagation des maladies et d'ordonner à des professionnels tels que les pharmaciens, les coroners et les vétérinaires de déclarer certaines informations sanitaires.

Le médecin-hygiéniste en chef surveille également la santé globale de la population et publie des rapports afin de tenir le public informé. Madame la présidente, il va sans dire qu'il s'agit d'un rôle très grand et très important. Cependant, bien que le médecin-hygiéniste en chef se voie accorder des pouvoirs importants en vertu de la *Loi sur la santé publique*, il reste actuellement un fonctionnaire qui peut être révoqué en vertu des règles de la fonction publique. Cela est important, car cela risque de créer une perception d'influence politique. Cela peut également entraver la planification et la prise de décisions à long terme.

Madam Speaker, it is essential that the public have confidence in public health.

Les récentes discussions fédérales sur la réforme du rôle du médecin-hygiéniste en chef ont donné lieu à des appels en faveur d'une indépendance statutaire, de pouvoirs d'urgence clairs et d'une responsabilité accrue, soulignant un consensus croissant sur la nécessité de protéger les responsables de la santé publique contre toute ingérence politique indue.

De telles discussions reconnaissent ce que nous savons tous déjà, à savoir qu'un bureau de santé publique indépendant est plus efficace et plus crédible, mieux préparé à répondre aux besoins de la population qu'il sert.

Voilà qui nous ramène au projet de loi. Parlons des changements précis que nous souhaitons apporter grâce à la mesure législative. Madame la présidente, le changement le plus important proposé par le projet de loi concerne peut-être la manière dont le médecin-hygiéniste en chef est sélectionné. Il est notamment proposé de changer qui procède à la nomination. Bien que la *Loi sur la santé publique* prévoie que le ministre nomme le médecin-hygiéniste en chef, ainsi que tous les directeurs médicaux de la santé, il n'existe actuellement aucun instrument officiel permettant de le faire. Nous allons changer cela.

Au moyen du projet de loi, nous proposons que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le médecin-hygiéniste en chef. Pour mettre les choses en contexte, le lieutenant-gouverneur en conseil est chargé de nommer le coroner en chef et le shérif en chef. La

The appointment of the Chief Medical Officer of Health will be made based on a list of eligible candidates that is formed through a competitive process or other appropriate mechanism.

10:25

Along this vein, the authority to remove a Chief Medical Officer of Health also falls to Lieutenant-Governor in Council, and removal will only be possible for cause. Incapacity, neglect of duty, and misconduct are examples of cause for removal. When it comes to term, we are proposing an initial appointment of up to 7 years, with the ability to reappoint for an additional term of up to 3 years for a maximum of 10 years total.

Madam Speaker, shifting the responsibility for the appointment of a Chief Medical Officer of Health from the Minister of Health to the Lieutenant-Governor in Council enhances the independence of the office by protecting the appointment process from political influence. An independent public health office can push for policies that address disparities, even if those policies are politically unpopular or economically inconvenient. Public health is about the common good, and sometimes that means challenging powerful interests. Independence makes that possible. Additionally, creating a clear framework for term length will make a difference when it comes to the ability of the office to plan for the long term.

Madame la présidente, un autre changement important que nous souhaitons apporter a trait aux communications avec le Bureau du médecin-hygiéniste en chef. Le projet de loi prévoit que les directives données au médecin-hygiéniste en chef ou au médecin-hygiéniste en chef par intérim par un ministre, un sous-ministre ou un fonctionnaire de rang équivalent, quel que soit son titre, sont fournies par écrit.

We are also taking it a step further, giving the Chief Medical Officer of Health the discretion to publish the aforementioned directions in the *Royal Gazette*. I should think that the rationale for this would be obvious. In the event that it's not, this is about increasing transparency and accountability when it comes to the requests being put forward to the Chief Medical Officer of Health by government. From the start, our government has said that this is a priority for

nomination du médecin-hygiéniste en chef se fera sur la base d'une liste de personnes candidates admissibles établie à l'issue d'un concours ou d'un autre mécanisme approprié.

Dans le même ordre d'idées, le pouvoir de révoquer le médecin-hygiéniste en chef revient également au lieutenant-gouverneur en conseil, et la révocation ne sera possible que pour un motif valable. L'incapacité, la négligence dans l'exercice de ses fonctions et l'inconduite sont des exemples de motifs de révocation. En ce qui concerne la durée du mandat, nous proposons une nomination initiale d'une durée maximale de 7 ans, avec la possibilité de renouveler le mandat pour une période supplémentaire de 3 ans, pour un total maximal de 10 ans.

Madame la présidente, le transfert de la responsabilité de la nomination du médecin-hygiéniste en chef du ministre de la Santé au lieutenant-gouverneur en conseil renforce l'indépendance de la fonction en protégeant le processus de nomination de toute influence politique. Un bureau de santé publique indépendant peut promouvoir des politiques qui s'attaquent aux disparités, même si ces politiques sont impopulaires sur le plan politique ou gênantes sur le plan économique. La santé publique est une question de bien commun, ce qui implique parfois de s'opposer à des intérêts puissants. L'indépendance rend une telle chose possible. De plus, la création d'un cadre clair pour la durée du mandat fera une différence en ce qui concerne la capacité du bureau à planifier à long terme.

Madam Speaker, another important change we hope to make concerns communication with the Office of the Chief Medical Officer of Health. The bill provides that the directions given to the Chief Medical Officer of Health or the Acting Chief Medical Officer of Health by a minister, deputy minister, or departmental official of equivalent rank, regardless of their title, be provided in writing.

Nous allons également plus loin en donnant au médecin-hygiéniste en chef le pouvoir discrétionnaire de publier les directives susmentionnées dans la *Gazette royale*. Je pense que la raison d'être d'une telle mesure est évidente. Au cas où elle ne le serait pas, il s'agit d'accroître la transparence et la responsabilité en ce qui concerne les demandes présentées au médecin-hygiéniste en chef par le gouvernement. Dès le début, notre gouvernement a

us. Putting in place processes such as this is an example of how we are walking our talk.

Madam Speaker, this bill will also give the Office of the Chief Medical Officer of Health the ability to enter into agreements with any New Brunswick public bodies listed in the first schedule of the *Public Service Labour Relations Act* to organize and provide public health services that prevent disease and injury and promote and protect the health of all New Brunswickers. This could include regional health authorities, schools, districts, and even other government departments. This is significant, as independent public health officers are often more trusted by other community organizations. This trust leads to better collaboration, helping to foster stronger partnerships. Our government has been very clear in showing how much we value working collaboratively. This applies to the public health realm as well.

With enhanced independence comes enhanced accountability. Along with these changes, we will also require the Chief Medical Officer of Health to present the minister with an annual report on the administration of the *Public Health Act*. While the Chief Medical Officer of Health will have final authority on the contents of the annual report, it will cover a range of topics: reportable diseases and events, outbreaks investigated, surveillance of and response to public health hazards, public health emergencies, the number of and results of inspections, the number of people vaccinated, and other elements as decided by the Chief Medical Officer of Health or as set out in the regulations. This report will be tabled in the Legislative Assembly if it's filed while the Legislature is sitting. If the Legislature is not sitting, the report will be filed with the Clerk of the Legislative Assembly.

Madam Speaker, public health is not about politics. It's about people. It's about parents, our children, and our neighbours. It's about keeping the air we breathe, the water we drink, and the systems we rely on safe. We owe it to ourselves and to future generations to ensure that the Public Health office is a credible source of information that the public can trust. The steps we are proposing today will help us achieve that.

déclaré qu'il s'agissait d'une priorité pour nous. La mise en place de processus du genre est un exemple de la façon dont nous joignons le geste à la parole.

Madame la présidente, le projet de loi donnera également au Bureau du médecin-hygiéniste en chef la possibilité de conclure des accords avec tout organisme public du Nouveau-Brunswick figurant à l'annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* afin d'organiser et de fournir des services de santé publique qui préviennent les maladies et les blessures et qui favorisent et protègent la santé de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Cela pourrait inclure les régies régionales de la santé, les districts scolaires et même d'autres ministères. Cela est important, car les agents de santé publique indépendants inspirent souvent davantage confiance aux autres organismes communautaires. Une telle confiance favorise une meilleure collaboration et contribue à renforcer les partenariats. Notre gouvernement a clairement montré à quel point nous accordons de l'importance à la collaboration. Cela s'applique également au domaine de la santé publique.

Une indépendance accrue s'accompagne d'une responsabilité accrue. Parallèlement à de tels changements, nous demanderons également au médecin-hygiéniste en chef de présenter au ministre un rapport annuel sur l'administration de la *Loi sur la santé publique*. Même si le médecin-hygiéniste en chef aura le dernier mot sur le contenu du rapport annuel, celui-ci couvrira toute une série de sujets : les maladies et les événements à déclaration obligatoire, les épidémies faisant l'objet d'une enquête, la surveillance des dangers pour la santé publique et les mesures prises pour y faire face, les urgences de santé publique, le nombre et les résultats des inspections, le nombre de personnes vaccinées et d'autres éléments déterminés par le médecin-hygiéniste en chef ou prévus dans la réglementation. Le rapport sera déposé à l'Assemblée législative s'il est présenté pendant que celle-ci siège. Si l'Assemblée législative ne siège pas, le rapport sera déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative.

Madame la présidente, la santé publique n'est pas une question politique. Elle concerne les gens. Elle concerne les parents, nos enfants et nos voisins. Elle consiste à préserver la salubrité de l'air que nous respirons et de l'eau que nous buvons ainsi que la sécurité des systèmes dont nous dépendons. Nous nous devons, à nous-mêmes et aux générations futures, de veiller à ce que le bureau de la santé publique soit une source d'information crédible à laquelle le public peut

Merci, Madame la présidente.

10:30

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the effort by the Minister of Health to open up the debate or begin to express the government's reasoning for bringing Bill 2 forward in the manner and fashion it did. I agree with the minister that the Chief Medical Officer of Health (CMOH) is an important position.

I certainly appreciate the effort by the minister to try to explain, express, and expand upon the understanding of what the CMOH does. But I think that there is more to explain. Certainly, when you look at the whole context, you see that our health care system is in crisis. We have an affordability crisis. We have problems in our education system that the government members promised to address immediately. So, here we are, one year in, and this is what they chose as their very first bill to bring forward, outside of the traditional one that we do whenever we open the Legislature.

It's a technical amendment to the *Public Health Act* that changes titles, terms, and reporting structures, but changes very little for the people of New Brunswick. Bill 2 expands definitions, clarifies terms, and adjusts who can be appointed as a medical officer of health. It allows for a CMOH to be appointed for a term of up to 7 years, renewable to a maximum of 10. It sets out that this person can enter into agreements and must file an annual report beginning in 2026-27.

However, Madam Speaker, I notice an oddity in the bill. Under "Transitional Provisions", it says that, for anybody who currently holds the Chief Medical Officer of Health role, their clock essentially begins upon the enforcement of this Act. We have a Chief Medical Officer of Health who was holding an interim position and is now permanent. Once this bill passes, because of the way the government has written it, that person essentially starts from zero. Despite all the

se fier. Les mesures que nous proposons aujourd'hui nous aideront à atteindre un tel objectif.

Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant des efforts déployés par le ministre de la Santé pour ouvrir le débat ou commencer à expliquer les raisons qui ont poussé le gouvernement à présenter le projet de loi 2 d'une telle manière. Je suis d'accord avec le ministre pour dire que le poste de médecin-hygiéniste en chef (MHC) est important.

Je sais certainement gré au ministre des efforts qu'il a déployés pour essayer d'expliquer, d'exprimer et d'approfondir la compréhension du rôle du MHC. Je pense toutefois qu'il y a encore beaucoup à expliquer. Il est certain que, lorsqu'on examine le contexte dans son ensemble, on constate que notre système de soins de santé est en crise. Nous sommes confrontés à une crise d'abordabilité. Notre système d'éducation connaît des problèmes que les parlementaires du côté du gouvernement ont promis d'aborder immédiatement. Nous voici donc, un an plus tard, et voilà le tout premier projet de loi qu'ils ont choisi de présenter, en dehors du projet de loi traditionnel que nous présentons chaque fois que nous ouvrons une session législative.

Il s'agit d'une modification technique de la *Loi sur la santé publique* qui modifie les titres, les mandats et les structures hiérarchiques mais qui change très peu de choses pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi 2 élargit les définitions, clarifie les mandats et modifie les critères de nomination des médecins-hygiénistes. Il permet de nommer un médecin-hygiéniste en chef pour un mandat pouvant aller jusqu'à 7 ans, renouvelable jusqu'à un maximum de 10 ans. Il stipule que le médecin-hygiéniste en chef peut conclure des accords et doit déposer un rapport annuel à partir de 2026-27.

Cependant, Madame la présidente, je remarque une anomalie dans le projet de loi. Sous « Dispositions transitoires », il est stipulé que, pour toute personne occupant actuellement le poste de médecin-hygiéniste en chef, son mandat commence essentiellement à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Nous avons un médecin-hygiéniste en chef qui occupait un poste intérimaire et qui est maintenant permanent. Une fois le projet de loi adopté, en raison de la façon dont le

years that they've put in so far, their clock resets to zero. They're going to get their seven years, and now, their term can be extended. I understand that the bill puts term limits on the position, and nothing is in place right now in terms of term limits. The government is putting in a 7-year limit. It is allowing that to be extended for another 3 years, for a maximum of 10. However, if this current Chief Medical Officer of Health gets a 3-year extension, the government will literally have broken its own legislation because, functionally, the person will have been in the role for more than 10 years.

My first question is... We'll get to that in the question phase, the committee phase, of this. This will be a question. Did you not consider that the way that you've written this will actually create a situation where the current Chief Medical Officer of Health will exceed your 10-year service limit? That will be a question. I throw that out to the minister for his consumption.

What is really changing? What priority is this addressing for New Brunswickers? Considering affordability, the health care crisis, and everything else that's going on, this just seems to check a box, Madam Speaker. It doesn't do anything to move the needle for New Brunswickers. I would challenge the minister, when we get into the question-and-answer period for this bill, to better explain how this position becomes independent. I don't really see much change here at all. We have a CMOH who is put in place by the Minister of Health, and that is going to change to become a decision of Cabinet. I've been in Cabinet. I understand how Cabinet works. What...

(Interjections.)

Mr. Savoie: I'm sorry. What was that?

(Interjections.)

Mr. Savoie: I just thought they had something important to say, but apparently not.

gouvernement l'a rédigé, la personne en question repartira essentiellement de zéro. Malgré toutes les années qu'elle a déjà consacrées à une telle fonction, son mandat sera remis à zéro. Elle aura droit à sept ans, et, désormais, son mandat pourra être prolongé. Je comprends que le projet de loi fixe une limite au mandat pour une telle fonction et qu'il n'existe actuellement aucune limite à cet égard. Le gouvernement établit une limite de 7 ans. Il autorise une prolongation de 3 ans, pour un maximum de 10 ans. Cependant, si l'actuel médecin-hygiéniste en chef obtient une prolongation de 3 ans, le gouvernement aura littéralement enfreint sa propre mesure législative, car, sur le plan fonctionnel, la personne en question aura occupé le poste pendant plus de 10 ans.

Ma première question est... Nous y reviendrons lors de l'étape des questions, au stade de l'examen en comité. Il s'agira là d'une question. N'avez-vous pas considéré que la façon dont vous avez rédigé le projet de loi créera en fait une situation où l'actuel médecin-hygiéniste en chef dépassera votre limite de 10 ans de service? Il s'agira là d'une question. Je la pose au ministre pour qu'il y réfléchisse.

Qu'est-ce qui change réellement? Quelle priorité cela représente-t-il pour les gens du Nouveau-Brunswick? Compte tenu de l'abordabilité, de la crise des soins de santé et de tout ce qui se passe, la mesure semble simplement cocher une case, Madame la présidente. Elle ne fait rien pour changer quoi que ce soit pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je mettrais le ministre au défi, lorsque nous passerons à l'étape des questions et réponses sur le projet de loi, de mieux expliquer comment le poste deviendra indépendant. Je ne vois pas vraiment de changement ici. Nous avons un MHC qui est nommé par le ministre de la Santé, et cela va changer pour devenir une décision du Cabinet. J'ai fait partie du Cabinet. Je comprends comment le Cabinet fonctionne. Qu'est-ce que...

(Exclamations.)

M. Savoie : Excusez-moi. De quoi s'agissait-il?

(Exclamations.)

M. Savoie : Je pensais juste que les gens d'en face avaient quelque chose d'important à dire, mais apparemment non.

10:35

Functionally, this means that the Minister of Health will walk in and say: Here's who I think should be the next CMOH. The Cabinet ministers will just check a box and say yes. Cabinet approves it, but it will be effectively the same thing. If there's something that says the Minister of Health will recuse himself and not be part of Cabinet's decision, then, okay, I might buy that little bit more, but I'm not seeing how this changes much of anything.

Then there's the assertion that this person can only be fired for cause. The minister took a little bit of time to describe those causes. However, that is always open to interpretation, Madam Speaker.

You know, we talk about programs, and we talk about how sometimes a program will fit into a box. Sometimes that program does not fit into a box, but government has the flexibility to try to make things work so we can do the work we need to do. If government has that flexibility, what is to stop Cabinet from taking anything that a prospective CMOH does and saying: Well, we feel that this goes into this box, so, therefore, that's for cause? It will just get ratified by Cabinet because the Minister of Health will say so. That is, again, unless the Minister of Health or a future Minister of Health recuses themselves from that process. I'm questioning the independence, Madam Speaker.

Why is this the government's focus right now? We're standing here debating internal wording and appointment procedures when New Brunswickers are struggling, Madam Speaker. They are struggling to pay their rent or mortgage as housing costs continue to climb. These costs are a gift given to us by federal government, which, by continuing to follow inflationary policies, is making this more difficult. People are struggling to put food on the table as grocery prices rise faster than their paycheques, yet we are focusing on a technical bill, and I'm really questioning whether it achieves the level of independence that the minister is saying it will. People are watching their kids fall behind in classrooms that are stretched to their limits.

Concrètement, la mesure proposée signifie que le ministre de la Santé va arriver et dire : Voici qui, selon moi, devrait être le prochain MHC. Les ministres du Cabinet vont simplement cocher une case et dire oui. Le Cabinet approuvera la décision, mais cela, dans les faits, reviendra au même. S'il y avait une disposition stipulant que le ministre de la Santé se récuserait et ne participerait pas à la décision du Cabinet, alors là, oui, je pourrais être un peu plus convaincu, mais je ne vois pas en quoi la mesure proposée changerait grand-chose.

Il y a ensuite la disposition selon laquelle la personne nommée ne peut être licenciée que pour motif valable. Le ministre a pris un peu de temps pour décrire de tels motifs. Cependant, cela reste toujours sujet à interprétation, Madame la présidente.

Vous savez, nous parlons de programmes, et nous parlons de la façon dont un programme peut parfois s'inscrire dans une case. Parfois, le programme ne s'inscrit pas dans une case, mais le gouvernement a la flexibilité nécessaire pour essayer de faire en sorte que les choses fonctionnent afin que nous puissions faire le travail que nous devons faire. Si le gouvernement dispose d'une telle flexibilité, qu'est-ce qui empêche le Cabinet de considérer tout ce que fait un MHC potentiel et de dire : Eh bien, nous pensons que cela correspond à une telle case, de sorte que c'est pour motif valable? La décision sera simplement ratifiée par le Cabinet parce que le ministre de la Santé aura dit une telle chose. À moins, encore une fois, que le ministre de la Santé ou un futur ministre de la Santé ne se récuse du processus. Je m'interroge sur l'indépendance, Madame la présidente.

Pourquoi le gouvernement se concentre-t-il sur une telle question en ce moment? Nous sommes ici en train de débattre de la formulation interne et des procédures de nomination alors que les gens du Nouveau-Brunswick sont en difficulté, Madame la présidente. Ils ont du mal à payer leur loyer ou leur hypothèque alors que les coûts du logement continuent d'augmenter. Ces coûts sont un cadeau que nous a fait le gouvernement fédéral, qui, en continuant à suivre des politiques inflationnistes, rend la situation encore plus difficile. Les gens ont du mal à mettre de la nourriture sur la table, car les prix des aliments augmentent plus vite que leurs salaires, et, pourtant, nous nous concentrons sur un projet de loi technique, et je me demande vraiment si celui-ci permettra d'atteindre le niveau d'indépendance que le ministre

Again, this is the very first bill. This government prioritized it, saying: Well, we think that this is such a hot topic that we're going to make it the number one bill to put forward. Madam Speaker, I think I understand the minister's intentions. However, within the context of everything happening in New Brunswick, I question whether this really needed to be the first thing. We're here, so we'll debate it, but instead of choosing to do something that really advances the priorities of New Brunswickers, this government chose to prioritize a bill that just checks a box.

This bill doesn't reduce wait times. It doesn't make housing more affordable. It does not improve classroom conditions. It doesn't improve crime. It certainly does not put more money back in people's pockets, Madam Speaker.

If this bill was meant to strengthen Public Health's independence, then I believe, at least until the minister can explain differently, it fails to do so. If it was meant to improve accountability, it only adds a report that won't appear until two years from now. If it was meant to reassure New Brunswickers that the lessons from recent health crises have been learned, it misses that mark entirely.

Madam Speaker, this government had a clean slate. When you start a new session, it's a clean slate, an opportunity to lead with a bold plan for affordability, housing, health care, and education. Instead, we're debating whether the Chief Medical Officer of Health's term should be 7 years or 10, or whether they should be appointed by one minister or by all of them.

It's not that public health isn't important. As a matter of fact, I stood up in this House to stop this government from taking away Public Health nurse roles and converting them into LPN roles without any consultation with the Public Health nurses, so I agree that public health is important. However, there is a time and a place for administrative clean-up, and this is not that time. People need action. New

pretend obtenir. Les gens voient leurs enfants prendre du retard dans des classes qui sont déjà saturées.

Encore une fois, il s'agit du tout premier projet de loi. Le gouvernement actuel lui a accordé la priorité en disant : Eh bien, nous pensons qu'il s'agit d'un sujet tellement brûlant que nous allons en faire le premier projet de loi à présenter. Madame la présidente, je crois comprendre les intentions du ministre. Cependant, compte tenu de tout ce qui se passe au Nouveau-Brunswick, je me demande si cela devait vraiment être la première chose à faire. Nous sommes ici ; donc, nous allons en débattre, mais, au lieu de choisir de faire quelque chose qui fait vraiment avancer les priorités des gens du Nouveau-Brunswick, le gouvernement actuel a choisi de donner la priorité à un projet de loi qui ne fait que cocher une case.

Le projet de loi ne réduit pas les temps d'attente. Il ne rend pas le logement plus abordable. Il n'améliore pas les conditions dans les salles de classe. Il ne réduit pas la criminalité. Il ne remet certainement pas plus d'argent dans les poches des gens, Madame la présidente.

Si le projet de loi visait à renforcer l'indépendance de Santé publique, je crois alors, du moins jusqu'à ce que le ministre puisse expliquer le contraire, qu'il n'y parvient pas. S'il visait à améliorer la responsabilité, il ne fait qu'ajouter un rapport qui ne sera publié que dans deux ans. S'il visait à rassurer les gens du Nouveau-Brunswick sur le fait que les leçons des récentes crises sanitaires ont été tirées, il rate complètement son objectif.

Madame la présidente, le gouvernement actuel avait une ardoise vierge. Lorsqu'on commence une nouvelle session, il s'agit d'une ardoise vierge, une occasion de prendre les devants avec un plan audacieux en matière d'abordabilité, de logement, de soins de santé et d'éducation. Au lieu de cela, nous débattons pour savoir si le mandat du médecin-hygiéniste en chef doit être de 7 ou 10 ans ou s'il doit être nommé par un seul ministre ou par tous les ministres.

Ce n'est pas que la santé publique n'est pas importante. En fait, je me suis levé à la Chambre pour empêcher le gouvernement actuel de supprimer les postes d'infirmières et infirmiers de santé publique et de les convertir en postes d'infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés sans consulter les infirmières et infirmiers de santé publique, de sorte que je suis d'accord pour dire que la santé publique est importante. Cependant, il y a un temps et un lieu pour

Brunswickers need real, visible, urgent action to make life more affordable and to rebuild access to care.

10:40

Madam Speaker, this morning, we heard some members say: Well, that's good enough. That is not what the government promised. People are looking for health care now. The government said there were going to be 10 new clinics, and now they're going to be expansions.

I'm questioning whether the focus on this bill is taking away from the other things the government members said they were going to prioritize. They say they want to rebuild access to care. We need more support for teachers and students, and we need to ensure that housing is in reach, yet we are talking about an administrative bill that may or may not give the independence that the government suggests it will.

I urge the government to refocus its energy where it matters most. When families are struggling to keep up with the cost of living, the last thing they need is a government more concerned with adjusting job titles than addressing real problems. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. You know, the last Liberal government fired the Chief Medical Officer of Health, Dr. Eilish Cleary, without cause and dismantled her office when the Chief Medical Officer of Health still had responsibility for leading teams of health professionals—teams of people to help ensure New Brunswickers' health was protected and to improve the health of New Brunswickers so that they stay well—including an environmental health team to deal with the environmental determinants of health, a population health team to deal with the health of the overall population, and a team of public health inspectors. Those were all under the supervision and leadership of the Chief Medical Officer of Health. They were dismantled and distributed throughout the civil service.

les ajustements administratifs, et ce n'est pas le moment. Les gens ont besoin d'actions. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'actions concrètes, visibles et urgentes pour rendre la vie plus abordable et rétablir l'accès aux soins.

Madame la présidente, ce matin, nous avons entendu des parlementaires dire : Eh bien, c'est suffisant. Ce n'est pas ce que le gouvernement a promis. Les gens ont besoin de soins de santé maintenant. Le gouvernement a dit qu'il y aurait 10 nouvelles cliniques, et voilà maintenant qu'il va s'agir d'agrandissements.

Je me demande si l'accent mis sur le présent projet de loi ne détourne pas l'attention des autres priorités annoncées par les parlementaires du côté du gouvernement. Ils disent vouloir rétablir l'accès aux soins. Nous avons besoin de plus de soutien pour le personnel enseignant et les élèves, et nous devons veiller à ce que le logement soit abordable ;t pourtant, nous parlons d'un projet de loi administratif qui pourrait ou non donner l'indépendance que le gouvernement laisse entendre qu'il va donner.

J'exhorte le gouvernement à recentrer ses efforts sur ce qui importe le plus. Lorsque les familles ont du mal à faire face au coût de la vie, la dernière chose dont elles ont besoin, c'est d'un gouvernement plus soucieux d'ajuster les titres de poste que de s'attaquer aux vrais problèmes. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Vous savez, le dernier gouvernement libéral a licencié la médecin-hygiéniste en chef, la D^{re} Eilish Cleary, sans motif valable et a démantelé son bureau alors que la médecin-hygiéniste en chef avait encore la responsabilité de diriger des équipes de professionnels de la santé, des équipes chargées de veiller à la protection de la santé des gens du Nouveau-Brunswick et d'améliorer leur santé afin qu'ils restent en bon état, notamment une équipe de santé environnementale chargée de s'occuper des déterminants environnementaux de la santé, une équipe de santé publique chargée de s'occuper de la santé de l'ensemble de la population et une équipe d'inspecteurs de santé publique. Toutes ces équipes étaient sous la supervision et la direction de la médecin-hygiéniste en chef. Elles ont été démantelées et réparties dans l'ensemble de la fonction publique.

So, why have this government and the previous government had difficulty retaining Regional Medical Officers of Health or Deputy Chief Medical Officers of Health? It is because those officers don't have much left to do in terms of a mandate and responsibility, not to mention the chill that the firing created and that continues to this day, hanging over the heads of all the medical officers of health who are reluctant to speak on issues that are important to the health of the population, which is their responsibility.

The Chief Medical Officer of Health and all the medical officers of health are accountable in two directions. As the physicians to the population, they're directly accountable to all of us, to the people of this province. Then, of course, they're accountable to the government, which employs them.

As Dr. Wayne MacDonald, the former Chief Medical Officer of Health, has said in interviews, that's a knife edge to walk. Most Chief Medical Officers of Health have walked that knife edge successfully, and one of them, Dr. Cleary, got pushed off the edge because she was addressing issues and speaking truth to power that the government of the day didn't appreciate.

So, what has happened to all those responsibilities and to the mandate that the Chief Medical Officer of Health had? Now, they've been downgraded into a unit called Public Health New Brunswick, which isn't independent. It's not directed by the Chief Medical Officer of Health or the Deputy Chief Medical Officer of Health. It's directed by an executive director inside a branch of the Department of Health called the Francophone Affairs, Pharmaceutical Services, Public Health and Medicare & Physician Services Division.

You can see the priority that's not being put on public health. They're not independent. As the minister said, they're just taking advice from the Chief Medical Officer of Health rather than being directed by the Chief Medical Officer of Health, as they were in the past, up until the firing of Dr. Eilish Cleary and the dismantling of her department.

Why would any highly trained medical officer of health, with the amount of education they have to have to do their job properly—at minimum, a master's degree in public health—come to this province and work as a Regional Medical Officer of Health, a Deputy Medical Officer of Health, or a Chief Medical

Alors, pourquoi le gouvernement actuel et le gouvernement précédent ont-ils eu du mal à maintenir les médecins-hygiénistes régionaux ou les médecins-hygiénistes en chef adjoints? C'est parce que de tels responsables n'ont plus grand-chose à faire en termes de mandat et de responsabilité, sans parler du climat de peur que le licenciement a créé et qui persiste encore aujourd'hui, pesant sur tous les médecins-hygiénistes qui hésitent à s'exprimer sur des questions importantes pour la santé de la population, ce qui est pourtant leur responsabilité.

Le médecin-hygiéniste en chef et tous les médecins-hygiénistes ont une double responsabilité. En tant que médecins auprès de la population, ils sont directement responsables devant nous tous, les gens de la province. Ensuite, bien sûr, ils sont responsables devant le gouvernement qui les emploie.

Comme l'a déclaré le Dr Wayne MacDonald, ancien médecin-hygiéniste en chef, dans des entrevues, il s'agit d'un exercice périlleux. La plupart des médecins-hygiénistes en chef ont réussi à s'en sortir, mais l'une d'entre eux, la Dr^e Cleary, a été écartée parce qu'elle abordait des questions et disait la vérité au pouvoir, ce que le gouvernement de l'époque n'appréciait pas.

Qu'est-il donc advenu de toutes les responsabilités et du mandat qu'avait le médecin-hygiéniste en chef? Ils ont été relégués à une unité appelée Santé publique Nouveau-Brunswick, qui n'est pas indépendante. Elle n'est pas dirigée par le médecin-hygiéniste en chef ni par le médecin-hygiéniste en chef adjoint. Elle est dirigée par un directeur général au sein d'une division du ministère de la Santé appelée Division des affaires francophones, des services pharmaceutiques, de la santé publique et de l'Assurance-maladie et des services aux médecins.

On voit bien que la santé publique n'est pas une priorité. L'unité en question n'est pas indépendante. Comme l'a dit le ministre, elle ne fait que suivre les conseils du médecin-hygiéniste en chef plutôt que d'être dirigée par lui, comme c'était le cas auparavant, jusqu'au licenciement de la Dr^e Eilish Cleary et au démantèlement de son bureau.

Pourquoi un médecin-hygiéniste hautement qualifié, ayant le niveau d'études requis pour exercer correctement ses fonctions, à savoir au minimum une maîtrise en santé publique, viendrait-il dans la province pour occuper un poste de médecin-hygiéniste régional, de médecin-hygiéniste adjoint ou de

Officer of Health? They wouldn't. They wouldn't. We just lost another Regional Medical Officer of Health from the capital region, the Greater Fredericton area, this year. It's a mess.

10:45

The government missed a tremendous opportunity in this bill to clearly lay out the mandate for the medical officers of health and to put back in place a team that they can direct and lead to ensure that they can carry out the responsibilities to improve the overall health of New Brunswickers, promote health, and deal with public health emergencies, of course. Madam Speaker, that has not been done in this bill, whatsoever. It has not been done in this bill at all.

Let me give you an example of the problem. The minister says the medical officers of health won't be influenced politically. Well, it's because most of the responsibilities now live in Public Health New Brunswick, which is buried behind a deputy minister, an assistant deputy minister, and an executive director under an assistant deputy minister. Those staff, of course, are all subject to political influence.

Let me give you an example. When it comes to public health, it's well recognized that alcohol use is a leading cause of disease, disability, and premature death across Canada, including in New Brunswick, even though these harms are preventable. Right now, there's a campaign. It's a bit invisible, I must say, but it's on the website if you can find it. The campaign to try to encourage the reduction of alcohol consumption, particularly targeting specific audiences, I expect, is happening within Public Health New Brunswick, which is subject to political influence. Why would it be subject to political influence? Well, Madam Speaker, the government sells alcohol, and NB Liquor is looking to increase its sales every year. The minister responsible for it wants to see it increase its sales every year. Immediately, there is a conflict.

It's why the Chief Medical Officer of Health and the Regional Medical Officers of Health need to have actual staff to carry out, under their responsibility, actual campaigns to advance public health. They should have independence in this, since they are

médecin-hygiéniste en chef? Il ne le ferait pas. Il ne le ferait pas. Nous venons de perdre cette année un autre médecin-hygiéniste régional de la région de la capitale, le Grand Fredericton. C'est un fiasco.

Le gouvernement a manqué une occasion en or dans le présent projet de loi de définir clairement le mandat des médecins-hygiénistes et de remettre en place une équipe qu'il peut diriger et guider afin de s'assurer qu'elle peut s'acquitter de ses responsabilités pour améliorer la santé globale des gens du Nouveau-Brunswick, promouvoir la santé et, bien sûr, faire face aux urgences de santé publique. Madame la présidente, cela n'a pas été fait de quelque façon que ce soit dans le présent projet de loi. Cela n'a pas été fait du tout dans ce projet de loi.

Permettez-moi de vous donner un exemple du problème. Le ministre affirme que les médecins-hygiénistes ne seront pas influencés politiquement. Eh bien, c'est parce que la plupart des responsabilités incombent désormais à Santé publique Nouveau-Brunswick, qui répond à un sous-ministre, à un sous-ministre adjoint et à un directeur général relevant d'un sous-ministre adjoint. De tels fonctionnaires sont bien sûr tous soumis à l'influence politique.

Permettez-moi de vous donner un exemple. En matière de santé publique, il est bien connu que la consommation d'alcool est l'une des principales causes de maladie, d'invalidité et de décès prématuré au Canada, y compris au Nouveau-Brunswick, même si de tels dommages sont évitables. Il y a actuellement une campagne en cours. Elle est un peu invisible, je dois dire, mais elle se trouve sur le site Web si vous pouvez le trouver. La campagne visant à encourager la réduction de la consommation d'alcool, qui cible particulièrement des publics spécifiques, je suppose, est menée par Santé publique Nouveau-Brunswick, une direction qui est soumise à l'influence politique. Pourquoi serait-elle soumise à l'influence politique? Eh bien, Madame la présidente, le gouvernement vend de l'alcool, et Alcool NB cherche à augmenter ses ventes chaque année. Le ministre responsable souhaite voir les ventes de l'organisme augmenter chaque année. Il y a donc d'emblée un conflit d'intérêts.

Voilà pourquoi le médecin-hygiéniste en chef et les médecins-hygiénistes régionaux doivent disposer d'un personnel suffisant pour mener, sous leur responsabilité, des campagnes concrètes visant à promouvoir la santé publique. Ils devraient jouir d'une

accountable to the population of this province as well as to government. However, they don't have that responsibility anymore. As far as I can see, their mandate has shrunk to directing public health emergencies when they occur. They don't really have any staff. The *Public Health Act* doesn't define what a Chief Medical Officer of Health or a medical officer of health is in the definitions section. The government members could have put that in. They had the opportunity to clearly outline that mandate in this bill, and they haven't done that.

The government members don't need a bill to restructure the Department of Health and give the medical officers of health staff. The public health inspectors are over at Public Safety. It's the same problem we've seen recently with the investigation by the Department of Environment into the monitoring of gasoline stations' compliance with the laws designed to prevent the leakage of gasoline into the ground and into people's water supplies. Half of them are breaking the law. Half of them have been reviewed or investigated. Well, the public health inspectors, like the environment inspectors, now work for Public Safety and Justice. How's that working? They're disconnected from the Chief Medical Officer's office and the Regional Medical Officer's office.

Therefore, the system is siloed. We now have a public health system that is badly siloed—badly siloed. We have the public health inspectors at Justice and Public Safety. We have Public Health nurses at the regional health authorities. The regional health authorities are responsible for population health. Their budget for public health is not a protected budget. When they get their budget for public health, they can spend it on other things in the regional health authorities.

10:50

We have one of the sickest populations in the country. We have more ill health than most other provinces in the country. We have more chronic disease. We have a high level of accidents. We have a high level of

indépendance à cet égard, puisqu'ils sont responsables devant la population de la province ainsi que devant le gouvernement. Or, ils n'ont plus une telle responsabilité. D'après ce que je peux voir, leur mandat s'est réduit à la gestion des urgences de santé publique lorsqu'elles se produisent. Ils ne disposent pas vraiment de personnel. La *Loi sur la santé publique* ne définit pas ce qu'est un médecin-hygiéniste en chef ou un médecin-hygiéniste dans l'article des définitions. Les parlementaires du côté du gouvernement auraient pu ajouter une telle définition. Ils avaient la possibilité de définir clairement un tel mandat dans le projet de loi, mais ils ne l'ont pas fait.

Les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas besoin d'un projet de loi pour restructurer le ministère de la Santé et doter de personnel les médecins-hygiénistes. Les inspecteurs de la santé publique relèvent de Sécurité publique. C'est le même problème que nous avons vu récemment avec l'enquête menée par le ministère de l'Environnement sur le contrôle du respect par les stations-service des lois visant à prévenir les fuites d'essence dans le sol et dans les réserves d'eau des populations. La moitié d'entre elles enfreignent la loi. La moitié d'entre elles ont fait l'objet d'un examen ou d'une enquête. Eh bien, les inspecteurs de la santé publique, comme les inspecteurs de l'environnement, travaillent désormais pour Sécurité publique et pour Justice. Comment cela fonctionne-t-il? Les inspecteurs sont déconnectés du bureau du médecin-hygiéniste en chef et du bureau du médecin-hygiéniste régional.

Le système est donc cloisonné. Nous avons aujourd'hui un système de soins de santé publique très cloisonné, extrêmement cloisonné. Les inspecteurs de la santé publique relèvent de Justice et de Sécurité publique. Les infirmières et infirmiers de la santé publique relèvent des régions régionales de la santé. Les régions régionales de la santé sont responsables de la santé de la population. Leur budget pour la santé publique n'est pas un budget protégé. Lorsqu'elles reçoivent leur budget pour la santé publique, elles peuvent le dépenser pour d'autres choses relevant d'elles.

Nous avons l'une des populations les plus malades du pays. Nous avons plus de problèmes de santé que la plupart des autres provinces du pays. Nous avons plus de maladies chroniques. Nous avons un taux d'accidents élevé. Nous avons un taux de dépendance élevé, et je ne parle pas seulement des opioïdes ou de

addiction, and I'm not only talking about opioids or crystal meth. I'm also talking about alcohol.

We have a public health crisis, you could say. We don't have the structure or a team in place that can independently tackle the various dimensions of this public health crisis because... It was the past government. It was the Tory government that basically created Public Health New Brunswick and put much of the responsibilities and the teams that used to work for the Chief Medical Officer of Health way down in the bowels of the public service at the Department of Health, which is politically influenced. The deputy minister runs the show. The assistant deputy minister works for the deputy minister. The executive director works for the assistant deputy minister. All the expertise in Public Health works under that executive director.

The Leader of the Official Opposition says that this is not an important bill to discuss. It's a very important bill in terms of addressing the health of our population. The opportunities that should've been seized with this bill have not been seized. The minister had an excellent opportunity to begin fixing the problem the last Liberal government created when it fired Dr. Cleary, dismantled her office, and reduced the authority and mandate of medical officers of health to something very narrow. He didn't take that opportunity.

I know the previous government didn't think preventative health care and health promotion were important because they weren't in its health plan. For some reason, they were taken out. The minister of the day, Minister Shephard, had them in her discussion papers as a pillar of the health plan that government wanted to create. When the health plan came out, that pillar had been axed. Gone. The health plan that the current government adopted builds off the Conservative health plan, and it still doesn't have preventative health care and health promotion as an important pillar.

This is political expediency. When you talk about health promotion and preventative health care, the payoffs of the investments in that are long-term. You don't see immediate results. You can't change the health of the population overnight. It takes time. It

la méthamphétamine en cristaux. Je parle aussi de l'alcool.

On peut dire que nous sommes confrontés à une crise de santé publique. Nous ne disposons pas de la structure ni de l'équipe nécessaires pour lutter de manière indépendante contre les différentes dimensions d'une telle crise de santé publique, car... C'est le gouvernement précédent. C'est le gouvernement conservateur précédent qui a fondamentalement créé Santé publique Nouveau-Brunswick et a transféré une grande partie des responsabilités et des équipes qui relevaient auparavant du médecin-hygiéniste en chef vers les profondeurs de la fonction publique, au ministère de la Santé, qui est influencé par la politique. Le sous-ministre dirige le tout. Le sous-ministre adjoint travaille pour le sous-ministre. Le directeur général travaille pour le sous-ministre adjoint. Toute l'expertise de Santé publique relève du directeur général.

Le chef de l'opposition officielle affirme que le projet de loi n'est pas important et ne mérite pas d'être débattu. Il s'agit d'un projet de loi très important pour la santé de notre population. Les occasions qui auraient dû être saisies avec un tel projet de loi ne l'ont pas été. Le ministre avait une excellente occasion de commencer à régler le problème créé par le dernier gouvernement libéral lorsque celui-ci a congédié la D^{re} Cleary, démantelé son bureau et réduit l'autorité et le mandat des médecins-hygiénistes à quelque chose de très limité. Il n'a pas saisi une telle occasion.

Je sais que le gouvernement précédent ne considérait pas les soins de santé préventifs et la promotion de la santé comme importants, car ils ne figuraient pas dans son plan de la santé. Pour une raison quelconque, ils ont été supprimés. La ministre de l'époque, la ministre Shephard, les avait inclus dans ses documents de travail comme un pilier du plan de la santé que le gouvernement voulait élaborer. Lorsque le plan de la santé a été publié, ce pilier avait été supprimé. Il avait disparu. Le plan de la santé adopté par le gouvernement actuel s'inspire du plan de la santé conservateur, et il ne considère toujours pas les soins de santé préventifs et la promotion de la santé comme un pilier important.

Il s'agit d'une question d'opportunisme politique. Quand il s'agit de promotion de la santé et de soins de santé préventifs, les retombées des investissements dans un tel domaine sont à long terme. On ne voit pas de résultats immédiats. On ne peut pas changer la santé

takes effort. It takes expertise. It takes programs and activities that are there for the long term. A long-term campaign and multidimensional effort to reduce alcohol consumption is going to run smack dab into the objectives of NB Liquor. There is a program to address the fact that cannabis, for people under 25, can—can—create psychotic episodes. It can lead to psychosis. Cannabis NB's need to increase its sales year in and year out runs smack dab into the middle of any efforts from Public Health to reduce cannabis use among people under 25. This is what it means. This is why Public Health needs to be independent of political influence, especially when government is in the business of selling drugs—alcohol and cannabis—that create serious health problems.

Right there, we have a conflict. We have tremendous problems with homelessness, mental illness, and addictions in this province. When you go upstream and ask what is happening and why so many people are addicted, are suffering from mental illness, and are on the streets... We need to go far upstream and look at how families are faring and what kind of care children are getting.

10:55

Madam Speaker, the logical thing to do would be to reintroduce a universal well baby program so that every new mother and infant gets an in-home visit by a Public Health nurse. That's how it used to work. That's a way to identify families at risk. Right now, with the way that it's approached, those well baby visits are done only for families at risk. Well, that's not identifying families at risk. That's just using a population that Social Development has identified as being at risk. That kind of universality needs to be re-established upstream to help catch problems early and to help provide supports early to families and to moms.

The same thing could be said for youth. Put Public Health nurses back in schools full-time. What happened to the school nurse? I don't know which government got rid of school nurses, but it was a huge

de la population du jour au lendemain. Cela prend du temps. Cela demande des efforts. Cela demande de l'expertise. Cela demande des programmes et des activités à long terme. Une campagne à long terme et un effort multidimensionnel visant à réduire la consommation d'alcool vont nettement aller à l'encontre des objectifs d'Alcool NB. Il existe un programme visant à lutter contre le fait que le cannabis, chez les moins de 25 ans, peut — peut — provoquer des épisodes psychotiques. Le cannabis peut conduire à la psychose. La nécessité pour Cannabis NB d'augmenter ses ventes année après année va nettement à l'encontre de tous les efforts déployés par Santé publique pour réduire la consommation de cannabis chez les moins de 25 ans. C'est ce que cela signifie. C'est pourquoi Santé publique doit être indépendante de toute influence politique, en particulier lorsque le gouvernement vend des substances psychoactives, à savoir l'alcool et le cannabis, qui causent de graves problèmes de santé.

Nous sommes donc confrontés à un conflit. Nous avons d'énormes problèmes liés à l'itinérance, à la maladie mentale et aux dépendances dans la province. Si l'on remonte à la source et que l'on se demande ce qui se passe et pourquoi tant de personnes sont dépendantes, souffrent de maladie mentale et vivent dans la rue... Il faut remonter encore beaucoup plus loin et examiner la situation des familles et le type de soins prodigués aux enfants.

Madame la présidente, la chose logique à faire serait de réintroduire un programme universel de soins aux nourrissons afin que chaque nouvelle mère et chaque nouveau-né reçoivent la visite à domicile d'une infirmière ou d'un infirmier de santé publique. C'est ainsi que cela fonctionnait auparavant. Il s'agit d'un moyen d'identifier les familles à risque. À l'heure actuelle, avec l'approche actuelle, de telles visites aux nourrissons ne sont effectuées que pour les familles à risque. Or, cela ne permet pas d'identifier les familles à risque. Cela revient simplement à utiliser une population que Développement social a identifiée comme étant à risque. Un tel type d'universalité doit être rétabli en amont afin de détecter les problèmes à un stade précoce et d'apporter rapidement un soutien aux familles et aux mères.

On pourrait en dire autant des jeunes. Réintroduisez les infirmières et infirmiers de santé publique à temps plein dans les écoles. Qu'est-il arrivé aux infirmières et infirmiers scolaires? Je ne sais pas quel

mistake. Some of us are of the age where we remember the school nurse. That school nurse played a significant role in the lives of many young people who were struggling. School nurses are gone, and they've been gone for quite a while.

Madam Speaker, it is disappointing that this opportunity has been lost. Now, you know, we will probably bring forward some amendments to this bill. However, the narrowness of this bill will limit the kinds of amendments we can make. It will not enable us to include the kinds of things that this bill should have included to fix the problems that have been caused by the last couple of governments. They have diminished the role of Public Health, undermined it, and stripped responsibilities from the Chief Medical Officer of Health and the Regional Medical Officers of Health. We need to end the chill that still vibrates through the system.

There is work to be done—a lot of work to be done—and we can't wait. We need to put people in the teams working for the Medical Officers of Health and ensure that they have the budget and the mandate to tackle the health of our population. They don't, and they need to. Madam Speaker, we will continue to work hard to see that that happens. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I also want to rise to speak on this issue of Public Health and the Chief Medical Officer of Health. I think that it is one of the most important issues that we could tackle as a province. We, as New Brunswickers, could be a whole lot healthier. We have very high rates of chronic disease. In many cases, people have multiple chronic diseases. I know my riding is one where there is a large percentage of people who have multiple chronic diseases that need to be managed.

I would say that we have so much potential for what could be done to address population health and for what could be done with public health, but we are nowhere near meeting that potential. We are not meeting the goals that we should be meeting to make sure that all babies have a good start and that all

gouvernement a supprimé les infirmières et infirmiers scolaires, mais c'était une énorme erreur. Certains d'entre nous sont assez âgés pour se souvenir des infirmières et infirmiers scolaires. Ces infirmières et infirmiers scolaires jouaient un rôle important dans la vie de nombreux jeunes en difficulté. Les infirmières et infirmiers scolaires ont disparu, et cela fait déjà pas mal de temps.

Madame la présidente, il est décevant qu'une telle occasion ait été manquée. Vous savez, nous allons probablement proposer des amendements au projet de loi. Cependant, le caractère restrictif du projet de loi limitera le type d'amendements que nous pourrions apporter. Il ne nous permettra pas d'inclure les éléments que le projet de loi aurait dû inclure pour régler les problèmes causés par les deux derniers gouvernements. Ceux-ci ont réduit le rôle de Santé publique, l'ont affaibli et ont retiré des responsabilités au médecin-hygiéniste en chef et aux médecins-hygiénistes régionaux. Nous devons mettre fin au climat de peur qui règne encore dans le système.

Il y a du travail à faire, beaucoup de travail à faire, et nous ne pouvons pas attendre. Nous devons mettre des gens dans les équipes qui travaillent pour les médecins-hygiénistes et nous assurer qu'ils disposent du budget et du mandat nécessaires pour s'occuper de la santé de notre population. Ils ne les ont pas actuellement, et ils doivent les avoir. Madame la présidente, nous continuerons à travailler d'arrache-pied pour en arriver là. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je voudrais moi aussi prendre la parole au sujet de Santé publique et du médecin-hygiéniste en chef. Je pense qu'il s'agit de l'une des questions les plus importantes auxquelles nous pourrions nous attaquer en tant que province. Nous, les gens du Nouveau-Brunswick, pourrions être en bien meilleure santé. Nous avons des taux très élevés de maladies chroniques. Dans de nombreux cas, les gens souffrent de maladies chroniques multiples. Je sais que ma circonscription compte un pourcentage élevé de personnes atteintes de maladies chroniques multiples qui doivent être prises en charge.

Je dirais que nous avons un énorme potentiel quant à ce qui pourrait être fait pour améliorer la santé de la population et quant à ce qui pourrait être fait en matière de santé publique, mais nous sommes loin d'exploiter un tel potentiel. Nous n'atteignons pas les objectifs que nous devrions atteindre pour garantir que

children, as well as their parents, have access to resources they need to be healthy. We need to make sure that families are okay.

11:00

I think the leader of the third party spoke very well about a lot of these issues, but I want to add my voice to this. I agree with him that this is a missed opportunity to really ensure more independence for the Chief Medical Officer of Health. I'm not convinced that this legislation goes far enough by a long shot. I don't think having Cabinet and not just the Minister of Health hiring and firing the Chief Medical Officer of Health goes far enough. I don't know that it will make that much of a difference.

We need to ensure that the Chief Medical Officer of Health's mandate and office are rebuilt after having been torn apart under the Gallant government and having been spread throughout the civil service, as the leader of the third party detailed. There need to be appropriate resources, including medical experts, policy officials, and communications staff, to make sure that the Chief Medical Officer of Health can do their job, can communicate with the public, and can be effective in the work that needs to be done.

When this office was torn apart and pieces of it were sort of thrown around to different parts of government, it ended up that some experts were sent to Environment. There are folks in Justice and Public Safety. There are people in Health. The RHAs have a role in public health as well. It's quite all over the place. I think it means that, for this office, we don't have a very strong mandate nor the resources to back it up.

There are a few places where I really think a huge difference could be made. I think of perinatal health. I think of the lack of adequate health care for pregnant people when they're pregnant or postpartum and for their babies. They don't necessarily get a visit from a Public Health nurse. Most of us do not have access to midwifery care, which is something that needs to be fixed.

tous les bébés aient un bon départ dans la vie et que tous les enfants, ainsi que leurs parents, aient accès aux ressources dont ils ont besoin pour être en bonne santé. Nous devons nous assurer que les familles vont bien.

Je pense que le chef du tiers parti a très bien parlé de bon nombre de telles questions, mais je tiens à y ajouter ma voix. Je suis d'accord avec lui pour dire qu'il s'agit d'une occasion manquée de réellement garantir davantage d'indépendance au médecin-hygiéniste en chef. Je ne suis vraiment pas convaincue que la mesure législative aille suffisamment loin. Je ne pense pas que le fait que ce soit le Cabinet, et non seulement le ministre de la Santé, qui nomme et révoque le médecin-hygiéniste en chef soit suffisant. Je ne sais pas si cela fera une grande différence.

Nous devons veiller à ce que le mandat et le bureau du médecin-hygiéniste en chef soient rétablis après avoir été démantelés sous le gouvernement Gallant et dispersés dans toute la fonction publique, comme l'a expliqué le chef du tiers parti. Il faut disposer de ressources appropriées, notamment d'experts médicaux, de responsables politiques et de personnel de communication, afin de garantir que le médecin-hygiéniste en chef puisse faire son travail, communiquer avec le public et être efficace dans les tâches qui doivent être effectuées.

Lorsque le bureau en question a été démantelé et que ses éléments ont été en quelque sorte dispersés dans différentes parties du gouvernement, certains experts ont été envoyés au ministère de l'Environnement. D'autres se trouvent à Justice et à Sécurité publique. D'autres encore sont au ministère de la Santé. Les régions régionales de la santé ont également un rôle à jouer dans le domaine de la santé publique. Tout est assez dispersé. Je pense que cela signifie que, pour le bureau en question, nous n'avons pas de mandat très fort ni les ressources nécessaires pour le soutenir.

Il y a quelques domaines où je pense vraiment qu'une énorme différence pourrait être faite. Je songe à la santé périnatale. Je songe au manque de soins de santé adéquats pour les femmes enceintes pendant leur grossesse ou après l'accouchement, ainsi que pour leurs bébés. Elles ne reçoivent pas nécessairement la visite d'une infirmière ou d'un infirmier de santé publique. La plupart d'entre nous n'ont pas accès aux soins d'une sage-femme, ce qui est une situation qui doit être corrigée.

There are so many opportunities for earlier intervention and for prevention that would save us money and, more importantly, provide better health outcomes for New Brunswickers. That is not happening, but that is what should be happening. I am disappointed with the lack of independence, the lack of resources, and the lack of a mandate given to Public Health to make sure that we have what we need. We're not even keeping up with immunizations for kids. It's hard to get immunizations in my community, especially for kids.

We're not even meeting the basic functions, let alone ensuring that the determinants of health are being addressed, including the harms of alcohol, as the leader of the third party mentioned. There are so many pieces of health that need to be addressed, everything from stress and physical activity to diet. I would love to see a lot of leadership from the Chief Medical Officer of Health, and I would love to see government really understand the holistic nature of health and that it isn't just the Health Department that's going to need to do something. We need to understand that addressing poverty, work conditions, food security, and online harms, such as the harm social media does to youth, for example... There are a lot of things that need to be addressed in order to protect our youth and to protect the health of New Brunswickers. There's a long way to go.

11:05

I'm not confident that this legislation takes us very far in terms of independence and what the Chief Medical Officer of Health needs in order to do their job and serve New Brunswickers in the way they deserve. Thank you, Madam Speaker, for the opportunity to rise to speak about this legislation.

Merci.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*, est lu une deuxième fois.)

Il existe tant de possibilités d'intervention précoce et de prévention qui nous permettraient d'économiser de l'argent et, surtout, d'améliorer la santé des gens du Nouveau-Brunswick. De telles possibilités ne sont pas exploitées actuellement, mais elles devraient l'être. Je suis déçue du manque d'indépendance, du manque de ressources et de l'absence de mandat confié à Santé publique pour garantir que nous disposons de ce dont nous avons besoin. Nous ne sommes même pas à jour dans les vaccinations des enfants. Il est difficile de se faire vacciner dans ma collectivité, en particulier pour les enfants.

Nous ne remplissons même pas les fonctions de base, sans parler de la prise en compte des déterminants de la santé, notamment les méfaits de l'alcool, comme l'a mentionné le chef du tiers parti. Il y a tellement d'aspects de la santé qui doivent être pris en compte, du stress à l'activité physique en passant par le régime alimentaire. J'aimerais beaucoup voir le médecin-hygiéniste en chef faire preuve de leadership, et j'aimerais que le gouvernement comprenne vraiment la nature holistique de la santé et que ce n'est pas seulement le ministère de la Santé qui va devoir agir. Nous devons comprendre qu'il faut prendre en compte la pauvreté, les conditions de travail, la sécurité alimentaire et les méfaits en ligne, comme les méfaits des médias sociaux sur les jeunes, par exemple... Il y a beaucoup de choses à faire pour protéger nos jeunes et la santé des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a encore beaucoup de chemin à parcourir.

Je ne suis pas convaincue que la mesure législative nous fasse beaucoup progresser en termes d'indépendance et de ce dont le médecin-hygiéniste en chef a besoin pour faire son travail et servir les gens du Nouveau-Brunswick comme ils le méritent. Merci, Madame la présidente, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole au sujet de la mesure législative.

Thank you.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 2, *An Act to Amend the Public Health Act*, was read a second time.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

L'hon. M. Finnigan, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles* : Merci, Madame la présidente.

I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*. This bill is important because it will strengthen the department's administration of the *Bee Act* and enable the protection of the honeybee and crop sectors that make up the province's agriculture industry.

Les modifications proposées harmoniseront la procédure d'appel de la *Loi sur les abeilles* et celle d'autres lois du ministère liées à l'agriculture et amélioreront ainsi la cohérence administrative, la transparence et l'efficacité du cadre législatif du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

Madame la présidente, la Commission d'appel du secteur agricole a établi des processus et des calendriers qui sont déjà utilisés par le secteur pour interjeter appel des décisions liées à la santé animale ou à l'agriculture qui sont prises en vertu d'autres lois ou règlements. Les modifications proposées fourniront à l'industrie une procédure familière, efficace et transparente pour interjeter appel des décisions prises par l'apiculteur provincial ou par un inspecteur en vertu de la *Loi sur les abeilles*.

Currently, the Agriculture Appeal Board receives, annually, a small number of appeals—maybe one to three—contesting decisions made by the Farm Land Identification Program Registrar. In recent years, there have been no appeals made under the *Bee Act* or the former *Apiary Inspection Act*. Therefore, no additional administrative burden is expected for the Agriculture Appeal Board as a result of these amendments. Department staff will continue to provide support to the board and its Chair for board operations.

Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches continuera de couvrir les dépenses de la commission dans le cadre de son budget actuel. Même

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Hon. Mr. Finnigan, after the Speaker called for second reading of Bill 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*: Thank you, Madam Speaker.

Je suis content de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*. Il s'agit d'un projet de loi important, car il renforcera l'administration de la *Loi sur les abeilles* par le ministère et permettra de protéger l'abeille domestique et les secteurs des cultures qui composent l'industrie agricole de la province.

The proposed amendments will align the appeal procedure in the *Bee Act* with other Acts under the department related to agriculture and thereby enhance administrative consistency, transparency, and the effectiveness of the legislative framework of the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

Madam Speaker, the Agriculture Appeal Board has established processes and timelines already used by the sector to appeal decisions related to animal health or agriculture under other Acts and regulations. The proposed amendments would provide the industry with a familiar, effective, and transparent process for appealing decisions made by the Provincial Apiarist or an inspector under the *Bee Act*.

À l'heure actuelle, la Commission d'appel du secteur agricole reçoit chaque année un petit nombre d'appels, peut-être un à trois, contestant les décisions prises par le registraire du Plan d'identification des terres agricoles. Ces dernières années, aucun appel n'a été interjeté en vertu de la *Loi sur les abeilles* ou de l'ancienne *Loi sur l'inspection des ruchers*. Par conséquent, les modifications proposées ne devraient pas alourdir la charge administrative de la Commission d'appel du secteur agricole. Le personnel du ministère continuera d'apporter son soutien à la commission et à son président pour le fonctionnement de celle-ci.

The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries will continue to cover board expenses within its existing budget. Even though the proposed

si les modifications proposées n'entraîneront aucune augmentation des dépenses, les dépenses typiques qui sont engagées pour un appel sont attribuables à la rémunération des membres de la commission et à leurs déplacements ou à la location d'une salle de réunion et à d'autres frais administratifs.

Madam Speaker, though these amendments are administrative in nature and may seem inconsequential, I believe this bill signals our support for the various crop sectors that make up a large portion—63% of New Brunswick's total farm cash receipts in 2024—of the province's agriculture industry. Should industry members feel that a decision made under the *Bee Act* by the Provincial Apiarist or an inspector is unjust, these amendments will provide them with the means to appeal that decision to a board with members who are appointed to represent their interests.

Je demande aux parlementaires d'appuyer le projet de loi 4. Merci, Madame la présidente.

11:10

Ms. Scott-Wallace: Thank you very much, Madam Speaker. I'm happy to speak about Bill 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*, today. We see that this bill makes a series of administrative changes. It updates terminology, and it incorporates the Provincial Apiarist into the appeal process under the *Agriculture Appeal Board Act*. It allows individuals affected by a decision of the apiarist or an inspector to appeal directly to the Agriculture Appeal Board rather than to the minister. Certainly, we think that's a positive change.

When I was doing some research online, I saw, or it appears, at least, that we don't currently have a Chief Apiarist, so perhaps this bill is being put in place before that role is filled. I don't know, but when I was looking online, I saw a vacancy when it came to the Chief Apiarist. As questions unfold, maybe that's something the department can clarify.

amendments will not increase expenses, typical expenses that are incurred for an appeal include board members' remuneration and travel or meeting room rental and other administrative costs.

Madame la présidente, bien que les modifications soient de nature administrative et puissent sembler sans conséquence, je crois que le projet de loi témoigne de notre soutien aux divers secteurs des cultures qui représentent une grande partie de l'industrie agricole de la province, à savoir 63 % des recettes monétaires agricoles totales du Nouveau-Brunswick en 2024. Si des membres de l'industrie estiment qu'une décision prise en vertu de la *Loi sur les abeilles* par l'apiculteur provincial ou un inspecteur est injuste, les modifications leur donneront les moyens de faire appel de cette décision devant une commission dont les membres sont nommés pour représenter leurs intérêts.

I ask members to support Bill 4. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis heureuse de prendre la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*. Nous constatons que le projet de loi apporte une série de modifications administratives. Il actualise la terminologie et intègre l'apiculteur provincial dans le processus d'appel en vertu de la *Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole*. Il permet aux personnes concernées par une décision de l'apiculteur ou d'un inspecteur de faire appel directement auprès de la Commission d'appel du secteur agricole plutôt qu'auprès du ministre. Nous pensons certainement qu'il s'agit d'un changement positif.

En faisant des recherches en ligne, j'ai constaté, ou du moins il m'a semblé, que nous n'avons pas actuellement d'apiculteur en chef, de sorte que le projet de loi est peut-être mis en place avant que le poste ne soit pourvu. Je ne sais pas, mais, en cherchant en ligne, j'ai vu que le poste d'apiculteur en chef était vacant. Au fur et à mesure que les questions seront posées, il s'agira peut-être d'un point que le ministère pourra clarifier.

While some of the changes in this bill are procedural, I want to focus on one part that carries real-world importance, Madam Speaker. That is the inclusion of the *Bee Act* under the agriculture appeal process. We know that bees are not just another agricultural concern. They are vital to our food security and our environment. Roughly one in every three bites of food we eat depends on pollination. That was an interesting tidbit I took away yesterday. Bees play the largest role in that process. Across New Brunswick, we know that bees are critical to the success of crops such as blueberries, apples, and canola. All these crops depend so heavily on strong pollination.

We know that when bee populations and pollination decline, the ripple effects certainly reach far beyond beekeepers to, in fact, farmers, markets, and, ultimately, us as consumers. Ensuring transparency and fairness in how decisions are made and appealed under the *Bee Act* matters deeply, I think, Madam Speaker, to those who sustain our agricultural ecosystem.

Allowing appeals to go through the Agriculture Appeal Board instead of directly to the minister, as I said earlier, is a positive change, I believe. It certainly creates a more independent and balanced process for those impacted by regulatory decisions. That is a step toward accountability and fairness in agricultural oversight.

Madam Speaker, while this bill also contains minor administrative revisions, the substance, which is really supporting bee health and proper governance in agriculture, is what truly matters. Bees may be small, and they don't always get the credit they deserve, although I know the former minister preached the importance of bees. I think we can all appreciate their importance. We know that supporting bee health and proper governance in agriculture is what truly matters. You know, the bees' impact on our province's economy and ecology is enormous.

Bien que certaines des modifications contenues dans le projet de loi soient d'ordre procédural, je voudrais me concentrer sur un aspect qui revêt une importance réelle, Madame la présidente. Il s'agit de l'inclusion de la *Loi sur les abeilles* dans le processus d'appel en matière agricole. Nous savons que les abeilles ne sont pas seulement un enjeu agricole parmi d'autres. Elles sont essentielles à notre sécurité alimentaire et à notre environnement. Environ un tiers de la nourriture que nous consommons dépend de la pollinisation. Il s'agit d'une information intéressante que j'ai apprise hier. Les abeilles jouent un rôle prépondérant dans un tel processus. Dans tout le Nouveau-Brunswick, nous savons que les abeilles sont essentielles à la réussite des cultures telles que les bleuets, les pommes et le canola. Toutes ces cultures dépendent fortement d'une pollinisation efficace.

Nous savons que, lorsque les populations d'abeilles et la pollinisation déclinent, les répercussions vont bien au-delà des apiculteurs et touchent en fait les agriculteurs, les marchés et, au final, nous, les consommateurs. Je pense, Madame la présidente, qu'il est très important pour ceux qui soutiennent notre écosystème agricole de garantir la transparence et l'équité dans la prise de décisions et les recours en vertu de la *Loi sur les abeilles*.

Permettre que les appels soient traités par la Commission d'appel du secteur agricole plutôt que directement par le ministre, comme je l'ai dit plus tôt, est à mon avis un changement positif. Cela crée certainement un processus plus indépendant et plus équilibré pour les personnes touchées par les décisions réglementaires. Il s'agit d'un pas vers la responsabilité et l'équité dans la surveillance agricole.

Madame la présidente, bien que le projet de loi contienne également des modifications administratives mineures, ce qui importe vraiment, c'est son contenu substantiel, qui vise à soutenir la santé des abeilles et une bonne gouvernance dans le domaine agricole. Les abeilles sont peut-être petites et elles ne reçoivent pas toujours la reconnaissance qu'elles méritent, même si je sais que l'ancienne ministre prônait leur importance. Je pense que nous pouvons tous apprécier leur importance. Nous savons que ce qui importe vraiment, c'est de soutenir la santé des abeilles et une bonne gouvernance dans le domaine agricole. Vous savez, l'impact des abeilles sur l'économie et l'écologie de notre province est énorme.

We are not done with this bill, obviously, as we are just here on second reading today. Thank you, minister, for introducing this bill. Once it reaches committee, we will want to have more conversations and maybe get a few more details on things we don't fully understand at this point. We hope that we'll be able to ensure that this bill is helpful, I guess, for the agricultural community and helps to protect our vital pollinators.

We did reach out to the New Brunswick Beekeepers' Association. As well, I spoke to some bee producers in my riding. There aren't a lot. Well, there are a lot, but maybe not a lot... We have a wonderful store in Sussex for beekeepers as well. I spoke about this bill to the few people I could reach yesterday, and they seemed very comfortable and happy with it. I will leave it that, but we'll have more questions in committee. Thank you very much.

11:15

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux seulement prendre la parole pour un moment afin de parler de la *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*.

This legislation will essentially allow appeals that are related to the *Bee Act* or the Provincial Apiarist to go to the Agriculture Appeal Board rather than to the minister. It will make the required legislative changes to allow for that, and it will do a few more things to modernize and update some words in the legislation. Having looked at the legislation, I think it is pretty straightforward, and it appears to improve transparency and accountability. I look forward to asking the minister questions when this goes to committee. Thank you for the chance to rise and speak on this. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*, was read a second time.)

Nous n'en avons évidemment pas fini avec le projet de loi, puisque nous en sommes seulement à la deuxième lecture aujourd'hui. Merci, Monsieur le ministre, d'avoir déposé ce projet de loi. Une fois qu'il sera soumis au comité, nous voudrions avoir d'autres discussions et peut-être obtenir quelques détails supplémentaires sur des points que nous ne comprenons pas encore tout à fait. Nous espérons pouvoir nous assurer que le projet de loi en question sera utile, je suppose, à la collectivité agricole et qu'il contribuera à protéger nos pollinisateurs essentiels.

Nous avons communiqué avec la New Brunswick Beekeepers' Association. J'ai également parlé à certains apiculteurs de ma circonscription. Ils ne sont pas nombreux. Enfin, ils sont nombreux, mais peut-être pas tant que ça... Nous avons également un merveilleux magasin pour les apiculteurs à Sussex. J'ai parlé du projet de loi aux quelques personnes que j'ai pu joindre hier, et elles semblaient très à l'aise et satisfaites. Je m'en tiendrai là, mais nous aurons d'autres questions en comité. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I just want to rise for a moment to speak on *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*.

La mesure législative permettra essentiellement que les appels liés à la *Loi sur les abeilles* ou à l'apiculteur provincial soient portés devant la Commission d'appel du secteur agricole plutôt que devant le ministre. Elle apportera les modifications législatives nécessaires à cet effet et mettra en œuvre d'autres mesures pour moderniser et mettre à jour certains termes de la mesure législative. Après avoir examiné la mesure législative, je pense qu'elle est assez simple et qu'elle semble améliorer la transparence et la responsabilité. J'ai hâte de poser des questions au ministre lorsqu'elle sera renvoyée au comité. Merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole sur le sujet. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*, est lu une deuxième fois.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 5 / Debate on Second Reading of Bill 5

L'hon. M. Randall, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick* : Madame la présidente, je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*.

The *Opportunities New Brunswick Act* establishes Opportunities New Brunswick as the province's lead economic development corporation, with a mandate to attract investment, create jobs, and support businesses across New Brunswick. The board of directors of Opportunities New Brunswick provides oversight and strategic direction to the organization.

Under the Act, the board may establish an executive committee to help carry out its responsibilities. The executive committee plays a vital role in the day-to-day business of Opportunities New Brunswick. It supports timely decision-making and ensures that the financial assistance processes are managed effectively and transparently.

The current legislation defines quorum for the executive committee in a way that requires the presence of a deputy head whose mandate has a direct impact on the economy. This individual, or their delegate, is a non-voting member of the committee. While this structure was designed to ensure economic alignment across government, in practice, it has created scheduling challenges and delays in decision-making when the required deputy head is unavailable.

The amendment before the House today proposes a straightforward solution. It would modify the quorum requirement so that a simple majority of voting members present would constitute a quorum for the executive committee. This change will make the quorum rules for the executive committee consistent with those for the board of directors, as a similar amendment was made to the Act in 2021 to simplify the board's "quorum" definition.

Debate on Second Reading of Bill 5 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 5

Hon. Mr. Randall, after the Speaker called for second reading of Bill 5, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*: Madam Speaker, I am pleased to rise in the House today to speak on second reading of *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*.

La *Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick* établit Opportunités Nouveau-Brunswick comme la principale société de développement économique de la province, avec pour mandat d'attirer des investissements, de créer des emplois et de soutenir les entreprises dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Le conseil d'administration d'Opportunités Nouveau-Brunswick assure la supervision et l'orientation stratégique de l'organisme.

En vertu de la loi, le conseil peut créer un comité exécutif pour l'aider à s'acquitter de ses responsabilités. Le comité exécutif joue un rôle essentiel dans les activités quotidiennes d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Il soutient la prise de décisions en temps opportun et veille à ce que les processus d'aide financière soient gérés de manière efficace et transparente.

La mesure législative actuelle définit le quorum du comité exécutif de manière à exiger la présence d'un administrateur général dont le mandat a une incidence directe sur l'économie. La personne en question, ou son délégué, est un membre sans droit de vote du comité. Bien qu'une telle structure ait été conçue pour assurer l'harmonisation économique au sein du gouvernement, elle a, dans la pratique, créé des difficultés dans l'établissement des calendriers et des retards dans la prise de décisions lorsque l'administrateur général requis n'est pas disponible.

La modification dont la Chambre est saisie aujourd'hui propose une solution simple. Elle modifierait l'exigence relative au quorum de manière à ce qu'une majorité simple des membres votants présents constitue le quorum du comité exécutif. Une telle modification harmonisera les règles relatives au quorum du comité exécutif et celles du conseil d'administration, une modification similaire ayant été apportée à la loi en 2021 afin de simplifier la définition du « quorum » du conseil.

It is important to note that the proposed amendment does not alter the composition of the executive committee or the participation of the deputy head, whose mandate has a direct impact on the economy. That individual remains a valued contributor to the committee's work. This amendment provides greater flexibility for the committee to meet and conduct its business without unnecessary disruption. In a fast-paced economic environment, the ability to act swiftly and effectively is essential.

11:20

By streamlining quorum requirements, Opportunities New Brunswick will be better positioned to deliver programs, to respond to emerging opportunities, and to continue to support businesses that drive our province's growth. This amendment reflects our government's commitment to modern, practical legislation that enables our agencies to function efficiently. It is an administrative change, but one that will have a meaningful benefit to operational continuity.

I encourage all members of this House to support this amendment to the *Opportunities New Brunswick Act*. It is a modest but important step to ensure that Opportunities New Brunswick can continue to fulfill its mandate to promote growth, investment, and opportunity for all New Brunswickers.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Russell: Madam Speaker, we are now into the second session of the 61st legislature. With three years left in the government's mandate, one of the government's chosen priorities is Bill 5, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*. This bill does one thing. It removes the requirement that the deputy head or the designate must be present to achieve a quorum for meetings of the Opportunities New Brunswick executive committee. On paper, it might seem like a small technical fix, but the question is this: Why does this government believe this is necessary, especially when there is currently a deputy head in place?

Il est important de noter que la modification proposée ne modifie pas la composition du comité exécutif ni la participation de l'administrateur général, dont le mandat a une incidence directe sur l'économie. L'administrateur général continue d'apporter une contribution précieuse aux travaux du comité. La modification offre au comité une plus grande souplesse pour se réunir et mener ses activités sans perturbation inutile. Dans un environnement économique en constante évolution, il est essentiel de pouvoir agir rapidement et efficacement.

En rationalisant les exigences en matière de quorum, Opportunités Nouveau-Brunswick sera mieux à même de mettre en œuvre des programmes, de saisir les nouvelles occasions qui se présentent et de continuer à soutenir les entreprises qui stimulent la croissance de notre province. Une telle modification reflète l'engagement de notre gouvernement à adopter une législation moderne et pratique qui permet à nos organismes de fonctionner efficacement. Il s'agit d'un changement qui est d'ordre administratif mais qui aura un effet bénéfique significatif sur la continuité des activités.

J'encourage tous les parlementaires à appuyer une telle modification à la *Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*. Il s'agit d'une mesure modeste mais importante qui permettra à Opportunités Nouveau-Brunswick de continuer à remplir son mandat, qui consiste à promouvoir la croissance, l'investissement et les possibilités pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

M. Russell : Madame la présidente, nous en sommes maintenant à la deuxième session de la 61^e législature. À trois ans de la fin du mandat du gouvernement, l'une des priorités choisies par celui-ci est le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*. Ce projet de loi ne fait qu'une seule chose. Il supprime l'obligation pour l'administrateur général ou son représentant désigné d'être présent pour atteindre le quorum lors des réunions du comité exécutif d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Sur papier, cela peut sembler être une petite modification technique, mais la question est la suivante : Pourquoi le gouvernement actuel estime-t-il qu'une telle mesure est nécessaire, d'autant plus qu'il y a actuellement un administrateur général en poste?

Opportunities New Brunswick already operates with a full executive structure. The deputy head role exists. The CEO is in place. The board is meeting, so why are we changing the law to make it easier to meet without the deputy head being there? The deputy head is not a ceremonial role. It is a senior position appointed by the government and meant to ensure oversight, coordination, and accountability. Within a Crown corporation responsible for driving our province's economic development, removing the requirements for their presence sends a troubling message that we are lowering the bar for oversight, not raising it.

Madam Speaker, Opportunities New Brunswick is tasked with attracting investment, supporting local business growth, and helping to build the jobs of tomorrow. These are big responsibilities that require transparency and accountability. When government agencies deal with public funds, the answer should never be to make it easy to meet without the presence of key leadership. Again, we have to ask: Why this? Why now?

While this government spends its time rewriting quorum rules, New Brunswickers are asking for action on real issues that are affecting their daily lives. They're asking for help with affordability, as the costs of groceries, rent, and utilities keep climbing. They're asking for leadership on housing, as more families and young people are priced out of the market or stuck on wait lists. They're asking for solutions in health care where wait times grow longer, where emergency rooms keep closing, and where thousands still don't have a family doctor. New Brunswickers are asking for renewed investment in education to support our students and our teachers and to further this province. Those are priorities New Brunswickers expect their government to focus on, not bureaucratic changes to board meeting rules.

Opportunités Nouveau-Brunswick fonctionne déjà avec une structure exécutive complète. Le poste d'administrateur général existe. Le directeur général est en poste. Le conseil se réunit ; alors, pourquoi modifier la loi pour faciliter les réunions sans la présence de l'administrateur général? Celui-ci n'a pas un rôle protocolaire. Il s'agit d'un poste de haut niveau nommé par le gouvernement et destiné à assurer la supervision, la coordination et la responsabilité. Au sein d'une société de la Couronne chargée de stimuler le développement économique de notre province, la suppression de l'obligation de présence pour l'administrateur général envoie un message inquiétant, à savoir que nous abaissons le niveau de supervision au lieu de le relever.

Madame la présidente, Opportunités Nouveau-Brunswick a pour mission d'attirer les investissements, de soutenir la croissance des entreprises locales et de contribuer à créer les emplois de demain. Ce sont là de lourdes responsabilités qui exigent transparence et une reddition de comptes. Lorsque des organismes gouvernementaux gèrent des fonds publics, la solution ne devrait jamais être de faciliter la tenue de réunions en l'absence des principaux dirigeants. Encore une fois, nous devons nous demander : Pourquoi une telle mesure? Pourquoi maintenant?

Alors que le gouvernement actuel emploie son temps à réécrire les règles relatives au quorum, les gens du Nouveau-Brunswick demandent que des mesures soient prises pour régler les problèmes concrets qui affectent leur vie quotidienne. Ils demandent de l'aide en matière d'abordabilité, car les coûts de l'épicerie, des loyers et des services publics ne cessent d'augmenter. Ils demandent que des mesures soient prises en matière de logement, car de plus en plus de familles et de jeunes sont exclus du marché en raison des prix ou coincés sur des listes d'attente. Ils demandent des solutions en matière de soins de santé, alors que les temps d'attente s'allongent, les salles d'urgence continuent de fermer et des milliers de personnes n'ont toujours pas de médecin de famille. Les gens du Nouveau-Brunswick demandent de nouveaux investissements dans l'éducation afin de soutenir nos élèves et notre personnel enseignant et de faire progresser notre province. Voilà des priorités sur lesquelles les gens du Nouveau-Brunswick attendent que leur gouvernement se concentre, et non sur des changements bureaucratiques aux règles r  gissant les réunions du conseil.

This is the second session of this Legislature, and the government has three years left to deliver on the promises it has made to the people of this province. Every bill that comes before the House should move us forward, not sideways. If this government wants to strengthen Opportunities New Brunswick, then strengthen its leadership, ensure meetings are transparent, and keep that accountability at the table instead of legislating it away.

This bill may be short, but its symbolism is telling. It reflects a government that focuses inward on administrative convenience rather than outward on public needs. New Brunswickers don't want a government that lowers the quorum. They want a government that raises the standards. Madam Speaker, with three years left in this government's mandate, it's time to stop tinkering and start tackling the real issues that matter—affordability, housing, education, and health. Thank you.

11:25

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6 / Debate on Second Reading of Bill 6

L'hon. M. D'Amours, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* : Madame la présidente, j'ai le privilège de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*.

For those who don't know, the *University of New Brunswick Act* is the founding legislation of the University of New Brunswick and is a public Act of limited scope. Universities rely on a cooperative governance model involving faculty and staff. The rights of the academic community to participate in UNB's governance are set out in this legislation.

Nous en sommes à la deuxième session de la présente législature, et il reste trois ans au gouvernement pour tenir les promesses qu'il a faites aux gens de la province. Chaque projet de loi présenté à la Chambre devrait nous faire avancer, non pas nous faire faire du sur place. Si le gouvernement actuel veut renforcer Opportunités Nouveau-Brunswick, qu'il renforce son leadership, veille à la transparence des réunions et maintienne la responsabilité en question à la table au lieu de la supprimer par voie législative.

Le projet de loi est peut-être court, mais son symbolisme est éloquent. Il reflète un gouvernement qui se concentre sur la commodité administrative interne plutôt que d'aller répondre aux besoins de la population. Les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas un gouvernement qui abaisse le quorum. Ils veulent un gouvernement qui relève les normes. Madame la présidente, alors qu'il reste trois ans au mandat du gouvernement actuel, il est temps d'arrêter de bricoler et de commencer à s'attaquer aux vrais problèmes qui comptent : l'abordabilité, le logement, l'éducation et la santé. Merci.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 5, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

Hon. Mr. D'Amours, after the Speaker called for second reading of Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*: Madam Speaker, I have the privilege of rising in the House today to speak on second reading of *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*.

Pour les gens qui ne le savent pas, la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* est la loi fondatrice de l'Université du Nouveau-Brunswick et est une loi d'intérêt public de portée limitée. Les universités s'appuient sur un modèle de gouvernance coopératif engageant le corps professoral et le personnel. Les droits de la communauté universitaire

Like all our post-secondary institutions, the University of New Brunswick plays a critical role in shaping the province's social and economic fabric. It also plays an important role in preparing post-secondary students for the workforce. Education is a priority of our government, and we are committed to listening to the needs of our public institutions and to supporting them. We want them to continue providing world-class education right here at home.

Madam Speaker, the *UNB Act* was last updated in 1986. That is almost 40 years ago. We can support UNB by introducing amendments that modernize the Act and the administrative structure. In May 2024, UNB approached the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, requesting these amendments after an exhaustive consultation with the university community and its governing bodies. These consultations took place between summer 2023 and spring 2024.

University legislation varies by institution, but the amendments proposed in the bill will bring UNB in line with other post-secondary institutions in the province and in Canada. Although the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has no formal responsibilities under the Act, Cabinet and the Legislature have a significant role in updating the *UNB Act*. Madam Speaker, these amendments support everything from a provost model and vice-president academic position to faculty councils and senates.

This bill also supports changes for librarians. Librarians and archivists are a core part of academia. They are organized like other faculties at UNB, but this is currently not reflected in the language of the Act. For these valued members of the academic team, these amendments would elevate the status of librarians to align with that of faculty members. The amendments also include the establishment of a libraries council with powers and duties aligned with

à participer à la gouvernance de UNB sont énoncés dans la mesure législative.

Comme tous nos établissements d'enseignement postsecondaire, l'Université du Nouveau-Brunswick joue un rôle essentiel dans le façonnement du tissu social et économique de la province. Elle joue également un rôle important dans la préparation des étudiants de niveau postsecondaire au marché du travail. L'éducation est une priorité pour notre gouvernement, et nous sommes engagés à être à l'écoute de nos établissements publics quant à leurs besoins et à les soutenir. Nous voulons qu'ils continuent à offrir une éducation de première classe ici même, chez nous.

Madame la présidente, la dernière mise à jour de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* a été faite en 1986. Cela remonte à près de 40 ans. Nous pouvons soutenir UNB en apportant des modifications qui modernisent la loi et la structure administrative. En mai 2024, UNB a demandé au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail de telles modifications après une consultation exhaustive auprès de la communauté universitaire et de ses organes directeurs. Les consultations en question ont eu lieu entre l'été 2023 et le printemps 2024.

Les mesures législatives régissant les universités varient d'un établissement à l'autre, mais les modifications proposées dans le projet de loi harmoniseront UNB avec d'autres établissements d'enseignement postsecondaire de la province et du Canada. Bien que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail n'ait aucune responsabilité officielle en vertu de la loi, le Cabinet et l'Assemblée législative ont un rôle important à jouer dans la mise à jour de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*. Madame la présidente, les modifications proposées soutiennent tout, d'un modèle de provost et du poste de vice-recteur à l'enseignement aux conseils de faculté et aux sénats.

Le projet de loi soutient également les changements concernant les bibliothécaires. Les bibliothécaires et les archivistes sont au cœur du monde universitaire. Ils sont organisés comme les autres facultés de UNB, mais cela ne se reflète pas actuellement dans le libellé de la loi. Pour de tels précieux membres de l'équipe universitaire que sont les bibliothécaires, les modifications permettraient d'élever leur statut afin de l'aligner sur celui des membres des facultés. Les

those of a faculty council and the establishment of a single dean of libraries for both university campuses, here in Fredericton and Saint John.

Additionally, Madam Speaker, the amendments will implement changes to the university's administrative leadership structure and position titles. Namely, the bill will create a single academic leader to support the adoption of a provost model, a single administrator responsible for non-academic functions, and a new vice-president of advancement. It will make amendments to the composition of faculty councils to provide them with the authority to include additional members, as is the case for the Law faculty council. It will implement changes to the university's senates, including changes that reflect its commitment to truth and reconciliation. It will modernize the language of the Act, including the replacement of gender-specific language with gender-neutral language, and include any other administrative, consequential, or transitional amendments as deemed necessary.

11:30

We are pleased to bring forward these changes that will support UNB as it continues to provide top postsecondary education to New Brunswickers and to those who choose to study in New Brunswick.

Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, it being 11:30 a.m., we will now resume the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne.

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Madame la présidente.

modifications prévoient également la création d'un conseil des bibliothèques dont les pouvoirs et les fonctions seraient alignés sur ceux d'un conseil de faculté, ainsi que la création d'un poste unique de doyen des bibliothèques pour les deux campus universitaires, ici à Fredericton et à Saint John.

De plus, Madame la présidente, les modifications apporteront des changements à la structure de direction administrative et aux titres des postes de l'université. Plus précisément, le projet de loi créera un poste unique de responsable universitaire afin de soutenir l'adoption d'un modèle de provost, un poste unique d'administrateur responsable des fonctions non pédagogiques et un nouveau poste de vice-recteur au développement. Il apportera des modifications à la composition des conseils de faculté afin de leur donner le pouvoir d'inclure des membres supplémentaires, comme c'est le cas pour le conseil de la faculté de droit. Il mettra en œuvre des changements au sein des sénats de l'université, notamment des changements qui reflètent l'engagement de celle-ci envers la vérité et la réconciliation. Il modernisera le libellé de la loi, notamment en remplaçant le langage propre au genre par un langage de genre neutre, et inclura toutes autres modifications administratives, corrélatives ou transitoires jugées nécessaires.

Nous sommes contents de proposer de tels changements qui aideront UNB à continuer d'offrir un enseignement postsecondaire de haut niveau aux gens du Nouveau-Brunswick et aux personnes qui choisissent d'étudier au Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Conformément aux affaires du jour, comme il est 11 h 30, nous reprenons maintenant le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône.

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on the motion for an address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker.

As leader of the Green caucus in the Legislative Assembly, it is an honour to be able to rise in this House today to reply to the speech from the throne.

We sit and meet here, within a stone's throw from the beautiful, bountiful Wolastoq River, on the unceded territory of the Wolastoq people. There is much to be done, Madam Speaker. The government has talked a lot about rebuilding the relationship, and it has been working on that. However, it doesn't stop at reinstating and improving the tax agreements with First Nations. It's time to get on with discussions about land, resources, and comanagement. We make land acknowledgements and talk about the treaties, but these things need to turn into real, concrete action. Reinstating and improving the tax agreements repaired damage caused by the previous government. Now, it's time for this government to step up, to be audacious and be bold. It's time to work with First Nations to address the key long-standing issues of our very long relationship.

Last year, this government entitled its first speech from the throne *Ready for change*. A majority of New Brunswickers were ready for change, as they changed the Premier. However, to the dismay of many, that change has yet to really, fundamentally, materialize. Now, this throne speech is entitled *Change in motion*. Well, Benjamin Franklin once said: Never confuse motion with action. Action, of course, is what people want and need.

I just completed my fall season of community gatherings in my riding. There were five separate community gatherings, one in each of the riding's neighbourhoods. I can say that people are frustrated by the lack of action. I heard from someone who has been without a doctor for a very long time. Understandably, their frustration is turning into anger. Anger comes from fear, and they're afraid they won't get the care they need when they are desperate and need it most.

That anger manifests itself in many ways. People in my riding who have ADHD and are dependent on medication to maintain their well-being have reached

En tant que chef du caucus du Parti vert à l'Assemblée législative, c'est un honneur pour moi de pouvoir prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour répondre au discours du trône.

Nous siégeons et nous nous réunissons ici, à deux pas de la magnifique et généreuse rivière Wolastoq, sur le territoire non cédé du peuple wolastoq. Il y a beaucoup à faire, Madame la présidente. Le gouvernement a beaucoup parlé de reconstruire les relations, et il y travaille. Cependant, cela ne s'arrête pas au rétablissement et à l'amélioration des ententes fiscales avec les Premières Nations. Il est temps d'entamer des discussions sur les terres, les ressources et la cogestion. Nous faisons des déclarations de reconnaissance territoriale et parlons des traités, mais de telles paroles doivent se traduire en actions réelles et concrètes. Le rétablissement et l'amélioration des ententes fiscales ont réparé les dommages causés par le gouvernement précédent. Il est maintenant temps pour le gouvernement actuel de se mobiliser, d'être audacieux et courageux. Il est temps de travailler avec les Premières Nations pour régler les questions clés qui se posent depuis longtemps dans le cadre de notre très longue relation.

L'année dernière, le gouvernement actuel a intitulé son premier discours du trône *Prêts pour le changement*. La majorité des gens du Nouveau-Brunswick étaient prêts pour le changement, puisqu'ils ont changé de premier ministre. Cependant, à la consternation de beaucoup, un tel changement ne s'est pas encore concrétisé de manière réelle et fondamentale. L'actuel discours du trône s'intitule *Le changement en action*. Eh bien, Benjamin Franklin a dit un jour : Ne confondez jamais le mouvement avec l'action. L'action, bien sûr, est ce que les gens veulent et ce dont ils ont besoin.

Je viens de terminer ma saison automnale de réunions communautaires dans ma circonscription. Il y a eu cinq réunions communautaires distinctes, une dans chacun des voisinages de la circonscription. Je peux dire que les gens sont frustrés par le manque d'action. J'ai entendu quelqu'un qui n'a pas de médecin depuis très longtemps. Il est compréhensible que la frustration des gens se transforme en colère. La colère vient de la peur, et ils ont peur de ne pas obtenir les soins dont ils ont besoin lorsqu'ils sont désespérés et en ont le plus besoin.

La colère se manifeste de nombreuses façons. Des personnes de ma circonscription qui sont atteintes de TDAH et qui dépendent de médicaments pour

out to me. That medication makes a huge difference—a huge difference. That medication is a miracle drug, really, if it is fine-tuned. That’s the job of psychiatrists. Because it is a controlled substance, if you don’t have a family doctor, it’s nearly impossible to get that medication renewed. There has to be action to address that. I can’t tell you how many people have reached out to me about this very same problem. It’s not surprising, as today, there are large numbers of people diagnosed with ADHD and there are life-changing—I won’t say “lifesaving”—medications available to manage that ADHD very well. Those people are not only frustrated but also getting angry.

The same can be said of people who need psychiatric help and are on very long waiting lists. The one-at-a-time therapy that the former government brought in made some difference for some people. However, for people really needing psychiatric help, it didn’t help. It didn’t make any difference. The waiting lists are just as long as they ever were. Obviously, that is serious. If you need psychiatric help, you need it now, not 6, 8, or 12 months in the future.

11:35

People who can’t find affordable apartments are still out of luck. People who desperately need to cut their power bills are waiting for two years if they live in their own home—two years to have their homes insulated and to have a heat pump installed. People who have no car have no public transportation in so many parts of this province. You can’t get from Fredericton to Oromocto. You can’t get from Miramichi to Fredericton. You can’t get from Edmundston to Campbellton. Well, you can, but you have to take a bus from Edmundston all the way around. You have to circumnavigate the entire province to get back to Campbellton. You can’t take a train from Sackville to Moncton. Well, you can take a train from Sackville to Moncton, but not very efficiently, and you certainly can’t get from St. Stephen to anywhere by public transportation.

maintenir leur bien-être m’ont contacté. Ces médicaments font une énorme différence, une différence considérable. Ils sont vraiment miraculeux, s’ils sont bien ajustés. Tel est le travail des psychiatres. Comme il s’agit d’une substance désignée, si on n’a pas de médecin de famille, il est presque impossible de renouveler son ordonnance. Il faut prendre des mesures pour remédier à une telle situation. Je ne peux pas vous dire combien de personnes m’ont contacté à propos du même problème en question. Ce n’est pas surprenant, car, aujourd’hui, un grand nombre de personnes ont un diagnostic de TDAH, et il existe des médicaments qui changent la vie — je ne dirais pas qui sauvent la vie — et qui sont disponibles pour très bien gérer le TDAH. Ces personnes sont non seulement frustrées mais aussi en colère.

Il en va de même pour les personnes qui ont besoin d’une aide psychiatrique et qui sont inscrites sur de très longues listes d’attente. La thérapie à séance unique mise en place par le gouvernement précédent a apporté une certaine amélioration pour certaines personnes. Cependant, pour celles qui ont vraiment besoin d’une aide psychiatrique, cela n’a pas aidé. Cela n’a fait aucune différence. Les listes d’attente sont toujours aussi longues. Il est évident qu’une telle situation est grave. La personne qui a besoin d’une aide psychiatrique en a besoin maintenant, pas dans 6, 8 ou 12 mois.

Les personnes qui ne peuvent pas trouver un appartement abordable ne peuvent toujours pas en trouver un. Les personnes qui ont désespérément besoin de réduire leurs factures d’électricité attendent deux ans si elles vivent dans leur propre logement, deux ans pour faire isoler leur logement et installer une thermopompe. Les personnes qui n’ont pas de voiture n’ont pas accès au transport collectif dans de nombreuses régions de la province. On ne peut pas se rendre de Fredericton à Oromocto. On ne peut pas se rendre de Miramichi à Fredericton. On ne peut pas se rendre d’Edmundston à Campbellton. En fait, on peut, mais on doit prendre un autobus depuis Edmundston et faire tout le tour. Il faut faire le tour de toute la province pour revenir à Campbellton. On ne peut pas prendre le train de Sackville à Moncton. En fait, on peut prendre le train de Sackville à Moncton, mais ce n’est pas très efficace, et il est certainement impossible de se rendre de St. Stephen à n’importe quel autre endroit par transport collectif.

Malheureusement, j'ai été déçu. Où est la pensée différente? Où est l'audace? Où sont les grandes ambitions transformatrices? Où sont les plans pour l'année à venir dans le discours du trône? Ces éléments ne se trouvent pas dans le discours du trône, qui jette de la poudre aux yeux. Il s'agit d'une sorte de façade. Que la situation est décourageante.

Where is the new thinking? Why doesn't the speech from the throne blaze the kind of path for transformative change that New Brunswickers are ready for and that the Premier promised during the election campaign last year? Why the delays in the promises? The long-term care Act, which was ready under the Higgs government, needed a little bit of tweaking—I saw it—but it could have been adopted with that tweaking last Spring. Now we're told it won't be ready until, at the earliest, fall 2026.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

This is important. I'll give you a tangible example. The tangible example is that many people languishing at home or in hospitals need long-term care and can't get it. There are many—really, many—empty beds in long-term care homes where they could go, but they can't go to long-term care homes. Why? It's because they can't afford them. Long-term care homes are not treated the same as nursing homes in terms of the financial arrangements. There's no cap on the costs. The long-term care Act, among other things, is designed to try to address that inequity, to open up those beds and make them affordable for seniors waiting to get into long-term care. There's a serious sense of urgency there.

The increase in hours of care, which is so urgently needed by the residents of nursing homes and which was promised, seems to have been delayed until—I don't know—2030 now, two years after the mandate of this government ends. That is a head scratcher, you know. It's not a hair scratcher, but a head scratcher.

The appointment of a mental health advocate, which this Legislature unanimously called for during the

Unfortunately, I was disappointed. Where is the new thinking? Where's the audacity? Where are the big transformative ambitions? Where are the plans in the throne speech for the coming year? They're not in the throne speech, which is smoke and mirrors. It's a kind of facade. It's a discouraging situation.

Où est la nouvelle façon de penser? Pourquoi le discours du trône n'ouvre-t-il pas la voie à un changement transformationnel pour lequel les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts et que la première ministre avait promis pendant la campagne électorale de l'année dernière? Pourquoi les retards dans la réalisation des promesses? La loi sur les soins de longue durée, qui était prête sous le gouvernement Higgs, avait besoin d'être légèrement modifiée, je l'ai vu, mais elle aurait pu être adoptée avec les modifications au printemps dernier. On nous dit maintenant qu'elle ne sera pas prête avant l'automne 2026, au plus tôt.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Cela est important. Je vais vous donner un exemple concret. L'exemple concret est que de nombreuses personnes qui languissent chez elles ou à l'hôpital ont besoin de soins de longue durée et ne peuvent pas en obtenir. Il y a beaucoup, vraiment beaucoup, de lits vacants dans les foyers de soins de longue durée où elles pourraient aller, mais elles ne peuvent pas aller dans de tels établissements. Pourquoi? Parce qu'elles n'en ont pas les moyens. Les foyers de soins de longue durée ne sont pas traités de la même manière que les foyers de soins en termes d'arrangements financiers. Il n'y a pas de plafond pour les coûts. La loi sur les soins de longue durée, entre autres, vise à remédier à une telle inégalité, à rendre accessibles les lits en question et à les rendre abordables pour les personnes âgées qui attendent d'être admises dans un foyer de soins de longue durée. Il s'agit d'une situation d'urgence sérieuse.

L'augmentation du nombre d'heures de soins, dont les pensionnaires des foyers de soins ont besoin de façon urgente et qui avait été promise, semble avoir été reportée jusqu'en 2030, ou je ne sais trop quelle année, soit deux ans après la fin du mandat du gouvernement actuel. C'est un casse-tête, vous savez. C'est non pas un casse-pied mais un casse-tête.

La nomination d'un défenseur de la santé mentale, que l'Assemblée législative avait demandée à l'unanimité

Higgs government, has now been delayed until fall 2026. The lung cancer screening that was promised in the Conservative health plan and that was supposed to be in place by now, 2025, has now been delayed until at least 2026. To many people's dismay, this Liberal government has simply, for the most part, adopted the Conservatives' 2023 health plan, which didn't make any material difference in the lives of New Brunswickers.

L'épandage de glyphosate s'est poursuivi cet automne, comme pendant le mandat du gouvernement conservateur. La conversion de nos terres de la Couronne en monocultures se poursuit à un rythme soutenu. Les entreprises continuent à déboiser près de nos ruisseaux et cours d'eau, qui s'assèchent et deviennent inutiles comme sources d'eau froide pour nos rivières, lesquelles se réchauffent en raison de la combustion de l'essence, du pétrole et du charbon et deviennent inhabitables pour le saumon.

11:40

I know that speaking about climate change has become unpopular, maybe even frowned upon, in political circles. Well, the Greens are not going to stop talking about climate change. I can assure you of that. Ignoring it doesn't make it go away. It is a progressive thing. Like a progressive disease, if you don't stop it at the beginning, it will get to a point where you can't stop it. Wildfires, drought, extreme weather, floods, coastal erosion, the decline of lobster catches in our inland waters, the decay of balsam fir on our Crown lands and in our forests, and more continue to accelerate as we burn natural gas, oil, and gasoline.

Surprisingly, this government has embraced the Tories' energy policy. Just look at the 500 MW in fossil gas and diesel power generation proposed by the Tories and carried out by the Liberals, with 100 MW for Nova Scotia and 400 MW for us. Burning that gas could add up to 1 million tonnes of climate destroying gasses to our atmosphere every year. That would eliminate the five years of progress made in reducing emissions in New Brunswick by 1 million tonnes between 2017 and 2022. Through the efforts of provincial, municipal, and federal governments, we cut 1 million tonnes in emissions between 2017 and

sous le gouvernement Higgs, a maintenant été reportée à l'automne 2026. Le dépistage du cancer du poumon qui avait été promis dans le plan de la santé conservateur et qui devait être mis en place maintenant, en 2025, a été reporté au moins jusqu'en 2026. Au désarroi de nombreuses personnes, le gouvernement libéral actuel a simplement, pour l'essentiel, adopté le plan de la santé de 2023 des Conservateurs, qui n'a pas apporté de changement significatif dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Glyphosate spraying continued this fall, as it did during the Conservative government's term. Converting our Crown lands into monocultures continues at a sustained pace. Businesses continue to harvest timber near our streams and waterways, which are drying up and becoming useless as sources of cold water for our rivers, which are heating up because of gas, oil, and coal combustion and becoming uninhabitable for salmon.

Je sais que parler des changements climatiques est devenu impopulaire, voire mal vu, dans les cercles politiques. Eh bien, les Verts ne vont pas cesser de parler des changements climatiques. Je peux vous en assurer. Ignorer les changements climatiques ne les fera pas disparaître. Ils sont un phénomène progressif. Comme une maladie évolutive, si on ne les arrête pas dès le début, ils atteindront un stade où on ne pourra plus les arrêter. Les incendies de forêt, la sécheresse, les conditions météorologiques extrêmes, les inondations, l'érosion côtière, le déclin des prises de homard dans nos eaux intérieures, la dégradation des sapins baumiers sur nos terres de la Couronne et dans nos forêts et bien d'autres phénomènes continuent de s'accélérer à mesure que nous brûlons du gaz naturel, du pétrole et de l'essence.

Étonnamment, le gouvernement actuel a adopté la politique énergétique des Conservateurs. Il suffit de considérer les 500 MW de production d'électricité à partir de gaz fossile et de diesel proposés par les Conservateurs et réalisés par les Libéraux, soit 100 MW pour la Nouvelle-Écosse et 400 MW pour nous. La combustion du gaz en question pourrait ajouter jusqu'à 1 million de tonnes de gaz destructeurs pour le climat dans notre atmosphère chaque année. Cela annulerait les progrès réalisés en cinq ans pour réduire de 1 million de tonnes les émissions au Nouveau-Brunswick entre 2017 et 2022. Grâce aux

2022. This fracked gas and diesel plant could add those million tonnes of emissions back into the atmosphere, despite all those efforts carried out over five years.

It's no wonder that the throne speech contains only a single, fleeting mention of combatting climate change. It simply says that the government "continues to work towards net zero emissions". Building a big fossil fuel power plant is a funny way to do that.

New Brunswickers are feeling extremely insecure, Mr. Deputy Speaker. There is plenty of anxiety about their day-to-day material condition and fear of what the future will bring for their children. These feelings only accelerate in the absence of action and have the potential to foment anger and discontent among those who were ready for action a year ago or before. Most importantly and worryingly, the already shaky trust in government and its institutions is further undermined, which poses a serious threat to our democratic system.

Frustration, anger, and discontent are even beginning to pick away at our social fabric. Some are now looking for scapegoats to blame for the cost of living, the lack of affordable housing, the scarcity of doctors, and the inability of their children to find work. Scapegoats—Mr. Deputy Speaker, I didn't think it was going to come to that. Who are the scapegoats? Well, they are often the most vulnerable, the people who are most likely to be othered.

Last year, I ran into a surprising amount of anti-immigrant sentiment at the door as I campaigned around the province, in various corners of New Brunswick, with my local candidates. That was, and continues to be, worrisome. I know I'm not alone as I look around this Legislature. I am sure the members of this House, when they were going door to door in their ridings, or, in the case of the leaders, supporting their members in their ridings, were hearing similar things. It is extremely worrisome.

efforts des gouvernements provincial, municipaux et fédéral, nous avons réduit de 1 million de tonnes les émissions entre 2017 et 2022. La centrale au gaz de fracturation et au diesel en question pourrait réintroduire un tel million de tonnes d'émissions dans l'atmosphère, malgré tous les efforts déployés pendant cinq ans.

Il n'est pas étonnant que le discours du trône ne fasse qu'une seule et brève mention de la lutte contre les changements climatiques. Il dit simplement que le gouvernement « poursuit ses efforts vers la carboneutralité pour lutter contre les changements climatiques ». Construire une grande centrale à combustibles fossiles est une drôle de façon d'y parvenir.

Les gens du Nouveau-Brunswick se sentent extrêmement anxieux, Monsieur le vice-président. Ils sont très anxieux quant à leurs conditions de vie quotidiennes et craignent ce que l'avenir réserve à leurs enfants. De tels sentiments ne font que s'accélérer en l'absence d'action et risquent de susciter la colère et le mécontentement des gens qui étaient prêts pour l'action il y a un an ou auparavant. Plus important et plus inquiétant encore, la confiance déjà fragile dans le gouvernement et ses institutions est encore davantage ébranlée, ce qui constitue une menace sérieuse pour notre système démocratique.

La frustration, la colère et le mécontentement commencent même à éroder notre tissu social. Certains cherchent désormais des boucs émissaires à blâmer pour le coût de la vie, le manque de logements abordables, la pénurie de médecins et l'incapacité de leurs enfants à trouver du travail. Des boucs émissaires. Monsieur le vice-président, je ne pensais pas que nous en arriverions là. Qui sont les boucs émissaires en question? Eh bien, ce sont souvent les plus vulnérables, les personnes les plus susceptibles d'être marginalisées.

L'année dernière, j'ai été confronté à un sentiment anti-immigrants surprenant lors de ma campagne électorale de porte en porte dans la province, dans divers coins du Nouveau-Brunswick, avec mes candidats locaux. C'était, et cela continue d'être, inquiétant. Je sais que je ne suis pas le seul à le penser, quand je regarde autour de moi à l'Assemblée législative. Je suis sûr que les parlementaires, lorsqu'ils faisaient du porte-à-porte dans leurs circonscriptions ou, dans le cas des chefs, lorsqu'ils soutenaient leurs parlementaires dans leurs

Young people are filled with anxiety about the state of the planet. Governments, including this one, are putting the brakes on climate action rather than on the burning of fossil fuels that is fuelling the calamity. It is climate action that is the key to making life more affordable for New Brunswickers and provides tremendous economic opportunities for our local businesses. If this government chose to make wind power with storage the technology that did the heavy lifting in New Brunswick into the future, opportunities would be created. It's the cheapest form of new electricity that one can imagine. It is completely affordable, not completely unaffordable like new nuclear power plants. Those are completely unaffordable. Wind with storage is inexpensive. It has low power rates attached to it.

11:45

There are tremendous economic opportunities in converting everyone to heat pumps, not at the rate we're going now but at a very quick rate. We need to accelerate that because moving from baseboard heaters to heat pumps will reduce people's energy costs and reduce the overall demand for electricity in people's homes. That demand can be supplied by renewables. We need to get on board with Prime Minister Carney on the idea of a national grid. We would be closely integrated with other provinces as part of this as well. There would be tremendous opportunities for our local businesses, for our people, for employment, and for low-cost power and a serious reduction in our power bills.

Whether it's burned here at the proposed gas diesel plant or exported through an imaginary LNG export terminal fed by the pipeline that the Premier seems to be fishing for, burning more gas in the face of this climate crisis is madness, given the opportunities going to renewables. Embracing fossil gas infrastructure that will lock us into burning more fossil fuels for decades to come—for the next 25 to 30 years—is the opposite of real change. It's going backward. It's looking to the past. I cannot understand why this government, with all the good people who were elected to it, is standing for it and standing by and

circonscriptions, ont entendu des propos similaires. C'est extrêmement inquiétant.

Les jeunes sont très inquiets pour l'état de la planète. Les gouvernements, y compris celui que nous avons ici, freinent les mesures climatiques plutôt que la combustion des combustibles fossiles qui alimente la catastrophe. Ce sont les mesures climatiques qui sont essentielles pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et qui offrent d'énormes possibilités économiques à nos entreprises locales. Si le gouvernement actuel choisissait de faire de l'énergie éolienne avec stockage la technologie qui ferait le gros du travail au Nouveau-Brunswick à l'avenir, des opportunités seraient créées. Il s'agit de la forme d'électricité nouvelle la moins chère que l'on puisse imaginer. Elle est tout à fait abordable, contrairement aux nouvelles centrales nucléaires, qui sont totalement inabordables. L'énergie éolienne avec stockage est peu coûteuse. Elle est associée à des tarifs d'électricité bas.

La conversion de tout le monde aux thermopompes offre d'énormes possibilités économiques, non pas au rythme actuel mais à un rythme très rapide. Nous devons accélérer un tel processus, car le passage des plinthes chauffantes aux thermopompes réduira les coûts énergétiques des gens et la demande globale d'électricité dans les foyers. Une telle demande peut être satisfaite par les énergies renouvelables. Nous devons nous rallier au premier ministre Carney quant à l'idée d'un réseau national. Nous serions ainsi, en plus, étroitement intégrés aux autres provinces à cet égard. Cela offrirait d'énormes opportunités pour nos entreprises locales, pour notre population, pour l'emploi, pour une énergie à bas prix et pour une réduction significative de nos factures d'électricité.

Qu'il soit brûlé ici dans la centrale à gaz et diesel proposée ou exporté via un terminal d'exportation de GNL imaginaire alimenté par le pipeline que la première ministre semble vouloir mettre en place, brûler davantage de gaz en dépit de la crise climatique est une folie, compte tenu des opportunités offertes par les énergies renouvelables. Adopter une infrastructure gazière fossile qui nous condamnera à brûler davantage de combustibles fossiles pendant des décennies, pendant les 25 à 30 prochaines années, est le contraire d'un véritable changement. C'est un retour en arrière. C'est se tourner vers le passé. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement actuel, avec toutes les personnes de qualité qui ont été élues et qui

standing back. The members need to step up, stand up, speak for real change, and execute that real change.

Comme l'a dit Yves Gagnon, professeur à l'Université de Moncton, le Nouveau-Brunswick est l'Arabie Saoudite de l'énergie éolienne, mais le gouvernement actuel, comme les gouvernements précédents, continue de considérer l'énergie éolienne et le stockage par batterie comme des compléments décoratifs aux combustibles fossiles et à l'énergie nucléaire. Or, l'énergie éolienne doit faire une grande part du travail pour éliminer progressivement les combustibles fossiles.

It's so disappointing—so disappointing. In this throne speech, I was looking for a wind strategy, a solar strategy, and a strategy to retrofit our building stock with high levels of insulation, heat pumps for all, and high performance-windows. These things would slash people's power costs, make life more affordable, cut our carbon footprints, and provide new economic opportunities for our businesses in every community in this province, but they're not in the throne speech.

Just look at this. The enhanced energy efficiency program, I will remind you, is for households with household incomes of less than \$70 000 and provides free heat pumps and insulation upgrades. At the current funding levels, it will take until about 2053 for all eligible households to be retrofitted with insulation and to get a heat pump installed—2053. That's too late, too long, and too slow. That's not "Change in motion". That's change in very slow motion, Mr. Deputy Speaker.

The idea that this government seems to have and that the past government seemed to have, that there are no limits to burning fossil fuels, is also applied to other sectors, like the management of logging on Crown land. The extent of clear-cutting on Crown land has now exceeded the safe limits of extraction to maintain nature's balance. Nature is no longer in balance on our Crown lands. It's why populations of insects and plants are plummeting as the forest is transformed into a monoculture at an increasing speed. Aided by the spraying of glyphosate and egged on by rapid climate

en font partie, soutient une telle idée, reste les bras croisés et se tient à l'écart. Les parlementaires doivent se mobiliser, se lever, plaider en faveur d'un véritable changement et mettre en œuvre ce véritable changement.

As Yves Gagnon, professor at the Université de Moncton, said, New Brunswick is the Saudi Arabia of wind energy, but this government, like previous governments, continues to consider wind energy and battery storage decorative complements to fossil fuels and nuclear energy. Well, wind energy must be a large part of the work to progressively eliminate fossil fuels.

Cela est tellement décevant, tellement décevant. Dans le discours du trône, je cherchais une stratégie éolienne, une stratégie solaire et une stratégie visant à rénover notre parc immobilier avec des niveaux élevés d'isolation, des thermopompes pour tous et des fenêtres à haute performance. De telles mesures permettraient de réduire considérablement les coûts énergétiques des gens, de rendre la vie plus abordable, de réduire notre empreinte carbone et d'offrir de nouvelles opportunités économiques à nos entreprises dans toutes les collectivités de la province, mais elles ne figurent pas dans le discours du trône.

Considérez simplement ceci. Je vous rappelle que le programme d'efficacité énergétique s'adresse aux ménages dont le revenu est inférieur à 70 000 \$ et prévoit la fourniture gratuite de thermopompes et d'améliorations à l'isolation. Aux niveaux de financement actuels, il faudra attendre à environ 2053 pour que tous les ménages admissibles voient leur isolation améliorée et soient équipés d'une thermopompe. C'est trop tard, 2053, c'est trop long et trop lent. Ce n'est pas un « changement en action ». C'est un changement au ralenti maximal, Monsieur le vice-président.

L'idée que semble avoir le gouvernement actuel, et que semblait avoir le gouvernement précédent, selon laquelle il n'y a pas de limites à la combustion des combustibles fossiles, est appliquée également à d'autres secteurs, comme la gestion de l'exploitation forestière sur les terres de la Couronne. L'étendue de la coupe à blanc sur les terres de la Couronne a désormais dépassé les limites d'extraction sûres pour maintenir l'équilibre naturel. La nature n'est plus en équilibre sur nos terres de la Couronne. C'est pourquoi les populations d'insectes et de plantes sont en chute

change, JDI is looking to accelerate that even further if this government supports it. We don't live outside nature. We are embedded in it, though we don't live that way, and our economy doesn't operate that way. However, we have upset the balance of nature, like a spinning top that has gone out of balance, and it is wobbling uncontrollably, just like our climate is wobbling. Eventually, if we can't right it, it's going to crash.

The Wabanaki Forest is made up of diverse forests that can be restored and sustained in all their complexity while providing a variety of wood products to support a diverse forest economy if ecosystem-based forestry is implemented. To get there, there has to be a change in management. The management has to change from the way it has been done, which, as far as I can tell, has been co-managing with J.D. Irving, to a collaboration between government and First Nations that is designed to serve the common good.

11:50

Mr. Deputy Speaker, with the tariffs, and with Trump to the south, we need to up our game now more than ever. If we are going to expand our exports to other markets, such as Europe, that don't want to buy wood from forests that are being degraded by poor forestry practices, then we have work to do. Our forests have been degraded by poor forestry practices and by poor forest management strategies that have been endorsed by government after government after government. We have to change, and we have to do it fast. If we need to open up to those markets in Europe to export forest and wood products, then our forest management practices have to change rapidly. We have an opportunity to change, as the next five-year cycle of forest management strategies and plans is under discussion now. It is under discussion now. Some serious changes can be made. Will they be? I hope so. I'm not optimistic because, all too often, we've seen the Department of Natural Resources and government after government be captured by J.D. Irving.

libre, alors que la forêt se transforme de plus en plus rapidement en monoculture. Aidée par la pulvérisation de glyphosate et encouragée par les changements climatiques rapides, JDI cherche à accélérer encore davantage un tel processus si le gouvernement actuel le soutient. Nous ne vivons pas en dehors de la nature. Nous y sommes intégrés, même si nous ne vivons pas d'une telle façon et que notre économie ne fonctionne pas d'une telle façon. Cependant, nous avons perturbé l'équilibre de la nature, comme une toupie qui a perdu son équilibre et qui vacille de manière incontrôlable, tout comme notre climat vacille. Si nous ne faisons pas les choses correctement, la nature finira par s'effondrer.

La forêt wabanaki est composée de forêts diversifiées qui peuvent être restaurées et préservées dans toute leur complexité tout en fournissant une variété de produits du bois pour soutenir une économie forestière diversifiée si une foresterie basée sur les écosystèmes est mise en œuvre. Pour y parvenir, il faut changer la gestion. La gestion doit changer par rapport à ce qui se faisait jusqu'à présent, c'est-à-dire, d'après ce que je comprends, une cogestion avec J.D. Irving, pour passer à une collaboration entre le gouvernement et les Premières Nations, conçue pour servir l'intérêt commun.

Monsieur le vice-président, vu les droits de douane et vu Trump au Sud, nous devons plus que jamais redoubler d'efforts. Si nous voulons étendre nos exportations à d'autres marchés, tels que l'Europe, qui ne veulent pas acheter de bois provenant de forêts dégradées par de mauvaises pratiques forestières, nous avons alors du travail à faire. Nos forêts ont été dégradées par de mauvaises pratiques forestières et par de mauvaises stratégies de gestion forestière qui ont été approuvées par tous les gouvernements successifs. Nous devons changer, et nous devons le faire rapidement. Si nous voulons nous ouvrir aux marchés européens pour exporter des produits forestiers et du bois, nos pratiques de gestion forestière doivent changer rapidement. Nous avons l'occasion de changer, car le prochain cycle quinquennal des stratégies et plans de gestion forestière est en cours de discussion. Il est en cours de discussion. Des changements importants peuvent être apportés. Le seront-ils? Je l'espère. Je ne suis pas optimiste, car nous avons trop souvent vu le ministère des Ressources naturelles et les gouvernements successifs se laisser influencer par J.D. Irving.

People feel insecure, vulnerable, and powerless. That's not a good environment to function in. It's the job of political leaders to give people hope, and hope doesn't just come out of the air. Hope is, in fact, the product of tangible actions. People have hope when they see things changing. They have hope when they see real change being executed and feel the consequences of that positive change in their lives—when it makes a material difference in their lives, day in and day out, and in the future they see for their children.

We need a rapid course correction. We need change. We need transformative change. So, where is it? It's certainly not present in this throne speech. Health care, which the government rightly campaigned on, is one example. It made health care one of its top priorities. Just as the former government discovered, it is impossible to fix the problems in our health care system and to execute the plan the government has adopted without changing the system that perpetuates our health care problems.

In 2008, a former government centralized the management of health care from eight health regions to two. Since then, it has become that much more centralized and much more siloed. In Horizon, there are seven people running the show under the leadership of a CEO. We have big, complicated hospitals with huge numbers of employees, and no one is running them directly. Hospitals don't have CEOs anymore. We've lost that level of management, that on-the-ground management, that comes with having a CEO in a hospital. That needs to be put back. That is just to give you a tangible example, Mr. Deputy Speaker.

It is distressing to see that, so far, this government has left the highly centralized management system in our two regional health authorities untouched and somehow expects the system to make the transformative changes needed by itself. That's fruitless. That's just magical thinking.

To date, this government has embraced the policies and initiatives of the former Conservative government and claimed them as its own. Where is the change in that? I don't see it. You are only one year in. You have

Les gens se sentent inquiets, vulnérables et impuissants. Ce n'est pas un environnement propice au bon fonctionnement. C'est le rôle des dirigeants politiques de donner de l'espoir aux gens, et l'espoir ne tombe pas du ciel. L'espoir est en fait le fruit d'actions concrètes. Les gens ont de l'espoir lorsqu'ils voient les choses changer. Ils ont de l'espoir lorsqu'ils voient des changements réels se produire et qu'ils en ressentent les conséquences positives dans leur vie, lorsque cela fait une différence tangible dans leur vie quotidienne et dans l'avenir qu'ils envisagent pour leurs enfants.

Nous avons besoin d'un changement de cap rapide. Nous avons besoin de changement. Nous avons besoin d'un changement transformationnel. Alors, où est-il? Il n'est certainement pas présent dans le discours du trône. Les soins de santé, sur lesquels le gouvernement a fait campagne à juste titre, en sont un exemple. Il a fait des soins de santé l'une de ses principales priorités. Tout comme le gouvernement précédent l'a découvert, il est impossible de résoudre les problèmes de notre système de soins de santé et de mettre en œuvre le plan adopté par le gouvernement sans changer le système qui perpétue nos problèmes de soins de santé.

En 2008, un ancien gouvernement a centralisé la gestion des soins de santé, passant de huit régions sanitaires à deux. Depuis lors, le système est devenu encore plus centralisé et cloisonné. À Horizon, sept personnes dirigent les activités sous la houlette d'une directrice générale. Nous avons des hôpitaux vastes et complexes qui ont un nombre considérable d'employés, mais personne ne les dirige directement. Les hôpitaux n'ont plus de directeur général. Nous avons perdu un tel niveau de gestion, une gestion sur le terrain, qui va de pair avec la présence d'un directeur général dans un hôpital. Il faut rétablir un tel niveau. C'est juste pour vous donner un exemple concret, Monsieur le vice-président.

Il est affligeant de constater que, jusqu'à présent, le gouvernement actuel n'a pas touché au système de gestion hautement centralisé de nos deux régions régionales de la santé et s'attend en quelque sorte à ce que le système effectue de lui-même les changements transformationnels nécessaires. C'est vain. Ce n'est que de la pensée magique.

À ce jour, le gouvernement actuel a adopté les politiques et les initiatives de l'ancien gouvernement conservateur et les a présentées comme les siennes. Où est le changement dans tout cela? Je ne le vois pas.

time. There are a lot of smart people over there. We will see.

I spoke about the highly centralized management of health care and the silos within it. People working in hospitals tell me that they used to feel as though they were part of a team. Everybody—the physicians, the nurses, the technologists, the technicians, the housekeepers, the porters, the security folks, the cooks—felt they were on the same team. However, with the centralization of management and the siloing of health care, that isn't the case anymore. So, how do you expect to run good hospitals with good working conditions without that kind of management?

11:55

There is the same problem, in terms of continuing the policies of the former government, with the energy policy. This government has simply adopted the published energy policy of the former government, except it's pushed forward a little bit the anticipated dates that nuclear power might come on. Just like the former government, this government has a transportation policy that fails to take any responsibility for ensuring we have good access to public transportation—public transportation. I don't understand why the former government and the former Premier and this Premier think this is not important to people. Not everyone has the money to get around by car. Not everyone has the ability to do that either, because of their age or their vision problems. From a climate perspective, we need to park our cars more often and drive less. What is the problem?

When I went to Halifax a couple of weeks ago, at the invitation of Via Rail, to attend a gathering with the CEO and board members, I asked the CEO whether he would please—please—request a meeting with our Premier here in New Brunswick so he could explain what their plans for rail travel are in New Brunswick, what the challenges are, and what needs to happen. If we're going to fix rail travel and expand it, hopefully, so that we can have commuter rail travel... There's an audacious idea. There's some big thinking. Why not have commuter rail travel inside our province, linking north to south, linking the three major cities together with rapid rail? Why not? How complicated can that

Vous n'êtes en place que depuis un an. Vous avez du temps. Il y a beaucoup de gens intelligents en face. Nous verrons.

J'ai parlé de la gestion hautement centralisée des soins de santé et des cloisonnements qui y règnent. Des personnes qui travaillent dans les hôpitaux me disent qu'elles avaient autrefois le sentiment de faire partie d'une équipe. Tout le monde, à savoir les médecins, les infirmières et infirmiers, les technologues, les techniciens, les préposés à l'entretien ménager, les concierges, les agents de sécurité et les cuisiniers, avait le sentiment de faire partie d'une même équipe. Or, vu la centralisation de la gestion et le cloisonnement des soins de santé, tel n'est plus le cas. Comment compte-t-on alors gérer de bons hôpitaux offrant de bonnes conditions de travail sans un tel type de gestion?

Le même problème se pose, quant à la poursuite des politiques du gouvernement précédent, dans le cas de la politique énergétique. Le gouvernement actuel a simplement repris la politique énergétique publiée par l'ancien gouvernement, à l'exception d'une légère avancée des dates prévues pour la mise en service de l'énergie nucléaire. Tout comme le gouvernement précédent, le gouvernement actuel a une politique des transports qui ne prend aucune responsabilité pour garantir un bon accès au transport collectif — au transport collectif. Je ne comprends pas pourquoi l'ancien gouvernement, l'ancien premier ministre et l'actuelle première ministre pensent que le transport collectif n'est pas important pour les gens. Tout le monde n'a pas les moyens de se déplacer en voiture. Tout le monde n'en a pas la possibilité non plus en raison de l'âge ou de problèmes de vision. Du point de vue du climat, nous devons garer nos voitures plus souvent et conduire moins. Quel est le problème?

Lorsque je me suis rendu à Halifax il y a quelques semaines, à l'invitation de Via Rail, pour assister à une réunion avec le chef de la direction et les membres du conseil d'administration, j'ai demandé au chef de la direction s'il pouvait daigner solliciter une rencontre avec notre première ministre ici au Nouveau-Brunswick afin qu'il puisse expliquer quels sont les projets de son organisme pour le transport ferroviaire au Nouveau-Brunswick, quels sont les défis à relever et ce qui doit être fait. Si nous voulons améliorer et développer le transport ferroviaire, dans l'espoir de pouvoir offrir un service de train de banlieue... C'est une idée audacieuse. C'est une grande idée. Pourquoi

be? In the 19th century, we built railroads everywhere—everywhere. We had no money back then. Do you know what the average person was making in the 19th century? Not very much. So, I don't understand that. It's a huge need.

When I was campaigning with our candidate in Miramichi during the by-election, I had someone come up to me and say: Why don't I have a bus to get from the riding, from Blackville, to my health care appointments at the Chalmers hospital in Fredericton? That's a good question. Well, they do have a bus, as she said. You can take a bus to Moncton and then to Fredericton, which would mean that she would have to stay over for two nights in Fredericton and incur the cost of a hotel, which she can't afford. So, she missed her last appointments. This is a blind spot that needs to be addressed.

Le gouvernement actuel prend une éternité pour honorer ses engagements électoraux. La liste est longue. Par exemple, pour n'en citer que quelques-uns, il y a les engagements visant le dépôt d'un projet de loi à la Chambre pour créer une loi sur les soins de longue durée, l'établissement d'un revenu minimal garanti pour les personnes handicapées, la création d'un poste de défenseur de la santé mentale et la création d'un nouveau cadre fiscal pour les municipalités.

Je constate une tendance inquiétante chez un nombre croissant de personnes qui cherchent des boucs émissaires à blâmer pour le manque de logements abordables. On nous parle de l'augmentation de la criminalité, de l'augmentation du nombre de personnes sans-abri, du manque d'emplois pour les jeunes, de l'augmentation des dépendances, du manque de médecins de famille et du coût élevé de la vie.

Who gets scapegoated, Mr. Deputy Speaker? Immigrants and refugees, people of colour, Indigenous people, the homeless, and the addicted. The hateful comments that you can hear in just about any Tim Hortons around this province now, which are spoken brazenly, are disturbing. They are disturbing, and there

ne pas offrir un service de train de banlieue dans notre province, reliant le Nord au Sud, reliant les trois grandes villes entre elles grâce à un train rapide? Pourquoi pas? En quoi cela serait-il si compliqué? Au 19^e siècle, nous avons construit des chemins de fer partout, vraiment partout. Nous n'avions pas d'argent à l'époque. Savez-vous ce que gagnait en moyenne une personne au 19^e siècle? Pas grand-chose. Je ne comprends donc pas cela. Il y a un besoin énorme à un tel égard.

Lorsque je faisais campagne avec notre candidate à Miramichi lors de l'élection partielle, une personne m'a abordé et m'a demandé : Pourquoi n'ai-je pas accès à un autobus pour aller de Blackville, dans la circonscription, à l'hôpital Chalmers, à Fredericton, pour mes rendez-vous médicaux? C'est une bonne question. Eh bien, comme la personne l'a dit, il y a bien un autobus. Elle peut prendre un autobus jusqu'à Moncton, puis jusqu'à Fredericton, ce qui signifie qu'elle doit passer deux nuits à Fredericton et payer un hôtel, ce qu'elle n'a pas les moyens de faire. Elle a donc manqué ses derniers rendez-vous. Il s'agit d'un angle mort qu'il faut corriger.

This government is taking an eternity to honour its campaign commitments. The list is long. For example, to name just a few of them, there are commitments to table a bill in the House to create a long-term care Act, to establish a guaranteed minimum income for disabled people, to create a mental health advocate, and to create a new fiscal framework for municipalities.

I notice a worrying tendency among a growing number of people looking for scapegoats to blame for the lack of affordable housing. We're told about increasing crime, increasing homelessness, the lack of jobs for young people, increasing addiction, the lack of family doctors, and the high cost of living.

Qui sert de boucs émissaires, Monsieur le vice-président? Les immigrants et les réfugiés, les personnes de couleur, les Autochtones, les sans-abri et les toxicomanes. Les commentaires haineux qu'on peut entendre maintenant dans presque tous les Tim Hortons de la province, prononcés sans vergogne, sont

needs to be a response to this. It has to be rooted in real action.

Now, it sounds as though we're preparing for an austerity budget to match the austerity budget the Prime Minister has already said he's going to introduce shortly, in November. That raises significant concerns.

I want to speak a little bit about First Nations, as I introduced at the opening of this speech. While this government reversed the last government's cancellation of the First Nations tax agreements and improved them, arguably, there appears to be no discussion going on about resolving Aboriginal title to land. There was a lot of debate leading up to the campaign. During the campaign, there was a lot of discussion about this: Well, we'll negotiate on land claims rather than litigate.

12:00

We have heard nothing. Nor is there even a whisper of co-management of Crown lands with First Nations, despite the regular acknowledgement by this government that the land was never ceded or surrendered by the Wolastoqi, Mi'gmaw, or Peskotomuhkati people. If the land wasn't ceded, and if Crown lands in particular are the focus, why would we not enter into negotiations with First Nations about co-managing those very Crown lands? That would be a sign of goodwill in terms of the negotiations and discussions to come around Aboriginal title. It would be a sign of goodwill and a recognition that we don't just do land acknowledgements. We acknowledge there are treaties, but we need to actually live by those treaties, which were, in some ways, intended to describe how the land should be shared. If the land is to be shared, Mr. Deputy Speaker, then why are we not co-managing it with the First Nations of this province?

The *Crown Lands and Forests Act* has not been amended for a long time, and that is not acknowledged. It also does not make even a single reference to Indigenous people. It is long past time to amend that legislation and to infuse it with truth, stewardship, and, indeed, love for the land, as I tried to do with a bill some years ago. However, both the

troublants. Ils sont troublants, et il faut y réagir. Il faut que la réaction se traduise par des mesures concrètes.

À l'heure actuelle, il semble que nous nous préparons à un budget d'austérité qui correspondra à celui que le premier ministre fédéral a déjà annoncé qu'il présentera prochainement, en novembre. Voilà qui soulève de sérieuses préoccupations.

Je voudrais parler un peu des Premières Nations, comme je l'ai fait au début de mon discours. Bien que le gouvernement actuel ait annulé l'annulation, par le gouvernement précédent, des ententes fiscales avec les Premières Nations et ait amélioré celles-ci, il semble qu'il n'y ait aucune discussion en cours sur la résolution des titres ancestraux des terres. Il y a eu beaucoup de débats avant la campagne électorale. Pendant la campagne, il y a eu beaucoup de discussions sur l'affirmation suivante : Eh bien, nous négocierons les revendications territoriales plutôt que d'aller en justice.

Nous n'avons rien entendu. Il n'est même pas question de cogestion des terres de la Couronne avec les Premières Nations, bien que le gouvernement reconnaisse régulièrement que ces terres n'ont jamais été cédées ou abandonnées par les peuples wolastoqey, mi'gmaw ou peskotomuhkati. Si les terres n'ont pas été cédées et si les terres de la Couronne en particulier sont au centre des préoccupations, pourquoi ne pas entamer des négociations avec les Premières Nations au sujet de la cogestion de ces mêmes terres de la Couronne? Ce serait un signe de bonne volonté dans le cadre des négociations et des discussions à venir sur les titres ancestraux. Ce serait un signe de bonne volonté et une confirmation du fait que nous ne nous contentons pas de déclarations de reconnaissance territoriale. Nous reconnaissons l'existence de traités, mais nous devons réellement respecter ces traités qui, d'une certaine manière, visaient à décrire comment les terres devaient être partagées. Si les terres doivent être partagées, Monsieur le vice-président, pourquoi ne les gérons-nous pas conjointement avec les Premières Nations de la province?

La *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* n'a pas été modifiée depuis longtemps, et cela n'est pas reconnu. Elle ne fait pas non plus la moindre référence aux peuples autochtones. Il est grand temps de modifier cette loi et de lui insuffler la vérité, la gestion responsable et, en fait, l'amour de la terre, comme j'ai tenté de le faire avec un projet de loi il y a quelques

opposition and government parties voted it down. The speech from the throne should have committed to this.

You know, the father of conservation biology, Aldo Leopold, said that the oldest task in human history is “to live on a piece of land without spoiling it.” He said that the two things that interested him were the relations of people to each other and the relationship of people with the land. The *Crown Lands and Forests Act* is silent on both of these relationships and needs to be overhauled. The throne speech should have committed to that.

Private woodlot owners and their families are currently having a hard time making a living from selling their wood. Given the supply government provides companies from Crown land, they can’t compete. There is no mention of this. What’s going to be done for them? It is only going to get tougher with the tariffs now on softwood.

Le discours du trône ne fait aucune mention des difficultés avec lesquelles sont aux prises nos producteurs primaires et leur famille. Comme je l’ai dit, les propriétaires de lots boisés, les agriculteurs, les producteurs et les pêcheurs dans de nombreuses régions de la province contribuent grandement à l’économie locale, mais ils sont oubliés dans le discours du trône.

Where is the fair deal for woodlot owners? How about helping the young farmers who work hard to feed our communities rather than the large farms that take care of the big export markets for potatoes, blueberries, and so on?

While fisheries fall under federal jurisdiction, the health of our coastal communities that depend on those fisheries is the responsibility of the provincial government. Why does no provincial government ever stand up to the Department of Fisheries and Oceans (DFO)? We’ve watched the DFO manage our fisheries into oblivion. It’s no lie. Coastal communities have seen their fisheries for haddock, pollock, cod, herring, and mackerel destroyed by federal mismanagement, and I have never heard a Premier or a minister call this out—not once. Now, one of the few remaining fisheries, the lobster fishery, is seeing its stock in decline. That is frightening. When the lobster are gone,

années. Or, tant l’opposition que les partis au pouvoir l’ont rejeté. Le discours du trône aurait dû contenir un engagement à cet égard.

Vous savez, le père de la biologie de la conservation, Aldo Leopold, a dit que la plus ancienne tâche de l’histoire humaine est de vivre sur une parcelle de terre sans la détériorer. Il a dit que les deux choses qui l’intéressaient étaient les relations entre les gens et les relations entre les gens et la terre. La *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* ne dit rien sur ces deux relations et doit être révisée. Le discours du trône aurait dû s’engager à le faire.

Les propriétaires de terrains boisés privés et leurs familles ont actuellement du mal à vivre de la vente de leur bois. Compte tenu de l’approvisionnement que le gouvernement fournit aux compagnies à partir des terres de la Couronne, ils ne peuvent pas rivaliser. Il n’en est fait aucune mention. Que va-t-on faire pour de tels propriétaires? La situation ne va faire qu’empirer avec les droits de douane désormais appliqués au bois d’œuvre résineux.

The throne speech made no mention of the difficulties that our primary producers and their families are facing. As I said, woodlot owners, farmers, producers, and fishers in many regions of the province contribute greatly to the local economy, but they have been forgotten in the throne speech.

Où est l’accord équitable pour les propriétaires de terrains boisés? Pourquoi ne pas aider les jeunes agriculteurs qui travaillent dur pour nourrir nos collectivités plutôt que les grandes exploitations agricoles qui s’occupent des grands marchés d’exportation de pommes de terre, de bleuets et autres?

Même si la pêche relève de la compétence fédérale, la santé de nos collectivités côtières qui dépendent de cette pêche est la responsabilité du gouvernement provincial. Pourquoi aucun gouvernement provincial ne s’oppose-t-il jamais au ministère des Pêches et des Océans (MPO)? Nous avons vu le MPO mener notre pêche à sa perte. Ce n’est pas un mensonge. Les collectivités côtières ont vu leurs pêches d’aiglefin, de goberge, de morue, de hareng et de maquereau détruites par la mauvaise gestion fédérale, et je n’ai jamais entendu un premier ministre ou un ministre dénoncer cela, pas une seule fois. Aujourd’hui, l’une des rares pêches restantes, celle du homard, voit ses stocks décliner. C’est effrayant. Lorsque les homards

there will be nothing left for the fishing communities of our province.

There are limits to growth in the exploitation of natural resources, of nature's bounty, which we don't seem to understand. This is at the heart of the philosophies of Green Parties around this planet. Resource management strategies by both provincial and federal governments continue to ignore this hard fact, this reality, to the detriment of our rural communities, their economies, and, indeed, the balance of nature.

12:05

When it comes to affordability, the cost of heating is an obvious preoccupation in New Brunswick. The amount of energy we consume to heat our buildings drives those costs up. Unlike energy prices, energy consumption can be dramatically reduced, saving homeowners, tenants, and small businesses up to 40% on their power bills. The upcoming budget has got to recognize that far more money needs to go into the baskets for the energy efficiency programs that are offered, and hopefully those programs will be moved to a restored Efficiency NB and taken out of the power utility.

Un autre secteur propice aux idées audacieuses est celui du transport collectif. La mise en place d'un réseau solide de services d'autobus et de train reliés à des systèmes de transport urbain et régional améliorés permettrait également de rendre la vie plus abordable, d'améliorer notre économie et de réduire davantage notre empreinte carbone.

Imagine not having the expense of owning and operating a vehicle. Imagine having an alternative to driving. Imagine being able to seamlessly and affordably travel around New Brunswick without making climate change worse and having to bear the high cost of owning a vehicle.

Healthy food, a comfortable home that can be affordably heated, access to health care, access to public transportation, a good job, a supportive community, and a livable future—these are things that every New Brunswicker deserves.

auront disparu, il ne restera plus rien pour les collectivités de pêcheurs de notre province.

Il y a des limites à l'augmentation de l'exploitation des ressources naturelles, des richesses de la nature, que nous ne semblons pas comprendre. C'est là le cœur de la philosophie des partis verts à travers le monde. Les stratégies de gestion des ressources des gouvernements provincial et fédéral continuent d'ignorer un tel fait indéniable, une telle réalité, au détriment de nos collectivités rurales, de leur économie et, en fait, de l'équilibre de la nature.

En matière d'abordabilité, le coût du chauffage est une préoccupation évidente au Nouveau-Brunswick. La quantité d'énergie que nous consommons pour chauffer nos bâtiments fait grimper ce coût. Contrairement aux prix de l'énergie, la consommation d'énergie peut être considérablement réduite, permettant ainsi aux propriétaires, aux locataires et aux petites entreprises d'économiser jusqu'à 40 % sur leurs factures d'électricité. Le prochain budget doit reconnaître qu'il faut consacrer beaucoup plus d'argent aux programmes d'efficacité énergétique offerts, et il est à espérer que ces programmes seront transférés à une Efficacité NB rétablie et retirés du service public d'électricité.

Another sector ripe for bold ideas is public transportation. Establishing a solid network of bus and train services linked to improved urban and regional transportation systems would also make life more affordable, improve our economy, and further reduce our carbon footprint.

Imaginez ne pas avoir à assumer les frais liés à la possession et à l'utilisation d'un véhicule. Imaginez avoir une solution de rechange à la conduite automobile. Imaginez pouvoir vous déplacer facilement et à faible coût dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick sans aggraver les changements climatiques et sans avoir à supporter le coût élevé de la possession d'un véhicule.

Une alimentation saine, un logement confortable et chauffé à un coût abordable, l'accès aux soins de santé, l'accès au transport collectif, un bon emploi, une collectivité solidaire et un avenir viable, voilà ce que méritent tous les gens du Nouveau-Brunswick.

In our elder years, if we need care and support, it should be there, Mr. Deputy Speaker, and it's not. I don't know whether you feel like me, but I'm scandalized by the fact that we have seniors living their final years in crappy hospital wards and dying in them. It is just inconceivable in 2025 that it's come to this. It's disappointing that the speech from the throne didn't lay out the government's plans in the next year to address that, along with so many other things. After all, Mr. Deputy Speaker, that is supposed to be the point of the speech from the throne. We shouldn't be looking back, as was the case this year, but looking forward. We should be laying out, not for us but for the people of New Brunswick, what the plans are to address the things that are most important to them and that will most address their anxiety and their sense of insecurity about today and about the state of the future for their children.

Gouverner, c'est bien plus que simplement cocher les promesses faites pendant une campagne électorale. C'est résoudre des problèmes et apporter les changements nécessaires au système afin que les gens de la province soient bien servis.

Our caucus will continue to promote solutions to our most pressing challenges. When government's response is underwhelming or absent, we will point that out. When we see a need for new legislation to better protect and empower citizens within our capacity and the current budget we have to operate within, we will introduce it, like we did with our bill respecting the right to a healthy environment, the right—not the opportunity but the right—to have clean air and safe drinking water and a stable and balanced environment.

Our work in the Legislature will continue to be informed by the needs of our constituents. I mentioned the five community gatherings I held this fall. I have them twice a year, in the fall and again in the spring. Those are invaluable to complement what people coming into the office bring to me and what the students bring to me at the universities when I have my weekly informal office hours there. They're invaluable to informing me about what needs to be done at the level of the Legislature.

Lorsqu'on est âgé, si on a besoin de soins et de soutien, ceux-ci devraient être accessibles, Monsieur le vice-président, mais tel n'est pas le cas. Je ne sais pas si vous partagez mon sentiment, mais je suis scandalisé par le fait que nous avons des personnes âgées qui vivent leurs dernières années dans des salles d'hôpital minables et y meurent. Il est tout simplement inconcevable que, en 2025, nous en soyons arrivés là. Il est décevant que le discours du trône n'ait pas présenté les plans du gouvernement pour l'année à venir visant à remédier à une telle situation, parmi tant d'autres choses. Après tout, Monsieur le vice-président, voilà qui est censé être l'objet du discours du trône. Nous ne devrions pas regarder en arrière, comme cela a été le cas cette année, mais plutôt vers l'avenir. Nous devrions exposer, non pas pour nous mais pour les gens du Nouveau-Brunswick, les plans visant à régler les questions qui sont les plus importantes pour ceux-ci et qui apaiseront le plus leur inquiétude et leur sentiment d'insécurité quant à la situation actuelle et à l'avenir de leurs enfants.

Governing is about much more than just checking off campaign promises. It's about solving problems and making the necessary changes to the system so that people in the province are well served.

Notre caucus continuera de promouvoir des solutions à nos défis les plus urgents. Lorsque la réponse du gouvernement sera décevante ou inexistante, nous le signalerons. Lorsque nous estimerons que de nouvelles mesures législatives sont nécessaires pour mieux protéger et autonomiser les gens, dans la mesure de nos capacités et du budget dont nous disposons, nous présenterons de telles mesures, comme nous l'avons fait avec notre projet de loi sur le droit à un environnement sain, le droit — non pas la possibilité, mais bien le droit — de bénéficier d'un air pur, d'une eau potable saine et d'un environnement stable et équilibré.

Notre travail à l'Assemblée législative continuera d'être guidé par les besoins des gens de nos circonscriptions. J'ai mentionné les cinq réunions communautaires que j'ai tenues cet automne. J'en organise deux fois par année, à l'automne et au printemps. Elles sont très précieuses pour compléter ce que me rapportent les personnes qui viennent à mon bureau et ce que me rapportent les étudiants dans les universités lorsque j'y tiens mes heures de bureau hebdomadaires informelles. Elles sont très précieuses

pour m'informer de ce qui doit être fait au niveau de l'Assemblée législative.

12:10

Sure, we can do lots to help people locally. However, quite often, the problems that come forward are the result of systemic failures that need to be addressed. Our work will continue to be informed by that and by the common good for all. It has been great spending this time with you, Mr. Deputy Speaker. As always, it has been great spending time with my colleagues in the Legislative Assembly.

Merci, Monsieur le vice-président. *Woliwon. Wela'lin.*

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. We will continue the debate.

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise today to thank Her Honour the Lieutenant-Governor for delivering the speech from the throne and to express my gratitude to our Premier and my colleagues in the House for their shared commitment to improving the lives of New Brunswickers. I want to respectfully acknowledge that we are gathered on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqiyik, Mi'gmaq, and Peskotomuhkatiyik. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with the First Nations people and to honour these lands, which hold the hopes of future generations.

Le discours du trône présente une vision claire et ambitieuse pour le Nouveau-Brunswick, une vision fondée sur l'action, la responsabilité et la compassion.

This speech reflects what we've heard from New Brunswickers. They want a health care system that they can rely on, opportunities for their families, and a government that listens. In my constituency of Saint John Portland-Simonds and in Memramcook, Tracadie, and other areas, I've heard first-hand what that vision looks like in practice.

Our city is home to incredible health care professionals, community partners, and volunteers who give their time, skill, and heart to improving the well-being of others. In fact, the province's largest

Bien sûr, nous pouvons faire beaucoup pour aider les gens au niveau local. Cependant, très souvent, les problèmes qui se posent sont le résultat de défaillances systémiques qui doivent être corrigées. Notre travail continuera d'être guidé par une telle réalité et par le bien commun de tous. Cela a été un plaisir de passer du temps avec vous, Monsieur le vice-président. Comme toujours, cela a été un plaisir de passer du temps avec mes collègues à l'Assemblée législative.

Thank you, Mr. Deputy Speaker. *Woliwon. Wela'lin.*

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Nous poursuivons le débat.

L'hon. M. Dornan : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui pour remercier S.H. la lieutenant-gouverneure d'avoir prononcé le discours du trône et pour exprimer ma gratitude à notre première ministre et à mes collègues à la Chambre pour leur engagement commun à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Je tiens à reconnaître respectueusement que nous sommes réunis sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaw et peskotomuhkati. Nous cherchons à réparer et à reconstruire des relations significatives avec les Premières Nations et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

The throne speech presents a clear and ambitious vision for New Brunswick, a vision based on action, accountability, and compassion.

Le discours du trône reflète ce que nous avons entendu des gens du Nouveau-Brunswick. Ils veulent un système de soins de santé sur lequel ils peuvent compter, des opportunités pour leurs familles et un gouvernement à leur écoute. Dans ma circonscription de Saint John Portland-Simonds et à Memramcook, Tracadie et dans d'autres régions, j'ai entendu directement à quoi ressemble une telle vision dans la pratique.

Notre ville compte d'incroyables professionnels de la santé, partenaires communautaires et bénévoles qui consacrent leur temps, leurs compétences et leur cœur à améliorer le bien-être d'autrui. En fait, le plus grand

regional hospital is in my riding, so for over 40 years, I've had the chance to interact with those folks. Many of them live in my riding, so to be able to stand up today to represent their needs and concerns and to acknowledge their abilities and care is a real honour for me.

Health care is our government's number one priority. One would argue it was the ballot question. Earlier this month, the Premier and I unveiled our provincial health plan, which outlines how we will deliver on our health care-related commitments. The plan outlines goals and how progress will be measured in six priority areas: primary care, workforce, seniors, mental health and addictions, acute care, and connected care. The plan sets out several key goals, which include: equitable and appropriate access to quality primary care; a supported and sustainable health care workforce; support and resources for seniors to achieve the best possible health outcomes to allow them to age in place and not have to go to nursing homes; effective support for mental health concerns, treatment, and recovery; access to surgery when it's needed, where it's needed; reduced effects from cancer; and coordinated, timely, and personalized care through a fully integrated digital health system.

According to the New Brunswick Health Council, when it last looked into this, only 77% of New Brunswickers had access to a primary care provider. This is from a time before we formed government. Our government is committed to increasing this to 81% by 2026.

La création de sept nouvelles équipes de santé familiale qui fournissent des soins en collaboration dans toute la province donnera à un plus grand nombre de personnes accès à des soins primaires.

These teams, made up of physicians, nurse practitioners, pharmacists, mental health professionals, social workers, and others, are providing care that is personal, coordinated, and available close to home. People will be working to scope. We've heard from patients who now have a

hôpital régional de la province se trouve dans ma circonscription, de sorte que j'ai pu, depuis plus de 40 ans, interagir avec de telles personnes. Beaucoup d'entre elles vivent dans ma circonscription, et c'est donc un véritable honneur pour moi de pouvoir me lever aujourd'hui pour défendre leurs besoins et leurs préoccupations et pour reconnaître leurs compétences et leur dévouement.

Les soins de santé sont la priorité numéro un de notre gouvernement. On pourrait même dire qu'ils constituaient la question de l'urne. Au début du mois, la première ministre et moi-même avons dévoilé notre plan provincial de la santé, qui décrit comment nous comptons mettre en œuvre nos engagements en la matière. Le plan définit des objectifs et la manière dont les progrès seront mesurés dans six secteurs prioritaires : les soins primaires, la main-d'œuvre, les aînés, la santé mentale et les dépendances, les soins aigus et les soins connectés. Le plan définit plusieurs objectifs clés, notamment : un accès équitable et approprié à des soins primaires de qualité ; des effectifs de la santé soutenus et durables ; un soutien et des ressources pour les aînés pour obtenir les meilleurs résultats de santé possibles pour vieillir à domicile sans avoir à aller dans des foyers de soins ; un soutien efficace pour les problèmes de santé mentale ainsi que le traitement et le rétablissement ; l'accès aux interventions chirurgicales au moment et à l'endroit où elles sont nécessaires ; la réduction des répercussions du cancer ; des soins coordonnés, opportuns et personnalisés grâce à un système de soins de santé numérique entièrement intégré.

Selon le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick, lors de sa dernière étude sur le sujet, seuls 77 % des gens du Nouveau-Brunswick avaient accès à un prestataire de soins primaires. Le chiffre date d'avant la formation de notre gouvernement. Notre gouvernement s'est engagé à porter ce chiffre à 81 % d'ici 2026.

Creating seven new family health teams that provide collaborative care throughout the province will give a greater number of people access to primary care.

Les équipes de soins en collaboration, composées de médecins, de personnel infirmier praticien, de pharmaciens, de professionnels de la santé mentale, de travailleurs sociaux et d'autres professionnels, fournissent des soins personnalisés, coordonnés et accessibles à proximité du domicile. Les gens travailleront selon leur champ de compétence. Nous

regular provider for the first time in years. That's the kind of progress that matters.

12:15

You know, we hear from people who don't yet have a family doctor, but we don't hear from the people who have been taken off the list and attached to primary care providers, including nurse practitioners and others. They don't call us because they're getting in now. The news we don't hear is what we cherish.

Le tout n'est pas terminé. Nous avons trois autres équipes dont l'établissement sera annoncé d'ici à la fin décembre.

It's about people, not only policy. When we interact with our collaborative care teams, we make it very clear that it's not only about the number of people they have, it's also about the quality that they give, and then they boost the number.

Our government also recognizes that behind every improvement in health care are the dedicated professionals who make it possible. Nurses, whom we respected yesterday, doctors, who we are in very positive negotiations with, paramedics, personal support workers, and allied health professionals are the people who keep our system running.

Notre gouvernement est résolu à augmenter l'effectif dans le secteur de la santé au Nouveau-Brunswick.

We will continue to enhance recruitment across Canada, including in Quebec, and focus international efforts in markets with the greatest potential to ensure strong relocation and settlement supports for those we bring to the province. In fact, we reach out to them before they consider coming here so they can see what our opportunities are in New Brunswick.

avons entendu des patients qui ont maintenant un fournisseur régulier pour la première fois depuis des années. Voilà le genre de progrès qui compte.

Vous savez, nous recevons des commentaires de personnes qui n'ont pas encore de médecin de famille, mais nous n'entendons pas parler de celles qui ont été retirées de la liste et qui ont été rattachées à des prestataires de soins primaires, notamment des infirmières et infirmiers praticiens et d'autres professionnels. Elles ne nous appellent pas parce qu'elles sont désormais prises en charge. Les nouvelles que nous n'entendons pas sont celles que nous chérissons.

That's not all. We are establishing three other teams, which will be announced by the end of December.

Ce sont les personnes qui comptent, pas seulement les politiques. Lorsque nous interagissons avec nos équipes de soins en collaboration, nous leur faisons clairement comprendre qu'il ne s'agit pas seulement du nombre de personnes qu'elles ont mais aussi de la qualité qu'elles offrent, en augmentant ensuite le nombre.

Notre gouvernement reconnaît également que derrière chaque amélioration des soins de santé se trouvent des professionnels dévoués qui la rendent possible. Le personnel infirmier, que nous avons honoré hier, les médecins, avec lesquels nous menons des négociations très positives, les travailleurs paramédicaux, les préposés aux services de soutien à la personne et les professionnels de la santé complémentaires sont les personnes qui font fonctionner notre système.

Our government is determined to increase the workforce in the New Brunswick health care sector.

Nous continuerons à améliorer le recrutement partout au Canada, y compris au Québec, et à concentrer nos efforts internationaux sur les marchés les plus prometteurs afin d'assurer un soutien solide au déménagement et à l'établissement des personnes que nous faisons venir dans la province. En fait, nous les contactons avant même qu'elles envisagent de venir ici afin qu'elles puissent voir quelles sont les possibilités qui s'offrent à elles au Nouveau-Brunswick.

One of our government's first actions was to deliver retention payments to recognize and support nurses. I'm proud that a new agreement with the New Brunswick Nurses' Union was signed yesterday. I appreciate it. It is our Minister of Finance who got to announce this in the Legislature today. I kind of wanted to, but he got to. That's the way it is.

We're expanding training opportunities right here at home, adding medical student seats at Dalhousie Medicine New Brunswick and the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, creating a new bursary program for paramedics and EMTs, supporting the development of a physiotherapy program at the Université de Moncton, working with our traditional universities to increase the number of nursing students who are working, and shortening the program at one of our universities. These investments are building a strong pipeline of health care professionals for our future.

Mr. Deputy Speaker, we know that technology is transforming how New Brunswickers experience health care, making it more connected, efficient, and patient-centric.

Notre gouvernement favorise l'innovation. Nous pensons que la prestation de soins en collaboration constitue la voie à suivre.

When I came to New Brunswick 37 years ago, it was the technology that attracted me to work at the Saint John Regional Hospital. It was at one hospital, not connected with others, and has since been put on legacy life support. We are moving forward to bring in a system. We call it Symbio. It will connect all of our hospitals and all of our family doctors' offices. I can't believe how fortunate I am to be in government at a time when that will happen.

In the coming months, we will release a digital health strategy that will guide this transformation. Premier Holt and I attended a meeting of the major players throughout our province this week past. The

L'une des premières mesures prises par notre gouvernement a été d'offrir des primes de maintien en poste afin de reconnaître et de soutenir le personnel infirmier. Je suis fier qu'une nouvelle entente avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick ait été signée hier. J'en suis content. C'est notre ministre des Finances qui a eu l'occasion d'en faire l'annonce aujourd'hui à l'Assemblée législative. J'aurais bien voulu la faire, mais c'est lui qui l'a faite. C'est comme ça.

Nous élargissons les possibilités de formation ici même, dans notre province, en augmentant le nombre de places pour les étudiants en médecine à Dalhousie Medicine New Brunswick et au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, en créant un nouveau programme de bourses pour les travailleurs paramédicaux et les TUM, en soutenant l'élaboration d'un programme de physiothérapie à l'Université de Moncton, en collaborant avec nos universités traditionnelles pour augmenter le nombre d'étudiants en sciences infirmières qui travaillent et en raccourcissant le programme dans l'une de nos universités. De tels investissements permettent de constituer un solide vivier de professionnels de la santé pour notre avenir.

Monsieur le vice-président, nous savons que la technologie transforme la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick vivent les soins de santé, en les rendant plus intégrés, plus efficaces et plus axés sur le patient.

Our government supports innovation. We think that providing collaborative care is the way to go.

Lorsque je suis arrivé au Nouveau-Brunswick il y a 37 ans, c'est la technologie qui m'a incité à travailler à l'Hôpital régional de Saint John. Elle se trouvait dans un hôpital, sans connexion avec les autres, et est maintenant en situation de prise en charge de système ancien. Nous allons de l'avant pour mettre en place un système. Nous l'appelons Symbio. Il reliera tous nos hôpitaux et tous nos cabinets de médecins de famille. Je n'arrive pas à croire la chance que j'ai de faire partie du gouvernement à un moment où une telle chose va se produire.

Au cours des prochains mois, nous publierons une stratégie de santé numérique qui guidera une telle transformation. La première ministre Holt et moi-même avons assisté cette semaine à une réunion des principaux acteurs de notre province. L'enthousiasme,

enthusiasm, the ability, and the expertise in that group are just heartwarming.

Modern digital tools will give patients better access to their health information and give providers the ability to deliver safe, more coordinated care. More than 200 000 New Brunswickers have logged into MyHealthNB—most people in this House will have done that—to see what their last cholesterol level, glucose level, or whatever else was. They're informed. When they come into my office, I don't have to give their results. They have the results, and they want to talk about those results. That's our future. Better information means better care.

Addictions and mental health remain a top priority for this government. We all know individuals and families whose lives have been touched by mental illness or addiction. None of us are spared.

Les histoires des gens nous rappellent que notre travail n'est pas abstrait. Il est profondément humain.

The expansion of treatment beds across the province and the development of a new 50-bed therapeutic facility for individuals with complex substance use challenges will be life-changing for many.

Nous prenons également des mesures pour renforcer le soutien communautaire.

12:20

The planned hiring of a mental health advocate will come to pass in a reasonable period of time and will give New Brunswickers a voice when navigating the system. The new mental health and addictions court in Moncton, with plans to expand to other areas of the province, will help people get treatment first instead of punishment, addressing root causes and breaking cycles of harm. Community partnerships with government and health authorities show what's possible when we work together toward shared outcomes.

les compétences et l'expertise de ceux-ci sont tout simplement réconfortants.

Les outils numériques modernes permettront aux patients d'avoir un meilleur accès à leurs renseignements médicaux et donneront aux fournisseurs de soins la capacité d'offrir des soins sûrs et mieux coordonnés. Plus de 200 000 personnes du Nouveau-Brunswick se sont connectées à MaSantéNB — la plupart des gens à la Chambre l'ont fait — pour obtenir leur dernier taux de cholestérol, leur glycémie ou autre chose. Elles sont informées. Lorsque les gens viennent à mon cabinet, je n'ai pas besoin de leur communiquer leurs résultats. Ils les ont déjà et veulent en discuter. Tel est notre avenir. Une meilleure information signifie de meilleurs soins.

Les dépendances et la santé mentale demeurent une priorité absolue pour le gouvernement actuel. Nous connaissons tous des personnes et des familles dont la vie a été touchée par la maladie mentale ou la dépendance. Aucun d'entre nous n'est épargné.

People's stories remind us that our work is not abstract. It's deeply human.

L'augmentation du nombre de lits de traitement dans l'ensemble de la province et la création d'un nouvel établissement thérapeutique de 50 lits pour les personnes ayant des problèmes complexes de consommation de substances changeront la vie de nombreuses personnes.

We're also taking action to strengthen community support.

Le recrutement prévu d'un défenseur de la santé mentale se fera dans un délai raisonnable et permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de se faire entendre lorsqu'ils naviguent dans le système. Le nouveau tribunal de la santé mentale et des dépendances, à Moncton, qui prévoit s'étendre à d'autres régions de la province, aidera les gens à obtenir d'abord un traitement plutôt qu'une punition, en s'attaquant aux causes profondes et en brisant le cycle de la violence. Les partenariats communautaires avec le gouvernement et les régies de la santé montrent ce qu'il est possible de réaliser lorsque nous travaillons ensemble pour atteindre des objectifs communs.

Nous savons également que nos personnes âgées méritent d'être soignées avec compassion, et ce, près de chez eux.

Through programs like Nursing Home Without Walls, which you've heard mentioned many times today... I think both sides of the House will agree that this is a profound success. Regardless of where it starts, we will finish it. With expanded home care supports, we're helping older adults stay in their homes longer and with respect and dignity. This innovative model helps seniors remain in their homes longer by providing access to services and social activities where they live and close to where they live. There are now 30 Nursing Home Without Walls locations across the province, with programs reaching over 4 000 people—4 000 people who are at home and not in nursing homes.

We also recognize the challenges facing our growing senior population. In the coming months, we will release a strategy and action plan for Alzheimer's disease and dementia. Our government's investment of \$10 million to make home care more affordable and our work to integrate personal care aides into the extra-mural program will ensure that seniors and their families receive the right care at the right time in the right place, in their homes.

Transformation takes courage and persistence. The progress outlined in the throne speech shows that we are moving in the right direction. Digital health innovation, stronger partnerships with the Indigenous First Nations communities, and expansions to reproductive and fertility care are real, tangible improvements that have touched lives across our province. Many of my team, including the Premier, participated in a Sankewitahasuwakon forum, a very profound, powerful, motivating, inspirational event that occurred in Eel River Bar about three weeks ago. It shows that we are on the same page. We are participating in bilateral agreements—not trilateral, but bilateral. We in New Brunswick are working together with First Nations on a bilateral basis. We will move ahead together.

We also know that our seniors deserve compassionate care close to home.

Grâce à des programmes comme Foyers de soins sans murs, dont vous avez entendu parler à maintes reprises aujourd'hui... Je pense que les deux côtés de la Chambre conviendront qu'il s'agit d'un succès retentissant. Peu importe où cela commence, nous irons jusqu'au bout. Grâce à l'élargissement des services de soutien à domicile, nous aidons les personnes âgées à rester chez elles plus longtemps, dans le respect et la dignité. Un tel modèle novateur aide les personnes âgées à rester chez elles plus longtemps en leur donnant accès à des services et à des activités sociales là où elles vivent et à proximité de leur domicile. Il existe désormais 30 foyers de soins sans murs dans toute la province, avec des programmes touchant plus de 4 000 personnes, 4 000 personnes qui sont chez elles et non dans des foyers de soins.

Nous sommes également conscients des défis auxquels est confrontée notre population vieillissante. Au cours des prochains mois, nous publierons une stratégie et un plan d'action pour la maladie d'Alzheimer et la démence. L'investissement de 10 millions de notre gouvernement pour rendre les soins à domicile plus abordables et nos efforts pour intégrer les aides aux services de soutien à la personne dans le Programme extra-mural garantiront que les personnes âgées et leurs familles reçoivent les soins appropriés au bon moment et au bon endroit, à domicile.

La transformation exige du courage et de la persévérance. Les progrès décrits dans le discours du trône montrent que nous allons dans la bonne direction. L'innovation en matière de santé numérique, le renforcement des partenariats avec les collectivités des Premières Nations et l'élargissement des soins de santé reproductive et de fertilité sont des améliorations réelles et tangibles qui ont touché la vie de gens de partout dans notre province. Plusieurs membres de mon équipe, dont la première ministre, ont participé au forum Sankewitahasuwakon, un événement très profond, puissant, motivant et inspirant qui s'est tenu à Eel River Bar il y a environ trois semaines. Cela montre que nous sommes sur la même longueur d'onde. Nous participons à des ententes bilatérales, non trilatérales. Au Nouveau-Brunswick, nous travaillons avec les Premières

Transformation takes courage and persistence. Change does not happen overnight, but, as the speech from the throne makes clear, this government is committed to steady, measurable progress.

Nous établissons un système de santé connecté, qui est axé sur les gens et qui répond à leurs besoins.

I am proud of what we have achieved together thus far and deeply motivated by what lies ahead. The people of New Brunswick, Saint John, my riding and others, and of every community in this province, deserve nothing less than a health system that works for them. Together, through collaboration, innovation, and compassion, we are building a healthier, stronger New Brunswick that leaves no man or woman behind. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister. We will continue the debate with the honourable member from Miramichi West.

Mr. Russell: When I wrote this, I had “Madam” in here quite a few times, so I apologize if I misspeak.

Mr. Deputy Speaker: You know who I am.

Mr. Russell: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am honoured to rise in this Assembly today as the MLA for the beautiful riding of Miramichi West and to participate in the debate on the speech from the throne. I will focus on my riding and the most common issues and concerns I have heard from the people of Miramichi West.

12:25

To begin, on behalf of me, my family, and our PC campaign team, I give a heartfelt thank-you to everyone who voted us to a win in the by-election. At our victory celebration, I repeated my commitment to work hard, listen, represent everyone, and do what I say I will do.

Nations sur une base bilatérale. Nous avancerons ensemble.

La transformation exige du courage et de la persévérance. Le changement ne se fait pas du jour au lendemain, mais, comme l'indique clairement le discours du trône, le gouvernement est déterminé à réaliser des progrès constants et mesurables.

We're establishing a connected health care system focused on people and meeting their needs.

Je suis fier de ce que nous avons accompli ensemble jusqu'à présent et profondément motivé par ce qui nous attend. Les gens du Nouveau-Brunswick, de Saint John, de ma circonscription et d'autres ainsi que de toutes les collectivités de la province méritent rien de moins qu'un système de soins de santé qui fonctionne pour eux. Ensemble, grâce à la collaboration, à l'innovation et à la compassion, nous bâtissons un Nouveau-Brunswick plus sain et plus fort qui ne laisse personne de côté. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre. Nous poursuivons le débat avec le député de Miramichi-Ouest.

M. Russell : Lorsque j'ai rédigé mon texte, j'ai utilisé plusieurs fois le mot « Madame »; je m'excuse alors si je me trompe.

Le vice-président : Vous savez qui je suis.

M. Russell : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée en tant que député de la magnifique circonscription de Miramichi-Ouest et de participer au débat sur le discours du trône. Je me concentrerai sur ma circonscription et sur les questions et préoccupations les plus courantes que j'ai entendues de la part des gens de Miramichi-Ouest.

Pour commencer, au nom de ma famille, au nom de mon équipe de campagne du Parti conservateur et en mon nom personnel, je remercie sincèrement tous les gens qui ont voté pour nous lors de l'élection partielle. Lors de la célébration de notre victoire, j'ai réitéré mon engagement à travailler dur, à écouter, à représenter tout le monde et à faire ce que j'ai dit que je ferais.

There are many people to whom I owe a great debt of gratitude and thanks. First and always is my wife, Lori Anne. Next is my family, for their love and unwavering support. I also want to thank my campaign manager, Kelly Wilson, who kept our team of volunteers busy and organized. I give a big thank-you to our Opposition Leader and all the members of our PC opposition team, who gave of their time to make our door-to-door campaign a great success. Thank you to our sign crew, Doug and Gary, who did a great job of getting our signs in place and repairing them almost immediately when they had some damage. Thank you to Thomas Hallihan, who was with me on the road a lot and who will be running for president of the PC youth next January. He's just a great young man. It's very encouraging to see young people getting involved with the political process. I also want to thank and encourage my friend, Nathan DeLong, and his *Northumberland Free Press*.

There were five people on the ballot for the by-election. I want to thank my fellow candidates for their willingness to serve our community. I give a special thank-you to Hannah Fulton Johnston for her gracious visit on election eve. I want to recognize all the members of the government side who came to the riding and supported Hannah in her campaign. Finally, to everyone who treated me and everyone on all the teams with such kindness and courtesy as we visited homes throughout Miramichi West, I give you a heartfelt thank-you.

Mr. Deputy Speaker, I would like to take a moment to pay tribute to a friend and true-blue Conservative supporter who passed away peacefully, surrounded by the love of his family, on election day, October 6. Brent Tozer embodied the entrepreneurial spirit. Over the years, he managed a donut shop, managed a pop store, and grew a mechanical seal business. He became a commercial landlord and owned a dollar store. His drive to work and grow his business was matched only by his love of connecting with people. Brent valued the friendships he made along the way, many of which lasted a lifetime. Brent came to visit and wished me luck a couple of weeks into the election campaign. After his passing, I was reminded of his commitment to his civic duty. I'd like to believe that Brent knows that people got out and voted, that he knows we were

Je dois une grande reconnaissance et des remerciements à de nombreuses personnes. Tout d'abord et avant tout, à ma femme, Lori Anne. Ensuite, à ma famille, pour son amour et son soutien indéfectible. Je tiens également à remercier ma directrice de campagne, Kelly Wilson, qui a su garder notre équipe de bénévoles occupée et organisée. Je remercie chaleureusement notre chef de l'opposition et tous les membres de notre équipe d'opposition du Parti conservateur, qui ont donné de leur temps pour faire de notre campagne de porte à porte un grand succès. Merci à notre équipe chargée des affiches, Doug et Gary, qui ont fait un excellent travail en installant nos affiches et en les réparant presque immédiatement lorsqu'elles étaient endommagées. Merci à Thomas Hallihan, qui m'a beaucoup accompagné sur la route et qui se présentera à la présidence de l'aile jeunesse du Parti conservateur en janvier prochain. C'est un jeune homme formidable. Il est très encourageant de voir des jeunes s'investir dans le processus politique. Je tiens également à remercier et à encourager mon ami Nathan DeLong et son *Northumberland Free Press*.

Cinq personnes se sont présentées à l'élection partielle. Je tiens à remercier mes collègues candidats pour leur volonté de servir notre collectivité. Je remercie tout particulièrement Hannah Fulton Johnston pour sa visite courtoise à la veille de l'élection. Je tiens à remercier tous les parlementaires du côté du gouvernement qui sont venus dans la circonscription pour soutenir Hannah dans sa campagne. Enfin, je remercie sincèrement toutes les personnes qui nous ont accueillis avec tant de gentillesse et de courtoisie, moi et tous les membres de toutes les équipes, lorsque nous avons rendu visite aux gens de Miramichi-Ouest.

Monsieur le vice-président, j'aimerais prendre un moment pour rendre hommage à un ami et fidèle partisan conservateur qui s'est éteint paisiblement, entouré de l'amour de sa famille, le jour du scrutin, le 6 octobre. Brent Tozer incarnait l'esprit d'entreprise. Au fil des ans, il a géré une boutique de beignets, géré un magasin de boissons gazeuses et développé une entreprise de garnitures mécaniques. Il est devenu propriétaire commercial et possédait un magasin à un dollar. Son dynamisme au travail et dans le développement de son entreprise n'avait d'égale que son amour des relations humaines. Brent accordait une grande importance aux amitiés qu'il avait nouées au fil du temps, dont beaucoup ont duré toute sa vie. Brent est venu me rendre visite et me souhaiter bonne chance quelques semaines après le début de la campagne

victorious, and that he is smiling down on us today. My deepest respect goes to his beloved wife and soulmate of 50 years, June; his devoted daughters, Cara and Melissa; and his cherished grandchildren, Brendan, Samuel, Lillian, William, Hudson, and Gabriel. To them, he was Poppa, and Poppa never said no.

Mr. Deputy Speaker, this year, as droughts and forest fires are still very top of mind for many people, I would like to add my voice to the chorus praising our firefighters and all the people who supported them as they fought these fires.

All along the river, the people of Miramichi West have long been famous for their friendliness and neighbourliness. We have welcomed countless people who have been drawn by our beautiful rivers and friendly people. We have hosted athletes, business moguls, empire builders, movie stars, and political leaders, and all have found themselves to be absolutely equal on our Miramichi River.

A person, a river, a rod, a fly, and hope. All anglers hope to end their day with a tale about the one that didn't get away but are willing to settle for a tale of a great fight against the one that, in the end, got away. As we get ready to cheer the Toronto Blue Jays to a World Series baseball victory, we remember the mightiest bass fisherman of them all, the great Ted Williams. At the end of June, Ted used to come up to the Miramichi and fish virtually every day until the season closed. The only guaranteed interruption to his schedule was the Hall of Fame induction ceremony in Cooperstown.

Mr. Deputy Speaker, on the matter of baseball, please let me congratulate the members of the Miramichi Valley Pulamoo team. For the second time in four years, the Pulamoo are provincial high school baseball champions. Sorry to get sidetracked by salmon fishing and baseball. It's not the first time.

électorale. Après son décès, je me suis souvenu de son engagement envers son devoir civique. J'aime à croire que Brent sait que les gens sont allés voter, qu'il sait que nous avons remporté la victoire et qu'il nous regarde en souriant aujourd'hui. Je tiens à exprimer mon profond respect à sa femme bien-aimée et compagne depuis 50 ans, June, à ses filles dévouées, Cara et Melissa, et à ses petits-enfants chéris, Brendan, Samuel, Lillian, William, Hudson et Gabriel. Pour eux, il était Poppa, et Poppa ne disait jamais non.

Monsieur le vice-président, cette année, alors que les sécheresses et les incendies de forêt sont encore très présents dans l'esprit de nombreuses personnes, je voudrais me joindre au chœur des voix qui louent nos pompiers et toutes les personnes qui les ont soutenus dans leur lutte contre ces incendies.

Tout le long de la rivière, les gens de Miramichi-Ouest sont depuis longtemps réputés pour leur gentillesse et leur esprit de bon voisinage. Nous avons accueilli d'innombrables personnes attirées par nos belles rivières et notre population accueillante. Nous avons hébergé des athlètes, des magnats des affaires, des bâtisseurs d'empires, des vedettes de cinéma et des dirigeants politiques, et tous se sont retrouvés absolument égaux le long de notre rivière Miramichi.

Une personne, une rivière, une canne à pêche, une mouche et de l'espoir. Tous les pêcheurs espèrent terminer leur journée avec une histoire sur le poisson qui ne s'est pas échappé, mais ils sont prêts à se contenter d'une histoire sur un combat acharné contre celui qui, à la fin, s'est échappé. Alors que nous nous préparons à encourager les Blue Jays de Toronto pour qu'ils remportent la Série mondiale de baseball, nous nous souvenons du plus grand pêcheur de bar d'entre tous, le grand Ted Williams. À la fin du mois de juin, Ted venait à Miramichi et pêchait pratiquement tous les jours jusqu'à la fin de la saison. La seule interruption garantie de son emploi du temps a été la cérémonie d'intronisation au Hall of Fame à Cooperstown.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne le baseball, permettez-moi de féliciter les membres de l'équipe Pulamoo de Miramichi Valley. Pour la deuxième fois en quatre ans, les Pulamoo sont champions provinciaux de baseball au niveau secondaire. Je m'excuse de m'être laissé distraire par la pêche au saumon et le baseball. Ce n'est pas la première fois.

12:30

I spoke about the neighbourliness of the folks of Miramichi West. On Wednesday, I was privileged to attend the monthly Upper Miramichi Community Meal at the Upper Miramichi Lions Club in Boiestown. As the volunteers of the meal celebrated their second anniversary, the Lions celebrated their 40 years service to our community. We are so blessed to have so many who take such joy in doing the work of angels here on earth, helping and supporting the people of our community.

Mr. Deputy Speaker, last week, we learned that Newcastle's native son, David Adams Richards, has retired from the Senate, 10 days before reaching the mandatory retirement age. I know I join his many family, friends, colleagues, and well-wishers in thanking him for this service to our nation and for speaking up and always championing the cause of the individual.

Mr. Deputy Speaker, the by-election campaign provided me with an up-to-the-minute glimpse of the issues that are of particular concern to the folks of my riding, including affordability, health, education, conservation, and food security. They were very candid with their opinions, realistic in their expectations, and mindful of the things that their provincial government should be doing a better job providing.

I promised that if I became their MLA, their issues would become my issues, their causes would become my causes, and so they have. My word to them is my word to this House: If you need a family doctor or timely access to health care, if you struggle to stay ahead of the rising cost of living, if you worry about the education of your children, if you love our land and waters and worry about forest fires and drought, or if you have other issues and concerns, I will bring your concerns forward and seek solutions fairly but firmly and with respect and courtesy.

In closing, I thank you, Mr. Deputy Speaker, the members of this Assembly, and everyone who supports our work here as well as at home in our ridings, and I express my heartfelt and ongoing gratitude to the people of Miramichi West. Thank you.

J'ai parlé de la convivialité des gens de Miramichi-Ouest. Mercredi, j'ai eu le privilège d'assister au repas communautaire mensuel du Upper Miramichi Lions Club, à Boiestown. Alors que les bénévoles du repas célébraient leur deuxième anniversaire, les Lions fêtaient leurs 40 ans de service au sein de notre collectivité. Nous avons beaucoup de chance d'avoir autant de personnes qui prennent tant de plaisir à accomplir le travail des anges ici-bas, en aidant et en soutenant les gens de notre collectivité.

Monsieur le vice-président, la semaine dernière, nous avons appris que David Adams Richards, originaire de Newcastle, avait pris sa retraite du Sénat, 10 jours avant d'atteindre l'âge obligatoire de la retraite. Je sais que je me joins à bon nombre de membres de sa famille, de ses amis, de ses collègues et de ses sympathisants pour le remercier des services qu'il a rendus à notre pays et d'avoir toujours défendu la cause de la personne.

Monsieur le vice-président, la campagne de l'élection partielle m'a permis d'avoir un aperçu actualisé des questions qui préoccupent particulièrement les gens de ma circonscription, notamment l'abordabilité, la santé, l'éducation, la conservation et la sécurité alimentaire. Ils ont exprimé leurs opinions avec beaucoup de franchise, leurs attentes étaient réalistes, et ils étaient conscients des choses que leur gouvernement provincial devrait mieux faire.

J'ai promis aux gens de ma circonscription que, si je devenais leur député, leurs préoccupations deviendraient les miennes, leurs causes deviendraient les miennes, et c'est ce qui s'est passé. Ce que je leur dis, je le répète à la Chambre : Si vous avez besoin d'un médecin de famille ou d'un accès rapide aux soins de santé, si vous avez du mal à faire face à la hausse du coût de la vie, si vous vous inquiétez pour l'éducation de vos enfants, si vous aimez notre terre et nos eaux et que vous vous inquiétez des incendies de forêt et de la sécheresse ou si vous avez d'autres problèmes et préoccupations, je les ferai valoir et chercherai des solutions de manière équitable mais ferme, avec respect et courtoisie.

En conclusion, je vous remercie, Monsieur le vice-président, ainsi que les parlementaires et tous les gens qui appuient notre travail ici et dans nos circonscriptions, et j'exprime ma sincère et éternelle gratitude aux gens de Miramichi-Ouest. Merci.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member for Miramichi West, for your maiden speech. Congratulations. We will continue the debate.

Hon. Mr. Hickey: Thanks very much, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to rise in the House to deliver a response to the speech from the throne. Before I begin, I'd like to respectfully acknowledge that we are currently standing on the unceded and unsundered territories of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands which hold the hopes of future generations.

Before I begin, the sad passing of a former member of our Legislative Assembly was just brought to my attention. Sheldon Lee passed away on October 21. I just wanted to offer that acknowledgement. Of course, his service in the Legislature was from 1995 to 2003.

I want to take this opportunity to thank the people of Saint John Harbour for the support they've shown me in the first year of our government's mandate. Saint John Harbour is truly a riding in the centre of the city of Saint John, representing a lot of the growth and energy that we've seen coming from our community over the past many years. I'm grateful for the chance they've given me and proud to take the opportunity to fight for them and deliver for them daily.

This government's throne speech speaks to our progress, Mr. Deputy Speaker. The throne speech talks about our government's vision for affordability and housing. It highlights the work we've done so far and the vision for the road ahead.

I want to take the time to talk about the three main targets that, as part of our throne speech, we've reissued for the coming year. I want to talk about the new housing starts that we've seen over the past year and our ambition for the year ahead. I want to talk about our affordable housing starts that we've seen come onto the market in the past year and the work that we're going to continue to do. Then, I'm going to take some time to address the urgency that we need to show in combatting the homelessness crisis in this community.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député de Miramichi-Ouest, pour votre premier discours. Félicitations. Nous poursuivons le débat.

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre pour répondre au discours du trône. Avant de commencer, j'aimerais reconnaître respectueusement que nous sommes en ce moment sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaw et peskotomuhkati. Nous cherchons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

Avant de commencer, je viens d'apprendre le décès tragique d'un ancien député. Sheldon Lee est décédé le 21 octobre. Je tenais simplement à le mentionner. Le député a bien sûr siégé à l'Assemblée législative de 1995 à 2003.

Je veux profiter de l'occasion pour remercier les gens de Saint John Harbour pour le soutien qu'ils m'ont apporté au cours de la première année du mandat de notre gouvernement. Saint John Harbour est véritablement une circonscription située au cœur de la ville de Saint John, qui représente en grande partie la croissance et l'énergie que nous avons observées dans notre collectivité au cours de nombreuses dernières années. Je suis reconnaissant aux gens de m'avoir donné une telle chance, et je suis fier de pouvoir me battre pour eux et les servir chaque jour.

Le discours du trône du gouvernement actuel témoigne de nos progrès, Monsieur le vice-président. Il présente la vision de notre gouvernement en matière d'abordabilité et de logement. Il met en lumière le travail que nous avons accompli jusqu'à présent et notre vision pour l'avenir.

Je veux prendre le temps de parler des trois principales cibles que nous avons réitérées pour l'année à venir dans notre discours du trône. Je veux parler des nouvelles mises en chantier que nous avons observées au cours de l'année écoulée et de nos ambitions pour l'année à venir. Je veux parler des mises en chantier de logements abordables que nous avons vues arriver sur le marché au cours de l'année écoulée et du travail que nous allons continuer à accomplir. Ensuite, je prendrai le temps d'évoquer l'urgence avec laquelle nous devons lutter contre la crise de l'itinérance dans la collectivité en question.

12:35

First, we've committed to building 30 000 new homes, which is a target of 6 000 housing starts per year. One of our first acts as government was to remove the HST from new multi-unit construction, making it 15% cheaper to build in this province. It took more developers off the sidelines in more communities to get more built faster. We're seeing just that happening. In the most recent quarter of this year, we saw that 5 400 new housing starts came onto the market, which, as we round off the fourth quarter of this year, is going to put us well over our 6 000 target. It's made sure that we are building faster in the community, that we are getting more developers off the sidelines, and that we are creating certainty and stability in our housing market at a time when we dearly need it.

Next year, we'll see the continuation of that effort. Because of our commitment to remove the 15% HST on new multi-unit construction, we'll really see the majority of those units start to come online next year. Developers who had been waiting for certainty in development and in the market will come off the sidelines and really start to have a bigger impact on our unit numbers. We forecast being able to surpass our target of 6 000 in the next year.

This move brought us up to par with a lot of the other provinces in Atlantic Canada. It sets the stage well for us to achieve the goal of continuing our effort to become the most competitive and dynamic development landscape in Atlantic Canada. I will reissue that goal now. We want to make sure that we are supporting the construction and the development that has happened up to this point over the past few years and to also make sure that we are attracting more development and new development so that we can continue to grow at the pace we need to in order to meet the urgent demand in the supply crisis that is impacting the province.

Developers are looking for market stability. At a time when the market has been increasingly unstable, it is the government's job to reinforce that predictability,

Tout d'abord, nous nous sommes engagés à construire 30 000 nouveaux logements, soit une cible de 6 000 mises en chantier par année. L'une de nos premières actions en tant que gouvernement a été de supprimer la TVH sur la construction de nouveaux logements multiples, ce qui a réduit de 15 % le coût de la construction dans la province. Cela a incité davantage de promoteurs immobiliers inactifs de davantage de collectivités à construire davantage et plus rapidement. C'est exactement ce que nous voyons actuellement. Au cours du plus récent trimestre de cette année, 5 400 nouvelles mises en chantier ont été enregistrées sur le marché, ce qui, comme nous approchons de la fin du quatrième trimestre, nous permettra de dépasser largement notre cible de 6 000. Cela nous a permis de construire plus rapidement dans la collectivité, d'inciter davantage de promoteurs immobiliers inactifs à se lancer et d'apporter certitude et stabilité à notre marché immobilier à un moment où nous en avons grandement besoin.

L'année prochaine, nous poursuivrons nos efforts. Grâce à notre engagement à supprimer la TVH de 15 % sur la construction de nouveaux logements multiples, la majorité de ces logements seront mis en service l'année prochaine. Les promoteurs immobiliers qui attendaient une certaine stabilité dans le développement immobilier et sur le marché vont se lancer et commencer vraiment à avoir un impact plus important sur notre nombre de logements. Nous prévoyons dépasser notre cible de 6 000 logements l'année prochaine.

Une telle mesure nous a permis de nous aligner sur plusieurs autres provinces du Canada atlantique. Elle nous place en bonne position pour atteindre notre objectif, qui est de poursuivre nos efforts afin de devenir l'environnement de développement le plus compétitif et le plus dynamique du Canada atlantique. Je vais réitérer cet objectif maintenant. Nous voulons nous assurer que nous soutenons la construction et le développement qui ont eu lieu jusqu'à présent au cours des dernières années et que nous attirons en outre davantage de projets de développement et de nouveaux projets de développement afin de pouvoir continuer à croître au rythme nécessaire pour répondre à la demande urgente dans le contexte de la crise d'offre de logements qui touche la province.

Les promoteurs recherchent la stabilité du marché. À un moment où le marché est de plus en plus instable, il incombe au gouvernement d'en renforcer la

to make sure that we are there to support projects and to support projects getting across the line, whether it's by easing restrictions in municipalities, building more partnerships with local communities and local councils to streamline more good housing projects, or setting the table to make sure that we are advancing programs like the removal of the 15% HST to unlock more housing faster in more communities.

The second commitment that we've made is a commitment to bringing in more affordability and more affordable units. What do I mean by affordable units? Rent being 30% of a tenant's net income is our target for being a truly affordable unit. Our commitment is to bring online 1 760 affordable units during our mandate. We're doing that through our Affordable Rental Housing Program and through our public housing developments.

The Affordable Rental Housing Program provides financial assistance to private entrepreneurs, non-profits, and cooperative housing agencies for the construction, repair, or conversion of rental housing projects. It's a per-unit contribution, which averages about \$70 000, depending on the type of unit. It is paired with a rent subsidy to ensure that we can maintain the affordability of those units in perpetuity. This allows us to support non-profit developers in communities across the province, to get projects off the ground, and to partner with organizations such as the CMHC and the federal government to make sure that developers are connected to the financial portfolio that they need to be in order to be able to deliver housing in their communities.

12:40

We have tremendous non-profits in our province, Mr. Deputy Speaker. It is incumbent on us to partner with them, to amplify the work that they do, and to streamline their success. It allows us to unlock more units down the road. That's why we rely on tremendous partners, such as the New Brunswick Non-Profit Housing Association, our land trusts, and the local nonprofits that the majority of us have in our communities, to be able to support that work and to deliver projects in a more nimble and faster way.

prévisibilité et de veiller à soutenir les projets et à les mener à bien, que ce soit en assouplissant les restrictions dans les municipalités, en établissant davantage de partenariats avec les collectivités locales et les conseils locaux afin de rationaliser davantage de bons projets de logement ou en préparant le terrain pour faire avancer des programmes tels que la suppression de la TVH de 15 % afin de débloquent plus rapidement davantage de logements dans davantage de collectivités.

Le deuxième engagement que nous avons pris est celui d'améliorer l'abordabilité et d'augmenter le nombre de logements abordables. Qu'est-ce que j'entends par logements abordables? Notre cible est que le loyer représente 30 % du revenu net du locataire pour qu'un logement soit vraiment abordable. Nous nous engageons à mettre en service 1 760 logements abordables au cours de notre mandat. Nous y parvenons grâce à notre Programme de logement locatif abordable et à nos projets de logements sociaux.

Le Programme de logement locatif abordable offre une aide financière aux entrepreneurs privés, aux organismes sans but lucratif et aux coopératives d'habitation pour la construction, la réparation ou la conversion de projets de logements locatifs. Il s'agit d'une contribution par logement, qui s'élève en moyenne à environ 70 000 \$, selon le type de logement. Elle est assortie d'une subvention pour le loyer visant à nous assurer que les logements en question restent abordables à perpétuité. Un tel programme nous permet de soutenir les promoteurs à but non lucratif dans les collectivités de la province, de faire démarrer des projets et de nous associer à des organismes tels que la SCHL et le gouvernement fédéral afin de nous assurer que les promoteurs ont accès à l'aide financière dont ils ont besoin pour pouvoir fournir des logements dans leurs collectivités.

Notre province compte d'excellents organismes sans but lucratif, Monsieur le vice-président. Il nous incombe de travailler en partenariat avec eux, de renforcer leur travail et de faciliter leur succès. Cela nous permet de débloquent davantage de logements à l'avenir. C'est pourquoi nous comptons sur des partenaires formidables, tels que l'Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick, nos fiducies foncières et les organismes sans but lucratif locaux que la plupart d'entre nous avons dans nos collectivités, pour pouvoir soutenir un tel travail et

We've made a great level of progress in a short period of time. We know we have a tremendous amount of work to continue to do, but making sure that we continue to prioritize housing affordability as one of our main priorities as a government is top of mind.

In that, I'll highlight a couple of the important programs and projects that we've supported and, actually, one that's right here in Fredericton. Just last week, in partnership with the John Howard Society of Fredericton, we announced a new building, a beautiful space on Cliffe Street, which provides one-bedroom, two-bedroom, and even four-bedroom units to the community and to vulnerable folks in the community who need them. That's because of tremendous partnership not only with the John Howard Society but also with local MLAs, such as the member beside me, who are making sure that housing becomes a main priority in their communities. We were able to deliver that and get that project off the ground in collaboration with the John Howard Society of Fredericton.

To the tune of \$2 million in support to the project, we invested \$785 000 directly into the capital investment in the project, with a commitment of \$1.18 million in support of rental subsidies in perpetuity, which guarantees the affordability of those units over the next 20 years. It's a really important step to make sure that we are continuing to integrate community housing in every community across the province.

To complement the work happening in the Affordable Rental Housing Program, we're also building our own public housing units. The New Brunswick Housing Corporation is building new, deeply affordable housing for the first time in over three decades. We have started construction on over 320 units, with an aim of 573 in total by the end of our mandate. Our housing corporation is building momentum from this past summer. As I'm sure many have seen, we've started opening new public housing units in communities in every corner of the province. We're focused on getting more units in the market faster, something that hasn't been done by our organization in a very long time. In Fredericton, we opened a 24-unit housing complex on Union Street and a 20-unit seniors' complex on Charles Avenue.

réaliser des projets de manière plus agile et plus rapide.

Nous avons fait d'énormes progrès en peu de temps. Nous savons qu'il nous reste encore beaucoup à faire, mais notre priorité absolue est de nous assurer de continuer à faire de l'abordabilité du logement l'une de nos principales priorités en tant que gouvernement.

À cet égard, je soulignerai quelques-uns des programmes et projets importants que nous avons soutenus, dont un ici même, à Fredericton. Pas plus tard que la semaine dernière, en partenariat avec la John Howard Society of Fredericton, nous avons fait l'annonce d'un nouvel immeuble, un bel espace situé sur la rue Cliffe, qui offre des logements d'une, de deux et même de quatre chambres à coucher à la collectivité et aux personnes vulnérables qui en ont besoin. Cela a été possible grâce à un partenariat exceptionnel non seulement avec la John Howard Society mais aussi avec les parlementaires locaux, comme le député qui se trouve à mes côtés, qui veillent à ce que le logement devienne une priorité dans leurs collectivités. Nous avons pu lancer et réaliser un tel projet en collaboration avec la John Howard Society of Fredericton.

Sur les 2 millions consacrés à un tel projet, nous avons investi 785 000 \$ directement dans l'immobilisation de celui-ci, avec un engagement de 1,18 million pour soutenir les subventions locatives à perpétuité, ce qui assure l'abordabilité des logements en question pendant les 20 prochaines années. Il s'agit d'une étape vraiment importante pour garantir que nous continuons à intégrer le logement communautaire dans toutes les collectivités de la province.

Pour compléter le travail réalisé dans le cadre du Programme de logement locatif abordable, nous construisons également nos propres logements sociaux. La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick construit de nouveaux logements très abordables pour la première fois depuis plus de trois décennies. Nous avons commencé la construction de plus de 320 logements, avec un objectif de 573 au total d'ici la fin de notre mandat. Notre société d'habitation poursuit sur sa lancée depuis l'été dernier. Comme beaucoup l'ont sans doute remarqué, nous avons commencé à mettre en service de nouveaux logements sociaux dans des collectivités des quatre coins de la province. Nous nous efforçons de mettre plus rapidement sur le marché un plus grand nombre de logements, ce que notre organisme n'avait pas fait depuis très longtemps. À Fredericton, nous avons

In Moncton, in partnership with Harvest House, we've opened five separate 8-unit supportive housing developments on Botsford Street, MacAleese Lane, Norwood Avenue, Lewisville Road, and Main Street, which totals 40 units of supportive housing in Moncton. There is also the two-family duplex on McLaughlin Drive, and a 24-unit development for non-elderly singles on Queen Street in Moncton will be expanded by 7 additional units.

In the Miramichi, a 2-unit family duplex on Warren Avenue is now open. There is also a 10-unit complex that I had the opportunity to announce this summer in partnership with the member for Miramichi Bay-Neguac, and there will be another 10-unit complex on General Manson Way.

À Edmundston, un complexe de 10 logements pour personnes non âgées, situé sur la rue Irène, a accueilli ses premiers locataires. À Bathurst, un complexe de logements individuels, situé sur le boulevard Vanier, est également ouvert. Un autre complexe pour les personnes âgées, situé sur la rue Principale, à Clair, offre aux résidents un nouvel endroit où vivre.

12:45

That's a total of 13 new buildings and 152 new units opened during our mandate, with more to open in Saint John and St. Stephen, and with additional projects within the next few months or by early next year. I'm excited to open more in Campbellton, Dieppe, Fredericton, and Moncton. A long list of communities continues to grow as we identify where we can build and how we can build faster.

These new public housing units are offering New Brunswickers safe, affordable places to live. They are helping to improve the overall quality of the existing public housing stock. While some work had begun under the previous government, which I want to offer credit for, we're planning to keep it going, to expand it, and to add more capacity to an organization that hasn't had it for a long time.

ouvert un complexe de 24 logements sur la rue Union et un complexe de 20 logements pour personnes âgées sur l'avenue Charles.

À Moncton, en partenariat avec Harvest House, nous avons ouvert cinq complexes distincts de 8 logements supervisés sur la rue Botsford, la ruelle MacAleese, l'avenue Norwood, le chemin Lewisville et la rue Main, ce qui porte à 40 le nombre total de logements supervisés à Moncton. Il y a également le duplex pour deux familles sur la promenade McLaughlin, et un complexe de 24 logements pour personnes seules non âgées sur la rue Queen à Moncton sera agrandi de 7 logements supplémentaires.

Dans la Miramichi, un duplex familial de 2 logements situé sur l'avenue Warren est désormais ouvert. Il y a également un complexe de 10 logements que j'ai eu l'occasion d'annoncer cet été en partenariat avec le député de Baie-de-Miramichi—Neguac, et un autre complexe de 10 logements sera construit sur la voie General Manson.

A 10-unit seniors' complex on Irène Street in Edmundston has welcomed its first tenants. A single-dwelling housing complex on Vanier Boulevard in Bathurst is also open. Another seniors' complex on Principale Street in Clair is offering residents a new place to live.

Au total, 13 nouveaux immeubles et 152 nouveaux logements ont été mis en service pendant notre mandat, et d'autres le seront à Saint John et à St. Stephen, avec d'autres projets à venir dans les prochains mois ou au début de l'année prochaine. Je suis ravi d'ouvrir d'autres immeubles à Campbellton, Dieppe, Fredericton et Moncton. La longue liste des collectivités ne cesse de s'allonger à mesure que nous identifions les endroits où nous pouvons construire et les moyens d'accélérer la construction.

De tels nouveaux logements sociaux offrent aux gens du Nouveau-Brunswick des lieux de vie sûrs et abordables. Ils contribuent à améliorer la qualité globale du parc de logements sociaux existant. Si certains travaux avaient déjà été entrepris sous le gouvernement précédent, auquel je tiens à rendre hommage à cet égard, nous avons l'intention de les poursuivre, de les étendre et d'augmenter les capacités d'un organisme qui en manquait depuis longtemps.

We have ahead of us one of the biggest affordable housing opportunities that Canadians have seen in a long time. The potential to grow our community housing stock from about 3.5%, where it sits now, to 20%, an accepted goal across the country, now lies ahead of us. The aim is simple. If we can build a solid, stable, dependable, and affordable housing foundation across our communities, then we can do better to have a more vibrant, more growth-focused development market above it. The intention is, as it has always been, to continue striving toward that goal of 20% community housing across the province to make sure that we have a foundation that New Brunswickers can rely on. We can have that solid, stable base of affordable housing in every community that needs it so we can continue our focus on the healthiest housing continuum in Atlantic Canada.

Now, in New Brunswick, we're lucky because we have tremendous partners in doing this work and in building our public housing faster. In particular, New Brunswick is a leader in modular housing. We are home to five of the modular housing leaders in not only Atlantic Canada but also Eastern Canada. Those are Kent Homes, Prestige Homes, Supreme Homes, Ironwood Manufactured Homes, and Maple Leaf Homes right here in Fredericton. Those modular housing partnerships, when connected with our public housing efforts, allow us to deliver more public housing, and they allow our community organizations to streamline their building processes, speed them up, and do their work faster and in a more efficient, effective, and transformational way. As we continue to scale up, we really see the potential to supply modular homes not only in this province but also in the rest of Eastern Canada and the country. This truly important product has come onto the market in a way that we haven't seen before, and we are incredibly well positioned.

I've talked about our new housing starts. I've talked about our new affordable housing starts. The third commitment that I want to talk about is reducing chronic homelessness by 40%. Over the past six years, we have seen the landscape of homelessness change in

Nous avons devant nous l'une des plus grandes opportunités en matière de logement abordable que la population canadienne a connues depuis longtemps. La possibilité d'augmenter notre parc de logements communautaires en le faisant passer d'environ 3,5 %, son niveau actuel, à 20 %, un objectif accepté dans tout le pays, s'offre désormais à nous. L'objectif est simple. Si nous parvenons à établir une base solide, stable, fiable et abordable en matière de logement dans nos collectivités, nous pourrions alors mieux faire pour créer, sur une telle base, un marché immobilier plus dynamique et davantage axé sur la croissance. Comme toujours, l'intention est de continuer à œuvrer pour atteindre un tel objectif de 20 % de logements communautaires dans toute la province afin de garantir aux gens du Nouveau-Brunswick une base sur laquelle ils peuvent compter. Nous pouvons disposer d'une telle base solide et stable de logements abordables dans chaque collectivité qui en a besoin, afin de pouvoir continuer à nous concentrer sur le continuum de logement le plus sain du Canada atlantique.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons la chance d'avoir des partenaires formidables pour mener à bien un tel travail et construire plus rapidement nos logements sociaux. Le Nouveau-Brunswick est notamment un chef de file dans le domaine des logements modulaires. Nous comptons cinq des principaux constructeurs de logements modulaires non seulement du Canada atlantique mais aussi dans l'Est du Canada. Il s'agit de Kent Homes, Maisons Prestige, Maisons Supreme, Ironwood Manufactured Homes et Maple Leaf Homes, ici même à Fredericton. De tels partenariats dans le domaine du logement modulaire, associés à nos efforts en matière de logement social, nous permettent de fournir davantage de logements sociaux et permettent à nos organisations communautaires de rationaliser leurs processus de construction, de les accélérer et de faire leur travail plus rapidement et de manière plus efficace, efficiente et transformationnelle. À mesure que nous continuons à nous développer, nous voyons vraiment le potentiel de fournir des logements modulaires non seulement dans la province mais aussi dans le reste de l'Est du Canada et dans tout le pays. Il s'agit d'un produit vraiment important qui est arrivé sur le marché d'une manière que nous n'avions jamais vue auparavant, et nous sommes extrêmement bien placés.

J'ai parlé de nos nouvelles mises en chantier. J'ai parlé de nos nouvelles mises en chantier de logements abordables. Le troisième engagement dont je veux parler est la réduction de 40 % de l'itinérance chronique. Au cours des six dernières années, nous

every community. We've seen it change in communities like mine. In Saint John, we have traditionally had to deal with these big problems, but we've seen it explode. We've seen homelessness explode in Saint John, Moncton, and Fredericton.

Now we're seeing, and we have been seeing, homelessness extend into communities that have not traditionally had to experience it. Communities such as Miramichi, St. Stephen, and Bathurst are squarely having to deal with these massive community and humanitarian crises without the right tools or the capacity to deal with them. That's why communities, members of this House, municipal leaders, and community members are expecting us to continue to do this work with urgency.

12:50

We've seen the impacts homelessness has had on these communities. Recorded in Saint John this past month, the number of people homeless for at least one day now sits at 420. In Moncton, the number now sits at 757. In Fredericton, the number now sits at 322. There are real people behind these numbers. These are our neighbours, our cousins, our sons and daughters, and family members, in many cases, who have had to turn to the most dire of living situations because of the conditions that have been put on our housing market over the past many years.

At the same time, we have been watching our homeless numbers in communities explode by, as I said earlier, 210% in six years. We also saw rent increase by 46% over that time. It's not hard to see that, as the margins on affordability got narrower and narrower in our communities, the people who were already on the margins got pushed out. We were left in a situation where governments weren't prepared and didn't have the capacity or the urgency to deal with this crisis in a meaningful way that had meaningful impacts on New Brunswickers. We've said: Enough. It's time to take real action with urgency on this file so that we can ensure that every New Brunswicker has a safe, dignified, and supported place to call home.

avons vu le paysage de l'itinérance changer dans toutes les collectivités. Nous l'avons vu changer dans des collectivités comme la mienne. À Saint John, nous avons toujours dû faire face à de tels problèmes importants, mais nous avons vu la situation exploser. Nous avons vu l'itinérance exploser à Saint John, Moncton et Fredericton.

Aujourd'hui nous constatons, et nous avons constaté, que l'itinérance s'étend à des collectivités qui n'avaient habituellement pas à y faire face. Des collectivités telles que Miramichi, St. Stephen et Bathurst doivent faire face à de telles crises communautaires et humanitaires massives sans disposer des bons outils ou des capacités nécessaires pour y remédier. C'est pourquoi les collectivités, les parlementaires, les dirigeants municipaux et les membres de la collectivité attendent de nous que nous poursuivions le travail avec un sentiment d'urgence.

Nous avons vu les répercussions de l'itinérance sur les collectivités touchées. À Saint John, le nombre de personnes sans domicile fixe pendant au moins une journée s'élevait à 420 le mois dernier. À Moncton, le nombre s'élève désormais à 757. À Fredericton, il s'élève actuellement à 322. Derrière de tels chiffres, il y a des personnes réelles. Il s'agit de nos voisins, de nos cousins, de nos fils et filles et de membres de notre famille qui ont dû, dans de nombreux cas, se résoudre à vivre dans des conditions extrêmement difficiles en raison de la situation qui prévaut sur le marché du logement depuis de nombreuses années.

En même temps, nous avons vu le nombre de sans-abri dans nos collectivités exploser, comme je l'ai dit plus tôt, de 210 % en six ans. Nous avons également constaté une augmentation des loyers de 46 % au cours de la même période. Il n'est pas difficile de comprendre que, à mesure que les marges d'abordabilité se réduisaient dans nos collectivités, les personnes qui étaient déjà en marge ont été exclues. Nous nous sommes retrouvés dans une situation où les gouvernements n'étaient pas préparés et n'avaient ni la capacité ni la diligence nécessaires pour faire face à une telle crise d'une manière qui soit significative et qui ait un impact réel sur les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons dit : Ça suffit. Il est temps de prendre des mesures concrètes et urgentes dans le dossier en question afin de garantir que chaque personne du Nouveau-Brunswick dispose d'un chez-soi sûr, digne et soutenu.

Dans chaque région de la province, nous devons nous assurer que le soutien est fourni. Il revient à chaque ministère au sein de notre gouvernement de jouer un rôle dans les efforts qui sont déployés.

For us, that meant making sure we had one table where decision-making could happen expeditiously, could happen in a way that would have an impact, and could be supported by a government that understands the urgency behind this issue. That's why we stood up our ministerial task force on homelessness with me, in housing, and components from the Department of Social Development, the Department of Justice and Public Safety, the Department of Local Government, and the Department of Health to make sure that every government player that has a role to play in solving this crisis is at the table. The task force has the capacity for decision-making, planning, and strategy to quickly and effectively execute so that New Brunswickers can see a visible difference in their communities and we can help the now over 1 000 New Brunswickers who are experiencing homelessness at least once in a month. It reminds us, and we're focused directly on making sure that we are achieving our target of a 40% reduction in chronic homelessness to 621 by 2028.

To date, our efforts from this table have been successful. Just a couple of weeks ago, we announced \$7.4 million to directly target community organizations and to support non-profits that can get something done in their communities fast. We knew that we had a pipeline of supportive housing projects waiting for government to fund them, and we are. We're making sure that this is going to have an impact on every community it can and targets every community across the province that is dealing with this and needs direction and supported housing so that we can take people directly from a tent into a supported and safe place to live.

12:55

We know that this is a successful model because it's been done. In the pilots that we've launched, we're seeing incredible results. People are getting stability

We must ensure that support is provided in every region of the province. It is up to every department in our government to play a part in these efforts.

Pour nous, cela signifiait nous assurer d'avoir une table unique où les décisions pourraient être prises rapidement, d'une manière qui aurait un impact et qui pourrait être soutenue par un gouvernement qui comprend l'urgence du problème. C'est pourquoi nous avons mis sur pied notre Groupe de travail ministériel sur l'itinérance, composé de moi-même, responsable de l'habitation, et de représentants du ministère du Développement social, du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, du ministère des Gouvernements locaux et du ministère de la Santé, afin de nous assurer que tous les acteurs gouvernementaux qui ont un rôle à jouer dans la résolution d'une telle crise soient présents à la table. Le groupe de travail a la capacité de prendre des décisions, de planifier et d'élaborer des stratégies pour agir rapidement et efficacement afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent constater une différence visible dans leurs collectivités et que nous puissions aider les plus de 1 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui sont sans abri au moins une fois par mois. Cela nous rappelle qu'il nous faut faire en sorte, et nous nous y consacrons directement, d'atteindre notre cible de réduction de 40 % du nombre de sans-abri chroniques, pour le ramener à 621 d'ici 2028.

À ce jour, nos efforts dans le cadre du groupe de travail en question ont été couronnés de succès. Il y a quelques semaines à peine, nous avons annoncé un investissement de 7,4 millions destiné directement aux organismes communautaires et au soutien des organisations à but non lucratif qui peuvent agir rapidement dans leurs collectivités. Nous savions qu'il y avait toute une série de projets de logements avec services de soutien en attente d'un financement du gouvernement, et nous sommes en train de les financer. Nous veillons à ce que cela ait un impact sur toutes les collectivités possibles et cible toutes les collectivités de la province qui sont confrontées à un tel problème et ont besoin d'orientation et de logements avec soutien, afin que nous puissions faire passer les gens directement d'une tente à un lieu de vie soutenu et sûr.

Nous savons qu'il s'agit d'un modèle efficace, car il a déjà fait ses preuves. Les projets pilotes que nous avons lancés donnent des résultats incroyables. Les

and the dignity of not living in a tent in the middle of February. It offers them a foundation to restart and to re-enter the community in a way that sets them up better and sets our communities up better for success.

We've seen that model already working in the province, and we want to support it. We want to make sure that we are injecting support into those organizations and into those good projects so we can get more of them off the ground in more communities faster. That's what we're going to do. That's what this funding is for. I'm excited to start announcing the projects that are already lined up and have been in the pipeline but were waiting for the support that they needed.

I also want to talk about what we've done in homelessness prevention. Earlier, I said that we had seen profound and massive increases in rent that were impacting every level of the housing continuum to the point where those on the margins and those on the edge were getting pushed out. That's why, in February, we announced the biggest single piece of tenant protection legislation that this Legislature had seen in a long time, creating a permanent rent cap.

Le plafond d'augmentation de loyer offrira aux gens du Nouveau-Brunswick de la prévisibilité quant au coût des logements. L'objectif est que chaque personne dans notre province sache quel sera le montant de son loyer non seulement le mois prochain mais aussi l'année prochaine.

The focus of this transformational legislation has been to make sure that there is stability in communities that didn't have it and to make sure that there is stability for people in ridings like mine, where over 70% of people rent. Before, they didn't. Before, they saw massive increases in their rent, increases of 10%, 15%, or 20%, in the span of a year. This rent stability is making sure that people don't have to turn to increasingly insecure housing situations. It's making sure that people can continue to afford to live in their apartments and don't have to seek increasingly insecure and unstable options. That's one of the major contributions to the situation we're in now, and it's why we need to respond to this situation in front of us as a crisis.

gens retrouvent une stabilité et la dignité de ne plus vivre sous une tente en plein mois de février. Cela leur offre une base pour repartir à zéro et réintégrer la collectivité d'une manière qui leur permet de mieux s'épanouir et qui favorise la réussite de nos collectivités.

Nous avons déjà vu un tel modèle fonctionner dans la province, et nous voulons le soutenir. Nous voulons nous assurer d'apporter notre soutien aux organismes en question et à leurs bons projets afin de pouvoir en lancer davantage dans plus de collectivités à une vitesse plus rapide. C'est ce que nous allons faire. C'est à cela que sert le financement en question. Je suis impatient de commencer à annoncer les projets qui étaient déjà en préparation et qui étaient en attente du soutien dont ils avaient besoin.

Je tiens également à parler de ce que nous avons fait en matière de prévention de l'itinérance. J'ai dit plus tôt que nous avons constaté des augmentations importantes et massives des loyers qui avaient des répercussions à tous les niveaux du continuum du logement, au point que les personnes en marge et celles en situation précaire étaient évincées. C'est pourquoi, en février, nous avons annoncé la plus importante mesure législative de protection des locataires que l'Assemblée législative ait connue depuis longtemps, en instaurant un plafond permanent d'augmentation de loyer.

The rent cap will give New Brunswickers predictability regarding housing costs. The objective is for every person in our province to know what their rent will be not only next month but also next year.

La mesure législative transformationnelle en question vise principalement à assurer la stabilité dans les collectivités qui en manquaient et à garantir la stabilité pour les gens de circonscriptions comme la mienne, où la proportion de locataires dépasse 70 %. Auparavant, tel n'était pas le cas. Auparavant, les gens subissaient des augmentations importantes de leur loyer, des augmentations de 10 %, 15 % ou 20 % en l'espace d'un an. La stabilité des loyers permet d'éviter que les gens ne se retrouvent dans des situations de logement de plus en plus précaires. Elle permet aux gens de continuer à avoir les moyens de se loger dans leurs appartements sans avoir à se tourner vers des options de plus en plus précaires et instables. Il s'agit de l'une des principales contributions à la résolution de la situation dans laquelle nous nous trouvons

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

I also want to talk about the direct to tenant benefit because that's an important affordability measure that was outlined in the speech from the throne. It was a program... I'll give full credit where it's due, which is to the previous government, for launching the direct to tenant benefit.

(Interjections.)

Hon. Mr. Hickey: It really is. It's a really positive program, and it's making sure we're offering the support to New Brunswick tenants who need it in the interim. That was an important measure. As I said, I'll give credit where it's due, which is to the previous government. My criticism is only that it came too late. It only came when New Brunswickers were already at a point of massive insecurity, and we were already well into a crisis that continued to be out of control. However, the direct to tenant benefit was a good step to ensure that people could meet their rent for next month.

The way this benefit works is pretty straightforward. Someone applies to our office for that support. If approved, they are given the top-up they need to meet their rent based on their income. That's a really important step because it offers not only the ability to keep up with an increasing rent but also the stability to maintain that in the long term.

13:00

Earlier this spring, we announced additional funding for the direct to tenant rental benefit to the tune of \$21.1 million and supported an additional nearly 2 500 families in this province to give them security, dignity, and stability in their housing in the long term. It's a huge step forward. We're focused on making sure that the program supports all kinds of New Brunswickers. It's why I'm particularly excited to say that there are specific pilots in this program to target people living with disabilities and young people experiencing

actuellement, et c'est pourquoi nous devons réagir à celle-ci comme devant une crise.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Je voudrais également parler de la prestation d'aide versée directement au locataire, car il s'agit d'une mesure importante d'abordabilité qui a été soulignée dans le discours du trône. Il s'agissait d'un programme... Je félicite pleinement qui de droit, c'est-à-dire le gouvernement précédent, pour avoir mis en œuvre la prestation d'aide versée directement au locataire.

(Exclamations.)

L'hon. M. Hickey : C'est vrai. Il s'agit d'un programme très positif, qui nous permet d'offrir un soutien aux locataires du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin dans l'intervalle. C'était une mesure importante. Comme je l'ai dit, je félicite qui de droit, c'est-à-dire le gouvernement précédent. Ma seule critique est qu'une telle mesure est arrivée trop tard. Elle n'est arrivée que lorsque les gens du Nouveau-Brunswick se trouvaient déjà dans une situation d'énorme insécurité et que nous étions déjà bien engagés dans une crise qui continuait d'échapper à tout contrôle. Il n'en demeure pas moins que la prestation d'aide versée directement au locataire a été une bonne mesure pour permettre aux gens de payer leur loyer du mois suivant.

Le fonctionnement d'une telle prestation est assez simple. Une personne fait une demande auprès de notre bureau pour bénéficier de celle-ci. Si sa demande est acceptée, elle reçoit le complément dont elle a besoin pour payer son loyer en fonction de son revenu. C'est une mesure très importante, car elle permet non seulement de faire face à l'augmentation des loyers mais aussi d'assurer la stabilité à long terme.

Au printemps, nous avons annoncé un financement supplémentaire de 21,1 millions pour la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire et avons aidé près de 2 500 familles supplémentaires dans la province afin de leur offrir sécurité, dignité et stabilité à long terme en matière de logement. Il s'agit d'un énorme pas en avant. Nous veillons à ce que le programme soutienne tous les types de gens du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi je suis particulièrement ravi d'annoncer que ce programme

housing insecurity. It provides stability for the people who need it and who have been asking for it for a long time.

I also want to talk about part of this review of *The Residential Tenancies Act* and the tone of our conversation about protecting not only tenants but also the market as a whole. What we committed to as part of last year's throne speech and mentioned and discussed this year as well is that we would do consultations in the fall. That has been done, and we are concluding now. These consultations have involved everyone from nonprofit organizations to tenants themselves to operators, developers, and academic leaders to make sure that we can get as full a scope of *The Residential Tenancies Act* as possible. It is an archaic piece of legislation that does not reflect the realities of renting and operating multi-unit housing in this province in 2025. That's why it's so important that this comprehensive consultation continues in the long term and is able to deliver real, concrete legislative change in the very near term.

I want to continue our discussion about homelessness and say that the task force's intention and our intention in this work is to be able to offer not only the urgency that communities are looking for but also the region-specific attention that people are looking for. The solution to the housing crisis and the homelessness crisis is not the same in Moncton as it is in St. Stephen, and it's not the same in Bathurst as it is in Saint John. We know that community leaders and community experts know what needs to be done. Our job will be to continue to support them in that work and to set the tone for a strategy at large for how we will deal with this. We are committed to making sure that is released by the end of this year so that we can continue to show the urgency that municipalities, nonprofit agencies, outreach organizations, communities of New Brunswickers, and, most importantly, the people living in these situations expect. We are committed to launching this in partnership, with the tremendous experience and expertise that we have around the table in our task force, which is informed by a committee of community, of New Brunswick experts on this crisis, through our advisory board.

comprend des projets pilotes spécifiques destinés aux personnes handicapées et aux jeunes en situation d'insécurité de logement. Il offre une stabilité aux personnes qui en ont besoin et qui la réclament depuis longtemps.

Je veux également aborder une partie de la révision de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* et le ton de notre conversation sur la protection non seulement des locataires mais aussi du marché dans son ensemble. Dans le cadre du discours du trône de l'année dernière, nous nous sommes engagés à mener des consultations à l'automne, ce qui a été mentionné et discuté cette année également. Ces consultations ont eu lieu, et nous sommes maintenant en train de conclure. Elles ont sollicité tout le monde, des organisations à but non lucratif aux locataires eux-mêmes, en passant par les exploitants, les promoteurs et les dirigeants universitaires, afin de nous assurer que nous puissions obtenir une vision aussi complète que possible de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Il s'agit d'une mesure législative archaïque qui ne reflète pas les réalités de la location et de l'exploitation de logements multiples dans la province en 2025. C'est pourquoi il est si important que la consultation exhaustive en question se poursuive à long terme et permette d'apporter des changements législatifs réels et concrets à très court terme.

Je veux poursuivre notre discussion sur l'itinérance et préciser que l'intention du groupe de travail et notre intention dans un tel travail est d'être en mesure d'offrir non seulement les mesures d'urgence que les collectivités recherchent mais aussi l'attention spécifique à chaque région que les gens recherchent. La solution à la crise du logement et à la crise de l'itinérance n'est pas la même à Moncton qu'à St. Stephen, et elle n'est pas la même à Bathurst qu'à Saint John. Nous sommes conscients que les dirigeants et les experts communautaires savent ce qu'il faut faire. Notre travail consistera à continuer de les soutenir dans une telle tâche et à donner le ton à une stratégie globale sur la manière dont nous allons traiter la question. Nous nous engageons à faire en sorte qu'une telle stratégie soit publiée d'ici la fin de l'année afin de pouvoir continuer à faire montre du sentiment d'urgence qu'attendent les municipalités, les organisations à but non lucratif, les organisations de sensibilisation, les collectivités du Nouveau-Brunswick et, surtout, les personnes vivant dans de telles situations. Nous nous engageons à mettre en œuvre une telle stratégie en partenariat, en nous appuyant sur la vaste expérience et l'expertise dont

Now, Mr. Deputy Speaker, I want to reflect on the big three that I talked about during this speech. The first one is our commitment to build 30 000 new homes within our mandate. We're well on our way. We've made sure that the table is set for good, positive growth in our communities to get more developers off the sidelines and building in the community faster than they ever have.

13:05

The second is ensuring that we get our 1 760 new, affordable units on the market within our mandate. That's being done through our public housing investments, through building for the first time in 30 years, through our partnerships, through our Affordable Rental Housing Program, with communities, with developers, with non-profit leaders, and with co-ops to make sure we're getting more community housing off the ground. We are committed to having 1 760 new units within our mandate and are striving for 20% of our market to be community housing in order to build a solid foundation for affordable housing in this province.

The third is the urgency we are showing to the homelessness crisis in communities by responding in a meaningful, action-driven way to reduce chronic homelessness in this province by 40%. We're doing that because we are in a humanitarian crisis, because our communities and our residents expect it from us, and because every New Brunswicker deserves to live in a place that is safe, affordable, suitable, and supported. That work is being done because of this tremendous government team. It's because we are working with communities. We're working with every department to make sure that we can deliver. That's the urgency that we will continue to bring.

nous disposons au sein de notre groupe de travail, qui est informé par un comité communautaire composé d'experts du Nouveau-Brunswick sur la présente crise, par l'intermédiaire de notre conseil consultatif.

Monsieur le vice-président, je veux revenir sur les trois grands éléments que j'ai abordés dans mon discours. Le premier est notre engagement à construire 30 000 nouveaux logements au cours de notre mandat. Nous sommes en bonne voie. Nous avons fait en sorte que les conditions soient réunies pour une croissance positive et durable dans nos collectivités, afin d'inciter davantage de promoteurs immobiliers à ne plus rester sur la touche et à construire plus rapidement que jamais dans la collectivité.

Le deuxième élément consiste à veiller à ce que nos 1 760 nouveaux logements abordables soient mis sur le marché pendant notre mandat. Pour ce faire, nous investissons dans le logement social, nous construisons pour la première fois depuis 30 ans, nous établissons des partenariats, nous mettons en œuvre notre Programme de logement locatif abordable, nous collaborons avec les collectivités, les promoteurs immobiliers, les dirigeants d'organisations sans but lucratif et les coopératives afin de garantir la construction d'un plus grand nombre de logements communautaires. Nous nous sommes engagés à construire 1 760 nouveaux logements pendant notre mandat, et nous nous efforçons de faire en sorte que 20 % de notre marché soit constitué de logements communautaires afin de jeter des bases solides pour le logement abordable dans la province.

Le troisième élément est l'urgence que nous accordons à la crise de l'itinérance dans les collectivités en réagissant de manière significative et concrète afin de réduire de 40 % l'itinérance chronique dans la province. Nous agissons ainsi parce que nous sommes confrontés à une crise humanitaire, parce que nos collectivités et les gens qui y résident l'attendent de nous et parce que chaque personne du Nouveau-Brunswick mérite de vivre dans un endroit sûr, abordable, adapté et soutenu. Un tel travail est rendu possible grâce à notre formidable équipe gouvernementale. Il est possible parce que nous travaillons avec les collectivités. Nous collaborons avec tous les ministères pour nous assurer que nous pouvons livrer des résultats. Telle est l'urgence que nous continuerons à apporter.

Yesterday, we were lectured about the importance of respect in this Legislature. I just want to reinforce how critical this tremendous team—the entire caucus, not just the Cabinet ministers—is. They are focused on the priorities outlined in the throne speech. They are action-driven. They are results-driven. We're held to account to make sure that we're actually doing what we say we are doing. I hope that what I've been able to lay out specific to my portfolio proves that we are doing exactly what we said we would do to deliver more for New Brunswickers with the urgency they expect. I know that every one of my colleagues on this side continues to do that.

Yesterday, we were also lectured about the importance of respect for the media. We will continue to treat the media with the importance and dignity it deserves and will continue to be accessible. It was interesting to see that lecturer then return to the rotunda and scathe the Canadian Press in a scrum, lacking the dignity and respect we had just been lectured to offer the media. Yet, we continue to make sure that we are accountable, accessible, and driven by a respect for the media. We owe it not only to them, as professionals, but also to New Brunswickers to let them know what this government is doing. That is the hypocrisy we continue to see in this House, and unfortunately, it continues to define exchanges as of late.

This is a team that's focused on delivering and on getting more done for New Brunswickers. As Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, I'm proud to say that we are continuing to do this work. I have a tremendous team of staff and bureaucrats behind me. They are making sure that we get more done faster than we ever have before. We have a tremendous team of Cabinet and caucus colleagues who are focused on getting more done in their communities to be able to solve crises, including the housing crisis that New Brunswick finds itself in. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

Hier, on nous a fait la leçon sur l'importance du respect au sein de l'Assemblée législative. Je tiens simplement à souligner à quel point notre formidable équipe, soit l'ensemble du caucus et pas seulement les ministres du Cabinet, est essentielle. Elle se concentre sur les priorités énoncées dans le discours du trône. Elle est axée sur l'action. Elle est axée sur les résultats. Nous sommes tenus de rendre des comptes pour nous assurer que nous faisons réellement ce que nous disons faire. J'espère que ce que j'ai pu exposer spécifiquement au sujet de mon portefeuille prouve que nous faisons exactement ce que nous avons dit que nous ferions pour offrir davantage aux gens du Nouveau-Brunswick avec l'urgence qu'ils attendent. Je sais que tous mes collègues de ce côté-ci continuent de le faire.

Hier, on nous a également fait la leçon sur l'importance du respect des médias. Nous continuerons de traiter les médias avec l'importance et la dignité qu'ils méritent, et nous continuerons d'être accessibles. Il était intéressant de voir la personne qui nous avait fait une telle leçon retourner ensuite à la rotonde et critiquer vertement la Presse Canadienne lors d'un point de presse, manquant ainsi de la dignité et du respect que l'on venait de nous enseigner d'offrir aux médias. Pourtant, nous continuons à veiller à être responsables, accessibles et animés par le respect des médias. Nous leur devons, non seulement à eux en tant que professionnels mais aussi aux gens du Nouveau-Brunswick, de leur faire savoir ce que fait le gouvernement actuel. Telle est l'hypocrisie que nous continuons à voir à la Chambre et qui, malheureusement, continue à caractériser les échanges ces derniers temps.

Notre équipe se concentre sur les résultats à livrer aux gens du Nouveau-Brunswick et sur l'accomplissement de ce qui doit être fait davantage pour ceux-ci. En tant que ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, je suis fier de dire que nous continuons à faire un tel travail. Je suis entouré d'une équipe formidable de membres du personnel et de fonctionnaires. Ils veillent à ce que nous accomplissions plus de choses plus rapidement que jamais auparavant. Nous avons une équipe formidable de collègues du Cabinet et du caucus qui s'efforcent d'en faire davantage dans leurs collectivités afin de résoudre les crises, notamment la crise du logement que connaît le Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci.

13:10

Mr. Monahan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'd like to begin by expressing my sincere gratitude to the people of Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills for the tremendous honour of allowing me to represent them in the Legislative Assembly. Serving as their voice and advocate over this past year has been both a humbling and a deeply rewarding experience. Every conversation at a kitchen table, every community event, and every letter or call to my office serves as a reminder of the trust my constituents have placed in me, a trust that I do not take lightly.

The people of my riding are proud, hard-working New Brunswickers—farmers, tradespeople, educators, small business owners, and families—who simply want the opportunity to build a better future in the province they love. They expect honesty, diligence, and compassion from those who represent them. It is my firm commitment to meet those expectations every single day.

I also want to take a moment to recognize the people who make public service possible. To my family, and especially to my spouse, Tina, thank you. Your patience, encouragement, and unwavering belief in me are what keep me grounded and motivated. Behind every public servant is a network of loved ones who quietly shoulder the late nights, the missed dinners, and the constant demands of this calling. Tina, you have been my sounding board, my balance, and my inspiration, and I am truly grateful.

Equally, I wish to extend my heartfelt thanks to my constituency assistant, Shelley Vail. Shelley has been with me from the very beginning, through the campaign, through the transition, and through the challenges and victories that come with representing a growing and diverse constituency. Her professionalism, empathy, and attention to detail are second to none. In many ways, she is the steady heartbeat of our constituency office, ensuring that every inquiry is answered, that every concern is addressed, and that every resident who reaches out to us feels heard and respected. She has been my rock, my teammate, and, yes, sometimes my mirror,

M. Monahan : Merci, Monsieur le vice-président. J'aimerais commencer par exprimer ma sincère gratitude aux gens d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills pour l'immense honneur qu'ils m'ont fait en me permettant de les représenter à l'Assemblée législative. Le fait d'avoir été leur porte-parole et leur défenseur au cours de la dernière année a été une expérience à la fois d'humilité et profondément enrichissante. Chaque conversation autour d'une table de cuisine, chaque activité communautaire, chaque lettre ou appel à mon bureau me rappellent la confiance que les gens de ma circonscription m'ont accordée, une confiance que je ne prends pas à la légère.

Les gens de ma circonscription sont des gens du Nouveau-Brunswick fiers et travailleurs — agriculteurs, gens de métier, éducateurs, propriétaires de petites entreprises et familles — qui souhaitent simplement avoir la possibilité de bâtir un avenir meilleur dans la province qu'ils aiment. Ils attendent de ceux qui les représentent honnêteté, diligence et compassion. Je m'engage fermement à répondre à de telles attentes chaque jour.

Je tiens également à prendre un moment pour rendre hommage aux personnes qui rendent possible le service public. À ma famille, et en particulier à mon épouse, Tina, merci. Votre patience, vos encouragements et votre confiance inébranlable en moi sont ce qui me permet de garder les pieds sur terre et de rester motivé. Derrière chaque serviteur de l'État est un réseau de proches qui supportent en silence les soirées tardives, les dîners manqués et les exigences constantes d'une telle vocation. Tina, tu as été mon oreille attentive, mon équilibre et mon inspiration, et je t'en suis vraiment reconnaissant.

De même, je tiens à exprimer ma sincère gratitude à mon adjointe de circonscription, Shelley Vail. Shelley m'a accompagné depuis le tout début, tout au long de la campagne, de la transition, des défis et des victoires qui sont le lot de la représentation d'une circonscription en pleine croissance et diversifiée. Son professionnalisme, son empathie et son souci du détail sont sans égal. À bien des égards, elle est le cœur battant de notre bureau de circonscription, veillant à ce que chaque demande soit traitée, à ce que chaque préoccupation soit prise en compte et à ce que chaque personne qui nous contacte se sente écoutée et respectée. Elle a été mon roc, ma coéquipière et, oui, parfois mon miroir, me rappelant l'importance de la

reflecting back the importance of compassion, patience, and service in everything that we do.

Ensemble, nous avons travaillé ardemment pour faire de notre bureau non seulement un centre politique mais aussi une ressource communautaire, où les gens peuvent trouver des réponses, du soutien et une oreille attentive. Qu'il s'agisse d'aider les personnes âgées à s'y retrouver dans les programmes, de soutenir les familles aux prises avec des défis liés au logement ou à la santé ou simplement d'être présent lorsque les gens ne savent pas vers qui se tourner, nous sommes très fiers du travail que nous accomplissons pour les personnes qui nous ont élus.

Mr. Deputy Speaker, the opportunity to serve in this Assembly is not something I take for granted. It is a privilege and a responsibility, one that requires integrity, perseverance, and empathy. I stand here today reminded of why I sought office in the first place—to build a stronger, fairer, and more compassionate New Brunswick where every person, regardless of where they live or what they earn, has a voice and a fair shot at success.

Alors que nous entamons une nouvelle session législative, je renouvelle mon engagement envers les personnes qui m'ont envoyé ici. Je continuerai à travailler sans relâche, non pas pour des titres accrocheurs ni des gains partisans, mais pour obtenir des résultats qui amélioreront la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le vice-président.

Friends, neighbours, colleagues, New Brunswickers, I ask you this today: How many of you are worried about the future of this province? Raise your hands. Look around. You're not alone. Right now, our province stands at a crossroads. We're standing at a precipice, and the question is very simple: Will New Brunswick continue on a path of fiscal responsibility and stability, or will we watch our hard-earned money, our schools, our hospitals, and our very future slip through the cracks of a government that doesn't know how to lead? That's the question I ask everyone today.

Let me tell you the truth. I say this with respect and also with urgency. The Holt government is failing. It's not a shocking surprise. It has been in power for the past year. It has made a few changes, but they haven't

compassion, de la patience et du service dans tout ce que nous faisons.

Together, we have worked hard to make our office not only a political centre but also a community resource where people can find answers, support, and a sympathetic ear. Whether it's helping seniors navigate programs, supporting families dealing with housing or health challenges, or just being there when people don't know who to turn to, we're very proud of the work we have accomplished for those who elected us.

Monsieur le vice-président, je ne tiens pas pour acquise la chance de siéger à l'Assemblée. C'est un privilège et une responsabilité qui exigent de l'intégrité, de la persévérance et de l'empathie. Je me tiens ici aujourd'hui en me rappelant pourquoi j'ai brigué un mandat au départ, à savoir pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort, plus juste et plus compatissant, où chaque personne, peu importe où elle vit ou ce qu'elle gagne, a une voix et une chance équitable de réussir.

As we begin a new legislative session, I renew my commitment to those who sent me here. I will continue to work tirelessly, not for catchy headlines or political gain, but for outcomes that will improve New Brunswickers' lives. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mes amis, mes voisins, mes collègues et gens du Nouveau-Brunswick, je vous pose aujourd'hui la question suivante : Combien d'entre vous s'inquiètent pour l'avenir de la province? Levez la main. Regardez autour de vous. Vous n'êtes pas seuls. À l'heure actuelle, notre province se trouve à la croisée des chemins. Nous sommes au bord du précipice, et la question est très simple : Le Nouveau-Brunswick continuera-t-il sur la voie de la responsabilité et de la stabilité financières, ou verrons-nous notre argent durement gagné, nos écoles, nos hôpitaux et notre avenir même nous échapper à cause d'un gouvernement qui ne sait pas diriger? Voilà la question que je pose à tout le monde aujourd'hui.

Laissez-moi vous dire la vérité. Je la dis avec respect, mais aussi avec un sentiment d'urgence. Le gouvernement Holt est en train d'échouer. Ce n'est pas une surprise choquante. Le gouvernement est au

been dramatic. It made close to 100 promises, and only a few of those have been kept so far. A stroke of the pen was very important, the Holt government members said. I haven't seen that pen stroke yet. Here we are, one year after the past election.

13:15

The government is failing our children. It is failing our seniors. It is failing every hard-working family in this province. After one year in power, after a year of slogans, press conferences, and self-congratulations, the facts speak for themselves. Nothing has changed. The honeymoon is over. The Liberal government measures its successes on how it spends its failures.

Parlons tout d'abord de nos enfants, car, si nous ne réussissons pas dans le domaine de l'éducation, rien d'autre n'aura d'importance. Pourtant, sous la première ministre et la ministre actuelles, nous avons été témoins d'erreurs commises les unes après les autres dans les salles de classe. Il s'agit d'un chaos systématique déguisé en réforme.

Est-il acceptable, Monsieur le vice-président, qu'un gouvernement crée un fiasco budgétaire qui entraîne la suppression de postes de bibliothécaires, de personnel de soutien et de spécialistes de programmes? Il s'agit des personnes qui forment l'épine dorsale de nos écoles. Qui est responsable lorsque les enfants perdent des services essentiels, simplement parce que les ministres n'ont pas reçu l'information exacte ou, pire encore, parce qu'ils ont refusé d'agir en conséquence?

Let us recall that even the Child and Youth Advocate, Kelly Lamrock, called the education cuts in March exactly what they should have been called—a fiasco. It was not a misunderstanding or an error in communication. It was a fiasco. What was government's response? To spin, deflect, and gaslight. Government members stood in front of cameras and insisted that classrooms would be unaffected while teachers across this province were watching supports vanish, and students were the ones paying the price. How can we improve literacy and numeracy scores when we are removing librarians and support staff and

pouvoir depuis un an. Il a apporté quelques changements, mais ils n'ont pas été spectaculaires. Il a fait près de 100 promesses, et seules quelques-unes ont été tenues jusqu'à présent. Un trait de plume était très important, ont déclaré les parlementaires du côté du gouvernement Holt. Je n'ai pas encore vu un tel trait de plume. Nous voici à présent un an après les dernières élections.

Le gouvernement manque à ses obligations envers nos enfants. Il manque à ses obligations envers nos personnes âgées. Il manque à ses obligations envers toutes les familles qui travaillent dur dans la province. Après un an au pouvoir, après un an de slogans, de conférences de presse et d'autosatisfaction, les faits parlent d'eux-mêmes. Rien n'a changé. La lune de miel est terminée. Le gouvernement libéral mesure ses succès à l'aune de ses échecs.

Let's talk about our children first, because, if we don't succeed in education, nothing else will matter. Yet, under the Premier and this minister, we have seen mistakes made one after the other in the classroom. It's systematic chaos disguised as reform.

Is it acceptable, Mr. Deputy Speaker, for a government to create a budgetary fiasco leading to the elimination of positions for librarians, support staff, and program specialists? These people are the backbone of our schools. Who is responsible when children lose essential services just because ministers have not received accurate information or, worse still, because they refuse to act accordingly?

Rappelons-nous que même le défenseur des enfants et des jeunes, Kelly Lamrock, a qualifié les coupes dans l'éducation en mars exactement comme elles devaient l'être, à savoir un fiasco. Il ne s'agissait pas d'un malentendu ou d'une erreur de communication. C'était un fiasco. Quelle a été la réaction du gouvernement? Éviter, détourner et manipuler. Les parlementaires du côté du gouvernement se sont présentés devant les caméras et ont insisté sur le fait que les salles de classe ne seraient pas touchées, alors que les enseignants de partout dans la province voyaient les soutiens disparaître et que c'étaient les élèves qui en payaient le prix. Comment pouvons-nous améliorer les résultats en littératie et en numératie alors que nous supprimons

putting in more PD days? Making less doesn't make it better. It's Liberal math, as we say.

Mr. Deputy Speaker, should we allow that to happen? I disagree. Should we tolerate a government that ignores its legal and moral obligations and that prioritizes politics over children and treats the future of our youth like a communications exercise? The answer is no, a resounding no.

Now, we have another experiment being imposed on our schools, the four-day school week. It is being piloted in 37 Anglophone schools. The government claims it is about improving attendance and learning. Mr. Deputy Speaker, do we truly believe that absenteeism will decrease when students have fewer days in the classroom? Do we honestly think that adding an extra 10 PD days, conveniently on Fridays, will somehow make up for the lost instructional time? I don't think so, and the evidence says otherwise. In fact, the data coming out of the French school system already shows that a four-day week does not improve outcomes.

Where was the evidence-based decision-making process before this policy was rolled out? Wasn't one of the campaign promises that evidence and data-based research would lead this government in making important decisions? Government made the decision, and the data came out afterward. However, government is still going to forge ahead down that same path, and we will see what happens again in the Anglophone system versus the Francophone system. It's a bad call. Those are bad decisions.

Where was the consultation process with educators, parents, and experts? It never happened. Despite having data that disproves the theory, this government is stubbornly and blindly going down a path that benefits no one.

Mr. Deputy Speaker, this is not reform. This is reckless experimentation with our children's education. If you want further proof of how disconnected this government has become, just listen to the voices of those who have spent their lives in our

les bibliothécaires et le personnel de soutien et que nous ajoutons des journées de perfectionnement professionnel? Faire moins ne rend pas les choses meilleures. C'est de l'arithmétique libérale, comme nous disons.

Monsieur le vice-président, devons-nous laisser une telle chose se produire? Je ne suis pas d'accord. Devons-nous tolérer un gouvernement qui ignore ses obligations légales et morales, qui fait passer la politique avant les enfants et qui traite l'avenir de nos jeunes comme un exercice de communication? La réponse est non, un non catégorique.

Aujourd'hui, une autre expérience est imposée à nos écoles, la semaine scolaire de quatre jours. Elle est mise à l'essai dans 37 écoles anglophones. Le gouvernement prétend qu'il s'agit d'améliorer l'assiduité et l'apprentissage. Monsieur le vice-président, croyons-nous vraiment que l'absentéisme diminuera lorsque les élèves passeront moins de temps en classe? Pensons-nous sincèrement que l'ajout de 10 jours supplémentaires de perfectionnement professionnel, commodément placés le vendredi, compensera d'une manière ou d'une autre le temps d'enseignement perdu? Je ne le pense pas, et les faits prouvent le contraire. En effet, les données provenant du système scolaire francophone montrent déjà que la semaine de quatre jours n'améliore pas les résultats.

Où était le processus décisionnel fondé sur des faits probants avant la mise en œuvre d'une telle politique? L'une des promesses de campagne n'était-elle pas que les recherches fondées sur des faits probants et des données guideraient le gouvernement dans ses décisions importantes? Le gouvernement a pris la décision, et les données ont été publiées après coup. Le gouvernement continue cependant de suivre la même voie, et nous verrons de nouveau ce qui se passera dans le système anglophone par rapport au système francophone. C'est une mauvaise décision. Ce sont de mauvaises décisions.

Où était le processus de consultation auprès des éducateurs, des parents et des experts? Il n'a jamais eu lieu. Malgré des données qui réfutent la théorie, le gouvernement actuel s'obstine aveuglément à suivre une voie qui ne profite à personne.

Monsieur le vice-président, il ne s'agit pas là d'une réforme. C'est une expérimentation imprudente portant sur l'éducation de nos enfants. Si vous voulez une preuve supplémentaire montrant à quel point le gouvernement actuel est déconnecté, écoutez

schools. We love testimonials. I heard a few today from the other side, so it is my turn to put one out there.

A retired teacher, vice-principal, and principal who served in the Anglophone East School District for 30 years said it best. He praised our educators and those doing remarkable work in literacy, helping children with dyslexia, and building inclusive classrooms. However, he then described the irony and the deeply troubling issue of this government's inaction. He asked the obvious questions: How does cutting 100 school librarian positions, the very people who ignite reading and literacy, improve education? How does seeing students for 10 fewer days per year make learning better? He offered a commonsense solution. That's one thing about today's society. In 2025, common sense isn't that common, which is a tragedy. His commonsense suggestion was to use snow days for professional learning and plan PD strategically. Let teachers collaborate when weather forces closures. In this province, we know that if it's raining a little bit or there's a bit of drizzle, teachers and students will get a PD day. School will be cancelled.

13:20

When I was going to school back in the early 80s and 90s, we had to forge ahead with a snowmobile, almost, to get to school. School would never be cancelled. However, today, in 2025, if someone sneezes the wrong way, school is closed. It's tragic. We could use PD days in a better fashion. Instead, this government has chosen ideology over insight and slogans over substance.

Mr. Deputy Speaker, this is a government that has forgotten what truly matters: our children, our teachers, our classrooms, and our collective future. Make no mistake. When a government cuts librarians not once, but twice, and on Thanksgiving weekend—a Friday—and when a government silences experts and experiments with education without evidence or consultation, it is not reforming education. It is

simplement les voix des gens qui ont passé leur vie dans nos écoles. Nous aimons les témoignages. J'en ai entendu quelques-uns aujourd'hui de l'autre côté, de sorte que c'est mon tour d'en présenter un.

Un enseignant, directeur d'école adjoint et directeur d'école à la retraite qui a travaillé pendant 30 ans dans le district scolaire Anglophone East a très bien décrit la situation. Il a fait l'éloge de nos éducateurs et des gens qui font un travail remarquable dans le domaine de l'alphabétisation, en aidant les enfants dyslexiques et en créant des classes inclusives. Cependant, il a ensuite décrit l'ironie et le problème profondément troublant de l'inaction du gouvernement actuel. Il a posé les questions évidentes : En quoi la suppression de 100 postes de bibliothécaires scolaires, les personnes qui suscitent l'intérêt pour la lecture et l'alphabétisation, améliore-t-elle l'éducation? En quoi le fait de voir les élèves 10 jours de moins par année améliore-t-il l'apprentissage? Il a proposé une solution de sens commun. C'est l'une des caractéristiques de la société actuelle. En 2025, le sens commun n'est pas si commun, ce qui est une tragédie. Sa suggestion de sens commun était d'utiliser les jours de neige pour la formation professionnelle et de planifier stratégiquement le perfectionnement professionnel. Laissons les enseignants collaborer lorsque les conditions météorologiques obligent à fermer les écoles. Dans la province, nous savons que, s'il pleut un peu ou s'il y a un peu de bruine, les enseignants et les élèves ont droit à une journée de perfectionnement professionnel. L'école est fermée.

Quand j'allais à l'école au début des années 80 et 90, nous devions presque nous frayer un chemin avec une motoneige pour nous y rendre. L'école n'était jamais fermée. Or, aujourd'hui, en 2025, si quelqu'un éternue de la mauvaise façon, l'école est fermée. C'est tragique. Nous pourrions utiliser les journées de perfectionnement professionnel de manière plus judicieuse. Au lieu de cela, le gouvernement actuel a choisi l'idéologie plutôt que la perspicacité et les slogans plutôt que l'essentiel.

Monsieur le vice-président, le gouvernement actuel a oublié ce qui compte vraiment, soit nos enfants, nos enseignants, nos salles de classe et notre avenir collectif. Qu'on ne s'y trompe pas. Lorsqu'un gouvernement supprime des postes de bibliothécaires non pas une, mais deux fois, et ce pendant le week-end de l'Action de grâce, un vendredi, et lorsqu'un gouvernement fait taire les experts et expérimente

dismantling it. I ask the Premier and the Minister of Education: Will you stop experimenting and start listening? Will you place evidence above ego and our students above spin? New Brunswick's children deserve more than a government that keeps learning the hard way, and at their expense.

Parlons de nos personnes âgées, nos anciens qui ont bâti la province par leur travail acharné et leur dévouement. Les listes d'attente pour les soins de longue durée sont une bombe à retardement. Mille personnes âgées attendent un lit dans un foyer de soins. Des centaines attendent dans les hôpitaux, occupant des lits critiques au sein d'un système qui peine à répondre à la demande. Je vous demande s'il est acceptable que des personnes âgées vivent dans les hôpitaux et attendent des mois pour recevoir les soins dont elles ont besoin pendant que le gouvernement hausse les épaules en disant qu'il agira quand il sera pratique de le faire. Combien de lits supplémentaires doivent être perdus avant que des mesures soient prises?

Pourtant, le gouvernement Holt continue de dépenser au-delà de ses moyens et d'emprunter plus d'un demi-milliard de dollars rien que cette année sans aucun plan de remboursement. Il hypothèque l'avenir de nos personnes âgées, de nos enfants et surtout de notre province. Chaque dollar dépensé de manière irresponsable aujourd'hui est un dollar que les gens du Nouveau-Brunswick paieront en intérêts demain. Pouvons-nous nous le permettre? Pas du tout. Il nous faut un gouvernement qui donne la priorité aux soins et à la santé et qui respecte les sacrifices de nos personnes âgées, pas d'un gouvernement qui accumule dette sur dette avec grande imprudence.

Now, let's talk about the numbers. Let's talk about debt and my favourite thing, money. Fiscal policy is what I live by. This is not abstract. This is real money. It's your money, my money, and the money of every New Brunswicker.

Did you know that the Holt government is planning to borrow \$668.7 million this year alone? That's a lot of money, and nearly \$120 million more than expected. Runaway spending in Health and Social Development is driving this debt, and there is no credible plan for repayment. I ask you this: Is this leadership? Is this vision?

dans le domaine de l'éducation sans faits probants ni consultation, il ne réforme pas l'éducation. Il la démantèle. Je demande à la première ministre et à la ministre de l'Éducation : Allez-vous cesser d'expérimenter et commencer à écouter? Allez-vous faire passer les faits probants avant votre ego et nos élèves avant la propagande? Les enfants du Nouveau-Brunswick méritent mieux qu'un gouvernement qui continue d'apprendre à ses dépens et à leurs dépens.

Let's talk about our seniors, our elders who built this province with hard work and dedication. The waiting lists for long-term care are a ticking time bomb. One thousand seniors are waiting for a bed in a nursing home. Hundreds are waiting in hospitals, occupying critical beds within a system that is struggling to meet demand. I'm asking you if it is acceptable that seniors live in hospitals and wait for months to get the care they need while the government shrugs its shoulders and says it will act when it is practical to do so. How many more beds must be lost before action is taken?

Yet, the Holt government continues to spend beyond its means, borrowing over half a billion dollars this year alone with no repayment plan. It is mortgaging the future of our seniors, our children, and especially our province. Every dollar spent irresponsibly today is a dollar that New Brunswickers will pay in interest tomorrow. Can we afford that? Not at all. We need a government that prioritizes care and health and that respects our seniors' sacrifices, not a government that very unwisely accumulates debt upon debt.

Parlons maintenant des chiffres. Parlons de la dette et de mon sujet préféré, l'argent. La politique budgétaire est ma raison d'être. Ce n'est pas abstrait. C'est de l'argent réel. C'est votre argent, mon argent et l'argent de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Saviez-vous que le gouvernement Holt prévoit emprunter 668,7 millions cette année seulement? C'est beaucoup d'argent, et près de 120 millions de plus que prévu. Les dépenses incontrôlées de Santé et de Développement social sont à l'origine d'une telle dette, et il n'existe aucun plan de remboursement

Compare this to what the Gallant and Higgs governments achieved. We're just going to look at a little bit of history. In 2015, the per-person debt was \$23 657, the highest it had been in decades. It's shocking. Through population growth and responsible spending, the debt was reduced to \$14 287 by 2024. That's almost \$10 000 in six years due to a responsible government. That was the lowest level since 1998. Interest payments decreased by \$150 million. Imagine what you could spend that money on, Mr. Deputy Speaker.

13:25

Taxpayers saved money. Fiscal room was created for investment in schools, hospitals, and tax relief. Now the Holt government is reversing all of that, almost with the stroke of a pen.

(Interjections.)

Mr. Monahan: In seconds, exactly. Her government increased spending by 5% in the first budget, nearly double the rate of inflation plus population growth. The per person debt is projected to rise again. Friends and colleagues, this is reckless. This is irresponsible. I ask you: Can we afford to go backward? Can we allow New Brunswick to return to the status of a fiscal basket case? No. I say no.

The Holt government's borrowing spree will cost every single person in this province—are you ready—\$785 this year in interest alone. That's \$785 for every single New Brunswicker. That's a lot. That's money not going to bond holders, not going to classrooms, not going to health care, and not going to the prosperity of our communities. Can you imagine the next generation of people, New Brunswickers, paying off the debt that was created by so much mismanagement today? I can't, and you shouldn't either, because the story doesn't end there.

This government's reckless situation now threatens one of our most vital institutions. Are you ready for it? It's NB Power. Everyone is connected to it—

crédible. Je vous pose la question : Est-ce cela, du leadership? Est-ce cela, une vision?

Comparez une telle dette à ce qu'ont accompli les gouvernements Gallant et Higgs. Revenons un peu en arrière. En 2015, la dette par habitant était de 23 657 \$, son niveau le plus élevé depuis des décennies. C'est choquant. Grâce à la croissance démographique et à des dépenses responsables, la dette a été réduite à 14 287 \$ en 2024. Cela représente près de 10 000 \$ en six ans grâce à un gouvernement responsable. Il s'agissait du niveau le plus bas depuis 1998. Les paiements d'intérêts ont diminué de 150 millions. Imaginez ce que vous pourriez faire avec autant d'argent, Monsieur le vice-président.

Les contribuables ont économisé de l'argent. Une marge de manœuvre budgétaire a été créée pour investir dans les écoles, les hôpitaux et les allègements fiscaux. Maintenant, le gouvernement Holt est en train de renverser tout cela, presque d'un trait de plume.

(Exclamations.)

M. Monahan : En quelques secondes, exactement. Le gouvernement de la première ministre a augmenté de 5 % les dépenses dans le premier budget, soit près du double du taux d'inflation et de la croissance démographique. Il est prévu que la dette par habitant va encore augmenter. Mes amis et collègues, c'est imprudent. C'est irresponsable. Je vous le demande : Pouvons-nous nous permettre de reculer? Pouvons-nous nous permettre au Nouveau-Brunswick de redevenir un cas désespéré sur le plan budgétaire? Non. Je dis non.

La frénésie d'emprunts du gouvernement Holt coûtera à chaque habitant de la province — êtes-vous prêts? — 785 \$ cette année rien qu'en intérêts. Il s'agit de 785 \$ pour chaque personne du Nouveau-Brunswick. C'est beaucoup. C'est de l'argent qui ne va pas aux détenteurs d'obligations, qui ne va pas aux salles de classe, qui ne va pas aux soins de santé et qui ne va pas à la prospérité de nos collectivités. Pouvez-vous imaginer la prochaine génération de gens du Nouveau-Brunswick rembourser la dette créée aujourd'hui par tant de mauvaise gestion? Je ne le peux pas, et vous ne devriez pas non plus, car l'histoire ne s'arrête pas là.

La situation irresponsable dans laquelle se trouve le gouvernement actuel menace aujourd'hui l'une de nos institutions les plus vitales. Êtes-vous prêts? Il s'agit

reliability and credibility. Just last week, Moody's credit rating agency raised the alarm. It's the same Moody's that, under the Higgs government, awarded New Brunswick one of the highest credit ratings in the country—the highest. Now that warrants serious concern about NB Power's ballooning \$5.7-billion debt. For 14 years, governments worked to bring that debt equity ratio down. That was the plan, with a target of 80-20 by 2029 to ensure fiscal stability. But what did Holt's government do in its first year? It scrapped the deadline altogether. Who needs fiscal responsibility? It removed the fiscal guardrails, and now even Moody's is sounding the alarm.

NB Power's debt is now New Brunswick's debt. Every dollar that NB Power can't repay is a dollar that falls on the shoulders of all taxpayers. This government talks about affordability, yet power rates are set to rise another 4.75% next April. That doesn't sound very affordable. That's on top of three consecutive hikes totalling 24%. That's another \$130 plus on the average household power bill in a province where 75% of families heat with electricity or heat pumps.

I ask: What kind of government removes debt controls in the middle of an affordability crisis? What kind of government risks our credit rating, our province's fiscal reputation, to buy a year of political comfort? What do you think, Mr. Deputy Speaker? I think everyone already knows the answer. Everyone is silent. The answer is clear—that the government is for short-term headlines, not long-term prosperity.

Then, there's the economy, the lifeblood of our province. In August, New Brunswick's unemployment rate climbed to 7.7%, the highest this year. We lost 6 500 jobs in manufacturing, wholesale, and retail. Entire sectors are shrinking under this government's watch. While families struggle to make ends meet, we now see the human consequences of this government's inaction. According to the New Brunswick Financial and Consumer Services

d'Énergie NB. Tout le monde y est lié, tant en termes de fiabilité que de crédibilité. Pas plus tard que la semaine dernière, l'agence de notation Moody's a tiré la sonnette d'alarme. Il s'agit de la même agence Moody's qui, sous le gouvernement Higgs, avait attribué au Nouveau-Brunswick l'une des meilleures cotes de crédit du pays, la meilleure. Voilà qui justifie aujourd'hui une sérieuse inquiétude quant à la dette galopante de 5,7 milliards d'Énergie NB. Pendant 14 ans, les gouvernements ont travaillé à réduire un tel ratio capitaux d'emprunt/capitaux propres. Tel était le plan, avec un objectif de 80-20 d'ici 2029 afin d'assurer la stabilité financière. Or, qu'a fait le gouvernement Holt au cours de sa première année? Il a purement et simplement supprimé l'échéancier. Qui a besoin de responsabilité financière? Le gouvernement a supprimé les garde-fous budgétaires, et, maintenant, même Moody's tire la sonnette d'alarme.

La dette d'Énergie NB est désormais celle du Nouveau-Brunswick. Chaque dollar qu'Énergie NB ne peut rembourser est un dollar qui pèse sur les épaules de tous les contribuables. Le gouvernement actuel parle d'abordabilité, mais il est prévu que les tarifs d'électricité augmenteront encore de 4,75 % en avril prochain. Cela ne semble pas très abordable. Cela s'ajoute à trois hausses consécutives totalisant 24 %. Cela représente 130 \$ supplémentaires sur la facture d'électricité moyenne des ménages dans une province où 75 % des familles se chauffent à l'électricité ou à l'aide de thermopompes.

Je pose la question suivante : Quel genre de gouvernement supprime les contrôles de la dette en pleine crise d'abordabilité? Quel genre de gouvernement met en péril notre cote de crédit et la réputation financière de notre province pour gagner un an de satisfaction politique? Qu'en pensez-vous, Monsieur le vice-président? Je pense que tout le monde connaît déjà la réponse. Tout le monde reste silencieux. La réponse est claire : Le gouvernement privilégie les gros titres à court terme plutôt que la prospérité à long terme.

Il y a ensuite l'économie, qui est le poumon de notre province. En août, le taux de chômage au Nouveau-Brunswick a grimpé à 7,7 %, le plus élevé de l'année. Nous avons perdu 6 500 emplois dans les secteurs de la fabrication, du commerce de gros et du commerce de détail. Des secteurs entiers sont en déclin pendant le mandat du gouvernement actuel. Alors que les familles ont du mal à joindre les deux bouts, nous voyons maintenant les conséquences humaines de

Commission, payday loan borrowing skyrocketed from \$5.4 million in 2020 to more than \$20 million in 2024—four times. That’s incredible. Many are borrowing under high-cost, high-risk credit simply to buy groceries, to pay for heat, and to get to work.

Les conseillers financiers affirment que les gens sont pris dans un cercle vicieux. Ils empruntent ce mois-ci, ils paient des frais le mois suivant et doivent de nouveau emprunter, car il ne leur reste plus rien, absolument rien. Il s’agit de la pauvreté. Il s’agit du désespoir de ceux qui pensaient autrefois être en sécurité.

13:30

Lorsque les parents regardent les factures et voient l’augmentation des prix de la nourriture, du loyer et des services publics, ils découvrent qu’ils doivent se tourner vers des prêteurs sur salaire, parce que les salaires ne suivent pas le rythme. Comment le tout peut-il représenter une promesse du gouvernement?

The Holt government claims to be listening. All the time, government members say that they are close and that they are in the ranks, in the ridings, and seeing people. Instead, New Brunswickers are lining up at payday lenders and trapped in cycles of debt and despair. Payday loans, instalment loans, and high-interest consumer debt are all rising sharply.

This isn’t the prosperity the Liberals have promised. This is the price of mismanagement. It is not more affordable in New Brunswick in 2025 than it was in 2024. I don’t see that changing in 2026 or in 2027. I don’t see that changing until October 2028.

I will ask one more time just to make sure everyone is listening. I know there are a lot of electronic devices. What has truly changed after one year of the Holt government? The answer, sadly, is not much or nothing. The same families are struggling, the same bills are rising, and the same government is shrugging. The honeymoon is over. Reality has arrived.

l’inaction du gouvernement actuel. Selon la Commission des services financiers et des services aux consommateurs du Nouveau-Brunswick, les prêts sur salaire ont explosé, passant de 5,4 millions en 2020 à plus de 20 millions en 2024, soit quatre fois plus. C’est incroyable. Beaucoup empruntent à des taux élevés et à des risques élevés simplement pour payer l’épicerie, payer leur chauffage et se rendre au travail.

Financial advisors are saying that people are stuck in a vicious cycle. They borrow this month, pay the costs the next month, and have to borrow again, because they have absolutely nothing left—absolutely nothing. This is poverty. This is the despair of those who once thought they were safe.

When parents look at the bills and see the increase in the price of food, rent, and public services, they find that they have to turn to payday lenders, because wages aren’t keeping up. How can this be a government promise?

Le gouvernement Holt prétend être à l’écoute. Les parlementaires du côté du gouvernement ne cessent de répéter qu’ils sont proches des gens, qu’ils sont sur le terrain, dans les circonscriptions, et qu’ils rencontrent les gens. Au lieu de cela, les gens du Nouveau-Brunswick font la queue chez les prêteurs sur salaire et sont pris au piège dans un cycle d’endettement et de désespoir. Les prêts sur salaire, les prêts à tempérament et les dettes à la consommation à taux d’intérêt élevé sont tous en forte augmentation.

Il ne s’agit pas là de la prospérité que les Libéraux ont promise. C’est le prix de la mauvaise gestion. La vie n’est pas plus abordable au Nouveau-Brunswick en 2025 qu’elle ne l’était en 2024. Je ne vois pas cela changer en 2026 ou en 2027. Je ne vois pas cela changer avant octobre 2028.

Je vais poser la question une fois de plus pour m’assurer que tout le monde écoute. Je sais qu’il y a beaucoup d’appareils électroniques. Qu’est-ce qui a vraiment changé après un an de gouvernement Holt? La réponse, malheureusement, est pas grand-chose ou rien. Les mêmes familles sont en difficulté, les mêmes factures augmentent, et le même gouvernement hausse les épaules. La lune de miel est terminée. La réalité est là.

(Interjections.)

Mr. Monahan: You will get your chance.

When it comes to energy, the Holt government has failed to see what is right in front of it. We have the resources, the expertise, and the opportunity to lead, from natural gas to LNG to small modular reactors. Instead of leadership, we get hesitation. Instead of a plan, we get panels and studies. We've had a lot of studies and a lot of consultation. We have a library where we can go and seek that information, review it, and make the appropriate decisions. Let's lead by action. We don't need to spend more time turning our heels and coming up with the same results. The recipe, the results, and the data and evidence mining have already been done.

Alors que la Nouvelle-Écosse et l'Ontario réalisent des progrès, le Nouveau-Brunswick est laissé pour compte. Nous savons maintenant qu'Énergie NB s'associe avec une entreprise américaine pour construire une centrale de gaz et de diesel d'une valeur d'un milliard de dollars près de Sackville parce que le gouvernement n'a pas planifié l'avenir énergétique de notre province. Il faudra 9 milliards de dollars pour rénover la centrale de Mactaquac, des milliards pour les centrales de Point Lepreau et de Belledune, et, entre-temps, la dette augmente et que les lumières clignotent.

The question is no longer about whether we can afford to act but about whether we can afford this government's very inaction.

I must address another important topic and source of concern in this province today. Crime and addiction touch every riding in this province. These are not going away. Since we returned this week, many of my colleagues have raised questions and made statements concerning crime and addiction. Our communities are under a huge burden and stress, and it is affecting their safety and dignity. Every day, more people are living with the consequences.

Let me begin with some statistics. New Brunswick's Crime Severity Index may have dropped slightly between 2020 and 2023 by about 1.5%, but it remains 18% higher than it was five years ago. The Violent

(Exclamations.)

M. Monahan : Vous aurez votre chance.

En matière d'énergie, le gouvernement Holt n'a pas su voir ce qui se trouvait juste devant lui. Nous avons les ressources, l'expertise et la possibilité de montrer la voie, du gaz naturel au GNL en passant par les petits réacteurs modulaires. Au lieu d'un leadership, nous avons droit à des hésitations. Au lieu d'un plan, nous avons droit à des panels et à des études. Nous avons eu de nombreuses études et consultations. Nous avons une bibliothèque où nous pouvons aller chercher les informations à cet égard, les examiner et prendre les décisions appropriées. Montrons l'exemple par l'action. Nous n'avons pas besoin de passer plus de temps à tourner en rond et à obtenir les mêmes résultats. La recette, l'étude des résultats de même que l'exploration des données et des faits probants ont déjà été réalisées.

While Nova Scotia and Ontario are making progress, New Brunswick is being left behind. We now know that NB Power is partnering with an American business to build a billion-dollar gas and diesel generating station near Sackville because the government did not plan the energy future of our province. It will take \$9 billion to renovate the Mactaquac Generating Station and billions for the Point Lepreau and Belledune generating stations, and, in the meantime, the debt is increasing and the lights are flickering.

La question n'est plus de savoir si nous pouvons nous permettre d'agir mais si nous pouvons nous permettre l'inaction du gouvernement actuel.

Je dois aborder un autre sujet important et source de préoccupation dans la province aujourd'hui. La criminalité et la dépendance touchent toutes les circonscriptions de la province. Elles ne disparaîtront pas. Depuis notre retour cette semaine, bon nombre de mes collègues ont soulevé des questions et fait des déclarations concernant la criminalité et la dépendance. Nos collectivités sont soumises à un fardeau et à une pression énormes, qui affectent leur sécurité et leur dignité. Chaque jour, de plus en plus de personnes en subissent les conséquences.

Permettez-moi de commencer par quelques statistiques. L'Indice de gravité de la criminalité au Nouveau-Brunswick a peut-être légèrement baissé entre 2020 et 2023, soit d'environ 1,5 %, mais il reste

Crime Severity Index decreased by 4.1% during that very same period, even as nonviolent indicators, such as break-ins, thefts, property crimes, weapon violations, and extortions, have surged.

In the Moncton region, the RCMP has repeatedly been seizing large quantities of dangerous drugs, such as cocaine, meth, oxycodone, and fentanyl, often in conjunction with illegal firearms. In Saint John, local police officers have made multiple arrests for drug trafficking, seizing cocaine, meth, illicit pills, weapons, and large sums of cash. Residents are concerned about open drug use, homelessness, and safety in their own neighbourhoods. This has been seen in Moncton, where businesses, homeowners, and employees speak of open drug use in public spaces.

13:35

In my own riding, we've also seen alarming signs that these are not isolated incidents. It's not only in urban centres. It's happening in rural areas as well. This reflects a province-wide pattern of hopelessness, addiction, and desperation.

Les dépendances aggravent la criminalité. Lorsque les traitements sont rares, lorsque le soutien en matière de santé mentale est retardé et lorsque des personnes tombent entre les mailles du filet, la criminalité augmente. Le gouvernement actuel n'a pas agi avec urgence. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de marcher dans la rue sans avoir peur ; c'est très important. Les familles méritent la sécurité avant tout. Les enfants méritent de grandir dans des quartiers stables.

Quelques initiatives sont en cours. Le programme du Tribunal de la santé mentale et des dépendances, à Moncton, qui sera lancé l'année prochaine, vise à aider les personnes qui font l'objet d'accusations moins graves liées à la consommation de substances et à des troubles mentaux. Malgré tout, la portée du tribunal est limitée. Son lancement a été retardé ; l'initiative est trop peu, trop tard.

Fredericton and Moncton have community outreach funding and overdose prevention programs. These are

18 % plus élevé qu'il y a cinq ans. L'Indice de gravité des crimes violents a diminué de 4,1 % au cours de la même période, alors que les indicateurs de crimes non violents, tels que les cambriolages, les vols, les crimes contre les biens, les infractions liées aux armes et les extorsions, ont augmenté.

Dans la région de Moncton, la GRC a saisi à plusieurs reprises de grandes quantités de drogues dangereuses, telles que la cocaïne, la méthamphétamine, l'oxycodone et le fentanyl, souvent en association avec des armes à feu illégales. À Saint John, les agents de police locaux ont procédé à de multiples arrestations pour trafic de drogue, saisissant de la cocaïne, de la méthamphétamine, des pilules illicites, des armes et d'importantes sommes d'argent liquide. Les gens s'inquiètent de la consommation ouverte de drogues, de l'itinérance et de la sécurité dans leurs propres voisinages. C'est le cas à Moncton, où les commerçants, les propriétaires et les employés parlent de consommation ouverte de drogues dans les espaces publics.

Dans ma propre circonscription, nous avons également constaté des signes alarmants indiquant qu'il ne s'agit pas d'incidents isolés. Le problème touche non seulement les centres urbains mais aussi les régions rurales. Il reflète un climat général de désespoir, de dépendance et de détresse dans toute la province.

Addictions make the crime rate worse. When treatments are rare, when mental health support is delayed, and when people fall through the cracks, crime increases. This government has not acted with urgency. New Brunswickers deserve to walk down the street without feeling afraid; that is very important. Families deserve safety above all. Children deserve to grow up in stable neighbourhoods.

A few initiatives are underway. The Addictions and Mental Health Court program in Moncton, which will be launched next year, aims to help people who are charged with less important offences related to substance use and mental issues. However, the scope of the court is limited. Its launch was delayed; the initiative is too little, too late.

Fredericton et Moncton disposent de fonds pour la sensibilisation communautaire et de programmes de

welcome, but they are fragmented. They do not respond to the immediacy of the crisis in every single riding. New Brunswick needs a comprehensive, province-wide strategy on crime and addiction. We need more treatment beds, increased mental health crisis response, support for those on the edge, enforcement, and prevention. We do not need excuses or studies. We need action.

Eh bien, qu'advient-il de notre jeunesse? Selon le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick, seulement 24 % des élèves pratiquent les activités physiques quotidiennes recommandées. Seulement 12 % limitent le temps qu'ils passent devant l'écran pour des raisons récréatives. En outre, 21 % des élèves ont essayé des substances, telles que l'alcool ou le cannabis ou encore le vapotage. Le gouvernement actuel trouve de l'argent pour la bureaucratie, mais pas pour le bien-être communautaire, la prévention ni les programmes scolaires. Nous ne pouvons plus nous permettre de perdre une génération en raison de l'inaction et des promesses vaines.

In this week's speech from the throne, when we heard that this was not the plan, it was an insult to every New Brunswicker struggling to find an affordable place to live. This government proudly trumpets that it will build 1 760 affordable housing units by 2029, but, Mr. Deputy Speaker, let's be clear. Today, there are more than 13 000 households on the public housing wait list. These are families, seniors, and young parents with children. That's not progress. That's an arithmetic failure. Even if these 1 760 units magically appeared tomorrow, over 11 000 households would still be left waiting—waiting and hoping for something that will never come and waiting for a government that seems content to announce and reannounce its own inaction.

(Madam Speaker resumed the chair.)

For years, experts have sounded the alarm. Rent prices have skyrocketed, vacancy rates have plunged, and homelessness has spread from the downtowns of Moncton and Saint John to the smallest rural corners of this province. We now have working families living in tents, seniors sleeping in cars, and students couch-

prévention des surdoses. De telles initiatives sont les bienvenues, mais elles sont fragmentaires. Elles ne répondent pas à l'urgence de la crise dans chaque circonscription. Le Nouveau-Brunswick a besoin d'une stratégie globale à l'échelle de la province en matière de criminalité et de dépendance. Nous avons besoin de plus de lits de traitement, d'une meilleure réponse aux crises de santé mentale, d'un soutien aux personnes en situation précaire, de mesures coercitives et de prévention. Nous n'avons pas besoin d'excuses ou d'études. Nous avons besoin d'actions.

Well, what is happening with our young people? According to the New Brunswick Health and Senior Care Council, only 24% of students do the recommended daily amount of physical activity. Only 12% limit the time they spend in front of a screen recreationally. Also, 21% of students have tried substances, such as alcohol, cannabis, or vaping. This government finds money for red tape, but not for community well-being, prevention, or school programs. We can no longer afford to lose a generation because of inaction and empty promises.

Dans le discours du trône de cette semaine, lorsque nous avons appris que tel n'était pas le plan, cela a été une insulte pour tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à trouver un logement abordable. Le gouvernement actuel annonce fièrement qu'il construira 1 760 logements abordables d'ici 2029, mais soyons clairs, Monsieur le vice-président. Aujourd'hui, plus de 13 000 ménages sont inscrits sur la liste d'attente pour un logement social. Il s'agit de familles, de personnes âgées et de jeunes parents avec des enfants. Ce n'est pas un progrès. C'est un échec arithmétique. Même si les 1 760 logements en question apparaissaient comme par magie demain, plus de 11 000 ménages seraient toujours en attente, attendant et espérant quelque chose qui ne viendra jamais, attendant un gouvernement qui semble se contenter d'annoncer et de réannoncer sa propre inaction.

(La présidente reprend le fauteuil.)

Depuis des années, les experts tirent la sonnette d'alarme. Les loyers ont grimpé en flèche, les taux d'inoccupation ont chuté, et l'itinérance s'est répandue des centres-villes de Moncton et de Saint John aux plus petites collectivités rurales de la province. Nous avons maintenant des familles de travailleurs qui

surfing just to finish their degrees, and what does this government offer? It offers a handful of units—a fraction of what is needed—stretched out over five long years. It is a bandage on a bullet wound.

Madam Speaker, this isn't policy. It is political theatre. The Holt government is trying to build its way out of a housing crisis with a teaspoon. That's very small, by the way.

13:40

UNB researcher Julia Woodhall-Melnik said it best. She said: This plan will not make a meaningful dent in the housing wait list—not now, and not this decade. She called for a bold, urgent investment in deeply affordable housing, housing that meets the reality of people earning \$45 000 per year or less. However, this Premier would rather rely on trickle-down housing theory, the same failed idea that somehow building luxury condos will make rent cheaper for single moms in Saint John or seniors in Edmundston. Madam Speaker, trickle-down housing is as foolish as trickle-down economics. You cannot trickle down dignity. You cannot trickle down security. You must build it.

Let's not forget that this is the same government that brags about a balanced budget while families balance overdue bills and eviction notices. These government members pat themselves on the back for fiscal discipline while 13 000 households sit in limbo, and the number grows every month. This government has tools available: vacancy control, inclusionary zoning, and investment in cooperative and non-profit housing. These proven policies work, but the government refuses to use them because it is more interested in protecting the profits of developers than protecting the rights of renters.

vivent dans des tentes, des personnes âgées qui dorment dans leur voiture et des étudiants qui dorment chez des amis ou des parents juste pour terminer leurs études, et qu'est-ce que le gouvernement actuel propose? Il propose une poignée de logements, une fraction de ce qui est nécessaire, répartis sur cinq longues années. C'est un pansement sur une blessure par balle.

Madame la présidente, ce n'est pas là de la politique. C'est du théâtre politique. Le gouvernement Holt tente de se désembourber d'une crise du logement avec une cuillère à thé. C'est très peu, soit dit en passant.

Julia Woodhall-Melnik, chercheuse à UNB, a très bien décrit la situation. Elle a déclaré : Un tel plan ne réduira pas de manière significative la liste d'attente pour un logement, ni maintenant, ni au cours de la présente décennie. Elle a demandé un investissement audacieux et urgent dans des logements vraiment abordables, des logements qui répondent à la réalité des personnes gagnant 45 000 \$ par année ou moins. Or, la première ministre actuelle préfère s'appuyer sur la théorie du ruissellement en matière de logement, une idée qui a déjà échoué et qui consiste à croire que la construction de condominiums de luxe rendra les loyers moins chers pour les mères seules de Saint John ou les personnes âgées d'Edmundston. Madame la présidente, le ruissellement en matière de logement est aussi absurde que le ruissellement en matière économique. On ne peut pas faire ruisseler la dignité. On ne peut pas faire ruisseler la sécurité. Il faut les bâtir.

N'oublions pas que c'est le même gouvernement qui se vante d'avoir un budget équilibré alors que les familles doivent jouer les équilibristes entre les factures en souffrance et les avis d'expulsion. Les parlementaires du côté du gouvernement actuel se félicitent de leur discipline budgétaire alors que 13 000 ménages sont dans l'incertitude, nombre qui augmente chaque mois. Le gouvernement actuel dispose d'outils : contrôle des logements vacants, zonage inclusif et investissement dans les coopératives d'habitation et les logements à but non lucratif. De telles mesures ont fait leurs preuves, mais le gouvernement refuse de les utiliser parce qu'il est plus intéressé par la protection des profits des promoteurs immobiliers que par la protection des droits des locataires.

My question to this Premier is: When will the Holt government stop hiding behind headlines, stop making empty promises, and finally act with the urgency this crisis demands? The people of New Brunswick cannot afford to wait until 2029.

What is the alternative? We need leadership that cuts waste and invests where it counts. We need to reduce debt and defend our credit rating. We need to invest in education, health care, and seniors and to do so with accountability and transparency. We need to create real jobs and restore hope. We need to harness our natural resources responsibly and make New Brunswick competitive again. Crucially, we need to build safety in every riding by confronting addiction and crime head-on. We need more support, more treatment, and more justice. Can we do it? Absolutely. Will it be easy? No, but it's necessary. So, I ask all of you this.

Voulez-vous de la responsabilité financière? La réponse est oui. Voulez-vous des emplois et des possibilités pour nos jeunes? Voulez-vous des écoles et des hôpitaux qui fonctionnent pour vous? Voulez-vous des rues sûres et des collectivités fortes dans chaque circonscription?

That is the message we must send to this government loud and clear. The Holt government's first year has been a year of illusions, smoke and mirrors, of photo ops and press releases masking inaction and decline. The truth is very clear. NB Power is drowning in debt, our credit rating is at risk, families are drowning in bills, our people are turning to payday loans just to survive, crime and addiction are rising, children are neglected, and our seniors are suffering.

Il ne s'agit pas de leadership, mais plutôt de négligence.

New Brunswick deserves better, and New Brunswickers are ready to demand it. To quote Winston Churchill: Success consists of going from failure to failure without a loss of enthusiasm. To paraphrase this, it clearly outlines the path the Holt government is on—failure after failure. However, sadly, the destiny of former Liberal governments that have risen and fallen will be repeated for this

Ma question à la première ministre est la suivante : Quand le gouvernement Holt cessera-t-il de se cacher derrière les gros titres et de faire des promesses vaines et agira-t-il enfin avec l'urgence que la présente crise exige? Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas se permettre d'attendre jusqu'en 2029.

Quelle est la solution de rechange? Nous avons besoin d'un leadership qui réduit le gaspillage et investit là où cela compte. Nous devons réduire la dette et défendre notre cote de crédit. Nous devons investir dans l'éducation, les soins de santé et les personnes âgées, et le faire de manière responsable et transparente. Nous devons créer de vrais emplois et redonner espoir. Nous devons exploiter nos ressources naturelles de manière responsable et rendre le Nouveau-Brunswick de nouveau compétitif. Il est essentiel que nous renforçons la sécurité dans chaque circonscription en luttant de front contre la dépendance et la criminalité. Nous avons besoin de plus de soutien, de plus de traitements et de plus de justice. Pouvons-nous y parvenir? Absolument. Cela sera-t-il facile? Non, mais c'est nécessaire. Je vous pose donc à tous la question.

Do you want financial responsibility? The answer is yes. Do you want jobs and opportunities for our young people? Do you want schools and hospitals that work for you? Do you want safe streets and strong communities in every riding?

Tel est le message que nous devons envoyer haut et fort au gouvernement actuel. La première année du gouvernement Holt a été une année d'illusions, de poudre aux yeux, de séances de photos et de communiqués de presse masquant l'inaction et le déclin. La vérité est très claire. Énergie NB croule sous les dettes, notre cote de crédit est menacée, les familles sont submergées par les factures, nos gens se tournent vers les prêts sur salaire juste pour survivre, la criminalité et la dépendance augmentent, les enfants sont négligés, et nos personnes âgées souffrent.

This isn't leadership—this is negligence.

Le Nouveau-Brunswick mérite mieux, et les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à l'exiger. Selon Winston Churchill, le succès consiste à aller d'échec en échec sans perdre son enthousiasme. Pour paraphraser, cela décrit clairement la voie empruntée par le gouvernement Holt : échec après échec. Malheureusement, comme l'histoire l'a montré, le destin des anciens gouvernements libéraux qui se sont

government, as history has shown. The honeymoon is over. It is a time for accountability. It's time for leadership that works not for politics but for the people of the province. Thank you, Madam Speaker.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. En tout premier lieu, je veux dire que je suis toujours content de vous voir assise à votre fauteuil. Pour un instant, j'ai pensé que j'aurais à parler au vice-président. J'aurais certainement souligné l'ouverture d'un restaurant McDonald dans sa circonscription. Je vais quand même le faire de façon humoristique.

J'ai l'honneur de prendre part au débat sur le discours du trône.

13:45

C'est mon premier discours du trône comme député, mais aussi comme personne assise à l'Assemblée législative. J'aimerais rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick qui sont probablement nombreux à nous regarder actuellement que, l'an dernier, lors du premier discours du trône du gouvernement actuel, le 19 novembre, à 6 h du matin, je débattais avec le whip du gouvernement la question de savoir si je viendrais à Fredericton, car ma conjointe commençait son travail à l'hôpital. Pour moi, il s'agit d'un moment important puisqu'il m'a rappelé les émotions que j'ai vécues l'an dernier avec ma conjointe et ma famille et finalement la naissance de ma petite Florence, qui est arrivée à 10 h, soit avant le discours du trône. Évidemment, j'ai passé du temps avec la famille.

Il y a un an que nous avons été élus. Il y a un an que les gens de Moncton-Est m'ont accordé le privilège de les représenter chaque jour, chaque seconde, chaque minute. Pour moi, il s'agit de moments dont je tente de profiter parce que je pense que représenter les gens dans la circonscription et m'assurer qu'ils sont bien servis par les différents ministères est pour moi un privilège. Je vais vous donner un exemple, Madame la présidente. La semaine dernière, une personne est venue au bureau de circonscription. Malchance après malchance, la personne a dû se faire remplacer toutes les dents et elle avait besoin d'un dentier. Elle avait besoin de l'aide du ministère du Développement social. La personne n'avait évidemment pas un gros revenu. En premier lieu, elle avait fait des démarches, mais elle n'avait pas eu accès aux programmes du ministère du Développement social. En 48 heures,

succédé sera toutefois le même pour le gouvernement actuel. La lune de miel est terminée. L'heure de la responsabilité est venue. Il est temps de faire preuve d'un leadership qui travaille non pas pour la politique mais pour la population de la province. Merci, Madame la présidente.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. First of all, I want to say that I am always pleased to see you in your chair. For a moment, I thought I would have to talk to the Deputy Speaker. I certainly would have highlighted the opening of a McDonald's restaurant in his riding. I will still do it in jest.

I am honoured to take part in the throne speech debate.

This is my first throne speech as an MLA, but also as someone sitting in the Legislative Assembly. I would like to remind New Brunswickers, many of whom are probably watching us right now, that, last year, during this government's first throne speech, on November 19, at 6 a.m., I was debating with the Government Whip whether I would come to Fredericton, since my partner was going into labour at the hospital. This is an important moment for me, since it has reminded me of the emotions I experienced last year with my partner, my family, and, finally, the birth of my little Florence, who arrived at 10 a.m., before the throne speech. Of course, I spent time with the family.

We were elected one year ago. One year ago, the people of Moncton East granted me the privilege of representing them every day, every second, and every minute. For me, these are moments I try to enjoy because I think representing my constituents and ensuring that they are well served by the different departments is a privilege. I will give you an example, Madam Speaker. Last week, someone came to the constituency office. As a result of a series of misfortunes, the person had to have all their teeth replaced and needed dentures. They needed help from the Department of Social Development. The person obviously did not have a large income. First, they took some steps, but they did not get access to Department of Social Development programs. In 48 hours, we were able to get them an exemption, and the person was able to pay for their dentures.

nous avons pu lui obtenir une exemption et la personne a pu faire payer son dentier.

Le travail dans ma circonscription me tient à cœur et me fait revivre les émotions du 21 octobre dernier, soit le privilège de représenter les gens de Moncton-Est. Évidemment, le privilège se transpose à la Chambre. Nous avons l'occasion de débattre de motions et de projets de loi et de parler du discours du trône, qui représente les intentions du gouvernement pour la prochaine session, des intentions législatives, ce qui est assez important. Je dois dire que, personnellement, c'est toute une expérience parce que, comme de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, je dois jumeler ma vie professionnelle et ma vie personnelle avec ma jeune famille. Je peux quand même me sentir proche des Néo-Brunswickoises qui font la même chose chaque jour dans leur travail parce que, chaque dimanche, je dois m'asseoir avec ma conjointe pour que nous comparions nos horaires et voyions comment nous passerons notre semaine. Je suis certain que la même chose s'applique à beaucoup de familles au Nouveau-Brunswick. Voilà donc un énorme bonheur.

Évidemment, je vais parler du discours du trône de manière générale, mais j'ai eu l'occasion cet été de cogner à environ 200 ou 250 portes dans la circonscription pour prendre le pouls de la population relativement à notre gouvernement. Je dois dire que la réception est assez consensuelle, c'est-à-dire que, effectivement, les gens sont conscients qu'il y a énormément de défis devant nous, mais ils nous sont très reconnaissants de notre transparence et réalisme quant aux solutions que nous sommes en mesure d'apporter. Ils sont très conscients que, lorsque nous avons présenté notre programme électoral comme parti politique et que nous avons gagné aux élections, des défis se sont posés par la suite.

M. Trump, président des États-Unis, n'était pas encore élu à ce moment-là et son élection est venue chambouler tous les plans des gouvernements un peu partout dans le monde, du moins en ce qui concerne les pays du G7 et l'Amérique du Nord. Les gens savent que nous sommes réalistes et que nous travaillons d'arrache-pied.

Uniquement dans ma circonscription de Moncton-Est, je peux dire que j'ai eu plusieurs visites de plusieurs ministres. Chaque fois, Madame la présidente, que nous avons besoin de l'aide d'un ministère ou d'un ministre personnellement, la réponse est instantanée.

The work in my riding is important to me, and it makes me relive the emotions of October 21 last year, meaning the privilege of representing the people of Moncton East. Of course, that privilege extends to the House. We have the opportunity to debate motions and bills and talk about the throne speech, which represents the government's legislative intentions for the next session, which is quite important. I must say that, personally, this is quite an experience because, like many New Brunswickers, I have to balance my professional life and my personal life with my young family. I feel quite close to New Brunswickers who do the same thing every day in their work, because, every Sunday, I have to sit down with my partner so that we can compare our schedules and see how our week will go. I'm sure the same goes for many families in New Brunswick. So, that makes me very happy.

Of course, I will talk about the throne speech in general, but I had the opportunity this summer to knock on around 200 or 250 doors in the riding to take the public pulse regarding our government. I must say that people were quite receptive, meaning, in fact, that people are aware that there are many challenges ahead of us, but they are very grateful to us for our transparency and realism regarding the solutions that we are able to provide. They are very aware that, when we presented our campaign platform as a political party and won the election, there were challenges afterwards.

At that point, Mr. Trump hadn't been elected President of the United States yet, and his election turned all the plans of governments around the world upside down, at least for G7 countries and North America. People know that we are realistic and that we are working tirelessly.

Just in my riding of Moncton East, I can say that I've had several visits from several ministers. Madam Speaker, every time we need help from a department or personally from a minister, the response is

Les gens savent que nous sommes sur le terrain et que nous faisons de notre mieux pour être à la hauteur.

Madam Speaker, the speech from the throne is always an important moment in a government's mandate. In our parliamentary system, there are two occasions recognized by precedent as votes of confidence in the government: the budget and the speech from the throne. Of course, the government can subsequently treat any House vote as a vote of confidence. I therefore have the immense privilege of speaking to highlight some of our government's legislative intentions that are close to my heart and, actually, close to the hearts of the citizens of Moncton East, of course.

13:50

Let's start with the bill we introduced yesterday. That bill introduces amendments to the *Public Health Act* aimed at enhancing the independence of the Chief Medical Officer of Health. If the bill is passed as presented, we will have a Chief Medical Officer who will report not only to the Minister of Health but to the entire Cabinet.

Je dois avouer que j'ai trouvé ironique qu'un parlementaire du côté de l'opposition critique l'intention inscrite dans le discours du trône, sans avoir lu le projet de loi au moment du dépôt, et qu'il se demandait si les ressources humaines et financières seraient affectées à un bureau important et fondamental pour les gens du Nouveau-Brunswick.

J'ai une petite nouvelle pour le parlementaire en question : Il y a quand même une dichotomie importante entre un projet de loi et sa mise en oeuvre. Sur le plan législatif, tout ne doit pas se retrouver dans un projet de loi. Évidemment, ici à l'Assemblée législative, nous constituons le pouvoir législatif. Le pouvoir exécutif, qui exécute les lois, est le gouvernement, soit le Cabinet et les divers ministères. Donc, en ce qui concerne les ressources humaines et financières qui seront affectées au rôle et aux responsabilités du médecin-hygiéniste en chef, lequel sera beaucoup plus indépendant qu'avant, le tout se fera par la suite. J'invite le parlementaire du côté de l'opposition qui a fait des observations dans les médias à peut-être rectifier le tout et à peut-être être un peu plus constructif et non populiste quant à ses observations dans la place publique.

immediate. People know that we are on the ground and that we are doing our best to rise to the occasion.

Madame la présidente, le discours du trône est toujours un moment important dans le mandat d'un gouvernement. Dans notre système parlementaire, deux occasions sont reconnues par la jurisprudence comme des votes de confiance envers le gouvernement : le budget et le discours du trône. Bien sûr, le gouvernement peut par la suite considérer tout vote de la Chambre comme un vote de confiance. J'ai donc l'immense privilège de prendre la parole pour souligner certaines des intentions législatives de notre gouvernement qui me tiennent à cœur et qui, en fait, tiennent également à cœur aux gens de Moncton-Est, bien sûr.

Commençons par le projet de loi que nous avons déposé hier. Ce projet de loi propose des modifications à la *Loi sur la santé publique* visant à renforcer l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef. Si le projet de loi est adopté tel que présenté, nous aurons un médecin-hygiéniste en chef qui rendra compte non seulement au ministre de la Santé mais aussi à l'ensemble du Cabinet.

I must admit that I find it ironic that an opposition member is criticizing the intention outlined in the throne speech without having read the bill when it was tabled and that he was wondering whether human and financial resources would be allocated to an office that is important and fundamental for New Brunswickers.

I have a newsflash for this member: There is actually a big difference between a bill and its implementation. From a legislative point of view, not everything has to be included in a bill. Obviously, we make up the legislative branch here in the Legislative Assembly. The executive branch, which enforces Acts, is the government, meaning the Cabinet and the various departments. So, with respect to the human and financial resources that will be allocated to the role and responsibilities of the Chief Medical Officer of Health, the person holding this position will be a lot more independent than before, and it will all be done afterwards. I invite the opposition member who spoke to the media to maybe correct what he said and perhaps be a little more constructive and non-populist with his public statements.

Je suis vraiment fier de voir aussi l'intention d'accorder une plus grande indépendance à tel poste fort important. Nous avons vu pendant la pandémie le rôle fondamental que la personne qui détient le poste peut jouer pour la province mais aussi pour les gens du Nouveau-Brunswick. Pour ce qui est de l'indépendance, nous pourrions rendre le poste de médecin-hygiéniste en chef assez unique au pays. Oui, je dis bien « unique », Madame la présidente, parce que, en faisant une comparaison entre les divers gouvernements provinciaux et territoriaux, nous constatons que l'objet de ce que nous proposons dans le projet de loi déposé hier est d'accorder une indépendance qui est quand même assez unique au pays. Quand nous regardons les projets législatifs des autres provinces et territoires, nous voyons qu'ils ne comportent pas beaucoup d'éléments comparables. Je suis très heureux de voir que le Nouveau-Brunswick joue un rôle de chef de file à l'égard de l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef.

I am really looking forward to hearing the committee debates on this bill, as there are similarities, in terms of the appointment mechanism, between extending the independence of this position and creating the Local Governance Commission. In short, the winners of this initiative are the people.

Pour poursuivre un peu au sujet de notre vision de la santé, évidemment, je vais parler directement du discours du trône mais je vais faire un parallèle avec des choses qui se passent dans la circonscription.

Dans le discours du trône sont mentionnées toutes les mesures que nous avons entreprises et que nous entreprendrons, notamment en ce qui concerne la mise en oeuvre d'un programme de physiothérapie à l'Université de Moncton. En 2027-2028, il y aura 12 nouvelles places. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a travaillé extrêmement fort avec l'établissement qu'est l'Université de Moncton. En tant qu'ancien étudiant de l'Université de Moncton et président de la Fédération étudiante du Campus universitaire de Moncton, je peux vous dire que la demande datait de longtemps. L'ancien gouvernement avait reçu plusieurs demandes en ce sens.

Je vais quand même vous raconter une anecdote que j'ai eu le privilège de raconter lors de la conférence de presse, où j'étais la personne qui s'occupait de donner aux gens la parole. Je n'ai pas le mot en tête. Lorsque j'étais étudiant, j'avais plusieurs amis qui, après avoir

I am also really pleased with the intention to grant greater independence to the person holding this very important position. During the pandemic, we saw the fundamental role that the person in the position can play for the province but also for New Brunswickers. With respect to independence, we will be able to make the Chief Medical Officer of Health position quite unique in the country. Yes, I do mean "unique", Madam Speaker, because, comparing the various provincial and territorial governments, we see that the goal of what we are proposing in the bill tabled yesterday is to grant a degree of independence that is quite unique in the country. When we look at legislative projects in other provinces and territories, we see that they don't have a lot of comparable elements. I'm very pleased to see that New Brunswick is playing a leading role regarding the Chief Medical Officer of Health's independence.

J'ai vraiment hâte d'entendre les débats du comité sur le projet de loi en question, car il existe des similitudes, en termes de mécanisme de nomination, entre l'extension de l'indépendance d'un tel poste et la création de la Commission de la gouvernance locale. En bref, les gagnants d'une telle initiative sont les gens.

To go on a bit more about our vision for health care, I'm obviously going to talk directly about the throne speech, but I'm going to draw a parallel with things that are happening in the riding.

All the actions we have taken and will take, especially with respect to establishing a physiotherapy program at the Université de Moncton, are mentioned in the throne speech. There will be 12 new seats in 2027-28. The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour worked extremely hard with the Université de Moncton. As a former Université de Moncton student and president of the Fédération étudiante du Campus universitaire de Moncton, I can tell you that the request was made a long time ago. The former government received several requests for this.

I'm going to share an anecdote with you that I had the privilege of sharing during the press conference where I was the person responsible for giving people the floor. I can't think of the word. When I was a student, I had several friends who wanted to do their masters in

étudié en kinésiologie, voulaient poursuivre leurs études à la maîtrise en physiothérapie. Malheureusement, chacun d'entre eux a dû se rendre à l'évidence qu'il devait aller dans une autre province pour faire sa formation.

Je connais au moins une personne qui est allée faire sa maîtrise en physiothérapie à Montréal, qui y a rencontré sa conjointe et qui est finalement demeurée dans la province de Québec. Tout cela pour dire que de telles initiatives peuvent paraître assez théoriques ou banales a priori parce que le programme ne sera offert à l'Université de Moncton que dès 2027-2028.

13:55

Or, il est aussi question d'inciter les gens à rester dans la province. Les données montrent assez clairement que, plus nous pouvons offrir des programmes d'études postsecondaires, surtout dans le domaine de la santé, plus les gens demeurent ensuite dans la province. La situation est en quelque sorte la même en ce qui a trait à notre annonce concernant le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, où nous ajoutons huit nouvelles places.

Les données probantes montrent que, lorsque les gens viennent étudier... Je peux parler de l'Université de Moncton, parce qu'elle se trouve dans la circonscription de Moncton-Est. Les gens font leurs études et demeurent ensuite au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un élément fort important. Il s'agit d'investissements qui sont exceptionnels et fondamentaux pour ma circonscription et pour toute la province, car toutes les personnes du Nouveau-Brunswick en bénéficient.

Dans un autre ordre d'idées, je suis aussi très heureux de voir notre volonté de déposer, durant la session actuelle, un projet de loi qui vise à créer le poste de défenseur de la santé mentale.

La circonscription de Moncton-Centre est voisine de la mienne et elle est représentée par mon ami et collègue, le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Je peux vous dire que le ministre a toujours travaillé très fort, tout au long de sa vie, pour déstigmatiser la santé mentale dans notre société. Si vous avez la chance de connaître personnellement le ministre, vous savez qu'il s'agit d'un sujet qui le touche particulièrement. De génération en génération, sa famille a contribué à l'avancement des discussions sociétales sur la santé

physiotherapy after studying kinesiology. Unfortunately, it became clear to all of them that they had to go to another province to do the degree.

I know at least one person who went to Montreal to do a masters in physiotherapy, met their partner there, and ended up staying in Quebec. All of that to say that these initiatives can seem rather theoretical or trivial at first glance, because the program will not be offered at the Université de Moncton until 2027-28.

It's also about encouraging people to stay in the province, though. The data demonstrates quite clearly that the more post-secondary programs we can provide, especially in health, the more people will stay in the province afterwards. The situation is somewhat similar to our announcement about the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, where we are adding eight new seats.

The evidence shows that, when people come to study... I can talk about the Université de Moncton because it's in the Moncton East riding. People get their education and then stay in New Brunswick. This is a very important point. These investments are exceptional and fundamental for my riding and the whole province because all New Brunswickers will benefit from them.

On another note, I'm also very pleased to see that we will table a bill this session to create the mental health advocate position.

The Moncton Centre riding neighbours mine, and it's represented by my friend and colleague, the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. I can tell you that the minister has worked very hard his entire life to destigmatize mental health in our society. If you are fortunate enough to know the minister personally, you know that this subject is particularly important to him. From one generation to the next, his family has contributed to the advancement of societal discussions on mental health throughout the province. It's a long-term effort.

mentale dans toute la province. Il s'agit d'un travail de longue haleine.

En effet, avant d'être ministre, lorsqu'il siégeait du côté de l'opposition officielle, il a proposé une motion à la Chambre demandant la création d'un poste de défenseur de la santé mentale. La motion a finalement été adoptée à l'unanimité à l'Assemblée législative, le 3 décembre 2019. Madame la présidente, je répète la date : le 3 décembre 2019. Il y a six ans de cela.

Hier, pendant la période des questions, j'ai entendu le chef de l'opposition officielle dire que nous ne tenions pas notre promesse de créer le en un an. Je vais vous dire que le parti qui siège actuellement du côté de l'opposition officielle a quand même été au pouvoir entre 2019 et 2024. Donc, presque cinq années se sont écoulées entre l'adoption de la motion et la fin de son mandat, et l'ancien gouvernement n'a pas créé le poste en question. Je sais très bien qu'il y avait eu des rencontres sur le sujet, mais l'ancien gouvernement n'a jamais mené la tâche à bien. Il s'agit d'une motion qui a été adoptée à l'unanimité à l'Assemblée législative. Je me garderais une petite gêne, en toute honnêteté, à la place de l'opposition officielle. Notre gouvernement remplira sa promesse en deux ans, ce qui est quand même exceptionnel.

Je me sentirais mal de parler de la création du poste de défenseur de la santé mentale sans parler de l'apport incroyable d'un citoyen exceptionnel de ma circonscription, soit le docteur Paul Ouellet. J'ai bel et bien utilisé le mot « docteur », parce que M. Ouellet a reçu un doctorat honorifique de la St. Thomas University, cet été, pour sa contribution incroyable et exceptionnelle en matière de santé mentale. Il a toujours demandé la création d'un poste de défenseur. Finalement, un gouvernement l'écoute, et nous serons capables de...

Je sais que le temps passe et qu'il ne me reste que deux minutes. Cependant, je voulais quand même souligner l'apport incroyable de M. Ouellet, parce qu'il est un citoyen de Moncton-Est. Il a toujours demandé la création d'un poste de défenseur. L'objectif est qu'une personne, accompagnée d'une équipe et dotée de ressources et de pouvoirs, veille à ce que les familles de la province qui sont aux prises avec des troubles de santé mentale et évoluent dans le système puissent compter sur un allié de taille.

Évidemment, je pourrais aussi parler du travail du ministre en ce qui a trait au programme du Tribunal de la santé mentale et des dépendances, qui a été annoncé

In fact, before being minister, when he sat in the official opposition, he introduced a motion in the House calling for the creation of a mental health advocate position. The motion was finally carried unanimously in the Legislative Assembly on December 3, 2019. Madam Speaker, I will repeat the date: December 3, 2019. That was six years ago.

Yesterday, during question period, I heard the Leader of the Official Opposition say that we're not keeping our promise to create the position within a year. I'm going to tell you that the party currently in the official opposition was actually in office between 2019 and 2024. So, nearly five years passed between when the motion was carried and the end of its mandate, and the former government did not create this position. I know full well that there were meetings about it, but the former government never got the job done. The motion was unanimously carried in the Legislative Assembly. To be honest, I would be a little embarrassed if I were in the official opposition. Our government will fulfil its promise within two years, which is quite exceptional.

I would feel bad if I talked about the creation of the mental health advocate position without talking about the incredible contribution made by an exceptional citizen in my riding, Dr. Paul Ouellet. I have indeed used the word "doctor" because Mr. Ouellet received an honorary doctorate from St. Thomas University this summer for his incredible and exceptional contribution to the mental health field. He has always called for the creation of an advocate position. Finally, a government is listening to him, and we will be able to...

I know that time is passing and that I have only two minutes left. However, I did want to emphasize Mr. Ouellet's incredible contribution, because he is a citizen of Moncton East. He has always called for the creation of an advocate position. The objective is for a person with a team, resources, and authority to ensure that families in the province dealing with mental health issues and navigating the system have a valuable ally to count on.

Obviously, I could also talk about the minister's work on the Addictions and Mental Health Court program, which was announced in Moncton a few months ago.

à Moncton il y a quelques mois. L'annonce a été accueillie à bras ouverts par la collectivité du Grand Moncton. Je suis très heureux de savoir que d'autres collectivités pourront bénéficier du programme. La prochaine collectivité sera annoncée en 2026.

Alors que le temps passe, je voulais quand même parler un peu du dossier de l'équité salariale. Évidemment, Madame la présidente, la ministre responsable de l'Égalité des femmes travaille de façon exceptionnelle au dossier. Il s'agit du travail d'une vie. Je suis très heureux que nous ayons l'occasion de déposer un projet de loi en la matière.

Merci de votre écoute attentive.

Madam Speaker: It being two o'clock, the House is now adjourned.

Bonne fin de semaine à tous et à toutes.

(La séance est levée à 13 h 59.)

The announcement was well received by the Greater Moncton community. I'm very pleased that other communities will be able to benefit from the program. The next community will be announced in 2026.

Since time is passing, I wanted to be sure to mention the pay equity file. Obviously, Madam Speaker, the Minister responsible for Women's Equality is doing exceptional work on this file. It's a life's work. I'm very glad we have the opportunity to table a bill on this.

Thank you for listening.

La présidente : Comme il est 14 h, la séance est maintenant levée.

Have a good weekend, everyone.

(The House adjourned at 1:59 p.m.)